

КОНФЕРЕНЦИЯ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

CD/1039
Appendix I/Volume I
30 August 1990

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ДОКЛАД КОНФЕРЕНЦИИ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

ДОБАВЛЕНИЕ I

ТОМ I

Перечень и тексты документов, выпущенных
Конференцией по разоружению

ДОКЛАД КОНФЕРЕНЦИИ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

ДОБАВЛЕНИЕ I

ТОМ I

Перечень и текст документов, выпущенных
Конференцией по разоружению

Номер документа	Название
CD/8/Rev.3	Правила процедуры Конференции по разоружению
CD/908/Rev.1 CD/OS/WP.29/ Rev.1	Письмо Постоянного представительства Венесуэлы от 22 марта 1990 года на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее перечень имеющихся предложений по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве
CD/957	Письмо Временного поверенного в делах Польской Народной Республики от 16 ноября 1989 года на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее текст Коммюнике заседания Комитета министров иностранных дел государств - участников Варшавского Договора, состоявшегося в Варшаве 26-27 октября 1989 года
CD/958	Египет: Доклад о национальной экспериментальной инспекции
CD/959	Письмо Генерального секретаря Организации Объединенных Наций от 26 января 1990 года на имя Председателя Конференции по разоружению, препровождающее резолюции и решения по вопросам разоружения, принятые Генеральной Ассамблеей на ее сорок четвертой сессии
CD/960 CD/CW/WP.274	Франция: Вторая Национальная экспериментальная инспекция
CD/961	Доклад Специального комитета по химическому оружию Конференции по разоружению о его работе в период с 16 января по 1 февраля 1990 года
CD/962	Письмо Постоянного представителя Мексики от 1 февраля 1990 года на имя Председателя Конференции по разоружению, препровождающее послание Его Превосходительства Карлоса Салинаса де Гортари, Президента Мексики, Конференции по разоружению по случаю начала сессии 1990 года
CD/963	Повестка дня сессии 1990 года и программа работы Конференции по разоружению

Номер документа	Название
CD/964	Решение об учреждении вновь Специального комитета по эффективным международным гарантиям, с тем чтобы дать государствам, не обладающим ядерным оружием, гарантии против применения или угрозы применения ядерного оружия
CD/965	Решение об учреждении вновь Специального комитета по радиологическому оружию
CD/966 CD/CW.WP.275	Союз Советских Социалистических Республик: Экспериментальная инспекция по запросу на военном объекте
CD/967	Письмо Постоянного представителя Нигерии от 12 февраля 1990 года на имя Председателя Конференции по разоружению, препровождающее текст предлагаемого соглашения о запрещении применения или угрозы применения ядерного оружия против государств, не обладающих ядерным оружием и являющихся участниками Договора о нераспространении ядерного оружия
CD/968	Решение об учреждении вновь Специального комитета по химическому оружию
CD/969 CD/CW/WP.277	Венгрия: Представление данных в связи с Конвенцией по химическому оружию
CD/970	Письмо Поверенного в делах Ливийской Арабской Джамахирии от 16 февраля 1990 года на имя Преседателя Конференции по разоружению, препровождающее заявление, опубликованное 13 февраля 1990 года в Триполи Народным бюро по внешним связям и международному сотрудничеству
CD/971	Письмо Постоянного представителя Австрии от 15 февраля 1990 года на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее документ, содержащий дополнительную информацию об австрийских данных о производстве, касающихся будущей Конвенции по химическому оружию
CD/972	Письмо Постоянного представителя Австрии от 12 февраля 1990 года на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее памятную записку по вопросу о предложении Австрии принять в Вене Организацию по запрещению химического оружия.
CD/973	Письмо Представителя Соединенных Штатов Америки от 20 февраля 1990 года на имя Председателя Конференции по разоружению, препровождающее документы встреч государственного секретаря Сединенных Штатов Америки Джеймса А. Бейкера и министра иностранных дел Союза Советских Социалистических Республик Э.А. Шеварднадзе в Вайоминге и Москве

Номер документа	Название
CD/974	Письмо Представителя Союза Советских Социалистических Республик от 20 февраля 1990 года на имя Председателя Конференции по разоружению, препровождающее документы встреч министра иностранных дел Союза Советских Социалистических Республик Э.А. Шеварднадзе и государственного секретаря Соединенных Штатов Америки Джеймса А. Бейкера
CD/975 CD/CW/WR.278	Федеративная Республика Германия: Доклад об экспериментальной инспекции по запросу.
CD/976	Мандат Специального комитета по пункту 5 повестки дня Конференции по разоружению, озаглавленному "Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве"
CD/977	Письмо Постоянного наблюдателя Корейской Народно-Демократической Республики от 8 марта 1990 года на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее заявление министра иностранных дел в связи с разоружением на Корейском полуострове, опубликованное в Пхеньяне 5 марта 1990 года
CD/978	Письмо Представителя Соединенных Штатов Америки от 9 марта 1990 года на имя Председателя Конференции по разоружению, препровождающее заявление, сделанное президентом Соединенных Штатов Америки г-ном Джорджем Бушем в связи с двадцатой годовщиной вступления в силу Договора о нераспространении ядерного оружия
CD/979 Corr.1 - только на испанском языке; Corr.2 - на всех языках	Венгрия: Предоставление военных данных
CD/980	Чехословакия: Список экспертов и лабораторий для проведения обследований и анализов при расследовании сообщений о возможном применении химического, бактериологического (биологического) или токсинного оружия
CD/981	Доклад Конференции по разоружению Специальной группы научных экспертов по рассмотрению международных совместных мер по обнаружению и идентификации сейсмических явлений о работе ее двадцать девятой сессии

Номер документа	Название
CD/982	Югославия: Доклад о национальной экспериментальной инспекции
CD/983 CD/CW/WR.283	Федеративная Республика Германия: Доклад о второй экспериментальной инспекции (инспекция по запросу) в Федеративной Республике Германии
CD/984 CD/CW/WR.284 Corr.1 - только на испанском языке	Федеративная Республика Германия: Специальная проверка: Создание национальных регистров
CD/985 CD/CW/WR.289	Польша: Представление данных, имеющих отношение к конвенции по химическому оружию
CD/986	Письмо Постоянного представительства Чехословацкой Федеративной Республики от 18 апреля 1990 года на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее Меморандум относительно Комиссии по европейской безопасности, представленный министром иностранных дел Чехословацкой Федеративной Республики 6 апреля 1990 года
CD/987 CD/CW/WR.290	Канада: Национальная экспериментальная инспекция на единственном маломасштабном объекте
CD/988 CD/CW/WR.291	Письмо Постоянного представительства Индии от 19 апреля 1990 года на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее документ, озаглавленный "Доклад о национальной экспериментальной инспекции, проведенной Индией"
CD/989	Письмо Постоянного представителя Египта от 19 апреля 1990 года на имя Председателя Конференции по разоружению, препровождающее письмо заместителя премьер-министра и министра иностранных дел Египта д-ра Ахмеда Эсмата Абдель Мегида на имя Генерального секретаря относительно создания на Ближнем Востоке зоны, свободной от оружия массового уничтожения, а также заявление Президента Хосни Мубарака в этой связи
CD/990	Письмо Постоянного представителя Канады от 18 апреля 1990 года на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее сборник документов по космосу, включая выступления на пленарных заседаниях и рабочие документы сессии Конференции по разоружению 1989 года

Номер документа	Название
CD/991	Письмо Постоянного представительства Дании от 23 апреля 1990 года на имя секретариата Конференции по разоружению, препровождающее документацию относительно многостороннего обмена данными до подписания конвенции по химическому оружию
CD/992	Письмо заместителя Постоянного представителя Канады от 23 апреля 1990 года на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее сборник материалов по химическому оружию, включая выступления на пленарных заседаниях и рабочие документы сессии Конференции по разоружению 1989 года
CD/993	Письмо заместителя Постоянного представителя Канады от 23 апреля 1990 года на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее доклад "Методы проверки, рассмотрение и оценка необычных явлений в связи с утверждениями о применении новых боевых химических веществ"
CD/994	Письмо заместителя Постоянного представителя Канады от 23 апреля 1990 года на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее документ, озаглавленный "Роль и функции национального органа в осуществлении Конвенции по химическому оружию"
CD/995	Письмо заместителя Постоянного представителя Канады от 23 апреля 1990 года на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее пятый выпуск серии брошюр по проблемам проверки, озаглавленный "Канада и международные гарантии: проверка нераспространения ядерного оружия"
CD/996 CD/CW/WP.292	Германская Демократическая Республика: Доклад об экспериментальной инспекции по запросу на химическом промышленном предприятии
CD/997 CD/CW/WP.293	Германская Демократическая Республика: Инспекционная методика для инспекций по запросу на промышленных химических предприятиях
CD/998 CD/CW/WP.294	Германская Демократическая Республика: Применение следового анализа для использования остаточных реакций в ходе инспекции по запросу

Номер документа	Название
CD/999 CD/CW/WP.295	Австрия: Доклад о национальной экспериментальной инспекции
CD/1000	Письмо Постоянного представителя Союза Советских Социалистических Республик от 12 июня 1990 года на имя Председателя Конференции по разоружению, препровождающее текст Соглашения между Союзом Советских Социалистических Республик и Соединенными Штатами Америки об уничтожении и производстве химического оружия и о мерах по содействию Многосторонней конвенции о запрещении химического оружия, Согласованного заявления в связи с этим Соглашением и Совместного советско-американского заявления по вопросам нераспространения
CD/1001	Письмо Исполняющего обязанности Представителя Соединенных Штатов Америки от 12 июня 1990 года на имя Председателя Конференции по разоружению, препровождающее текст Соглашения между Соединенными Штатами Америки и Союзом Советских Социалистических Республик об уничтожении и производстве химического оружия и о мерах по содействию Многосторонней конвенции о запрещении химического оружия, Согласованного заявления в связи с этим Соглашением и Совместного американско-советского заявления по вопросам нераспространения
CD/1002	Письмо Представителя Союза Советских Социалистических Республик от 13 июня 1990 года на имя Председателя Конференции по разоружению, препровождающее тексты Сообщения для печати и Декларации государств-участников Варшавского Договора, принятых Совещанием Политического консультативного комитета Варшавского Договора в Москве 7 июня 1990 года
CD/1003	Программа работы на вторую часть сессии Конференции по разоружению 1990 года
CD/1004	Письмо Представителя Соединенных Штатов Америки от 19 июня 1990 года на имя Председателя Конференции по разоружению, препровождающее совместные заявления относительно договора по стратегическим наступательным вооружениям, а также относительно будущих переговоров по ядерным и космическим вооружениям и дальнейшему укреплению стратегической стабильности, принятые на американско-советской встрече на высшем уровне в Вашингтоне 1 июня 1990 года

Номер документа	Название
CD/1005	Письмо Постоянного представителя Союза Советских Социалистических Республик от 19 июня 1990 года на имя Председателя Конференции по разоружению, препровождающее совместные заявления относительно договора по стратегическим наступательным вооружениям, а также относительно будущих переговоров по ядерным и космическим вооружениям и дальнейшему укреплению стратегической стабильности, принятые на советско-американской встрече на высшем уровне в Вашингтоне 1 июня 1990 года
CD/1006	Письмо Представителя Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии от 19 июня 1990 года на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее документ, принятый на Сессии Североатлантического совета на уровне министров в Тэрибери, Соединенное Королевство, 7 и 8 июня 1990 года.
CD/1007	Письмо Постоянного наблюдателя Корейской Народно-Демократической Республики от 15 июня 1990 года на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее новое предложение в области разоружения, выдвинутое на совместном заседании Центрального народного комитета, Постоянного совета Верховного народного собрания и Административного совета Корейской Народно-Демократической Республики, состоявшемся в Пхеньяне 31 мая 1990 года
CD/1008 CD/CW/WP.298	Норвегия: Использование сорбентной экстракции при проверке предполагаемого применения химического оружия
CD/1009	Письмо Постоянного представителя Финляндии от 4 июля 1990 года на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее последний том серии "синих книг" по вопросу о проверке в области химического разоружения, озаглавленный "Международный межлабораторный сопоставительный эксперимент (по круговой системе), F.1 Апробирование существующих процедур"
CD/1010	Норвегия: Проверка соблюдения всеобъемлющего запрещения ядерных испытаний - Доклад о работе Семинара по сейсмологическим аспектам контроля за соблюдением запрещения ядерных испытаний, проходившего в Осло, Норвегия, 14-17 февраля 1990 года.

Номер документа	Название
CD/1011	Письмо представителей Венесуэлы и Перу от 6 июля 1990 года на имя Председателя Конференции по разоружению, препровождающее текст "Галапагосской декларации: Андское соглашение за мир, безопасность и сотрудничество", подписанной в Галапагосе (Эквадор) 18 декабря 1989 года пятью главами государств - членов Андской группы, и соответствующий пункт "Акта Мачу Пикчу" (Куско, Перу), подписанного представителями пяти стран 23 мая 1990 года
CD/1012 CD/CW/WP.304	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии: Проверка Конвенции по химическому оружию: Учебные инспекции правительственных объектов по запросу: анализ результатов
CD/1013	Письмо Представителя Соединного Королевства Великобритании и Северной Ирландии от 13 июля 1990 года на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее документ, озаглавленный "Декларация о преобразовании Североатлантического союза, принятая главами государств и правительств, участвовавшими в сессии Североатлантического совета в Лондоне 5-6 июля 1990 года"
CD/1014/Rev.1 CD/CW/WP.305/Rev.1	Румыния: Данные, относящиеся к Конвенции по химическому оружию
CD/1015 CD/OS/WP.42	Аргентина: Рабочий документ: Предложение об укреплении режима, установленного в соответствии с Конвенцией о регистрации космических объектов
CD/1016	Мандат Специального комитета по пункту 1 повестки дня "Запрещение ядерных испытаний"
CD/1017	Болгария: Представление данных в связи с Конвенцией о запрещении химического оружия
CD/1018 CD/CW/WP.307	Нидерланды: Доклад об экспериментальной инспекции по запросу
CD/1019	Письмо Временного поверенного в делах Норвегии от 20 июля 1990 года на имя Председателя Конференции по разоружению, препровождающее исследовательский доклад "Использование сорбентной экстракции при проверке предполагаемого применения боевых химических веществ. Часть IX"
CD/1020 CD/CW/WP.310	Германская Демократическая Республика: Доклад об экспериментальной инспекции по запросу

Номер документа	Название
CD/1021 CD/CW/WP.311	Чешская и Словацкая Федеративная Республика: Доклад об экспериментальной инспекции по запросу на химическом объекте
CD/1022 CD/CW/WP.312	Чешская и Словацкая Федеративная Республика: Доклад об экспериментальной инспекции по запросу на военном объекте
CD/1023 выпущен только на английском и французском языках	Письмо Представителя Федеративной Республики Германии от 25 июля 1990 года на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению, препровождающее документ, озаглавленный "Результаты межпарламентской конференции по разоружению"
CD/1024 CD/CW/WP.313	Перу: Новая статья конвенции по химическому оружию, касающаяся окружающей среды
CD/1025 CD/CW/WP.314	Перу: Предложение Перу о включении в конвенцию по химическому оружию статьи, касающейся "срока действия"
CD/1026 CD/CW/WP.315	Федеративная Республика Германия: Семинар по проверке в области химического оружия, проведенный в Мунстере 14-15 июня 1990 года
CD/1027	Доклад Специального комитета по радиологическому оружию
CD/1028	Доклад Специального комитета по эффективным международным соглашениям, с тем чтобы дать государствам, не обладающим ядерным оружием, гарантии против применения или угрозы применения ядерного оружия
CD/1029 CD/CW/WP.318	Франция: Доклад об экспериментальной инспекции по запросу
CD/1030/Rev.1 CD/CW/WP.319/Rev.1	Канада: Доклад о национальной экспериментальной инспекции
CD/1031 CD/CW/WP.320	Китай: Основополагающая позиция и предложения в отношении инспекции по запросу
CD/1032	Доклад Конференции по разоружению Специальной группы научных экспертов по рассмотрению международных совместных мер по обнаружению и идентификации сейсмических явлений о ходе работы ее тридцатой сессии
CD/1033 Corr.1 - только на испанском языке	Доклад Специального комитета по химическому оружию Конференции по разоружению

Номер документа	Название
CD/1034	Доклад Специального комитета по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве
CD/1035	Доклад Специального комитета по запрещению ядерных испытаний
CD/1036	Решение по вопросу о совершенствовании и повышении эффективности работы Конференции по разоружению
CD/1037	Письмо Постоянного представителя Канады на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению от 22 августа 1990 года, препровождающее исследование по теме: "Конвенция по химическому оружию и международный инспекторат: анализ количественных потребностей"
CD/1038	Письмо Постоянного представителя Канады на имя Генерального секретаря Конференции по разоружению от 22 августа 1990 года, препровождающее исследование по теме: "Способы определения токсичности и конвенция по химическому оружию"
CD/1039 Corr.1 - только на испанском языке	Доклад Конференции по разоружению Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций

ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ КОНФЕРЕНЦИИ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

ВВЕДЕНИЕ

Настоящие правила процедуры приняты с учетом соответствующих положений Заключительного документа первой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению, включая согласие, достигнутое в результате соответствующих консультаций между государствами-членами во время этой сессии, которое приветствовалось Генеральной Ассамблеей в Заключительном документе.

I. Функции и состав

1. Конференция по разоружению (ниже именуемая Конференцией) является форумом переговоров по разоружению, участие в которой открыто для государств, обладающих ядерным оружием, и для тридцати пяти других государств (Приложение I).

2. Состав Конференции будет периодически подвергаться обзору.

3. Все государства - члены Конференции принимают участие в ее работе в условиях полного равенства в качестве независимых государств в соответствии с принципом суверенного равенства, воплощенным в Уставе Организации Объединенных Наций.

II. Представительство и аккредитование

4. Делегация государства - члена Конференции состоит из главы делегации и других необходимых представителей, советников и экспертов.

5. Каждая делегация аккредитуется письмом по полномочию министра иностранных дел государства-члена на имя Председателя Конференции.

6. Делегации располагаются в соответствии с алфавитным списком членского состава на английском языке.

III. Сессии

7. Конференция проводит ежегодную сессию, разделенную на три части продолжительностью соответственно в 10, 7 и 7 недель. Первая ее часть начинается в предпоследнюю неделю января. Конференция принимает решение о фактических сроках проведения всех трех частей своей ежегодной сессии в конце сессии предыдущего года.

8. Председатель Конференции в полной консультации и с согласия всех членов Конференции может созвать Конференцию на специальную сессию.

IV. Председательствование

9. Во время сессий Конференции председательствование на Конференции осуществляется на основе ротации всех ее членов; каждый Председатель председательствует в течение четырех рабочих недель. Сохраняется ротация, которая началась в январе 1979 года, в соответствии со списком членского состава в английском алфавитном порядке.

10. Если глава делегации, выполняющей функции Председателя, не может присутствовать, то его может заменить член его делегации. Если ни один из членов делегации, осуществляющей председательствование, не может выполнять функции Председателя, то выполнение этих функций временно берет на себя следующая в порядке ротации делегация.

11. Помимо осуществления обычных функций председательствующего и в дополнение к правам, предоставленным ему другими положениями настоящих правил, Председатель в полной консультации с Конференцией и по ее полномочию представляет Конференцию в ее отношениях с государствами, с Генеральной Ассамблеей и другими органами Организации Объединенных Наций и с другими международными организациями.

12. В то время, когда Конференция не проводит свои сессии, функции Председателя выполняются представителем государства-члена, которое осуществляло председательствование на последнем пленарном заседании Конференции.

V. Секретариат

13. По просьбе Конференции Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций после консультации с Конференцией назначит секретаря Конференции, который будет также действовать в качестве его личного представителя, для оказания помощи Конференции и ее Председателю в организации работы и составлении расписания Конференции.

14. По полномочию Конференции и ее Председателя секретарь, *inter alia*, помогает в подготовке как предварительной повестки для Конференции, так и первого проекта докладов Конференции Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций.

15. По просьбе Конференции секретарь оказывает профессиональную помощь Конференции путем подготовки справочных и библиографических материалов по вопросам, которые являются предметом переговоров на Конференции, а также путем подбора данных и информации, относящихся к ведению переговоров.

16. Секретарь также выполняет такие другие функции, которые возлагаются на него настоящими правилами или Конференцией.

17. К Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций будет обращена просьба предоставлять персонал, а также необходимую помощь и обслуживание, в которых нуждаются Конференция и любые вспомогательные органы, которые она может учредить.

VI. Ведение работы и принятие решений

18. Конференция проводит свою работу и принимает решения на основе консенсуса.

VII. Организация работы

19. Работа Конференции проводится на пленарных заседаниях, а также в любых дополнительных формах, согласованных Конференцией, таких, как неофициальные заседания с участием или без участия экспертов.

20. Конференция проводит пленарные заседания в соответствии с расписанием, подлежащим согласованию. Эти заседания являются открытыми, если Конференция не примет иного решения. В том случае, если будет решено провести закрытое заседание, Конференция также принимает решение о том, следует ли выпускать коммюнике этого заседания. Коммюнике надлежащим образом отражает существо проведенной работы и решения, принятые Конференцией.

21. Если Конференция не может принять решения по существу пункта, по которому ведутся переговоры, то она рассмотрит вопрос о последующем обсуждении этого пункта.

22. Конференция может проводить неофициальные заседания с участием или без участия экспертов для рассмотрения соответствующих вопросов существа, а также вопросов, касающихся организации ее работы. В случае просьбы со стороны Конференции Секретариат предоставляет на рабочих языках неофициальные краткие отчеты таких заседаний.

23. Когда Конференция считает целесообразным для эффективного выполнения своих функций, в том числе когда представляется, что имеется основа для переговоров по проекту договора или по другим проектам текстов, Конференция может учредить вспомогательные органы, такие, как временные (ad hoc) подкомитеты, рабочие группы, технические группы или группы правительственных экспертов, участие в которых открыто для всех государств - членов Конференции, если Конференция не примет иного решения. Конференция определяет мандат каждого из таких вспомогательных органов и оказывает соответствующую помощь в работе.

24. Конференция решает, могут ли быть применены ее собственные правила процедуры к конкретным потребностям ее вспомогательных органов. Заседания вспомогательных органов проводятся на неофициальной основе, если Конференция не примет иного решения. При поступлении просьбы Секретариат оказывает вспомогательным органам помощь, включая подготовку на рабочих языках Конференции неофициальных кратких отчетов о работе вспомогательных органов.

25. Одобрение консенсусом докладов не истолковывается как затрагивающее каким-либо образом основное требование о том, чтобы такие доклады правильно отражали позиции всех членов соответствующих органов.

26. Конференция и ее вспомогательные органы обычно проводят свои заседания в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве.

VIII. Повестка дня и программа работы

27. В начале каждой ежегодной сессии Конференция принимает свою повестку дня на данный год. При этом Конференция учитывает рекомендации, сделанные ей Генеральной Ассамблеей, предложения, представленные государствами - членами Конференции, и решения Конференции.

28. На основе своей повестки дня Конференция в начале своей ежегодной сессии определяет свою программу работы, в которой указывается расписание ее деятельности на эту сессию, с учетом также рекомендаций, предложений и решений, упомянутых в правиле 27.

29. Предварительная повестка дня и программа работы составляются председателем Конференции при содействии секретаря и представляются Конференции для рассмотрения и принятия.

30. Содержание заявлений на пленарных заседаниях будет обычно соответствовать теме, находящейся в это время на обсуждении в соответствии с согласованной программой работы. Однако любое государство - член Конференции имеет право на пленарном заседании затронуть любую тему, относящуюся к работе Конференции, и иметь полную возможность изложить свою точку зрения по любой теме, которая, по его мнению, заслуживает внимания.

31. В ходе работы Конференции государства-участники могут просить о включении в повестку дня какого-либо срочного вопроса. Конференция решает, следует ли рассматривать этот вопрос и когда это сделать.

IX. Участие государств, не являющихся членами Конференции

32. Для представителей государств, не являющихся членами Конференции, в зале заседаний резервируются места на пленарных заседаниях и, если Конференция примет об этом решение, - на других заседаниях.

33. Заинтересованные государства, не являющиеся членами Конференции, могут представлять Конференции письменные предложения или рабочие документы, касающиеся мер разоружения, которые являются предметом переговоров на Конференции, и участвовать в обсуждении предмета таких предложений или рабочих документов.

34. Конференция будет приглашать государства, не являющиеся членами Конференции, по их просьбе излагать свою точку зрения на Конференции, когда ею рассматриваются вопросы, представляющие особый интерес для этих государств. После рассмотрения такой просьбы Конференция через своего Председателя будет направлять приглашение с этой целью заинтересованным государствам или государству.

35. Конференция может также принять решение пригласить государства, упомянутые в правилах 33 и 34, участвовать в неофициальных заседаниях и в заседаниях своих вспомогательных органов, причем в этом случае применяется порядок, предусмотренный правилом 34.

36. Положения правил 4 и 5 также применяются к делегациям государств, не являющихся членами Конференции, участвующим в работе Конференции.

X. Языки, отчеты и документы

37. Синхронный перевод, стенографические отчеты открытых пленарных заседаний и документы обеспечиваются на языках, которые используются в системе Организации Объединенных Наций государствами - членами Конференции, участвующими в ее работе. Любой представитель может выступать на родном языке при условии, что он обеспечивает синхронный перевод на один из рабочих языков.

38. Нумерация документов ведется в той последовательности, в которой секретариат их получает. Время от времени выпускаются порядковые указатели всех документов, изданных секретариатом.

39. На документы серии Комитета 18 государств по разоружению (ENDC) и серии совещания Комитета по разоружению (CCD) и Комитета по разоружению (CD) можно сослаться без их повторного представления.

40. Стенографические отчеты и официальные и другие соответствующие документы Конференции распространяются среди государств - членов Организации Объединенных Наций обычно в течение двух недель. Официальные документы Конференции будут доступны для широкого ознакомления.

XI. Просьбы к органам системы Организации Объединенных Наций

41. Конференция может принять решение просить специализированные учреждения, МАГАТЭ и другие органы системы Организации Объединенных Наций предоставлять информацию в соответствующих случаях, если Конференция решит, что это будет способствовать прогрессу в ее работе.

XII. Неправительственные организации

42. Все сообщения неправительственных организаций Конференции Председателю или секретариату хранятся секретариатом и предоставляются делегациям по их просьбе. Список всех таких сообщений распространяется на Конференции.

XIII. Доклады Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций

43. Конференция представляет через Председателя доклады Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций ежегодно или чаще, по мере необходимости.

44. Проекты таких докладов подготавливаются Председателем Конференции при содействии Генерального секретаря и предоставляются в распоряжение всех государств - членом Конференции для рассмотрения, по крайней мере за две недели до намеченного срока их принятия.

45. Доклады Конференции являются фактологическими и отражают переговоры на Конференции и ее работу. Если Конференция не примет иного решения, то проекты будут содержать:

- a) повестку дня;
- b) краткое изложение конкретных просьб, обращенных к Конференции Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций на ее последней очередной сессии;
- c) заголовки разделов в соответствии с пунктами, содержащимися в вышеуказанных а) и b), и другие вопросы, которые поднимались на Конференции в течение года;
- d) выводы и решения;
- e) оглавление и индекс стенографических отчетов по странам и вопросам за период, охватываемый докладами;
- f) рабочие документы и предложения, представленные в течение года;
- g) стенографические отчеты заседаний, состоявшихся в течение года, распространяемые в виде отдельного приложения;
- h) другие соответствующие документы.

46. Конференция принимает годовой доклад в конце своей сессии. Этот доклад предоставляется в распоряжение всех государств - членом Организации Объединенных Наций до открытия очередных сессий Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Все другие доклады распространяются безотлагательно.

XIV. Поправки

47. Поправки в настоящие правила процедуры могут быть внесены по решению Конференции.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Австралия	Монголия
Алжир	Мьянма
Аргентина	Нигерия
Бельгия	Нидерланды
Болгария	Пакистан
Бразилия	Перу
Венгрия	Польша
Венесуэла	Румыния
Германская Демократическая Республика	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии
Египет	Соединенные Штаты Америки
Заир	Союз Советских Социалистических Республик
Индия	Федеративная Республика Германия
Индонезия	Франция
Иран (Исламская Республика)	Чешская и Словацкая Федеративная Республика
Италия	Швеция
Канада	Шри-Ланка
Кения	Эфиопия
Китай	Югославия
Куба	Япония
Марокко	
Мексика	

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА ВЕНЕСУЭЛЫ ОТ 22 МАРТА
1990 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ КОНФЕРЕНЦИИ ПО
РАЗОРУЖЕНИЮ, ПРЕПРОВОЖДАЮЩЕЕ ПЕРЕЧЕНЬ ИМЕЮЩИХСЯ ПРЕДЛОЖЕНИЙ
ПО ПРЕДОТВРАЩЕНИЮ ГОНКИ ВООРУЖЕНИЙ В КОСМИЧЕСКОМ ПРОСТРАНСТВЕ

Постоянное представительство Венесуэлы свидетельствует свое уважение Генеральному секретарю Конференции по разоружению и имеет честь просить его принять меры для распространения прилагаемого документа в качестве официального документа Конференции по разоружению.

Этот документ был представлен Венесуэлой на сессии Конференции по разоружению 1989 года (CD/908, 31 марта 1989 года). В настоящем обновленном варианте он содержит перечень предложений по пункту 5 повестки дня, которые были представлены Конференции по разоружению, по состоянию на 31 августа 1989 года.

Данный документ представляется в качестве вклада в организованное обсуждение пункта 3 программы работы Специального комитета по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве.

ВЕНЕСУЭЛА

ИМЕЮЩИЕСЯ ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПО ПРЕДОТВРАЩЕНИЮ ГОНКИ ВООРУЖЕНИЙ В КОСМИЧЕСКОМ ПРОСТРАНСТВЕ

Ниже приводится перечень различных предложений по вопросу о предотвращении гонки вооружений в космическом пространстве, представленных Конференции по разоружению, по состоянию на 31 августа 1989 года. В каждом случае дается ссылка на документ, где содержится данное предложение, или на стенографический отчет заседания, на котором данное предложение было представлено.

Настоящий документ представляется в качестве вклада в организованное обсуждение пункта 3 программы работы Специального комитета по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве.

I. Всеобъемлющие предложения

- Договор о запрещении применения силы в космическом пространстве и из космоса в отношении Земли (Союз Советских Социалистических Республик, CD/476)
- Договор о запрещении размещения в космическом пространстве оружия любого рода (Союз Советских Социалистических Республик, CD/274)
- Поправка к статье IV Договора по космосу 1967 года или дополнительный протокол к этому Договору (Венесуэла, CD/PV.398, CD/PV.471, CD/851)
- Поправка к Договору по космосу, придание многостороннего характера Договору по ПРО и запрещение противоспутниковых систем, не являющихся системами космического базирования (Перу, CD/PV.428, CD/PV.472).
- Поправка к Договору по космосу (Перу, CD/939).

II. Предложения по конкретным аспектам проблемы предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве

- Определение космического оружия (Венесуэла, CD/709/Rev.1 и CD/OS/WP.14/Rev.1; Болгария и Венгрия, CD/OS/WP.14/Rev.1; Китай, CD/OS/WP.14/Rev.1; Шри-Ланка, CD/OS/WP.14/Rev.1; Союз Советских Социалистических Республик, CD/OS/WP.14/Rev.1; Германская Демократическая Республика, CD/OS/WP.14/Rev.1/Add.1)
- Заявления о неразмещении оружия в космосе (Аргентина, CD/PV.423 и CD/PV.465)
- Основные положения Договора о запрещении противоспутникового оружия и о путях обеспечения иммунитета космических объектов (Германская Демократическая Республика и Монголия, CD/777)
- Общий договор о запрещении противоспутникового оружия с конкретными протоколами, применимыми к различным категориям спутников (Индия, CD/PV.423)
- Запрещение неиспытанной противоспутниковой системы (Франция, CD/PV.263, CD/PV.303)

- Запрещение специального противоспутникового оружия (Шри-Ланка, CD/PV.404)
- Многосторонний документ для дополнения Договора по ПРО 1972 года (Пакистан, CD/708)
- Поэтапный подход к защите спутников, включая определение спутников, подлежащих защите, с определением затем соответствующего режима защиты таких спутников (Австралия, CD/PV.374)
- Режим защиты спутников, способствующих стабильности и проверке, и связанных с ними наземных станций (Австралия, CD/PV.279)
- Придание многостороннего характера положениям двусторонних соглашений, касающихся иммунитета спутников (Франция, CD/375, CD/PV.263 и CD/PV.339; Соединенное Королевство, CD/PV.311)
- Предложения, касающиеся наблюдения и проверки, а также иммунитета спутников (Франция, CD/937)
- Соглашение "о правилах дорожного движения" (Федеративная Республика Германия, CD/PV.318 и CD/PV.345)
- Кодекс поведения (Франция, CD/PV.390)
- Меры укрепления доверия (Франция, CD/375)
- Меры укрепления доверия (Польша, CD/941)
- Меры, направленные на увеличение транспарентности космической деятельности (Япония, CD/PV.419; Австралия, CD/PV.374; Канада, CD/PV.468)
- Укрепление Конвенции о регистрации 1975 года (Франция, CD/PV.263, CD/PV.303; Швеция, CD/PV.252; Шри-Ланка, CD/PV.404; Пакистан, CD/PV.413, CD/PV.460; Аргентина, CD/PV.423; Индия, CD/PV.423; Канада, CD/PV.468)
- Международное агентство спутников контроля (Франция, A/S-10/AC.1/7)
- Всемирная космическая организация (Союз Советских Социалистических Республик, CD/PV.337)
- Международный космический инспекторат (Союз Советских Социалистических Республик, CD/817)
- Создание группы экспертов (Шри-Ланка, CD/PV.325, CD/PV.354; Швеция CD/PV.385, CD/PV.430; Индия, CD/PV.423)
- Агентство по обработке спутниковых изображений (Франция, CD/945).

III. Промежуточные меры

- Мораторий на противоспутниковое оружие (Пакистан, CD/708; Швеция, CD/PV.288 и CD/PV.301; Монголия, CD/PV.297; Союз Советских Социалистических Республик, CD/PV.302).

КОНФЕРЕНЦИЯ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

CD/957
30 November 1989

RUSSIAN
Original: ENGLISH/FRENCH
RUSSIAN

ПИСЬМО ВРЕМЕННОГО ПОВЕРЕННОГО В ДЕЛАХ ПОЛЬСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ
ОТ 16 НОЯБРЯ 1989 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ КОНФЕРЕНЦИИ
ПО РАЗОРУЖЕНИЮ, ПРЕПРОВОЖДАЮЩЕЕ ТЕКСТ КОММЮНИКЕ ЗАСЕДАНИЯ КОМИТЕТА
МИНИСТРОВ ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ ГОСУДАРСТВ - УЧАСТНИКОВ ВАРШАВСКОГО ДОГОВОРА,
СОСТОЯВШЕГОСЯ В ВАРШАВЕ 26-27 ОКТЯБРЯ 1989 ГОДА

Имею честь препроводить настоящим текст Коммюнике заседания Комитета
министров иностранных дел государств - участников Варшавского Договора,
состоявшегося в Варшаве 26-27 октября 1989 года.

Прошу принять меры для распространения текста этого Коммюнике в качестве
официального документа Конференции по разоружению.

(Подпись)

Анджей ТОВПИК
Временный поверенный в делах

КОММЮНИКЕ

заседания Комитета министров иностранных дел
государств - участников Варшавского Договора

1. 26-27 октября 1989 года в Варшаве состоялось очередное заседание Комитета министров иностранных дел государств - участников Варшавского Договора о дружбе, сотрудничестве и взаимной помощи.

В заседании приняли участие: заместитель министра иностранных дел Народной Республики Болгарии И. Ганев, министр иностранных дел Венгерской Республики Д. Хорн, министр иностранных дел Германской Демократической Республики О. Фишер, министр иностранных дел Польской Народной Республики К. Скубишевский, министр иностранных дел Социалистической республики Румынии И. Тоту, министр иностранных дел Союза Советских Социалистических Республик Э.А. Шеварднадзе, министр иностранных дел Чехословацкой Социалистической Республики Я. Йоганес.

Участвовали также: министр в министерстве внешнеэкономических связей Народной Республики Болгарии Х. Христов, заместитель министра торговли Венгерской Республики П. Апро, статс-секретарь в министерстве внешней торговли Германской Демократической Республики К. Фенске, министр внешнеэкономического сотрудничества Польской Народной Республики М. Свенчицкий, министр - государственный секретарь в министерстве внешней торговли и международного экономического кооперирования Социалистической Республики Румынии К. Пынзару, первый заместитель министра внешних экономических связей Союза Советских Социалистических Республик А.И. Качанов, министр внешней торговли Чехословацкой Социалистической Республики Я. Штерба.

2. Министры обсудили состояние и тенденции развития международных отношений. Они подчеркнули актуальность оценок, содержащихся в документах совещания Политического консультативного комитета государств - участников Варшавского Договора в Бухаресте 7-8 июля 1989 года, как в отношении позитивных тенденций в международной обстановке, так и явлений, определяющих ее во многом сложный и противоречивый характер. В этой связи министры подтвердили решимость своих государств и впредь действовать в интересах разоружения, укрепления мира, безопасности и доверия, демократизации межгосударственных отношений, развития широкого международного сотрудничества.

3. Участники заседания констатировали, что, при всей неоднозначности обстановки, в Европе зреют условия для достижения радикального перелома в отношениях между странами континента, постепенного преодоления его раскола, окончательного искоренения пережитков "холодной войны".

Одной из основных предпосылок построения безопасной, мирной, неделимой Европы является соблюдение права каждого народа на самостоятельное определение своей судьбы, на свободный выбор путей своего общественного, политического и экономического развития, без вмешательства извне.

Основополагающее значение для построения общеевропейского дома при многообразии социального и государственного строя стран имеют безоговорочное уважение нерушимости существующих границ, территориальной целостности, независимости и суверенитета государств, соблюдение общепризнанных принципов и норм международного права, положений Заключительного акта СБСЕ и других документов, принятых в рамках хельсинкского процесса. Любые попытки дестабилизировать обстановку, подвергать сомнению послевоенные границы и

возобновить дискуссию по этом вопросу наносят вред процессу укрепления доверия и безопасности в Европе. Необходимо полное уважение прерогатив суверенных государств, в том числе в вопросе гражданства, в соответствии с обязательствами по международному праву. На заседании указывалось на опасность усиления неонацизма и реваншизма в некоторых странах Западной Европы. Министры разделили мнение, что решению двусторонних спорных вопросов не способствует вовлечение военно-политических союзов. Путь к решению таких вопросов проходит единственно через конструктивный, равноправный диалог между заинтересованными странами.

4. Участники заседания указали на значение, которое имеет развитие хельсинкского процесса во всех областях для создания прочных основ безопасности и более тесного сотрудничества всех государств. Они подтвердили решимость всемирно способствовать реализации договоренностей, достигнутых на Венской встрече, в рамках общеевропейского процесса в целом.

Министры с удовлетворением отметили позитивное развитие венских переговоров 23 стран Варшавского Договора и НАТО по обычным вооруженным силам в Европе. Они выразили решимость прилагать все усилия для того, чтобы первое соглашение о существенных сокращениях вооруженных сил и обычных вооружений было достигнуто уже в будущем году. Соглашение было бы подписано до конца 1990 года на совещании глав государств или правительств Европы, США и Канады. Совещанию предшествовала бы встреча министров иностранных дел. Сокращения вооруженных сил и обычных вооружений были бы осуществлены в течение 2-3 лет. Это позволило бы значительно снизить уровень вооружений и военных расходов, высвободить большие материальные и человеческие ресурсы для целей социально-экономического развития, укрепить стабильность и безопасность на континенте.

Участники заседания высказались за принятие на переговорах 35 государств - участников СБСЕ по мерам укрепления доверия и безопасности совокупности новых мер, охватывающих все виды военной деятельности, включая деятельность военно-воздушных и военно-морских сил. Существенное значение имело бы создание центра по уменьшению военной опасности и предотвращению внезапного нападения в Европе. Министры выразили надежду, что семинар 35 государств - участников СБСЕ по вопросу о военных доктринах послужит укреплению доверия в Европе.

Участники заседания выступили за безотлагательное начало отдельных переговоров по тактическому ядерному оружию в Европе.

5. Союзные государства считают разоружение ключевым вопросом современности. Они заявляют о своей приверженности цели ликвидации ядерного и химического оружия.

Министры подчеркнули значение реализации советско-американского Договора о ликвидации ракет средней и меньшей дальности и высказались в пользу скорейшего заключения между СССР и США договора о 50-процентных сокращениях их стратегических наступательных вооружений. Была отмечена необходимость соблюдения советско-американского Договора по ПРО в том виде, как он был подписан в 1972 году.

Участники заседания указали на необходимость прекращения всех испытаний ядерного оружия. Они призвали отказаться на взаимной основе от модернизации такого оружия.

Министры выступили за скорейшее заключение международной конвенции о полном запрещении и уничтожении химического оружия и призвали участников переговоров в Женеве решить остающиеся несогласованными вопросы в 1990 году. Была подчеркнута важность повышения эффективности работы женевской Конференции по разоружению в целом.

Участники заседания высказались за начало переговоров по военно-морским силам с участием всех заинтересованных государств, в первую очередь стран, располагающих в этой области наибольшим потенциалом.

Министры обменялись мнениями в связи с предложением об установлении режима "открытого неба".

Участники заседания рассмотрели проблемы, связанные с конверсией военного производства, и заявили о готовности провести международные консультации по этой теме.

Министры подтвердили актуальность позиции и предложений по вопросам разоружения, содержащихся в принятом бухарестским совещанием Политического консультативного комитета заявлении "За стабильную и безопасную Европу, свободную от ядерного и химического оружия, за существенное сокращение вооруженных сил, вооружений и военных расходов".

6. Министры выразили обеспокоенность недостаточным развитием общеевропейского экономического сотрудничества. Налаживание широкого экономического сотрудничества отвечает растущей взаимозависимости стран континента, является необходимой предпосылкой создания материальной основы разрядки, вывода Европы в перспективе на качественно новый экономический и технологический уровни развития. Этим целям должно служить более полное и глубокое вовлечение всех стран континента в современную систему международного разделения труда, в мировую торговлю на основе общепризнанных принципов и правил, в том числе принципов взаимной выгоды, недискриминации и наибольшего благоприятствования. Необходимо устранить препятствия и ограничения на пути расширения экономических, торговых, научных, технических и производственных связей, практику сдерживания их развития политическими соображениями.

Государства - участники Варшавского Договора выступают за расширение равноправного двустороннего и многостороннего экономического сотрудничества, в том числе между экономическими организациями в Европе. Важную роль в этом деле должна сыграть предстоящая в 1990 году конференция в Бонне.

Была подчеркнута важность расширения международного сотрудничества по защите окружающей среды. Новые импульсы такому сотрудничеству, основанному на подходе к континенту как экологическому целому, призвано дать общеевропейское совещание по защите окружающей среды в Софии. Участники заседания отметили успешный ход этого совещания и выразили надежду на его завершение конкретными выводами и рекомендациями, что имело бы позитивное значение для дальнейшего развития общеевропейского процесса.

7. Участники заседания выразили убеждение в том, что неотъемлемой частью процесса построения общеевропейского дома, единой Европы в ее многообразии является полная реализация в каждой стране всей совокупности прав человека и основных свобод, осуществление гражданских, политических, экономических, социальных, культурных и других прав без различия расы, пола, языка, вероисповедания и национальности. Взаимодействие и деловой диалог между

государствами в гуманитарной сфере становятся важным компонентом международной безопасности и сотрудничества. В этом контексте министры высказались за расширение контактов между людьми, сотрудничества в области информации, культуры и образования. Они провели обмен мнениями по подготовке к совещаниям конференции по человеческому измерению СБСЕ в Копенгагене и Москве, а также краковскому симпозиуму по европейскому культурному наследию.

8. Участники заседания выразили убеждение в том, что продвижение в деле разоружения, укрепления доверия и развития сотрудничества, строительства неделимой Европы позволит создать общеевропейскую систему коллективной безопасности и распустить одновременно Варшавский Договор и НАТО. Реализации этой цели способствовало бы установление контактов между обоими союзами в различных областях.

9. Министры высказались за скорейшее урегулирование путем переговоров существующих региональных конфликтов и очагов напряженности и указали на необходимость дальнейшего усиления роли ООН в этой области.

Участники заседания выступили за всеобъемлющее политическое урегулирование афганской проблемы на основе национального примирения, за единый, суверенный, неприсоединившийся Афганистан, народ которого вправе определить свою судьбу без какого-либо вмешательства извне. Они высказались в поддержку усилий Республики Афганистан, направленных на достижение этих целей.

10. В свете итогов состоявшейся в Белграде IX Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран был отмечен существенный вклад, который вносит Движение неприсоединения в решение назревших проблем современности. Министры подчеркнули решимость своих государств расширять и углублять взаимодействие с движением.

11. На заседании было выражено общее стремление и далее развивать многогранное равноправное сотрудничество союзных государств.

Заседание прошло в атмосфере дружеского взаимопонимания и сотрудничества.

Очередное заседание состоится в Бухаресте.

Специальный комитет по химическому оружию

ЕГИПЕТ

Доклад о национальной экспериментальной инспекции

Введение

1. Египет провел национальную экспериментальную инспекцию (НЭИ) на одном из своих химических предприятий, с тем чтобы способствовать успеху международных усилий, направленных на полное запрещение химического оружия и уничтожение запасов такого оружия, в соответствии с предложением, выдвинутым Специальным комитетом на своей летней сессии в 1988 году.

2. Следует отметить, что Египет не располагает химическим оружием и не производит его. Инспектируемое предприятие вполне может производить химическое оружие всякого рода, и египетская делегация готова обсудить эту экспериментальную инспекцию с другими делегациями на Конференции по разоружению с целью совершенствования процедур подлинной обычной инспекции.

Подготовка

3. Инспекторы обязались защищать конфиденциальность технической информации о производственных процессах предприятия, подвергающегося экспериментальной инспекции.

Цели национальной экспериментальной инспекции (НЭИ)

4. Главная цель инспекции состояла в проверке следующих элементов:

а) соответствие ведомостям данных о производстве и переработке инспектируемого химического вещества;

б) неиспользование объекта для производства какого-либо химиката, перечисленного в списках [1] или [2];

в) невозможность остановки реакции на том или ином конкретном этапе с целью производства другого химиката, перечисленного в списках [1] или [2].

Степень реальности НЭИ

5. Для обеспечения реального и позитивного характера НЭИ были предприняты следующие меры:

а) инспектируемый объект был уведомлен о сроках НЭИ лишь незадолго до начала инспекции;

b) инспекционная группа находилась на месте все время – от начала работы инспектируемой установки до образования конечного продукта;

c) инспекционная группа ознакомилась с документами и ведомостями, касающимися инспектируемого продукта, с тем чтобы проверить их соответствие фактическому производству.

Подбор инспекционной группы

6. Обеспечить успешное прохождение этого эксперимента стремились политические, научные и технические органы. Поэтому было важно обеспечить, чтобы в состав инспекционной группы входил специалист по химической промышленности, имеющий практический опыт в этой области; технический эксперт, представляющий египетскую делегацию при разработке конвенции по химическому оружию, а также представитель египетского министерства иностранных дел, знакомый с этим вопросом. Было необходимо заручиться помощью некоторых сотрудников объекта, особенно при проведении анализов под надзором и контролем со стороны инспекционной группы.

Выбор объекта

7. Для проведения НЭИ был выбран многоцелевой объект химической компании, относящейся к министерству промышленности. Этот объект используется главным образом для производства ограниченных количеств различных химических продуктов, не включенных в число веществ списков [1] и [2].

8. Для наблюдения за производственными стадиями – от начала производственного процесса до образования конечного продукта – была выбрана многоцелевая установка.

Выбор химического вещества

9. Был выбран толуолсульфонат натрия (ТСН), хотя это вещество и не отнесено к числу веществ, перечисленных в прилагаемых к конвенции списках химикатов. Однако для целей инспекции и контроля оно рассматривалось как относящееся к числу веществ, включенных в проект конвенции.

Конфиденциальность НЭИ

10. Для обеспечения конфиденциальности информации и данных, представленных инспектируемой компанией, было решено соблюдать следующие условия:

a) ознакомление с конфиденциальными коммерческими документами, техническими ведомостями и информацией будет производиться только на территории объекта;

b) по мере возможности ознакомление будет производиться только с данными, не содержащими информации, которая могла бы способствовать передаче производственной технологии конкурирующим компаниям;

c) в состав инспекционной группы будут входить только египетские граждане.

Проведение НЭИ

11. НЭИ проводилась в соответствии с процедурами, изложенными в документе CD/213, следующим образом:

a) Первоначальное посещение

Инспекционная группа посетила инспектируемое предприятие и встретилась с ответственными работниками, с тем чтобы:

- i) уточнить цели конвенции о полном запрещении химического оружия;
- ii) определить шаги, которые следует предпринять до, в ходе и после НЭИ, с тем чтобы обеспечить ее успех;
- iii) достичь согласия о защите конфиденциальности информации и порядке обращения с ней в ходе НЭИ;
- iv) определить методы отбора и анализа проб;
- v) получить полное разъяснение этапов производства инспектируемого химического вещества;
- vi) назначить группу сопровождения со стороны компании;
- vii) получить от компании первоначальное заявление, содержащее информацию о компании, химикатах, производимых на инспектируемой многоцелевой установке, и количествах инспектируемого химического вещества, которое было произведено за год, предшествующий инспекции;
- viii) с ответственными сотрудниками предприятия было условлено, что время начала инспекции будет совпадать с намеченной датой начала производства партии вещества ТСН;
- ix) компания представила конкретную информацию об объекте и инспектируемых химических процессах.

b) Проведение собственно инспекции

Инспекция проводилась в соответствии со статьей VI (2). Цель подобного рода инспекции, известной как "обычная инспекция", состояла в проверке того, чтобы фактические производственные процессы и использование объекта соответствовали описанию, приводимому в объявлении.

c) Деятельность на объекте в ходе инспекции

Инспекция проводилась в рамках производства и складирования ТСН. В ходе производства этого вещества инспекторы имели возможность осуществлять визуальное наблюдение за большинством важных операций.

d) Состав инспекционной группы

Инспекционная группа была сформирована в следующем составе:

- i) эксперт-химик, представляющий сектор химической промышленности министерства промышленности;
 - ii) эксперт-химик, представляющий министерство обороны;
 - iii) представитель министерства иностранных дел;
 - iv) директор исследовательского отдела компании;
 - v) заведующий производством многоцелевой установки.
- e) Инспекционное оборудование

Объект представил инспекционное оборудование (пробоотборное и защитное снаряжение). В соответствии с действующими на объекте правилами безопасности использование защитного снаряжения носит обязательный характер (защитные очки, противогазы, каски).

f) Продолжительность инспекции и первоначального посещения

- i) первоначальное посещение - 1/2 дня
- ii) инспекция - 1 1/2 дня

12. Общее описание производственного процесса

a) Многоцелевая установка инспектируемого объекта производит 600-800 тонн химикатов, необходимых для производственного процесса. Эта установка функционирует в циклическом режиме. Инспекция проводилась в тот период, когда на установке осуществлялось производство ТСН.

b) Из резервуара "V-102" толуол перегонялся в реакционный сосуд "R-101", где из одного из двух сосудов "V-107" и "V-108" в него добавлялся олеум. Затем проводился процесс сульфирования.

c) Производимое вещество, которое представляет собой промежуточный продукт, выливалось в сосуд "V-105", где при помощи гидроксида натрия производился процесс нейтрализации, в результате которого образовывался конечный продукт, который перегонялся в сосуд "V-201".

d) Затем этот продукт подвергался обезвоживанию и принимал окончательную форму.

e) При сопоставлении теоретических расчетов с фактическими замерами была выявлена разница в 1/2 тонны (потери) в количестве толуола. Это объясняется следующими причинами:

- i) Степень реакции не достигает 100 процентов, вследствие чего величина потерь составляет 8,9 процента.
- ii) В ходе процесса нейтрализации и транспортировки потери составляют 1,1 процента.

Заклучение

С учетом вышеупомянутых обстоятельств теоретические расчеты соответствуют фактическому производству.

Пробы и процедуры отбора проб

13. По просьбе инспекторов работник объекта произвел отбор проб следующим образом:

- a) пробы содержимого реактора, резервуаров и сосудов, соединенных с реактором;
- b) пробы сырья, используемого для производства ТСН;
- c) выборочные пробы продукции ТСН;
- d) пробы стока в различных точках объекта.

Обращение с пробами и анализ проб

14. Каждая проба регистрировалась в регистрационной книге, получала условное обозначение и снабжалась этикеткой, а потом вскрывалась в лаборатории объекта. Анализ производился работниками объекта в присутствии инспекторов. Для качественного и количественного анализа применялись несложные описательные методы с использованием простейшего аналитического оборудования, имевшегося в лаборатории. Анализы за пределами объекта не производились. Все полученные результаты подтверждают правильность химического процесса на всех его стадиях вплоть до образования конечного продукта.

Оценка инспекторов

15. Оценка, проводившаяся инспекторами, включает следующие элементы:

- a) встретившиеся проблемы;
- b) полезность инспекции;
- c) выводы, которые можно сделать в связи с деятельностью на объекте.

Заклучительное совещание

16. На заклучительном совещании инспекторы рассмотрели свою деятельность на объекте и свои выводы. Совещание длилось около часа.

Влияние инспекции на ход операций на объекте

17. НЭИ не оказала сколько-либо заметного влияния на функционирование предприятия. Однако без полноценного сотрудничества между персоналом объекта и инспекционной группой инспекция могла бы затормозить, а то и остановить некоторые операции. Кроме того, нужно принимать во внимание и те издержки, которые повлекла за собой инспекция с точки зрения времени и усилий, затраченных сотрудниками объекта при подготовке первоначального заявления и в ходе их участия в проведении НЭИ.

Выводы и проблемы, подлежащие дальнейшему обсуждению в связи с проведением проверки на обычной основе

18. В ходе НЭИ стало ясно, что требуют дальнейшего обсуждения несколько положений проекта конвенции, касающихся проверочной инспекции на обычной основе.

a) Применительно к многоцелевым объектам

Как можно определить количество, интенсивность, продолжительность и сроки проверочной инспекции на обычной основе в том случае, если производственный процесс объявленного вещества списка [2]:

- i) может быть перенесен с одного многоцелевого объекта на другой;
- ii) осуществляется в циклическом режиме;
- iii) носит прерывный характер по причине таких факторов, как предложение и спрос?

Есть ли какие-либо способы, помимо проверки материального баланса в ходе последующей инспекции, которые позволили бы установить, осуществлялась ли объявленная деятельность на многоцелевом объекте в промежутке между инспекциями или в ходе самой инспекции?

b) Применительно к ознакомлению с конфиденциальной информацией и защите конфиденциальности

Как можно обеспечить, чтобы инспекторы соблюдали конфиденциальность информации, к которой они имеют доступ, и не допускали ее утечки к конкурирующим компаниям?

В какой мере инспектируемый объект имел бы право принимать правовые меры в случае разглашения своих промышленных секретов, и кто в этом случае нес бы ответственность за ущерб, понесенный объектом?

c) Применительно к самим инспекционным процедурам

Как это хорошо известно, процесс производства полной партии может занимать несколько дней. Нужно ли инспекторам контролировать и наблюдать весь процесс?

В какой мере от инспектируемой компании можно требовать, чтобы она несла финансовые издержки инспекции?

Инспектор не может осуществить проверку правильности заявления относительно производства химического вещества без доступа к данным о химическом процессе и стандартных рабочих процедурах, что повышает степень интрузивности обычной инспекции объекта.

Инспектор не может определить необходимость и сроки инспекций и отбора проб, если он находится в неведении относительно точного графика развертывания производственного цикла и этапов производственного процесса, что повышает степень интрузивности обычной инспекции объекта.

КОНФЕРЕНЦИЯ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

CD/959
31 January 1990

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ПИСЬМО ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ОТ 26 ЯНВАРЯ 1990 ГОДА НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОНФЕРЕНЦИИ ПО
РАЗОРУЖЕНИЮ, ПРЕПРОВОЖДАЮЩЕЕ РЕЗОЛЮЦИИ И РЕШЕНИЯ ПО ВОПРОСАМ
РАЗОРУЖЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ НА ЕЕ СОРОК
ЧЕТВЕРТОЙ СЕССИИ

Настоящим имею честь препроводить тексты резолюций, принятых Генеральной Ассамблеей на ее сорок четвертой сессии, которые возлагают конкретные обязанности на Конференцию по разоружению в 1990 году. Соответствующие положения этих резолюций воспроизводятся в приложении.

Для информации Конференции прилагаются также тексты других резолюций и решений по проблемам или в связи с проблемами разоружения, которые были приняты Генеральной Ассамблеей на ее сорок четвертой сессии.

(Подпись)

Хавьер Перес де Куэльяр

ПРИЛОЖЕНИЕ

I. Резолюции по вопросам разоружения

A) Резолюции, возлагающие конкретные обязанности на Конференцию по разоружению

На своей сорок четвертой сессии Генеральная Ассамблея приняла следующие резолюции, возлагающие конкретные обязанности на Конференцию по разоружению:

- 44/105 "Прекращение всех испытательных ядерных взрывов"
- 44/107 "Настоятельная необходимость договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний"
- 44/110 "Заключение эффективных международных соглашений об укреплении безопасности государств, не обладающих ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия"
- 44/111 "Заключение эффективных международных соглашений о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия"
- 44/112 "Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве"
- 44/114 A "Сокращение военных бюджетов"
- 44/115 A "Химическое и бактериологическое (биологическое) оружие"
- 44/115 B "Химическое и бактериологическое (биологическое) оружие: Меры по укреплению авторитета Женевского протокола 1925 года и оказанию содействия заключению конвенции по химическому оружию"
- 44/116 A "Запрещение разработки, производства, накопления запасов и применения радиологического оружия"
- 44/116 H "Запрещение производства расщепляющихся материалов для целей оружия"
- 44/116 O "Конференция участников Договора о запрещении размещения на дне морей и океанов и в его недрах ядерного оружия и других видов оружия массового уничтожения по рассмотрению действия Договора"
- 44/116 R "Запрещение захоронения радиоактивных отходов"
- 44/116 T "Запрещение разработки, производства, накопления запасов и применения радиологического оружия"
- 44/117 C "Конвенция о запрещении применения ядерного оружия"
- 44/119 A "Всеобъемлющая программа разоружения"
- 44/119 B "Неприменение ядерного оружия и предотвращение ядерной войны"
- 44/119 D "Доклад Конференции по разоружению"
- 44/119 E "Прекращение гонки ядерных вооружений и ядерное разоружение и предотвращение ядерной войны"

Внимание Конференции должно быть обращено, в частности, на следующие положения, содержащиеся в этих резолюциях:

1) В пункте 5 постановляющей части резолюции 44/105 содержится призыв ко всем государствам - членам Конференции по разоружению содействовать учреждению Конференцией в начале ее сессии 1990 года специального комитета для ведения многосторонних переговоров по договору о полном прекращении испытательных ядерных взрывов; и в пункте 6 постановляющей части Конференции по разоружению рекомендуется поручить такому специальному комитету создать две рабочие группы, которые будут рассматривать соответственно следующие взаимосвязанные вопросы: содержание и сфера применения договора, соблюдение и контроль.

2) В пункте 2 постановляющей части резолюции 44/107 содержится настоятельный призыв принять следующие меры, с тем чтобы договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний мог быть заключен в ближайшее время: а) Конференции по разоружению следует ускорить рассмотрение пункта 1 своей повести дня, озаглавленного "Запрещение ядерных испытаний", и начать основную работу по всем аспектам договора о запрещении ядерных испытаний в начале своей сессии 1990 года; б) государствам - членам Конференции по разоружению, в частности государствам, обладающим ядерным оружием, и всем другим государствам следует осуществлять сотрудничество в целях облегчения такой работы и содействия ей; в) государствам, обладающим ядерным оружием, особенно тем, которые имеют наиболее крупные ядерные арсеналы, следует в срочном порядке договориться о соответствующих поддающихся контролю и важных в военном отношении временных мерах с целью достижения договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний; г) тем обладающим ядерным оружием государствам, которые еще не сделали этого, следует присоединиться к Договору о запрещении испытаний ядерного оружия в атмосфере, в космическом пространстве и под водой; в пункте 3 постановляющей части также содержится настоятельный призыв к Конференции по разоружению: а) принять срочные меры по созданию, при возможно более широком участии, международной сети сейсмического контроля с перспективой дальнейшего расширения ее возможностей по контролю и проверке соблюдения договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний; б) в этой связи принять во внимание прогресс, достигнутый Специальной группой научных экспертов по рассмотрению международных совместных мер по обнаружению и идентификации сейсмических явлений, включая деятельность по регулярному обмену данными о форме волн и использованию этих данных, и другие соответствующие инициативы или эксперименты отдельных государств и групп государств; в) содействовать как можно более широкому участию государств в проведении намеченных на 1990 год технических испытаний, связанных с глобальным обменом сейсмическими данными и их анализом; г) приступить к подробному изучению других мер контроля и проверки соблюдения такого договора, включая создание международной сети по наблюдению за радиоактивностью атмосферы; и в пункте 4 постановляющей части содержится призыв к Конференции по разоружению представить Генеральной Ассамблее на ее сорок пятой сессии доклад о достигнутом прогрессе.

3) В пункте 2 постановляющей части резолюции 44/110 Конференции по разоружению рекомендуется в начале ее сессии 1990 года продолжить активные переговоры в своем Специальном комитете по вопросу об эффективных международных соглашениях о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия, с целью достижения такой договоренности, принимая во внимание широкую поддержку, высказанную на Конференции в отношении заключения международной конвенции, и учитывая любые другие предложения, направленные на достижение той же цели.

4) В пункте 2 постановляющей части резолюции 44/111 с удовлетворением отмечается, что на Конференции по разоружению не было высказано принципиальных возражений против идеи международной конвенции о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия, хотя были также отмечены трудности в связи с выработкой общего подхода, приемлемого для всех; в пункте 4 постановляющей части содержится рекомендация посвятить дальнейшие активные усилия поискам такого общего подхода или общей формулы и изучить далее различные альтернативные подходы, включая, в частности, те из них, которые рассматривались на Конференции по разоружению, с тем чтобы преодолеть трудности; и в пункте 5 постановляющей части содержится рекомендация Конференции по разоружению активно продолжать переговоры в целях скорейшего достижения договоренности и заключения эффективных международных соглашений о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия, принимая во внимание широкую поддержку заключения международной конвенции и учитывая любые другие предложения, направленные на обеспечение достижения той же цели.

5) В пункте 5 постановляющей части резолюции 44/112 вновь подтверждается, что Конференции по разоружению как единственному многостороннему форуму переговоров по разоружению принадлежит первостепенная роль в переговорах о заключении многостороннего соглашения или, соответственно, соглашений о предотвращении гонки вооружений в космическом пространстве во всех ее аспектах; в пункте 6 постановляющей части Конференции по разоружению предлагается рассмотреть в первоочередном порядке вопрос о предотвращении гонки вооружений в космическом пространстве; в пункте 7 постановляющей части Конференции по разоружению предлагается также активизировать рассмотрение вопроса о предотвращении гонки вооружений в космическом пространстве во всех ее аспектах с учетом соответствующих предложений и инициатив, включая те, которые были представлены в Специальном комитете по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве на сессии Конференции 1989 года и на сорок четвертой сессии Генеральной Ассамблеи; в пункте 8 постановляющей части Конференции по разоружению предлагается далее вновь создать специальный комитет с соответствующим мандатом в начале ее сессии 1990 года, имея в виду провести переговоры о заключении соглашения или, соответственно, соглашений для предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве во всех ее аспектах; в пункте 9 постановляющей части содержится настоятельный призыв к Соединенным Штатам Америки и Союзу Советских Социалистических Республик интенсивно и в конструктивном духе вести свои двусторонние переговоры, направленные на скорейшее достижение соглашения для предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве, и периодически уведомлять Конференцию по разоружению о ходе своих двусторонних переговоров, с тем чтобы содействовать ее работе; и в пункте 12 постановляющей части Конференции по разоружению предлагается представить Генеральной Ассамблее на ее сорок пятой сессии доклад о своем рассмотрении этого вопроса.

6) В пункте 1 постановляющей части резолюции 44/114 А приветствуется работа Комиссии по разоружению по определению и разработке комплекса принципов, которые должны направлять дальнейшие действия государств в области замораживания и сокращения военных бюджетов; а в пункте 2 постановляющей части принимаются к сведению эти принципы, как они изложены в приложении, и постановляется довести их до сведения государств-членов и Конференции по разоружению в качестве полезного руководства для дальнейших действий в области замораживания и сокращения военных бюджетов.

7) В пункте 1 постановляющей части резолюции 44/115 А с удовлетворением отмечается работа, проделанная Конференцией по разоружению в ходе ее сессии 1989 года в отношении запрещения химического оружия, и, в частности, с удовлетворением отмечается прогресс в работе по этому вопросу ее Специального комитета по химическому оружию и ощутимые результаты, о которых сообщается в его докладе; в пункте 3 постановляющей части Конференции по разоружению вновь настоятельно предлагается в первоочередном порядке активизировать в ходе своей сессии 1990 года, которая будет иметь оснополагающее значение, переговоры по конвенции и предпринять еще более энергичные усилия, в частности, путем увеличения количества времени, которое она посвящает таким переговорам, с учетом всех имеющихся предложений и будущих инициатив, с тем чтобы как можно скорее окончательно разработать конвенцию, а также вновь учредить для этой цели ее Специальный комитет по химическому оружию с мандатом, который будет согласован Конференцией в начале ее сессии 1990 года; в пункте 4 Конференции по разоружению предлагается использовать политический импульс, который был дан Конференцией государств - участников Женевского протокола 1925 года и других заинтересованных государств, и признание этой Конференцией того факта, что глобальное запрещение химического оружия является предметом всеобщей озабоченности и заинтересованности, с тем чтобы как можно скорее добиться заключения такой конвенции; и в пункте 5 постановляющей части Конференции по разоружению также предлагается представить Генеральной Ассамблее на ее сорок пятой сессии доклад о результатах своих переговоров.

8) В пункте 3 постановляющей части резолюции 44/115 В Конференция по разоружению настоятельно призывается по-прежнему в безотлагательном порядке вести переговоры по конвенции о запрещении разработки, производства, накопления запасов и применения всех видов химического оружия и о его уничтожении.

9) В пункте 2 постановляющей части резолюции 44/116 А Конференции по разоружению вновь предлагается еще более активизировать свои усилия с тем, чтобы как можно скорее достичь соглашения, запрещающего вооруженные нападения на ядерные установки.

10) В постановляющем пункте резолюции 44/116 А Конференции по разоружению предлагается на соответствующем этапе ее работы по пункту, озаглавленному "Ядерное оружие во всех аспектах", продолжить рассмотрение вопроса о должным образом контролируемом прекращении и запрещении производства расщепляющихся материалов для ядерного оружия и других ядерных взрывных устройств и информировать Генеральную Ассамблею о ходе этого рассмотрения.

11) В пункте 5 постановляющей части резолюции 44/116 О Конференции по разоружению предлагается в консультации с государствами - участниками Договора и с учетом существующих предложений и любых соответствующих технических достижений в кратчайшие сроки приступить к рассмотрению дальнейших мер в области разоружения в целях предотвращения гонки вооружений на дне морей и океанов и в его недрах; и в пункте 7 постановляющей части Конференции по разоружению также предлагается представить Генеральной Ассамблее на ее сорок седьмой сессии доклад о рассмотрении ею дальнейших мер в области разоружения в целях предотвращения гонки вооружений на дне морей и океанов и в его недрах.

12) В пункте 5 постановляющей части резолюции 44/116 R Конференции по разоружению предлагается в ходе идущих переговоров по конвенции о запрещении радиологического оружия продолжать принимать во внимание вопрос о преднамеренном применении ядерных отходов с целью причинения разрушений, ущерба или вреда в результате радиации, возникающей при распаде таких материалов; и в пункте 7 постановляющей части Конференции по разоружению

также предлагается включить в свой доклад Генеральной Ассамблее на ее сорок пятой сессии информацию о ходе переговоров по данному вопросу.

13) В пункте 2 постановляющей части резолюции 44/116 Т признается, что в 1989 году Специальный комитет по радиологическому оружию внес дальнейший вклад в разъяснение и лучшее понимание различных подходов, которые продолжают существовать в отношении обоих важных вопросов, находящихся на рассмотрении; в пункте 3 постановляющей части принимается к сведению рекомендация Конференции по разоружению о том, что следует вновь учредить Специальный комитет по радиологическому оружию в начале ее сессии 1990 года; и в пункте 4 постановляющей части Конференции по разоружению предлагается продолжать свои переговоры по существу этого вопроса в целях скорейшего завершения своей работы с учетом всех предложений, представленных Конференции на этот счет, и руководствуясь приложениями к ее докладу в качестве основы ее будущей работы, результат которой должен быть представлен Генеральной Ассамблее на ее сорок пятой сессии.

14) В пункте 1 постановляющей части резолюции 44/117 С Конференции по разоружению вновь предлагается начать в первоочередном порядке переговоры в целях достижения договоренности по международной конвенции, запрещающей применение ядерного оружия или угрозу его применения при любых обстоятельствах, используя в качестве основы проект конвенции о запрещении применения ядерного оружия, прилагаемый к этой резолюции; и в пункте 2 постановляющей части Конференции по разоружению также предлагается представить Генеральной Ассамблее на ее сорок пятой сессии доклад о результатах этих переговоров.

15) В пункте 1 постановляющей части резолюции 44/119 А Конференция по разоружению призывается рассмотреть в начале ее сессии 1991 года вопрос о возобновлении работы Специального комитета по всеобъемлющей программе разоружения с целью решения неурегулированных вопросов для завершения разработки программы.

16) В пункте 3 постановляющей части резолюции 44/119 В Конференции по разоружению предлагается начать переговоры по пункту ее повестки дня, касающемуся предотвращения ядерной войны, и рассмотреть, в частности, вопрос о разработке международного документа юридически обязывающего характера, в котором было бы сформулировано обязательство не применять первыми ядерное оружие.

17) В пункте 1 постановляющей части резолюции 44/119 D подтверждается роль Конференции по разоружению как единственного многостороннего форума международного сообщества для ведения переговоров по разоружению; в пункте 2 постановляющей части с удовлетворением отмечается, что на переговорах по разработке проекта конвенции о полном и эффективном запрещении разработки, производства и накопления запасов всех видов химического оружия и о его уничтожении был достигнут дальнейший прогресс, и содержится настоятельный призыв к Конференции по разоружению еще более активизировать свою работу с целью скорейшего завершения переговоров по этому проекту конвенции; в пункте 3 постановляющей части Конференция по разоружению призывается активизировать свою работу, более упорно осуществлять свой мандат посредством переговоров по вопросам существа в рамках специальных комитетов как наиболее подходящего механизма и принять конкретные меры по конкретным первоочередным вопросам разоружения, стоящим на ее повестке дня, в соответствии с Программой действий, изложенной в разделе III Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи; в пункте 4 постановляющей части

Конференция по разоружению настоятельно призывается наделить специальные комитеты мандатами на ведение переговоров по всем вопросам повестки дня в соответствии с основополагающей ролью Конференции, как это определено в Заключительном документе десятой специальной сессии; и в пункте 5 постановляющей части Конференции по разоружению предлагается представить доклад о своей работе Генеральной Ассамблее на ее сорок пятой сессии.

18) В пункте 4 постановляющей части резолюции 44/119 E Конференции по разоружению предлагается учредить в начале своей сессии 1990 года специальные комитеты как по прекращению гонки ядерных вооружений и ядерному разоружению, так и по предотвращению ядерной войны, наделив их надлежащими мандатами, с целью создать условия для систематизированного и практического анализа того, каким образом Конференция по разоружению может внести оптимальный вклад в прогресс по этим двум неотложным вопросам; и в пункте 5 постановляющей части Конференции по разоружению также предлагается представить Генеральной Ассамблее на ее сорок пятой сессии доклад о рассмотрении ею этих вопросов.

В вышеупомянутых резолюциях 44/112, 44/116 O, 44/116 R и 44/116 T Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря направить Конференции по разоружению все соответствующие документы. Это следующие документы:

44/112 A/44/27, A/44/134, A/44/228, A/44/293-S/20653, A/44/295, A/44/318-S/20689, A/44/347-S/20702, A/44/386, A/44/409-S/20743, A/44/551-S/20870, A/C.1/44/L.10, A/C.1/44/L.16, A/C.1/44/L.19, A/C.1/44/L.28.

44/116 O A/C.1/44/L.43.

44/116 R A/44/27, A/44/652, A/C.1/44/L.55.

44/116 T A/44/27, A/44/621, A/C.1/44/L.1, A/C.1/44/L.57.

Соответствующие отчеты о рассмотрении вопросов, охватываемых этими резолюциями, сопровождающими соответствующую документацию, содержатся в документах A/44/PV.4-31, A/44/PV.81, A/C.1/44/PV.3-25 и A/C.1/44/PV.32, 35, 40 и 41.

Все эти документы и отчеты были распространены в ходе сорок четвертой сессии Генеральной Ассамблеи среди всех членов Организации Объединенных Наций, включая всех членов Конференции по разоружению.

В) Другие резолюции и решения по вопросам разоружения

На своей сорок четвертой сессии Генеральная Ассамблея также приняла следующие резолюции по вопросам разоружения:

44/104 "Осуществление резолюции 43/62 Генеральной Ассамблеи относительно подписания и ратификации Дополнительного протокола I Договора о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке (Договор Тлателолко)"

44/106 "Внесение поправок в Договор о запрещении испытаний ядерного оружия в атмосфере, в космическом пространстве и под водой"

44/108 "Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока"

44/109 "Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в Южной Азии"

- 44/113 A "Осуществление Декларации о создании безъядерной зоны в Африке"
- 44/113 B "Ядерный потенциал Южной Африки"
- 44/114 B "Военные бюджеты"
- 44/115 C "Осуществление рекомендаций второй Конференции участников Конвенции о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении по рассмотрению действия Конвенции"
- 44/116 B "Двусторонние переговоры по ядерным вооружениям"
- 44/116 C "Разоружение в области обычных вооружений"
- 44/116 D "Ядерное разоружение"
- 44/116 E "Объективная информация по военным вопросам"
- 44/116 F "Разоружение в области обычных вооружений"
- 44/116 G "Осуществление резолюций Генеральной Ассамблеи в области разоружения"
- 44/116 I "Меры укрепления доверия и безопасности и разоружение в области обычных вооружений в Европе"
- 44/116 J "Конверсия военных ресурсов"
- 44/116 K "Двусторонние переговоры по ядерным вооружениям"
- 44/116 L "Взаимосвязь между разоружением и развитием"
- 44/116 M "Военно-морские вооружения и разоружение в области военно-морских вооружений"
- 44/116 N "Международные поставки оружия"
- 44/116 P "Оборонительные концепции и политика в области безопасности"
- 44/116 Q "Рассмотрение роли Организации Объединенных Наций в области разоружения: доклад Комиссии по разоружению"
- 44/116 S "Разоружение в области обычных вооружений на региональном уровне"
- 44/116 U "Вклад мер по укреплению доверия и безопасности в обеспечение международного мира и безопасности"
- 44/117 A "Всемирная кампания за разоружение"
- 44/117 B "Региональное разоружение"
- 44/117 D "Замораживание ядерного оружия"
- 44/117 E "Программа стипендий, подготовки кадров и консультативных услуг Организации Объединенных Наций по разоружению"

- 44/117 F "Региональные центры Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Африке и Азии и Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира, разоружения и развития в Латинской Америке и Карибском бассейне"
- 44/118 A "Достижения науки и техники и их воздействие на международную безопасность"
- 44/118 B "Наука и техника для разоружения"
- 44/119 C "Доклад Комиссии по разоружению"
- 44/119 F "Договор о безъядерной зоне южной части Тихого океана"
- 44/119 G "Неделя разоружения"
- 44/119 H "Провозглашение 90-х годов третьим Десятилетием разоружения"
- 44/120 "Осуществление Декларации об объявлении Индийского океана зоной мира"
- 44/121 "Ядерное вооружение Израиля"
- 44/122 "Соблюдение соглашений в области ограничения вооружений и разоружения"
- 44/123 "Образование в области разоружения"

Кроме того, Генеральная Ассамблея приняла решение 44/430, озаглавленное "Конвенция о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие"; решение 44/431, озаглавленное "Запрещение разработки и производства новых видов оружия массового уничтожения и новых систем такого оружия: доклад Конференции по разоружению"; и решение 44/432, озаглавленное "Международное сотрудничество в целях разоружения".

II. Резолюции, касающиеся вопросов разоружения

Следует отметить, что на своей сорок четвертой сессии Генеральная Ассамблея приняла следующие резолюции, касающиеся вопросов разоружения:

- 44/11 "Достижения Международного года мира"
- 44/13 "Доклад Международного агентства по атомной энергии"
- 44/20 "Зона мира и сотрудничества в Южной Атлантике"
- 44/21 "Укрепление международного мира, безопасности и международного сотрудничества во всех его аспектах в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций"
- 44/31 "Мирное урегулирование споров между государствами"
- 44/32 "Проект кодекса преступлений против мира и безопасности человечества"
- 44/37 "Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации"
- 44/45 "Действие атомной радиации"

- 44/46 "Международное сотрудничество в использовании космического пространства в мирных целях"
- 44/49 "Всестороннее рассмотрение всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах"
- 44/51 "Защита и безопасность малых государств"
- 44/124 "Вопрос об Антарктике"
- 44/125 "Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья"
- 44/126 "Рассмотрение осуществления Декларации об укреплении международной безопасности"

Кроме того, Генеральная Ассамблея приняла решение 44/433, озаглавленное "Всеобъемлющий подход к укреплению международного мира и безопасности в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций".



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/RES/44/104
8 January 1990

Сорок четвертая сессия
Пункт 49 повестки дня

РЕЗОЛЮЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ

[по докладу Первого комитета (A/44/771)]

- 44/104. Осуществление резолюции 43/62 Генеральной Ассамблеи относительно подписания и ратификации Дополнительного протокола I Договора о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке (Договор Тлателолко)

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 2286 (XXII) от 5 декабря 1967 года, 3262 (XXIX) от 9 декабря 1974 года, 3473 (XXX) от 11 декабря 1975 года, 32/76 от 12 декабря 1977 года, S-10/2 от 30 июня 1978 года, 33/58 от 14 декабря 1978 года, 34/71 от 11 декабря 1979 года, 35/143 от 12 декабря 1980 года, 36/83 от 9 декабря 1981 года, 37/71 от 9 декабря 1982 года, 38/61 от 15 декабря 1983 года, 39/51 от 12 декабря 1984 года, 40/79 от 12 декабря 1985 года, 41/45 от 3 декабря 1986 года, 42/25 от 30 ноября 1987 года и 43/62 от 7 декабря 1988 года относительно подписания и ратификации Дополнительного протокола I Договора о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке (Договор Тлателолко) 1/,

принимая во внимание, что в пределах зоны действия этого Договора, участниками которого являются уже двадцать три суверенных государства, имеется ряд территорий, которые, не являясь суверенными политическими образованиями, тем не менее могут получать блага, вытекающие из Договора, через посредство его Дополнительного протокола I, участниками которого могут быть те четыре государства, которые де-юре или де-факто несут международную ответственность за эти территории,

считая несправедливым то, что народы некоторых из этих территорий лишены таких благ и при этом не имеют возможности выразить свое мнение в этой связи,

1/ United Nations, Treaty Series, vol. 634, No. 9068.

напоминая о том, что три из тех государств, для которых Дополнительный протокол I открыт - Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Королевство Нидерландов и Соединенные Штаты Америки, - стали участниками Протокола соответственно в 1969, 1971 и 1981 годах,

1. выражает сожаление в связи с тем, что за подписанием Дополнительного протокола I Францией, которое имело место 2 марта 1979 года, еще не последовало соответствующей ратификации, несмотря на то, что прошло уже столько времени и несмотря на настоятельные предложения, с которыми обращалась к Франции Генеральная Ассамблея;

2. вновь настоятельно призывает Францию не откладывать более ратификацию, о которой ее просили столько раз и которая представляется тем более желательной, что из тех четырех государств, для которых Протокол открыт, Франция является единственным государством, которое еще не стало его участником;

3. постановляет включить в предварительную повестку дня своей сорок пятой сессии пункт, озаглавленный "Осуществление резолюции 44/104 Генеральной Ассамблеи относительно подписания и ратификации Дополнительного протокола I Договора о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке (Договор Тлателолко)".

81-е пленарное заседание,
15 декабря 1989 года



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/RES/44/105
8 January 1990

Сорок четвертая сессия
Пункт 50 повестки дня

РЕЗОЛЮЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ

[По докладу Первого комитета (A/44/772)]

44/105. Прекращение всех испытательных ядерных взрывов

Генеральная Ассамблея,

учитывая, что полное прекращение испытаний ядерного оружия, вопрос о котором рассматривается свыше тридцати лет и по которому Генеральная Ассамблея приняла свыше пятидесяти резолюций, является одной из основных целей Организации Объединенных Наций в области разоружения, достижению которой она постоянно придает первоочередное значение,

подчеркивая, что в восьми различных случаях она самым решительным образом осудила такие испытания и что с 1974 года она заявляет о своей убежденности в том, что продолжение испытаний ядерного оружия усиливает гонку вооружений, увеличивая тем самым опасность ядерной войны,

напоминая, что Генеральный секретарь в своем выступлении на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи 12 декабря 1984 года, призвав к активизации усилий, направленных на заключение договора о всеобъемлющем запрещении испытаний, подчеркнул, что ни одно многостороннее соглашение не могло бы иметь большего значения для ограничения дальнейшего совершенствования ядерного оружия и что договор о всеобъемлющем запрещении испытаний является пробным камнем подлинной готовности достичь ядерного разоружения 1/,

1/ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать девятая сессия, Пленарные заседания, 97-е заседание, пункт 302.

принимая во внимание, что три государства, обладающие ядерным оружием, которые действуют в качестве депозитариев Договора 1963 года о запрещении испытаний ядерного оружия в атмосфере, в космическом пространстве и под водой 2/, обязались в статье I этого Договора заключить договор, ведущий к запрещению навечно всех испытательных ядерных взрывов, включая все такие взрывы под землей, и что такое обязательство было подтверждено в 1968 году в преамбуле Договора о нераспространении ядерного оружия 3/, в статье VI которого закрепляется также их торжественное и имеющее юридически обязывающий характер обязательство принимать эффективные меры по прекращению гонки ядерных вооружений в ближайшем будущем и ядерному разоружению,

отмечая, что третья Конференция участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действий Договора в своей Заключительной декларации 4/, принятой 21 сентября 1985 года, призвала государства - участники Договора, обладающие ядерным оружием, возобновить в 1985 году трехсторонние переговоры и призвала все государства, обладающие ядерным оружием, принять участие в неотложных переговорах и заключении договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний в качестве вопроса первостепенной важности на Конференции по разоружению,

напоминая о документе о разоружении, принятом девятой Конференцией глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшейся в Белграде 4-7 сентября 1989 года, в котором подчеркивалось, что одной из первейших задач ядерного разоружения является немедленное прекращение и всеобъемлющее запрещение ядерных испытаний 5/,

напоминая также, что руководители государств, совместно выступившие с инициативой шести государств о мире и разоружении, в Стокгольмской декларации 6/, принятой 21 января 1988 года, заявили, что "любое соглашение, оставляющее возможность для продолжения испытаний, было бы неприемлемым",

с удовлетворением отмечая последовательный прогресс в области сейсмического контроля за всеобъемлющим запрещением испытаний, достигнутый на Конференции по разоружению Специальной группой научных экспертов по рассмотрению международных совместных мер по обнаружению и идентификации сейсмических явлений 7/,

2/ United Nations, Treaty Series, vol. 480, No. 6964.

3/ Там же, vol. 729, No. 10485.

4/ Конференция участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора, Заключительный документ, Часть I (NPT/CONF.III/64/I) (Женева, 1985 год), приложение I.

5/ См. A/44/551-S/20870, приложение, стр. 20, пункт 10.

6/ См. A/43/125-S/19478, приложение.

7/ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок четвертая сессия, Дополнение № 27 (A/44/27), пункт 29.

выражая свою озабоченность по поводу того, что по истечении шести лет усилий Конференция по разоружению еще не добилась успеха в создании специального комитета по пункту 1 ее повестки дня, озаглавленному "Запрещение ядерных испытаний",

1. вновь заявляет о своей глубокой озабоченности тем, что, вопреки стремлениям подавляющего большинства государств-членов, испытания ядерного оружия продолжают;

2. вновь подтверждает свою убежденность в том, что заключение договора для достижения запрещения навсегда всех испытательных ядерных взрывов всеми государствами является делом первостепенной важности;

3. вновь подтверждает также свою убежденность в том, что такой договор явился бы крайне важным вкладом в прекращение гонки ядерных вооружений;

4. вновь настоятельно призывает все обладающие ядерным оружием государства, в частности три державы - депозитария Договора о запрещения испытаний ядерного оружия в атмосфере, в космическом пространстве и под водой и Договора о нераспространении ядерного оружия, стремиться достичь навсегда скорейшего прекращения всех испытательных взрывов ядерного оружия и ускорить переговоры с этой целью;

5. призывает все государства - члены Конференции по разоружению содействовать учреждению Конференцией в начале ее сессии 1990 года специального комитета для ведения многосторонних переговоров по договору о полном прекращении испытательных ядерных взрывов;

6. рекомендует Конференция по разоружению поручить такому специальному комитету создать две рабочие группы, которые будут рассматривать соответственно следующие взаимосвязанные вопросы: содержание и сфера применения договора, соблюдение и контроль;

7. постановляет включить в предварительную повестку дня своей сорок пятой сессии пункт, озаглавленный "Прекращение всех испытательных ядерных взрывов".

81-е пленарное заседание,
15 декабря 1989 года



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/RES/44/106
12 January 1990

Сорок четвертая сессия
Пункт 51 повестки дня

РЕЗОЛЮЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ

[по докладу Первого комитета (A/44/773)]

44/106. Внесение поправок в Договор о запрещении испытаний ядерного оружия в атмосфере, в космическом пространстве и под водой

Генеральная Ассамблея,

вновь заявляя о своей убежденности в том, что договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний является шагом первостепенной важности в направлении ядерного разоружения,

ссылаясь на свою резолюцию 1910 (XVIII) от 27 ноября 1963 года, в которой она с одобрением отметила подписание 5 августа 1963 года Договора о запрещении испытаний ядерного оружия в атмосфере, в космическом пространстве и под водой 1/ и просила Совещание Комитета восемнадцати государств по разоружению 2/ продолжать в срочном порядке переговоры для достижения целей, изложенных в преамбуле Договора,

будучи убеждена в том, что до заключения договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний государствам, обладающим ядерным оружием, следует прекратить все испытательные ядерные взрывы на основе согласованного моратория или односторонних мораториев,

отмечая, что в статье II Договора предусматривается процедура созыва конференции участников Договора для рассмотрения поправок к Договору,

1/ United Nations, Treaty Series, vol. 480, No. 6964.

2/ Комитет по разоружению переименован в Конференцию по разоружению 7 февраля 1984 года.

отмечая также, что в своей резолюции 42/26 В от 30 ноября 1987 года она рекомендовала не обладающим ядерным оружием государствам - участникам Договора официально представить правительствам-депозитариям предложение о поправках, чтобы как можно раньше созвать конференцию для рассмотрения поправок к Договору с целью преобразования его в договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, и что в своей резолюции 43/63 В от 7 декабря 1988 года она приветствовала представление такого предложения о поправках,

отмечая далее, что девятая Конференция глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшаяся в Белграде 4-7 сентября 1989 года, поддержала инициативу скорейшего созыва в 1990 году конференции по рассмотрению поправок к Договору с целью преобразования его в договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний 3/.

принимая во внимание, что более одной трети участников высказало просьбу о созыве конференции для рассмотрения таких поправок и что правительства-депозитарии объявили о своем намерении выполнить свои обязательства по Договору,

будучи убеждена, что такая конференция послужит укреплению Договора,

1. рекомендует учредить подготовительный комитет, открытый для всех участников Договора о запрещении испытаний ядерного оружия в атмосфере, в космическом пространстве и под водой, в целях подготовки конференции по рассмотрению поправок и созвать сессию этого подготовительного комитета в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций с 29 мая по 1 июня 1990 года, после чего провести сессию конференции продолжительностью в одну неделю с 4 по 8 июня 1990 года и вторую основную сессию с 7 по 18 января 1991 года;

2. рекомендует также распределить расходы, связанные с работой конференции по рассмотрению поправок и ее подготовительного комитета, между государствами - участниками Договора на основе нынешней шкалы взносов Организации Объединенных Наций;

3. просит Генерального секретаря оказать необходимое содействие и предоставить также услуги, включая составление кратких отчетов, которые могут потребоваться для конференции по рассмотрению поправок и ее подготовки;

4. предлагает конференции по рассмотрению поправок препровождать такие документы, которые она сочтет необходимыми, Генеральной Ассамблее, чтобы должным образом информировать Ассамблею о своей текущей работе;

5. постановляет включить в предварительную повестку дня своей сорок пятой сессии пункт, озаглавленный "Внесение поправок в Договор о запрещении испытаний ядерного оружия в атмосфере, в космическом пространстве и под водой".

81-е пленарное заседание,
15 декабря 1989 года



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/RES/44/107
16 January 1990

Сорок четвертая сессия
Пункт 52 повестки дня

РЕЗОЛЮЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ

[по докладу Первого комитета (A/44/774)]

44/107. Настоятельная необходимость договора о всеобъемлющем
запрещении ядерных испытаний

Генеральная Ассамблея,

будучи убеждена в том, что ядерная война никогда не должна быть развязана, в ней не может быть победителей,

будучи убеждена также в обусловленной этим настоятельной необходимости прекращения гонки ядерных вооружений и безотлагательного и поддающегося контролю сокращения ядерных вооружений, а в конечном итоге и их ликвидации,

будучи убеждена далее в том, что прекращение навсегда всех ядерных испытаний всеми государствами во всех средах является необходимым шагом для предотвращения качественного совершенствования и разработки ядерного оружия и его дальнейшего распространения, а также для содействия, наряду с другими сопутствующими усилиями по сокращению ядерных вооружений, окончательной ликвидации ядерного оружия,

признавая прогресс, достигнутый в последнее время на переговорах между Соединенными Штатами Америки и Союзом Советских Социалистических Республик, нашедший отражение в их совместном заявлении от 23 сентября 1989 года 1/, в направлении усовершенствования мер контроля и ратификации Договора между Союзом Советских Социалистических Республик и Соединенными Штатами Америки об ограничении

1/ A/44/578-S/20868, приложение.

подземных испытаний ядерного оружия 2/, подписанного 3 июля 1974 года, и Договора между Союзом Советских Социалистических Республик и Соединенными Штатами Америки о подземных ядерных взрывах в мирных целях 3/, подписанного 28 мая 1976 года, и настоятельно призывая обе страны завершить этот процесс,

приветствуя продолжающееся осуществление Договора между Союзом Советских Социалистических Республик и Соединенными Штатами Америки о ликвидации их ракет средней дальности и меньшей дальности 4/ и принципиальную договоренность относительно соглашения о 50-процентном сокращении их стратегических ядерных сил и достигнутый в этом направлении дальнейший прогресс,

напоминая о документе по вопросу о разоружении, принятом на девятой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшейся в Белграде 4-7 сентября 1989 года 5/,

напоминая также о предложениях руководителей шести государств, выступивших с инициативой содействия прекращению ядерных испытаний 6/,

будучи убеждена в том, что наиболее эффективным путем к достижению прекращения навсегда всех ядерных испытаний всеми государствами во всех средах является скорейшее заключение договора о поддающемся контролю, всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний, который обеспечит присоединение к нему всех государств,

2/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать девятая сессия, Дополнение № 27 (A/9627), приложение II, документ CCD/431.

3/ Ежегодник Организации Объединенных Наций по разоружению, том I: 1976 год (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.77.IX.2), добавление III.

4/ Там же, том 12: 1987 год (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.88.IX.2), добавление VII.

5/ A. 44/551-S/20870, приложение, стр. 18-24.

6/ См. Совместную декларацию глав государств и правительств Аргентины, Греции, Индии, Мексики, Объединенной Республики Танзании и Швеции, принятую 22 мая 1984 года (A/39/277-S/16587, приложение; печатный текст см. Официальные отчеты Совета Безопасности, тридцать девятый год, Дополнение за апрель, май и июнь 1984 года, документ S/16587, приложение), подтвержденную в Делийской декларации, принятой 28 января 1985 года (A/40/114-S/16921, приложение; печатный текст см. Официальные отчеты Совета Безопасности, сороковой год, Дополнение за январь, февраль и март 1985 года, документ S/16921, приложение), в Мексиканской декларации, принятой 7 августа 1986 года (A/41/518-S/18277, приложение I), в Стокгольмской декларации, принятой 21 января 1988 года (A/43/125-S/19478, приложение) и в заявлении, принятом 22 мая 1989 года в связи с пятой годовщиной "Инициативы шести государств" (A/44/318-S/20689, приложение).

вновь подтверждая особые функции Конференции по разоружению в переговорах о заключении договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний,

принимая к сведению работу, проводимую в рамках Конференции по разоружению Специальной группой научных экспертов по рассмотрению международных совместных мер по обнаружению и идентификации сейсмических явлений в порядке подготовки к следующему этапу намеченных на 1990 год технических испытаний, связанных с глобальным обменом сейсмическими данными и их анализом 7/,

1. вновь подтверждает свою убежденность в том, что договор, направленный на обеспечение запрещения навсегда всех испытательных ядерных взрывов всеми государствами во всех средах, является делом первостепенной важности;

2. настоятельно призывает поэтому принять следующие меры, с тем чтобы договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний мог быть заключен в ближайшее время:

a) Конференции по разоружению следует ускорить рассмотрение пункта 1 своей повестки дня, озаглавленного "Запрещение ядерных испытаний", и начать основную работу по всем аспектам договора о запрещении ядерных испытаний в начале своей сессии 1990 года;

b) государствам - членам Конференции по разоружению, в частности государствам, обладающим ядерным оружием, и всем другим государствам следует осуществлять сотрудничество в целях облегчения такой работы и содействия ей;

c) государствам, обладающим ядерным оружием, особенно тем, которые имеют наиболее крупные ядерные арсеналы, следует в срочном порядке договориться о соответствующих поддающихся контролю и важных в военном отношении временных мерах с целью достижения договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний;

d) тем обладающим ядерным оружием государствам, которые еще не сделали этого, следует присоединиться к Договору о запрещении испытаний ядерного оружия в атмосфере, в космическом пространстве и под водой 8/;

3. настоятельно призывает также Конференцию по разоружению:

a) принять срочные меры по созданию, при возможно более широком участии, международной сети сейсмического контроля с перспективой дальнейшего расширения ее возможностей по контролю и проверке соблюдения договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний;

7/ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок четвертая сессия, Дополнение № 27 (A/44/27), пункт 54.

8/ United Nations, Treaty Series, vol. 480, No. 6964.

b) в этой связи принять во внимание прогресс, достигнутый Специальной группой научных экспертов по рассмотрению международных совместных мер по обнаружению и идентификации сейсмических явлений, включая деятельность по регулярному обмену данными о форме волн и использованию этих данных, и другие соответствующие инициативы или эксперименты отдельных государств и групп государств;

c) содействовать как можно более широкому участию государств в проведении намеченных на 1990 год технических испытаний, связанных с глобальным обменом сейсмическими данными и их анализом;

d) приступить к подробному изучению других мер контроля и проверки соблюдения такого договора, включая создание международной сети по наблюдению за радиоактивностью атмосферы;

4. призывает Конференцию по разоружению представить Генеральной Ассамблее на ее сорок пятой сессии доклад о достигнутом прогрессе;

5. постановляет включить в предварительную повестку дня своей сорок пятой сессии пункт, озаглавленный "Настоятельная необходимость договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний".

81-е пленарное заседание,
15 декабря 1989 года



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/RES/44/108
19 January 1990

Сорок четвертая сессия
Пункт 53 повестки дня

РЕЗОЛЮЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ

[по докладу Первого комитета (A/44/775)]

44/108. Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 3263 (XXIX) от 9 декабря 1974 года, 3474 (XXX) от 11 декабря 1975 года, 31/71 от 10 декабря 1976 года, 32/82 от 12 декабря 1977 года, 33/64 от 14 декабря 1978 года, 34/77 от 11 декабря 1979 года, 35/147 от 12 декабря 1980 года, 36/87 от 9 декабря 1981 года, 37/75 от 9 декабря 1982 года, 38/64 от 15 декабря 1983 года, 39/54 от 12 декабря 1984 года, 40/82 от 12 декабря 1985 года, 41/48 от 3 декабря 1986 года, 42/28 от 30 ноября 1987 года и 43/65 от 7 декабря 1988 года о создании зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока,

ссылаясь также на рекомендации о создании такой зоны на Ближнем Востоке в соответствии с пунктами 60-63, и в частности пунктом 63d, Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи 1/,

подчеркивая основные положения вышеупомянутых резолюций, в которых содержится призыв ко всем сторонам, которых это непосредственно касается, рассмотреть вопрос о принятии практических и срочных мер, необходимых для осуществления предложения о создании зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока, и до создания такой зоны и в процессе ее создания торжественно заявить, что они будут воздерживаться на взаимной основе от производства, приобретения или обладания в какой-либо иной форме ядерным оружием и ядерными взрывными устройствами, а также от

1/ Резолюция S-10/2.

разрешения любой третьей стороне размещать ядерное оружие на их территории, согласиться поставить все свои ядерные установки под гарантии Международного агентства по атомной энергии и заявить о своей поддержке создания такой зоны и передать эти заявления в случае необходимости на рассмотрение Совету Безопасности,

вновь подтверждая неотъемлемое право всех государств приобретать и осваивать ядерную энергию в мирных целях,

подчеркивая также необходимость соответствующих мер по вопросу о запрещении военных нападений на ядерные установки,

учитывая достигнутый Генеральной Ассамблеей на ее тридцать пятой сессии консенсус о том, что создание зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока значительно укрепило бы международный мир и безопасность,

стремясь к продвижению на основе этого консенсуса, с тем чтобы достичь значительного прогресса на пути к созданию зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока,

подчеркивая далее исключительно важную роль Организации Объединенных Наций в деле создания зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока,

рассмотрев доклад Генерального секретаря 2/,

1. настоятельно призывает все непосредственно заинтересованные стороны рассмотреть серьезным образом вопрос о принятии практических и срочных мер, необходимых для осуществления предложения о создании зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи, и в качестве средства достижения этой цели предлагает соответствующим странам присоединиться к Договору о нераспространении ядерного оружия 3/;

2. призывает все страны этого района, которые не сделали этого, до создания такой зоны согласиться поставить всю свою ядерную деятельность под гарантии Международного агентства по атомной энергии;

3. принимает к сведению то, что Генеральная конференция Международного агентства по атомной энергии в резолюции GC (XXXIII)/RES/506 предложила своему Генеральному директору "провести консультации с заинтересованными государствами в ближневосточном районе с целью применения гарантий Агентства ко всем ядерным установкам в этом районе, имея в виду соответствующие рекомендации, содержащиеся в пункте 75 доклада, приложенного к документу GC (XXXIII)/887, и обстановку в районе Ближнего Востока, и доложить по этому вопросу Совету управляющих и Генеральной конференции на ее тридцать четвертой очередной сессии";

2/ A/44/430 и Add.1 и 2.

3/ United Nations, Treaty Series, vol.729, No. 10485.

4. предлагает всем странам этого района - до создания зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока - заявить о своей поддержке создания такой зоны согласно пункту 63d Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи и передать эти заявления Совету Безопасности;

5. предлагает также этим странам - до создания такой зоны - воздерживаться от разработки, производства, испытания или приобретения каким-либо иным образом ядерного оружия или от разрешения размещать на их территории или территориях, находящихся под их контролем, ядерное оружие или ядерные взрывные устройства;

6. предлагает государствам, обладающим ядерным оружием, и всем другим государствам оказывать содействие в создании такой зоны и одновременно воздерживаться от любых действий, которые противоречат букве и духу настоящей резолюции;

7. выражает свою благодарность Генеральному секретарю за его доклад, содержащий мнения заинтересованных сторон относительно создания зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока;

8. принимает к сведению вышеупомянутый доклад;

9. предлагает сторонам в этом районе представить Генеральному секретарю свои мнения и предложения в отношении мер, предусмотренных в пункте 8 резолюции 43/65;

10. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее сорок пятой сессии доклад о ходе осуществления настоящей резолюции;

11. постановляет включить в предварительную повестку дня своей сорок пятой сессии пункт, озаглавленный "Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в районе Ближнего Востока".

81-е пленарное заседание,
15 декабря 1989 года



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/RES/44/109
16 January 1990

Сорок четвертая сессия
Пункт 54 повестки дня

РЕЗОЛЮЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ

[по докладу Первого комитета (A/44/776)]

44/109. Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в Южной Азии

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 3265 В (XXIX) от 9 декабря 1974 года, 3476 В (XXX) от 11 декабря 1975 года, 31/73 от 10 декабря 1976 года, 32/83 от 12 декабря 1977 года, 33/65 от 14 декабря 1978 года, 34/78 от 11 декабря 1979 года, 35/148 от 12 декабря 1980 года, 36/88 от 9 декабря 1981 года, 37/76 от 9 декабря 1982 года, 38/65 от 15 декабря 1983 года, 39/55 от 12 декабря 1984 года, 40/83 от 12 декабря 1985 года, 41/49 от 3 декабря 1986 года, 42/29 от 30 ноября 1987 года и 43/66 от 7 декабря 1988 года, касающиеся создания зоны, свободной от ядерного оружия, в Южной Азии,

подтверждая свою убежденность в том, что создание зон, свободных от ядерного оружия, в различных районах мира является одной из мер, которые могут эффективно способствовать достижению целей нераспространения ядерного оружия и всеобщего и полного разоружения,

считая, что создание зоны, свободной от ядерного оружия, в Южной Азии, как и в других районах, будет содействовать укреплению безопасности государств этого района против применения или угрозы применения ядерного оружия,

с удовлетворением отмечая сделанные на высшем уровне правительствами государств Южной Азии, которые разрабатывают свои мирные ядерные программы, заявления, вновь подтверждающие их обязательство не приобретать и не производить ядерного оружия и посвятить свои ядерные программы исключительно экономическому и социальному развитию их народов,

приветствуя недавнее предложение о заключении двустороннего или регионального соглашения о запрещении ядерных испытаний в Южной Азии,

принимая к сведению предложение как можно скорее созвать под эгидой Организации Объединенных Наций конференцию по вопросу о нераспространении ядерного оружия в Южной Азии с участием государств этого района и других заинтересованных государств,

учитывая положения пунктов 60-63 Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи 1/, касающиеся создания зон, свободных от ядерного оружия, в том числе в районе Южной Азии,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря 2/,

1. вновь заявляет о своей принципиальной поддержке концепции зоны, свободной от ядерного оружия, в Южной Азии;

2. вновь настоятельно призывает государства Южной Азии продолжать предпринимать все возможные усилия для создания зоны, свободной от ядерного оружия, в Южной Азии и воздерживаться тем временем от любых действий, противоречащих этой цели;

3. призывает те государства, обладающие ядерным оружием, которые еще не сделали этого, положительно ответить на это предложение и осуществлять необходимое сотрудничество в усилиях по созданию зоны, свободной от ядерного оружия, в Южной Азии;

4. просит Генерального секретаря связаться с государствами этого района и другими заинтересованными государствами, чтобы выяснить их мнения по этому вопросу и оказать содействие консультациям между ними в целях изыскания наилучших возможностей для содействия усилиям по созданию зоны, свободной от ядерного оружия, в Южной Азии;

5. просит также Генерального секретаря представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее сорок пятой сессии;

6. постановляет включить в предварительную повестку дня своей сорок пятой сессии пункт, озаглавленный "Создание зоны, свободной от ядерного оружия, в Южной Азии".

81-е пленарное заседание,
15 декабря 1989 года

1/ Резолюция S-10/2.

2/ A. 44/363 и Corr.1.



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/RES/44/110
14 January 1990

Сорок четвертая сессия
Пункт 56 повестки дня

РЕЗОЛЮЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ

[по докладу Первого комитета (A/44/778)]

44/110. Заключение эффективных международных соглашений об укреплении безопасности государств, не обладающих ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия

Генеральная Ассамблея,

будучи глубоко обеспокоена гонкой вооружений, особенно гонкой ядерных вооружений, и возможностью применения или угрозы применения ядерного оружия,

будучи убеждена, что ядерное разоружение и полная ликвидация ядерного оружия необходимы для устранения опасности ядерной войны,

считая, что до тех пор, пока полное ядерное разоружение не будет достигнуто на всемирной основе, международному сообществу абсолютно необходимо разработать эффективные соглашения по обеспечению безопасности государств, не обладающих ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия,

отмечая общее стремление к скорейшему принятию эффективных международных мер в этих целях,

принимая во внимание односторонние заявления в отношении безопасности государств, не обладающих ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия, сделанные всеми государствами, обладающими ядерным оружием,

желая содействовать осуществлению пункта 59 Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи 1/, первой специальной сессии, посвященной разоружению,

признавая, что эффективные меры по обеспечению таких гарантий безопасности государствам, не обладающим ядерным оружием, явились бы важным вкладом в нераспространение ядерного оружия,

учитывая обстоятельные переговоры по этому вопросу на Конференции по разоружению в течение последних десяти лет,

ссылаясь на соответствующие части специального доклада Комитета по разоружению 2/, представленного Генеральной Ассамблее на ее двенадцатой специальной сессии 3/, второй специальной сессии, посвященной разоружению, и специального доклада Конференции по разоружению, представленного Ассамблее на ее пятнадцатой специальной сессии 4/, третьей специальной сессии, посвященной разоружению, а также ежегодного доклада Конференции о работе ее сессии 1989 года 5/,

приветствуя единодушную поддержку на Конференции по разоружению продолжения поисков общего подхода к содержанию негативных гарантий безопасности, которые можно было бы включить в документ юридически обязывающего характера,

признавая необходимость нового подхода к данному вопросу, в частности со стороны государств, обладающих ядерным оружием, с целью преодоления трудностей, возникавших на переговорах в предыдущие годы,

принимая к сведению предложения, представленные по этому вопросу Конференции по разоружению 5/.

1. вновь подтверждает безотлагательную необходимость - до достижения полного ядерного разоружения - добиться скорейшей договоренности об эффективных международных соглашениях о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия;

1/ Резолюция S-10/2.

2/ Комитет по разоружению переименован в Конференцию по разоружению 7 февраля 1984 года.

3/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двенадцатая специальная сессия, Дополнение № 2 (A/S-12/2), раздел III.C.

4/ Там же, пятнадцатая специальная сессия, Дополнение № 2 (A/S-15/2), раздел III.F

5/ Там же, сорок четвертая сессия, Дополнение № 27 (A/44/27), раздел III.F.

2. рекомендует Конференции по разоружению в начале ее сессии 1990 года продолжить активные переговоры в своем Специальном комитете по вопросу об эффективных международных соглашениях о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия, с целью достижения такой договоренности, принимая во внимание широкую поддержку, высказанную на Конференции в отношении заключения международной конвенции, и учитывая любые другие предложения, направленные на достижение той же цели;

3. призывает все государства, в особенности государства, обладающие ядерным оружием, продемонстрировать готовность и проявить гибкость, необходимые для достижения согласия в отношении общего подхода к международному документу или документам юридически обязывающего характера, в том числе в отношении возможности общей формулы в таком документе или документах, с целью предоставления гарантий государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия;

4. постановляет включить в предварительную повестку дня своей сорок пятой сессии пункт, озаглавленный "Заключение эффективных международных соглашений об укреплении безопасности государств, не обладающих ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия".

81-е пленарное заседание,
15 декабря 1989 года



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/RES/44/111
16 January 1990

Сорок четвертая сессия
Пункт 57 повестки дня

РЕЗОЛЮЦИЯ, ПРИНЯТИЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ

[по докладу Первого комитета (A/44/779)]

44/111. Заключение эффективных международных соглашений о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия

Генеральная Ассамблея,

учитывая необходимость уменьшить законную озабоченность государств мира в отношении обеспечения прочной безопасности для своих народов,

будучи убеждена, что ядерное оружие представляет собой величайшую угрозу для человечества и выживания цивилизации,

будучи глубоко обеспокоена продолжающейся эскалацией гонки вооружений, особенно гонки ядерных вооружений, и возможностью применения или угрозы применения ядерного оружия,

будучи убеждена также, что ядерное разоружение и полная ликвидация ядерного оружия необходимы для устранения опасности ядерной войны,

принимая во внимание принцип неприменения силы или угрозы силой, закрепленный в Уставе Организации Объединенных Наций,

будучи глубоко обеспокоена также возможностью применения или угрозы применения ядерного оружия,

признавая, что независимость, территориальная целостность и суверенитет государств, не обладающих ядерным оружием, должны быть гарантированы от применения или угрозы применения силы, включая применение или угрозу применения ядерного оружия,

считая, что до тех пор, пока ядерное разоружение не будет достигнуто на всемирной основе, международному сообществу абсолютно необходимо разработать эффективные меры по обеспечению безопасности государств, не обладающих ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия с любой стороны,

признавая также, что эффективные меры по обеспечению гарантий государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия могут явиться положительным вкладом в предотвращение распространения ядерного оружия,

ссылаясь на свои резолюции 3261 G (XXIX) от 9 декабря 1974 года и 31/189 C от 21 декабря 1976 года,

принимая во внимание пункт 59 Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи 1/, в котором она настоятельно просила государства, обладающие ядерным оружием, предпринимать усилия в целях заключения в соответствующих случаях эффективных соглашений о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия

желая содействовать осуществлению соответствующих положений Заключительного документа десятой специальной сессии,

ссылаясь также на свои резолюции 33/72 В от 14 декабря 1978 года, 34/85 от 11 декабря 1979 года, 35/155 от 12 декабря 1980 года, 36/95 от 9 декабря 1981 года, 37/81 от 9 декабря 1982 года, 38/68 от 15 декабря 1983 года, 39/58 от 12 декабря 1984 года, 40/86 от 12 декабря 1985 года, 41/52 от 3 декабря 1986 года, 42/32 от 30 ноября 1987 года и 43/69 от 7 декабря 1988 года,

ссылаясь далее на пункт 12 Декларации о провозглашении 80-х годов вторым Десятилетием разоружения, содержащейся в приложении к ее резолюции 35/46 от 3 декабря 1980 года, где указывается, в частности, что все усилия должны быть приложены Комитетом по разоружению 2/, для того чтобы безотлагательно провести переговоры в целях достижения договоренности по эффективным международным соглашениям о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия,

1/ Резолюция S-10/2.

2/ Комитет по разоружению переименован в Конференцию по разоружению 7 февраля 1984 года.

отмечая обстоятельные переговоры, проведенные на Конференции по разоружению и в ее Специальном комитете по эффективным международным соглашениям о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия 3/ в целях достижения договоренности по этому пункту,

принимая к сведению предложения, представленные по этому пункту на Конференции по разоружению, включая проекты международной конвенции,

принимая к сведению также решение девятой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшейся в Белграде 4-7 сентября 1989 года 4/, а также соответствующие рекомендации Организации Исламская конференция, вновь подтвержденные в Заключительном комюнике восемнадцатой Конференции министров иностранных дел исламских государств, состоявшейся в Эр-Рияде 13-16 марта 1989 года, призывающие Конференцию по разоружению безотлагательно достичь договоренности в отношении международной конвенции о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия 5/.

отмечая также поддержку, выраженную на Конференции по разоружению и в Генеральной Ассамблее, в отношении разработки международной конвенции о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия, а также трудности, отмеченные в выработке общего подхода, приемлемого для всех,

1. вновь подтверждает безотлагательную необходимость достичь договоренности об эффективных международных соглашениях о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия;

2. с удовлетворением отмечает, что на Конференции по разоружению не высказано принципиальных возражений против идеи международной конвенции о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия, хотя были также отмечены трудности в связи с выработкой общего подхода, приемлемого для всех;

3. призывает все государства, особенно государства, обладающие ядерным оружием, проявить политическую волю, необходимую для достижения договоренности относительно общего подхода, и в частности относительно общей формулы, которую можно было бы включить в международный документ юридически обязывающего характера;

4. рекомендует посвятить дальнейшие активные усилия поискам такого общего подхода или общей формулы и изучить далее различные альтернативные подходы, включая, в частности, те из них, которые рассматривались на Конференции по разоружению, с тем чтобы преодолеть эти трудности;

3/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сороковая сессия, Дополнение № 27 и исправление (A/40/27 и Corr.1), раздел III.F.

4/ См. A/44/551-S/20870, приложение.

5/ См. A/44/235-S/20600, приложение, пункт 36.

5. рекомендует также Конференции по разоружению активно продолжать переговоры в целях скорейшего достижения договоренности и заключения эффективных международных соглашений о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия, принимая во внимание широкую поддержку заключения международной конвенции и учитывая любые другие предложения, направленные на обеспечение достижения той же цели;

6. постановляет включить в предварительную повестку дня своей сорок пятой сессии пункт, озаглавленный "Заключение эффективных международных соглашений о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия".

81-е пленарное заседание,
15 декабря 1989 года



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/RES/44/112
19 January 1990

Сорок четвертая сессия
Пункт 58 повестки дня

РЕЗОЛЮЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ

[по докладу Первого комитета (A/44/780)]

44/112. Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве

Генеральная Ассамблея,

воодушевленная великими перспективами, открывающимися перед человечеством в результате проникновения человека в космос,

признавая общую заинтересованность всего человечества в исследовании и использовании космического пространства в мирных целях,

вновь подтверждая, что исследование и использование космического пространства, включая Луну и другие небесные тела, должны осуществляться на благо и в интересах всех стран, независимо от степени их экономического или научного развития, и должны быть достоянием всего человечества,

подтверждая также волю всех государств к тому, чтобы исследование и использование космического пространства, включая Луну и другие небесные тела, осуществлялись в мирных целях,

напоминая об обязанности всех государств в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций воздерживаться от угрозы силой или ее применения, в том числе и в своей космической деятельности,

напоминая также, что государства - участники Договора о принципах деятельности государств по исследованию и использованию космического пространства, включая Луну и другие небесные тела 1/, в статье III приняли на себя обязательство осуществлять деятельность по исследованию и использованию космического пространства, в том числе Луны и других небесных тел, в соответствии с международным правом и Уставом Организации Объединенных Наций, в интересах поддержания международного мира и безопасности и развития международного сотрудничества и взаимопонимания,

вновь подтверждая, в частности, статью IV вышеупомянутого Договора, в которой предусматривается, что государства - участники Договора обязуются не выводить на орбиту вокруг Земли любые объекты с ядерным оружием или любыми другими видами оружия массового уничтожения, не устанавливать такое оружие на небесных телах и не размещать такое оружие в космическом пространстве каким-либо иным образом,

вновь подтверждая также пункт 80 Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи 2/, в котором указывается, что для предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве должны быть приняты дальнейшие меры и проведены соответствующие международные переговоры в соответствии с духом Договора,

отмечая свои резолюции 36/97 C и 36/99 от 9 декабря 1981 года, а также 37/83 от 9 декабря 1982 года, 37/99 D от 13 декабря 1982 года, 38/70 от 15 декабря 1983 года, 39/59 от 12 декабря 1984 года, 40/87 от 12 декабря 1985 года, 41/53 от 3 декабря 1986 года, 42/33 от 30 ноября 1987 года и 43/70 от 7 декабря 1988 года и соответствующие пункты Декларации, принятой девятой Конференцией глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшейся в Белграде 4-7 сентября 1989 года 3/,

признавая важность и неотлагательность задачи предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве и готовность всех государств содействовать достижению этой общей цели,

будучи серьезно обеспокоена опасностью, создаваемой для всего человечества гонкой вооружений в космическом пространстве и, в частности, событиями, которые могут еще больше подорвать международный мир и безопасность и замедлить достижение всеобщего и полного разоружения,

будучи воодушевлена выраженной государствами-членами в ходе переговоров по вышеупомянутому Договору и после его принятия широкой заинтересованностью в обеспечении того, чтобы исследование и использование космического пространства осуществлялись в мирных целях, и принимая во внимание предложения, представленные Генеральной Ассамблее на ее десятой специальной сессии и на ее очередных сессиях и Конференции по разоружению,

1/ Резолюция 2222 (XXI), приложение.

2/ Резолюция S-10/2.

3/ См. A/44/551-S/20870, приложение.

отмечая глубокое беспокойство, выраженное второй Конференцией Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях по поводу распространения гонки вооружений на космическое пространство, и рекомендации 4/, представленные компетентным органам Организации Объединенных Наций, в частности Генеральной Ассамблее, а также Комитету по разоружению 5/,

отмечая также, что в 1989 году Специальный комитет по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве, принимая во внимание свою предыдущую деятельность с момента своего создания, приступил к рассмотрению и выявлению различных вопросов, существующих соглашений и имеющихся предложений, а также будущих инициатив, касающихся предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве 6/, и что это способствовало лучшему пониманию ряда проблем, а также более четкому уяснению различных позиций,

будучи убеждена в необходимости изучения дополнительных мер для выработки эффективных и поддающихся контролю двусторонних и многосторонних соглашений в целях предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве,

подчеркивая первостепенную важность строгого соблюдения существующих соглашений об ограничении вооружений и разоружении, касающихся космического пространства, а также существующего правового режима в отношении использования космического пространства,

подчеркивая также необходимость поддержания эффективности соответствующих существующих договоров и в этой связи подтверждая огромную важность строгого соблюдения Договора об ограничении систем противоракетной обороны 7/,

признавая, что двусторонние переговоры между Соединенными Штатами Америки и Союзом Советских Социалистических Республик могли бы способствовать многосторонним переговорам по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве в соответствии с пунктом 27 Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи,

4/ См. Доклад второй Конференции Организации Объединенных Наций по исследованию и использованию космического пространства в мирных целях, Вена, 9-21 августа 1982 года (A/CONF.101/10 и Corr. 1 и 2), пункт 426. .

5/ Комитет по разоружению переименован в Конференцию по разоружению 7 февраля 1984 года.

6/ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок четвертая сессия, Дополнение № 27 (A/44/27), пункт 90.

7/ United Nations, Treaty Series, vol. 944, No. 13446.

отмечая важное значение в этой связи двусторонних переговоров между Соединенными Штатами Америки и Союзом Советских Социалистических Республик по комплексу вопросов, касающихся космических и ядерных вооружений, которые продолжаются с 1985 года, в том числе и на их встречах на высшем уровне в Вашингтоне и Москве,

выражая надежду на то, что эти переговоры в возможно кратчайшие сроки приведут к конкретным результатам,

подчеркивая взаимодополняющий характер двусторонних и многосторонних усилий в области предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве,

принимая к сведению часть доклада Конференции по разоружению, касающуюся данного вопроса 8/,

приветствуя тот факт, что Конференция по разоружению в ходе своей сессии 1989 года, во исполнение обязанностей по ведению переговоров этого единственного многостороннего органа переговоров по разоружению, вновь создала Специальный комитет по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве для продолжения изучения и выявления вопросов, касающихся предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве, путем рассмотрения существа и общего обсуждения этих вопросов,

1. подтверждает, что всеобщее и полное разоружение под эффективным международным контролем требует того, чтобы космическое пространство использовалось исключительно в мирных целях и чтобы оно не стало ареной гонки вооружений;

2. признает, что, как указывается в докладе Специального комитета по предотвращению гонки вооружений в космическом пространстве, правовой режим, применимый к космическому пространству, сам по себе не гарантирует предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве, что этот правовой режим играет существенную роль в предотвращении гонки вооружений в этой среде, а также признает необходимость консолидации и усиления этого режима и повышения его эффективности и важность строгого соблюдения существующих соглашений как двусторонних, так и многосторонних 9/;

3. подчеркивает, что для предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве международным сообществом должны быть приняты дальнейшие меры с соответствующими и эффективными положениями о контроле;

4. призывает все государства, особенно обладающие крупным космическим потенциалом, активно содействовать достижению цели мирного использования космического пространства и принять срочные меры для предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве в интересах поддержания международного мира и безопасности и развития международного сотрудничества и взаимопонимания;

8/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок четвертая сессия, Дополнение № 27 (A/44/27), раздел III E.

9/ Там же, пункт 90 (пункт 77 цитируемого текста).

5. вновь подтверждает, что Конференция по разоружению как единственному многостороннему форуму переговоров по разоружению принадлежит первостепенная роль в переговорах о заключении многостороннего соглашения или, соответственно, соглашений о предотвращении гонки вооружений в космическом пространстве во всех ее аспектах;

6. предлагает Конференции по разоружению рассмотреть в первоочередном порядке вопрос о предотвращении гонки вооружений в космическом пространстве;

7. предлагает также Конференции по разоружению активизировать рассмотрение вопроса о предотвращении гонки вооружений в космическом пространстве во всех ее аспектах с учетом соответствующих предложений и инициатив, включая те, которые были представлены в Специальном комитете на сессии Конференции 1989 года и на сорок четвертой сессии Генеральной Ассамблеи;

8. предлагает далее Конференции по разоружению вновь создать специальный комитет с соответствующим мандатом в начале ее сессии 1990 года, имея в виду провести переговоры о заключении соглашения или, соответственно, соглашений для предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве во всех ее аспектах;

9. настоятельно призывает Соединенные Штаты Америки и Союз Советских Социалистических Республик интенсивно и в конструктивном духе вести свои двусторонние переговоры, направленные на скорейшее достижение соглашения для предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве, и периодически уведомлять Конференцию по разоружению о ходе своих двусторонних переговоров, с тем чтобы содействовать ее работе;

10. призывает все государства, особенно обладающие крупным космическим потенциалом, воздерживаться в своей деятельности, касающейся космического пространства, от действий, противоречащих соблюдению соответствующих существующих договоров или цели предотвращения гонки вооружений в космическом пространстве;

11. принимает к сведению доклад Генерального секретаря по вопросу о предотвращении гонки вооружений в космическом пространстве 10/, представленный в соответствии с резолюцией 42/33 от 30 ноября 1987 года;

12. предлагает Конференции по разоружению представить Генеральной Ассамблее на ее сорок пятой сессии доклад о своем рассмотрении этого вопроса;

13. просит Генерального секретаря направить Конференции по разоружению все документы, относящиеся к рассмотрению этого вопроса Генеральной Ассамблеей на ее сорок четвертой сессии;

14. постановляет включить в предварительную повестку дня своей сорок пятой сессии пункт, озаглавленный "Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве".

81-е пленарное заседание,
15 декабря 1989 года



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/RES/44/113
8 January 1990

Сорок четвертая сессия
Пункт 59 повестки дня

РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ

[по докладу Первого комитета (A/44/781)]

44/113. Осуществление Декларации о создании безъядерной зоны в Африке

A

Осуществление Декларации

Генеральная Ассамблея,

учитывая Декларацию о создании безъядерной зоны в Африке 1/, принятую Ассамблеей глав государств и правительств Организации африканского единства на ее первой очередной сессии, состоявшейся в Каире 17-21 июля 1964 года,

ссылаясь на свою резолюцию 1652 (XVI) от 24 ноября 1961 года, свою первую резолюцию по данному вопросу, а также на свои резолюции 2033 (XX) от 3 декабря 1965 года, 31/69 от 10 декабря 1976 года, 32/81 от 12 декабря 1977 года, 33/63 от 14 декабря 1978 года, 34/76 A от 11 декабря 1979 года, 35/146 B от 12 декабря 1980 года, 36/86 B от 9 декабря 1981 года, 37/74 A от 9 декабря 1982 года, 38/181 A от 20 декабря 1983 года, 39/61 A от 12 декабря 1984 года, 40/89 A от 12 декабря 1985 года, 41/55 A от 3 декабря 1986 года, 42/34 A от 30 ноября 1987 года и 43/71 A от 7 декабря 1988 года, в которых она призвала все государства рассматривать и признавать африканский континент и окружающие его районы как зону, свободную от ядерного оружия,

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцатая сессия, Приложения, пункт 105 повестки дня, документ A/5975.

напоминая, что в своей резолюции 33/63 она решительно осудила любые явные или скрытые попытки Южной Африки внедрить ядерное оружие на африканском континенте и потребовала, чтобы Южная Африка немедленно отказалась от проведения любых ядерных взрывов на этом континенте или где бы то ни было,

учитывая положения резолюции CM/Res.1101 (XLVI)/Rev.1 2/ о создании безъядерной зоны в Африке, принятой Советом министров Организации африканского единства на его сорок шестой очередной сессии, состоявшейся в Аддис-Абебе 20-25 июля 1987 года,

приняв к сведению доклад Института Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения под заглавием "Ядерный потенциал Южной Африки" 3/, подготовленный в сотрудничестве с Департаментом по вопросам разоружения Секретариата и в консультации с Организацией африканского единства, а также доклад Комиссии по разоружению 4/.

отмечая действия, предпринятые теми правительствами, которые приняли меры по ограничению сотрудничества с Южной Африкой в ядерной и других областях,

выражая сожаление в связи с тем, что, несмотря на угрозу, которую ядерный потенциал Южной Африки представляет для международного мира и безопасности и, в частности, для осуществления цели Декларации о создании безъядерной зоны в Африке, Комиссия по разоружению, хотя она и рассматривала этот вопрос на своей основной сессии в 1989 году, вновь не смогла достичь консенсуса по этому важному пункту ее повестки дня,

1. вновь решительно призывает все государства рассматривать и признавать африканский континент и окружающие его районы как зону, свободную от ядерного оружия;

2. вновь подтверждает, что осуществление Декларации о создании безъядерной зоны в Африке, принятой Ассамблеей глав государств и правительств Организации африканского единства, явилось бы важной мерой по предотвращению распространения ядерного оружия и содействию международному миру и безопасности;

3. вновь выражает свою серьезную тревогу в связи с обладанием и продолжающимся развитием Южной Африкой потенциала для производства ядерного оружия;

4. осуждает продолжающиеся усилия Южной Африки по созданию ядерного потенциала, а также все формы ядерного сотрудничества любого государства, корпорации, учреждения или отдельного лица с расистским режимом, которые позволяют ему препятствовать достижению цели Декларации о создании безъядерной зоны в Африке, направленной на сохранение Африки свободной от ядерного оружия;

2/ См. A/42/699, приложение I.

3/ A/39/470.

4/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок четвертая сессия, Дополнение № 42 (A/44/42).

5. призывает все государства, корпорации, учреждения и отдельных лиц прекратить дальнейшее сотрудничество с расистским режимом, которое может позволить ему препятствовать достижению цели Декларации о создании безъядерной зоны в Африке;

6. вновь требует, чтобы расистский режим Южной Африки воздерживался от производства, испытаний, развертывания, транспортировки, хранения, применения или угрозы применения ядерного оружия;

7. обращается с призывом ко всем государствам, которые располагают для этого средствами, следить за исследованиями Южной Африки в области ядерного оружия, его разработкой и производством и предавать гласности любую информацию в этом отношении;

8. вновь требует, чтобы Южная Африка немедленно поставила все свои ядерные установки и устройства под контроль Международного агентства по атомной энергии;

9. просит Генерального секретаря оказать всю необходимую помощь, которую может испросить Организация африканского единства относительно форм и элементов подготовки и осуществления соответствующей конвенции или договора о создании безъядерной зоны в Африке;

10. постановляет включить в предварительную повестку дня своей сорок пятой сессии пункт, озаглавленный "Осуществление Декларации о создании безъядерной зоны в Африке".

81-е пленарное заседание,
15 декабря 1989 года

В

Ядерный потенциал Южной Африки

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о ядерном потенциале Южной Африки 5/,

ссылаясь на свои резолюции 34/76 В от 11 декабря 1979 года, 35/146 А от 12 декабря 1980 года, 36/86 А от 9 декабря 1981 года, 37/74 В от 9 декабря 1982 года, 38/181 В от 20 декабря 1983 года, 39/61 В от 12 декабря 1984 года, 40/89 В от 12 декабря 1985 года, 41/55 В от 3 декабря 1986 года, 42/34 В от 30 ноября 1987 года и 43/71 В от 7 декабря 1988 года,

учитывая Декларацию о создании безъядерной зоны в Африке 1/, принятую Ассамблеей глав государств и правительств Организации африканского единства на ее первой очередной сессии, состоявшейся в Каире 17-21 июля 1964 года,

напоминая, что в пункте 12 Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи 6/ она отметила, что массированное накопление расистскими режимами вооружений и приобретение военной технологии, равно как и возможное приобретение ими ядерного оружия, представляют собой угрожающее и все более опасное препятствие для мирового сообщества, перед которым стоит настоятельная задача разоружения,

напоминая также, что в своей резолюции 33/63 от 14 декабря 1978 года она решительно осудила любые явные или скрытые попытки Южной Африки внедрить ядерное оружие на африканском континенте и потребовала, чтобы Южная Африка немедленно отказалась от проведения любых ядерных взрывов на этом континенте или где бы то ни было,

учитывая положения резолюции CM/Res.1101 (XLVI)/Rev.1 2/ о создании безъядерной зоны в Африке, принятой Советом министров Организации африканского единства на его сорок шестой очередной сессии, состоявшейся в Аддис-Абебе 20-25 июля 1987 года,

с сожалением отмечая, что режим апартеида Южной Африки не выполнил резолюцию GC(XXX)/RES/468 7/, принятую 3 октября 1986 года Генеральной конференцией Международного агентства по атомной энергии на ее тридцатой очередной сессии,

приняв к сведению доклад Института Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения под заглавием "Ядерный потенциал Южной Африки" 3/, подготовленный в сотрудничестве с Департаментом по вопросам разоружения Секретариата и в консультации с Организацией африканского единства,

выражая сожаление в связи с тем, что, несмотря на угрозу, которую ядерный потенциал Южной Африки представляет для международного мира и безопасности и, в частности, для осуществления цели Декларации о создании безъядерной зоны в Африке, Комиссия по разоружению, хотя она и рассматривала этот вопрос на своей основной сессии в 1989 году, вновь не смогла достичь консенсуса по этому важному пункту ее повестки дня,

будучи встревожена тем, что ядерные установки Южной Африки, особенно те, которые не охвачены гарантиями, позволяют ей развивать и приобретать потенциал для производства расщепляющихся материалов для ядерного оружия,

будучи также встревожена тем, что южноафриканский режим апартеида, по его собственному публичному признанию, сделанному 13 августа 1988 года в Вене, в настоящее время приобрел потенциал для производства ядерного оружия,

6/ Резолюция S-10/2.

7/ См. Международное агентство по атомной энергии, Резолюции и другие решения Генеральной конференции, тридцатая очередная сессия, 29 сентября-3 октября 1986 года.

будучи глубоко обеспокоена недавними сообщениями об активном военном сотрудничестве южноафриканского режима апартеида с Израилем в области производства оснащенных ядерными боеголовками ракет средней дальности при наличии завершенных испытательных установок и его последствиями для мира и безопасности африканских государств,

будучи серьезно обеспокоена тем, что Южная Африка, грубо нарушая международное право и соответствующие положения Устава Организации Объединенных Наций, продолжает свои акты агрессии и подрывные действия против народов независимых государств южной части Африки,

будучи глубоко возмущена неизменно враждебной политикой расистского режима Южной Африки, о чем свидетельствуют его постоянные вторжения на территорию соседних государств, которые представляют собой акт агрессии против суверенитета и территориальной целостности этих стран.

выражая свое глубокое разочарование тем, что, несмотря на призывы международного сообщества, определенные западные государства и Израиль по-прежнему сотрудничают с расистским режимом Южной Африки в военной и ядерной областях и что некоторые из этих государств, с готовностью прибегая к использованию права вето, постоянно срывают все попытки в Совете Безопасности решить вопрос о Южной Африке эффективным образом,

напоминая о своем решении, принятом на десятой специальной сессии, о том, что Совет Безопасности должен принять соответствующие эффективные меры, с тем чтобы не допустить появления каких-либо препятствий на пути осуществления решения Организации африканского единства об объявлении Африки безъядерной зоной 8/,

подчеркивая необходимость сохранить мир и безопасность в Африке путем обеспечения создания на этом континенте зоны, свободной от ядерного оружия,

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря о ядерном потенциале Южной Африки;
2. осуждает массированное наращивание мощи военной машины Южной Африки, в частности ее неистовые попытки приобрести потенциал для производства ядерного оружия в репрессивных и агрессивных целях, а также в качестве средства шантажа;
3. осуждает также все формы ядерного сотрудничества любого государства, корпорации, учреждения или отдельного лица с расистским режимом Южной Африки, в частности решение некоторых государств-членов предоставить нескольким корпорациям на своих территориях лицензии на поставку оборудования для ядерных установок в Южной Африке и их эксплуатационно-техническое обслуживание;

8/ См. резолюцию S-10/2, пункт 63с.

4. с глубокой озабоченностью принимает к сведению недавние сообщения о том, что в результате сотрудничества между Израилем и Южной Африкой Южная Африка разработала ракету, оснащенную ядерной боеголовкой;
5. призывает Генерального секретаря провести с помощью группы квалифицированных экспертов расследование по этим сообщениям с учетом их последствий для осуществления политики создания безъядерной зоны в Африке и для безопасности африканских государств и, в частности, "прифронтовых" и других соседних государств;
6. просит Генерального секретаря представить предварительный доклад о его расследовании Комиссии по разоружению на ее основной сессии в 1990 году и окончательный доклад Генеральной Ассамблее на ее сорок пятой сессии;
7. вновь подтверждает, что приобретение расистским режимом потенциала для производства ядерного оружия представляет собой чрезвычайно серьезную опасность для международного мира и безопасности и, в частности, создает угрозу безопасности африканских государств, а также усиливает опасность распространения ядерного оружия;
8. выражает свою полную поддержку африканским государствам, которые сталкиваются с опасностью, создаваемой ядерным потенциалом Южной Африки;
9. высоко оценивает действия, предпринятые теми правительствами, которые приняли меры по ограничению сотрудничества с Южной Африкой в ядерной и других областях;
10. требует, чтобы Южная Африка и все другие иностранные круги немедленно прекратили разведку и разработку запасов урана в Намибии;
11. призывает все государства, корпорации, учреждения и отдельных лиц немедленно прекратить все формы военного и ядерного сотрудничества с расистским режимом;
12. предлагает Комиссии по разоружению вновь в первоочередном порядке рассмотреть вопрос о ядерном потенциале Южной Африки на ее основной сессии в 1990 году с учетом, в частности, выводов, содержащихся в докладе Института Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения о ядерном потенциале Южной Африки;
13. просит Генерального секретаря оказать всю необходимую помощь, которую может испросить Организация африканского единства относительно форм и элементов подготовки и осуществления соответствующей конвенции или договора о создании безъядерной зоны в Африке;
14. приветствует принятие Советом Безопасности резолюций 558 (1984) от 13 декабря 1984 года и 591 (1986) от 28 ноября 1986 года по вопросу о Южной Африке с целью устранить существующие лазейки в эмбарго на поставки оружия для повышения его эффективности и запретить, в частности, все формы сотрудничества с расистским режимом Южной Африки в ядерной области;

15. вновь требует, чтобы Южная Африка немедленно поставила все свои ядерные установки и устройства под контроль Международного агентства по атомной энергии;

16. просит Генерального секретаря самым пристальным образом следить за деятельностью Южной Африки в ядерной области и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее на ее сорок пятой сессии;

17. просит также Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее сорок пятой сессии доклад о военной помощи, которую южноафриканский режим апартеида получает от Израиля и из любых других источников в области новейшей ракетной техники, а также вспомогательного технического оборудования.

81-е пленарное заседание,

15 декабря 1989 года



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/RES/44/114
12 January 1990

Сорок четвертая сессия
Пункт 61 повестки дня

РЕЗОЛЮЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ

[по докладу Первого комитета (A/44/783)]

44/114. Сокращение военных бюджетов

A

Сокращение военных бюджетов

Генеральная Ассамблея,

стремясь обратить вспять гонку вооружений и сократить военные расходы, которые являются тяжелым бременем для экономики всех государств и имеют пагубные последствия для международного мира и безопасности,

будучи убеждена, что сокращение военных расходов в результате прогресса на переговорах по разоружению будет иметь благоприятные последствия для мирового экономического и финансового положения,

вновь подтверждая, что средства, высвобожденные в результате сокращения военных расходов, можно было бы переключить на экономическое и социальное развитие всех государств, особенно в интересах развивающихся стран,

будучи твердо убеждена в том, что сокращение военных расходов окажет позитивное влияние на процесс укрепления доверия и упрочения международной безопасности и сотрудничества между государствами,

стремясь внести свой вклад в достижение этих целей,

1. приветствует работу Комиссии по разоружению по определению и разработке комплекса принципов, которые должны направлять дальнейшие действия государств в области замораживания и сокращения военных бюджетов 1/;

2. принимает к сведению эти принципы, как они изложены в приложении к настоящей резолюции, и постановляет довести их до сведения государств-членов и Конференции по разоружению в качестве полезного руководства для дальнейших действий в области замораживания и сокращения военных бюджетов;

3. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее сорок шестой сессии доклад о ходе выполнения настоящей резолюции;

4. постановляет включить в предварительную повестку дня своей сорок шестой сессии пункт, озаглавленный "Сокращение военных бюджетов".

81-е пленарное заседание,
15 декабря 1989 года

ПРИЛОЖЕНИЕ

Принципы, которые должны направлять дальнейшие действия государств в области замораживания и сокращения военных бюджетов

1. Всем государствам, и в особенности государствам, обладающим наиболее крупными военными арсеналами, а также соответствующим форумам по ведению переговоров, необходимо предпринять согласованные усилия с целью заключения международных соглашений о замораживании и сокращении военных бюджетов, включая надлежащие меры контроля, приемлемые для всех сторон. Такие соглашения должны способствовать подлинному сокращению вооружений и вооруженных сил государств-участников в целях укрепления международного мира и безопасности при более низких уровнях вооруженных сил и вооружений. Конкретные соглашения о замораживании и сокращении военных расходов становятся особенно важными и их следует достичь в кратчайшие сроки, чтобы способствовать обузданию гонки вооружений, ослабить международную напряженность и расширить возможности переключения ресурсов, используемых сейчас в военных целях, на нужды экономического и социального развития, особенно в интересах развивающихся стран.

2. Все усилия в области замораживания и сокращения военных расходов должны осуществляться с учетом принципов и целей Устава Организации Объединенных Наций и соответствующих пунктов Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи 2/.

3. До заключения соглашений о замораживании и сокращении военных расходов все государства, в особенности государства с самыми крупными арсеналами вооружений, должны проявлять сдержанность в своих военных расходах.

1/ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок четвертая сессия, Дополнение № 42 (A/44/42), пункт 41.

2/ Резолюция S-10/2.

4. Сокращение военных расходов на взаимно согласованной основе должно осуществляться постепенно и сбалансированным образом либо в процентах, либо в абсолютных цифрах, с тем чтобы обеспечить, чтобы ни одно государство или группа государств не могли получить ни на каком этапе преимущества по сравнению с другими государствами, а также без ущемления права всех государств на безопасность, которой не наносилось бы ущерба, а также на суверенитет и принятие необходимых мер самообороны.

5. Хотя ответственность за замораживание и сокращение военных бюджетов, которые должны осуществляться поэтапно в соответствии с принципом наибольшей ответственности, лежит на всех государствах, этот процесс должен начинаться с тех государств, обладающих ядерным оружием, которые имеют самые крупные военные арсеналы и самые большие военные расходы, сразу за которыми должны последовать другие государства, обладающие ядерным оружием, и важные в военном отношении государства. Это не должно препятствовать другим государствам в любой момент во время этого процесса вступать в переговоры и достигать соглашений о сбалансированном сокращении своих соответствующих военных бюджетов.

6. Людские и материальные ресурсы, высвобожденные в результате сокращения военных расходов, должны направляться на экономическое и социальное развитие, особенно в интересах развивающихся стран.

7. Конструктивные переговоры по замораживанию и сокращению военных бюджетов подразумевают, что всеми сторонами на таких переговорах признаются и осуществляются принципы открытости и сопоставимости. Потребуется разработка согласованных методов определения размеров и сопоставления военных расходов за конкретные периоды времени и между странами с различными бюджетными системами. Для этой цели государствам следует использовать систему отчетности, утвержденную Генеральной Ассамблеей в 1980 году 3/.

8. Вооружения и военную деятельность, которые будут объектом физического сокращения в пределах, предусмотренных тем или иным соглашением о сокращении военных расходов, будет определять каждое государство - участник таких соглашений.

9. Соглашения о замораживании и сокращении военных расходов должны предусматривать адекватные и эффективные меры контроля, удовлетворительные для всех сторон, с целью обеспечения строгого применения и выполнения их положений всеми государствами-участниками. Конкретные методы контроля или другие процедуры обеспечения соблюдения должны согласовываться в процессе переговоров в зависимости от целей, сферы применения и характера соглашения.

10. Созданию благоприятных условий для переговоров и заключения международных соглашений о замораживании и сокращении военных расходов могло бы способствовать принятие государствами односторонних мер по замораживанию и сокращению военных расходов, особенно если за ними следуют подобные меры, принятые другими государствами на основе взаимного примера.

3/ См. Сокращение военных бюджетов: международная отчетность о военных расходах (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.81.I.9), пункт 98.

11. Созданию политического климата, который благоприятствовал бы замораживанию и сокращению военных расходов, могли бы способствовать меры укрепления доверия. В то же время укреплению доверия между государствами могли бы способствовать замораживание и сокращение военных расходов.
12. Организация Объединенных Наций должна играть одну из центральных ролей в определении направлений, стимулировании и иницировании переговоров о замораживании и сокращении военных расходов, и все государства-члены должны сотрудничать с Организацией и между собой с целью решения возникающих в ходе этого процесса проблем.
13. Замораживание и сокращение военных расходов могут осуществляться, в зависимости от обстоятельств, на глобальном, региональном или субрегиональном уровнях, с согласия всех заинтересованных государств.
14. Соглашения о замораживании и сокращении военных бюджетов следует рассматривать под более широким углом зрения, включая уважение и осуществление системы безопасности Организации Объединенных Наций, и они должны быть взаимосвязаны с другими мерами в области разоружения в контексте прогресса в направлении всеобщего и полного разоружения под эффективным международным контролем. Следовательно, сокращение военных бюджетов должно дополнять соглашения в области ограничения вооружений и разоружения и не должно рассматриваться как замена таких соглашений.
15. Принятие вышеуказанных принципов должно рассматриваться как средство содействия конструктивным переговорам о заключении конкретных соглашений о замораживании и сокращении военных бюджетов.

В

Военные бюджеты

Генеральная Ассамблея,

приветствуя обнадеживающий прогресс, достигнутый в ограничении вооружений и разоружении,

отмечая, что дальнейший прогресс на переговорах по разоружению мог бы также привести к сокращениям военных расходов,

подчеркивая, что улучшение информированности по военным вопросам является одним из важных условий достижения соглашений о сокращении вооруженных сил,

напоминая о том, что международная система стандартизированной отчетности о военных расходах ^{3/} была введена в соответствии с резолюцией 35/142 В Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1980 года и что национальные доклады о военных расходах были получены от ряда государств-членов, принадлежащих к различным географическим регионам и имеющих различные бюджетные системы и системы учета,

будучи убеждена в том, что транспарентность и сопоставимость можно было бы повысить путем расширения участия в системе стандартизированной отчетности о военных расходах, принятой Организацией Объединенных Наций,

1. считает, что для обеспечения транспарентности требуются также согласованные методы определения размеров и сопоставления военных расходов за конкретные периоды времени и между странами с различными бюджетными системами;

2. призывает в этой связи все государства использовать систему отчетности, принятую Генеральной Ассамблеей;

3. постановляет включить в предварительную повестку дня своей сорок шестой сессии пункт, озаглавленный "Транспарентность и сокращение военных бюджетов".

81-е пленарное заседание,
15 декабря 1989 года



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/RES/44/115
12 January 1990

Сорок четвертая сессия
Пункт 62 повестки дня

РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ

[по докладу Первого комитета (A/44/784)]

44/115. Химическое и бактериологическое (биологическое) оружие

A

Химическое и бактериологическое (биологическое) оружие

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции, касающиеся полного и эффективного запрещения разработки, производства и накопления запасов всех видов химического оружия и его уничтожения,

подтверждая настоятельную необходимость, особенно в свете последних докладов Организации Объединенных Наций, строгого соблюдения всеми государствами принципов и целей Протокола о запрещении применения на войне удушливых, ядовитых или других подобных газов и бактериологических средств, подписанного в Женеве 17 июня 1925 года 1/,

приветствуя широкое участие в Конференции по запрещению химического оружия государств - участников Женевского протокола 1925 года и других заинтересованных государств, состоявшейся в Париже 7-11 января 1989 года, и ее позитивные результаты и с удовлетворением отмечая последовавшее за этим присоединение новых государств к Протоколу 1925 года,

1/ League of Nations, Treaty Series, vol. XCIV (1929), No. 2138.

поддерживая Заключительную декларацию парижской Конференции 2/ как важный вклад в достижение цели полной ликвидации химического оружия,

признавая, что эффективность конвенции о запрещении разработки, производства, накопления запасов и применения химического оружия и о его уничтожении повысится в результате поддержки и содействия со стороны представителей химической промышленности,

высоко оценивая в этой связи инициативу правительства Австралии, направленную на укрепление и расширение сотрудничества представителей химической промышленности с правительствами 3/ путем созыва в Канберре 18-22 сентября 1989 года Конференции против химического оружия с участием представителей правительств и промышленности,

подтверждая настоятельную необходимость присоединения всех государств к Конвенции о запрещении разработки, производства, накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении, подписанной в Вашингтоне, Лондоне и Москве 10 апреля 1972 года 4/,

принимая к сведению Заключительный документ второй Конференции участников Конвенции о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении по рассмотрению действия Конвенции, принятый консенсусом 26 сентября 1986 года 5/, и в частности статью IX Заключительной декларации Конференции 6/,

рассмотрев доклад Конференции по разоружению 7/, который включает в себя, в частности, доклад ее Специального комитета по химическому оружию 8/, и отмечая, что, следуя прецедентам, созданным за прошедшие пять лет, консультации продолжают в период между сессиями, что позволяет посвятить больше времени переговорам,

будучи убеждена в необходимости приложить все усилия для продолжения и успешного завершения переговоров о запрещении разработки, производства, накопления запасов и применения всех видов химического оружия и о его уничтожении,

2/ A/44/88, приложение.

3/ См. A/C.1/44/4 и A/C.1/44/5.

4/ Резолюция 2826 (XXVI), приложение.

5/ WWC/CONF.II/13.

6/ WWC/CONF.II/13, часть II.

7/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок четвертая сессия, Дополнение № 27 (A/44/27).

8/ Там же, пункт 87.

подчеркивая важность как можно более широкого участия государств в переговорах по проекту конвенции в целях обеспечения всеобщего присоединения к ней после ее заключения,

сознавая необходимость обмена данными, касающимися переговоров по будущей конвенции о запрещении всех видов химического оружия на глобальной основе, и тот факт, что предоставление таких данных явилось бы важной мерой укрепления доверия,

отмечая двусторонние и другие обсуждения, включая обмен мнениями, проводимый между Соединенными Штатами Америки и Союзом Советских Социалистических Республик в рамках многосторонних переговоров, по вопросам, касающимся запрещения химического оружия,

с удовлетворением отмечая усилия, предпринимаемые государствами на всех уровнях в целях облегчения скорейшего заключения конвенции о запрещении разработки, производства, накопления запасов и применения химического оружия и о его уничтожении, и, в частности, конкретные шаги, направленные на укрепление доверия и непосредственное содействие достижению этой цели,

1. с удовлетворением отмечает работу, проделанную Конференцией по разоружению в ходе ее сессии 1989 года в отношении запрещения химического оружия, и, в частности, с удовлетворением отмечает прогресс в работе по этому вопросу ее Специального комитета по химическому оружию и ощутимые результаты, о которых сообщается в его докладе;

2. отмечает, что, хотя конвенция о запрещении разработки, производства, накопления запасов и применения химического оружия и о его уничтожении, к сожалению, еще не заключена, проявляется постоянно растущее стремление как можно скорее урегулировать нерешенные проблемы;

3. вновь настоятельно предлагает Конференции по разоружению в первоочередном порядке активизировать в ходе своей сессии 1990 года, которая будет иметь основополагающее значение, переговоры по такой конвенции и предпринять еще более энергичные усилия, в частности путем увеличения количества времени, которое она посвящает таким переговорам, с учетом всех имеющихся предложений и будущих инициатив, с тем чтобы как можно скорее окончательно разработать конвенцию, а также вновь учредить для этой цели ее Специальный комитет по химическому оружию с мандатом, который будет согласован Конференцией в начале ее сессии 1990 года;

4. предлагает Конференции по разоружению использовать политический импульс, который был дан Конференцией государств - участников Женевского протокола 1925 года и других заинтересованных государств, и признание этой Конференцией того факта, что глобальное запрещение химического оружия является предметом всеобщей озабоченности и заинтересованности, с тем чтобы как можно скорее добиться заключения такой конвенции;

5. предлагает также Конференции по разоружению представить Генеральной Ассамблее на ее сорок пятой сессии доклад о результатах своих переговоров;

6. призывает все государства-члены выполнять обязательства, принятые в Заключительной декларации парижской Конференции;

7. приветствует тот факт, что правительства, представленные на Конференции против химического оружия с участием представителей правительств и промышленности, вновь подтвердили свое обязательство как можно скорее заключить и осуществить конвенцию, а также приветствует первое коллективное заявление представителей химической промышленности, содержащее их обязательство сотрудничать с правительствами в достижении этой цели 9/;

8. признает, что на Конференции против химического оружия с участием представителей правительств и промышленности обсуждались конструктивные предложения, которые могли бы способствовать приданию импульса женеvским переговорам и содействовать заключению и скорейшему осуществлению такой конвенции;

9. признает также важность сделанных государствами заявлений о наличии или отсутствии у них химического оружия и дальнейшего международного обмена данными в связи с переговорами по такой конвенции;

10. призывает государства-члены к выдвижению дальнейших инициатив по укреплению обстановки доверия и открытости на переговорах и предоставлению дополнительной информации в целях содействия быстрому урегулированию нерешенных вопросов, что явилось бы вкладом в дело достижения скорейшей договоренности по такой конвенции и в дело всеобщего присоединения к ней.

81-е пленарное заседание,
15 декабря 1989 года

В

Химическое и бактериологическое (биологическое) оружие: меры по укреплению авторитета Женевского протокола 1925 года и оказанию содействия заключению конвенции по химическому оружию

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции и резолюции, принятые Советом Безопасности, относительно применения химического оружия,

ссылаясь также на положения Протокола о запрещении применения на войне удушливых, ядовитых или других подобных газов и бактериологических средств, подписанного в Женеве 17 июня 1925 года 1/, а также других норм и принципов международного гуманитарного права, применимых при вооруженных конфликтах,

приветствуя в этой связи подтверждение в Заключительной декларации Конференции государств - участников Женевского протокола 1925 года и других заинтересованных государств 2/, состоявшейся в Париже 7-11 января 1989 года, важности и непреходящего значения Протокола 1925 года,

9/ А/С.1/44/4, приложение II.

напоминая о необходимости присоединения всех государств к Конвенции о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении, подписанной в Вашингтоне, Лондоне и Москве 10 апреля 1972 года 4/,

выражая глубокую тревогу в связи с применением и риском применения химического оружия, который будет сохраняться до тех пор, пока такое оружие будет существовать и распространяться,

признавая, что оперативное и беспристрастное расследование сообщений о возможном применении химического и бактериологического оружия еще больше укрепит авторитет Женевского протокола 1925 года,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря 10/ о предложениях группы квалифицированных экспертов, созданной во исполнение резолюции 42/37 С Генеральной Ассамблеи от 30 ноября 1987 года, в отношении технических принципов и имеющихся в распоряжении Генерального секретаря процедур для своевременного и эффективного расследования сообщений о возможном применении химического и бактериологического (биологического) или токсинного оружия,

отмечая, что после заключения конвенции по химическому оружию эти принципы и процедуры должны быть скорректированы с учетом обязательств по конвенции,

1. вновь обращается с призывом ко всем государствам строго следовать принципам и целям Протокола о запрещении применения на войне удушливых, ядовитых или других подобных газов и бактериологических средств и решительно осуждает все действия, нарушающие это обязательство;
2. призывает все государства, которые еще не сделали этого, присоединиться к Женевскому протоколу 1925 года;
3. настоятельно призывает Конференцию по разоружению по-прежнему в безотлагательном порядке вести переговоры по конвенции о запрещении разработки, производства, накопления запасов и применения всех видов химического оружия и о его уничтожении;
4. просит Генерального секретаря оперативно проводить расследования в связи с сообщениями, которые могут быть доведены до его сведения любым государством-членом, в отношении возможного применения химического и бактериологического (биологического) или токсинного оружия, которое может представлять собой нарушение Женевского протокола 1925 года или других соответствующих норм международного обычного права, - чтобы установить относящиеся к делу факты, - и оперативно информировать все государства-члены о результатах любого такого расследования;

5. приветствует в этой связи предложения группы квалифицированных экспертов относительно технических принципов и процедур, которые служили бы для Генерального секретаря руководством при проведении своевременного и эффективного расследования сообщений о применении химического и бактериологического (биологического) или токсинного оружия 11/;

6. призывает все государства рассмотреть вопрос об осуществлении этих принципов и процедур расследования, в частности путем предоставления в распоряжение Генерального секретаря квалифицированных экспертов и/или консультантов, а также лабораторий для проведения анализа;

7. с удовлетворением отмечает, что Совет Безопасности постановил незамедлительно рассматривать, принимая во внимание расследования Генерального секретаря, соответствующие и эффективные меры в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций 12/;

8. настоятельно призывает все государства проявлять сдержанность и ответственный подход в соответствии с необходимостью обеспечения скорейшего заключения и вступления в силу конвенции о запрещении разработки, производства, накопления запасов и применения всех видов химического оружия и о его уничтожении;

9. постановляет включить в предварительную повестку дня своей сорок пятой сессии пункт, озаглавленный "Химическое и бактериологическое (биологическое) оружие".

81-е пленарное заседание,
15 декабря 1989 года

С

Осуществление рекомендаций второй Конференции участников Конвенции о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении по рассмотрению действия Конвенции

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 2826 (XXVI) от 16 декабря 1971 года, в которой она одобрила Конвенцию о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении 4/,

11/ A/44/561, приложение.

12/ Резолюция 620 (1988) Совета Безопасности.

напоминая также о том, что вторая Конференция государств - участников Конвенции по рассмотрению действия Конвенции была проведена в Женеве 8-26 сентября 1986 года для рассмотрения того, как действует Конвенция, чтобы иметь уверенность в том, что цели, изложенные в преамбуле, и положения Конвенции, включая положения, касающиеся переговоров о химическом оружии, осуществляются,

принимая во внимание согласованные второй Конференцией по рассмотрению действия Конвенции меры по укреплению доверия, направленные на дальнейшее повышение авторитета Конвенции и углубление доверия между государствами,

признавая, что в Заключительной декларации второй Конференции по рассмотрению действия Конвенции б/ было заявлено о необходимости продолжить рассмотрение, в частности, вопроса об осуществлении Конвенции во всех его аспектах,

подтверждая общую заинтересованность в повышении авторитета и эффективности Конвенции для содействия укреплению доверия и сотрудничества между государствами-участниками, а также необходимость соблюдать изложенные в Конвенции обязательства,

1. с удовлетворением отмечает, что в соответствии с Заключительной декларацией второй Конференции участников Конвенции о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении по рассмотрению действия Конвенции 31 марта-15 апреля 1987 года в Женеве было проведено специальное совещание научных и технических экспертов государств - участников Конвенции, принявшее консенсусом доклад 13/, в котором была завершена разработка условий обмена информацией и данными, согласованными в Заключительной декларации, что дает государствам-участникам возможность следовать стандартизированной процедуре;

2. призывает все государства - участники Конвенции представлять Генеральному секретарю такую информацию и данные на ежегодной основе и не позднее 15 апреля;

3. просит Генерального секретаря оказать необходимую помощь и предоставить такие услуги, которые могут потребоваться для осуществления соответствующих частей Заключительной декларации;

4. отмечает, что в своей Заключительной декларации вторая Конференция по рассмотрению действия Конвенции постановила по просьбе большинства государств-участников провести третью Конференцию по рассмотрению действия Конвенции в Женеве не позднее 1991 года;

5. напоминает в этой связи о решении о том, что третья Конференция по рассмотрению действия Конвенции должна рассмотреть, в частности, вопросы, изложенные в статье XII Заключительной декларации второй Конференции по рассмотрению действия Конвенции;

6. просит также Генерального секретаря распространить среди государств - участников Конвенции не позднее чем за четыре месяца до созыва третьей Конференции по рассмотрению действия Конвенции доклад об осуществлении мер по укреплению доверия, согласованных на специальном совещании научных и технических экспертов государств - участников Конвенции;

7. приветствует тот факт, что участниками Конвенции являются более ста государств, в том числе все постоянные члены Совета Безопасности, и что со времени проведения второй Конференции по рассмотрению действия Конвенции еще четыре государства представили грамоты о ратификации или Конвенции, еще два государства объявили о своем присоединении к Конвенции и одно государство сняло свои оговорки к ней;

8. призывает все государства, которые не ратифицировали Конвенцию или не присоединились к ней, безотлагательно сделать это, содействуя тем самым достижению всеобщего присоединения к Конвенции и укреплению международного доверия.

81-е пленарное заседание,
15 декабря 1989 года



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/RES/44/116
19 January 1990

Сорок четвертая сессия
Пункт 63 повестки дня

РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ

[по докладу Первого комитета (A/44/785 и A/44/L.59)]

44/116. Всеобщее и полное разоружение

A

Запрещение разработки, производства, накопления запасов и
применения радиологического оружия

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 37/99 С от 13 декабря 1982 года, 38/188 D от 20 декабря 1983 года, 39/151 J от 17 декабря 1984 года, 40/94 D от 12 декабря 1985 года, 41/59 A и I от 3 декабря 1986 года, 42/38 F от 30 ноября 1987 года и 43/75 J от 7 декабря 1988 года, касающиеся, в частности, заключения соглашения, запрещающего военные нападения на ядерные установки,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря по этому вопросу, представленный в соответствии с резолюцией 43/75 J 1/,

будучи серьезно озабочена тем, что вооруженные нападения на ядерные установки даже с использованием обычного оружия могут быть равнозначны применению радиологического оружия,

1/ A/44/621.

ссылаясь также на то, что Дополнительный протокол I 1977 года 2/ к Женевским конвенциям от 12 августа 1949 года 3/ ставит под запрет нападения на атомные электростанции,

будучи глубоко озабочена тем, что разрушение ядерных установок обычным оружием вызывает выброс в окружающую среду огромного количества опасных радиоактивных веществ, что приводит к серьезному радиоактивному заражению,

будучи твердо убеждена в том, что израильское нападение на поставленные под гарантии ядерные установки в Ираке представляет собой беспрецедентную угрозу международному миру и безопасности,

ссылаясь далее на резолюции GC(XXVII)/RES/407 и GC(XXVII)/RES/409, принятые в 1983 году 4/ Генеральной конференцией Международного агентства по атомной энергии, в которых Конференция настоятельно призвала все государства-члены поддерживать усилия на международных форумах по достижению международного соглашения, запрещающего вооруженные нападения на ядерные установки, предназначенные для использования в мирных целях,

1. вновь подтверждает, что любые вооруженные нападения на ядерные установки равнозначны применению радиологического оружия, поскольку такие нападения приводят к высвобождению опасных радиоактивных сил;

2. вновь просит Конференцию по разоружению еще более активизировать свои усилия, с тем чтобы как можно скорее достичь соглашения, запрещающего вооруженные нападения на ядерные установки;

3. вновь просит Международное агентство по атомной энергии представить Конференции по разоружению технические исследования, которые могли бы облегчить заключение такого соглашения;

4. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее сорок пятой сессии доклад о прогрессе, достигнутом в деле осуществления настоящей резолюции.

81-е пленарное заседание,
15 декабря 1989 года

2/ A/32/144, приложение I.

3/ United Nations Treaty Series, vol. 75, Nos. 970-973.

4/ См. Международное агентство по атомной энергии, Резолюции и другие решения Генеральной конференции, двадцать седьмая очередная сессия, 10-14 октября 1983 года.

В

Двусторонние переговоры по ядерным вооружениям

Генеральная Ассамблея,

напоминая, что на своей встрече в Женеве в ноябре 1985 года руководители Соединенных Штатов Америки и Союза Советских Социалистических Республик обязались добиваться выработки эффективных соглашений, направленных на предотвращение гонки вооружений в космосе и прекращение ее на Земле 5/,

отмечая прогресс, нашедший отражение в совместном заявлении Союза Советских Социалистических Республик и Соединенных Штатов Америки, которое было опубликовано после их встреч в Вашингтоне и Вайоминге, состоявшихся 21-23 сентября 1989 года 6/,

отмечая также, что со времени их встреч в Москве, состоявшихся 29 мая-1 июня 1988 года 7/, двусторонние переговоры по ядерным вооружениям активизировались,

отмечая далее значение процедур контроля, содержащихся в Договоре между Союзом Советских Социалистических Республик и Соединенными Штатами Америки о ликвидации их ракет средней дальности и меньшей дальности 8/, являющихся примером тех высоких стандартов контроля, которые могут быть достигнуты в настоящее время как в двусторонних, так и в многосторонних соглашениях о контроле над вооружениями,

считая, что путем переговоров, проводимых в духе гибкого подхода и с полным учетом интересов безопасности всех государств, можно достичь далеко идущих и поддающихся эффективному контролю соглашений,

будучи твердо убеждена в том, что скорейшее достижение на этих переговорах соглашения в соответствии с принципом ненанесения ущерба безопасности при как можно более низком уровне вооружений имело бы решающее значение для укрепления международного мира и безопасности,

будучи убеждена в том, что международное сообщество должно поощрять усилия правительства Соединенных Штатов Америки и правительства Союза Советских Социалистических Республик, учитывая как важность, так и сложность их переговоров,

5/ См. A/40/1070, приложение.

6/ A/44/578, приложение.

7/ См. A/S-15/28, приложение.

8/ Ежегодник Организации Объединенных Наций по разоружению, том 12: 1987 год (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.88.IX.2), добавление VII.

1. приветствует тот факт, что положения Договора между Союзом Советских Социалистических Республик и Соединенными Штатами Америки о ликвидации их ракет средней дальности и меньшей дальности осуществляются Соединенными Штатами Америки и Союзом Советских Социалистических Республик;

2. призывает правительство Соединенных Штатов Америки и правительство Союза Советских Социалистических Республик не жалеть усилий, с тем чтобы, руководствуясь интересами безопасности всех государств и всеобщим стремлением к прогрессу в направлении разоружения, достичь на переговорах всех согласованных целей, то есть урегулирования комплекса вопросов, касающихся космических и стратегических ядерных вооружений, при рассмотрении и решении всех этих вопросов в их взаимосвязи;

3. просит оба эти правительства должным образом информировать другие государства - члены Организации Объединенных Наций о прогрессе на их переговорах в соответствии с пунктом 114 Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи 9/;

4. заявляет о своем самом решительном одобрении и поддержке этих двусторонних переговоров и их успешного завершения.

81-е пленарное заседание,
15 декабря 1989 года

С

Разоружение в области обычных вооружений

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая решимость избавить грядущие поколения от бедствий войны, выраженной в преамбуле Устава Организации Объединенных Наций,

напоминая, что в Заключительном документе десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи 9/, и в частности в его пункте 81, говорится, что вместе с переговорами о мерах по ядерному разоружению следует решительно добиваться ограничения и постепенного сокращения вооруженных сил и обычных вооружений в рамках прогресса на пути к всеобщему и полному разоружению, и подчеркивается, что государства, располагающие наиболее крупными военными арсеналами, несут особую ответственность за осуществление процесса сокращения обычных вооружений,

напоминая также, что в том же документе, в частности, указывается, что первоочередное внимание на переговорах по разоружению должно уделяться ядерному оружию; другим видам оружия массового уничтожения, включая химическое оружие; обычным видам оружия, включая любые из них, которые могут считаться чрезмерно

жестокими или имеющими неизбирательное действие; и сокращению вооруженных сил, и подчеркивается, что ничто не должно препятствовать параллельному ведению государствами переговоров по всем первоочередным вопросам,

напоминая далее, что в том же документе говорится, что эффективные меры ядерного разоружения и предотвращение ядерной войны имеют первоочередное значение и что действительный прогресс в области ядерного разоружения мог бы создать атмосферу, способствующую прогрессу в деле разоружения в области обычных вооружений во всем мире,

сознавая опасности, которые несут международному миру и безопасности войны и конфликты с применением обычных вооружений, и вызываемые ими жертвы и разрушения, а также возможность их перерастания в ядерную войну в регионах с высокой концентрацией обычных и ядерных вооружений,

сознавая также, что с развитием науки и техники обычные вооружения становятся все более смертоносными и разрушительными и что на обычные вооружения расходуется большое количество ресурсов,

считая, что ресурсы, высвобождаемые в результате разоружения, в том числе в области обычных вооружений, могут быть использованы в целях социально-экономического развития населения всех стран, особенно развивающихся стран,

отмечая, что проводимые переговоры по разоружению в области обычных вооружений в Европе приобретают растущее значение,

учитывая свою резолюцию 36/97 А от 9 декабря 1981 года и Исследование разоружения, касающегося обычных вооружений 10/, проведенное в соответствии с этой резолюцией, а также свои резолюции 41/59 С и 41/59 G от 3 декабря 1986 года и 42/38 Е, 42/38 G от 30 ноября 1987 года и 43/75 D и 43/75 F от 7 декабря 1988 года и рассмотрение Комиссией по разоружению на ее сессии 1989 года вопроса о разоружении в области обычных вооружений 11/,

учитывая также усилия, прилагаемые с целью содействовать разоружению в области обычных вооружений, и соответствующие предложения и идеи, а также инициативы, предпринятые в этой связи различными странами,

1. вновь подтверждает важность усилий, направленных на то, чтобы решительно добиваться ограничения и постепенного сокращения вооруженных сил и обычных вооружений в рамках прогресса на пути к всеобщему и полному разоружению;

2. считает, что вооруженные силы всех стран должны использоваться лишь в целях самообороны;

3. приветствует новые переговоры по обычным вооруженным силам в Европе;

10/ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.85.IX.1.

11/ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятнадцатая специальная сессия, Дополнение № 3 (A/S-15/3), пункт 57.

4. настоятельно призывает страны с наиболее крупными военными арсеналами, которые несут особую ответственность за осуществление процесса сокращения обычных вооружений, и государства - члены обоих основных военных союзов продолжать в рамках соответствующих форумов их интенсивные переговоры по вопросу об обычных вооружениях в целях скорейшего достижения соглашения об установлении стабильного и прочного баланса обычных вооружений и сил на более низких уровнях под эффективным международным контролем в их соответствующих регионах, в первую очередь в Европе, имеющей самую высокую в мире концентрацию вооружений и вооруженных сил;

5. призывает все государства к тому, чтобы они, учитывая необходимость защиты своей безопасности и сохранения необходимых оборонных потенциалов, при этом активизировали свои усилия и предпринимали либо самостоятельно, либо в региональном контексте надлежащие шаги в целях содействия прогрессу на пути разоружения в области обычных вооружений и укрепления мира и безопасности;

6. просит Комиссию по разоружению продолжить на своей основной сессии 1990 года рассмотрение вопросов, касающихся разоружения в области обычных вооружений;

7. постановляет включить в предварительную повестку дня своей сорок пятой сессии пункт, озаглавленный "Разоружение в области обычных вооружений".

81-е пленарное заседание,
15 декабря 1989 года

D

Ядерное разоружение

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 41/59 F от 3 декабря 1986 года, 42/38 H от 30 ноября 1987 года и 43/75 E от 7 декабря 1988 года,

вновь подтверждая решимость избавить грядущие поколения от бедствий войны, выраженную в преамбуле Устава Организации Объединенных Наций,

будучи убеждена в том, что самой актуальной и насущной задачей сегодня является ликвидация угрозы мировой войны - войны ядерной,

напоминая и вновь подтверждая заявления и положения о ядерном разоружении, изложенные в Заключительном документе десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи 9/, и в частности содержащееся в пункте 20 положение о том, что "эффективные меры ядерного разоружения и предотвращение ядерной войны имеют первоочередное значение", и содержащееся в пункте 48 положение о том, что "в достижении целей ядерного разоружения всем государствам, обладающим ядерным оружием, и в частности тем из них, которые обладают наиболее значительными ядерными арсеналами, принадлежит особая ответственность",

напоминая также, что в пункте 55 того же документа говорится, что "действительный прогресс в области ядерного разоружения мог бы создать атмосферу, способствующую прогрессу в деле разоружения в области обычных вооружений во всем мире",

учитывая, что конечной целью ядерного разоружения является полная ликвидация ядерного оружия,

отмечая, что руководители Соединенных Штатов Америки и Союза Советских Социалистических Республик в их совместном заявлении, опубликованном в Женеве 21 ноября 1985 года 5/, согласились с тем, что "ядерная война никогда не должна быть развязана, в ней не может быть победителей", и отмечая также выраженное в том же заявлении общее стремление к скорейшему достижению прогресса в областях, где имеются точки соприкосновения, включая надлежащее применение принципа 50-процентного сокращения ядерных вооружений Соединенных Штатов и Советского Союза,

отмечая также, что Соединенные Штаты Америки и Союз Советских Социалистических Республик провели интенсивные переговоры по различным вопросам разоружения,

отмечая далее, что Конференция по разоружению не сыграла своей надлежащей роли в области ядерного разоружения,

считая, что наряду с количественным аспектом гонки вооружений необходимо рассматривать и ее качественный аспект,

учитывая, что правительства и народы разных стран ожидают, что Соединенные Штаты Америки и Союз Советских Социалистических Республик достигнут договоренности о прекращении гонки ядерных вооружений и дальнейшем сокращении ядерных вооружений,

1. приветствует продолжающееся осуществление Договора между Союзом Советских Социалистических Республик и Соединенными Штатами Америки о ликвидации их ракет средней дальности и меньшей дальности 8/;

2. настоятельно призывает Соединенные Штаты Америки и Союз Советских Социалистических Республик - страны, обладающие наиболее значительными ядерными арсеналами, - осуществлять и далее их особую ответственность за ядерное разоружение, возглавить процесс прекращения гонки ядерных вооружений и ускорить процесс переговоров с целью скорейшего достижения договоренности о радикальном сокращении своих ядерных арсеналов;

3. подтверждает свою убежденность в том, что двусторонние и многосторонние усилия по ядерному разоружению должны дополнять и подкреплять друг друга;

4. постановляет включить в предварительную повестку дня своей сорок пятой сессии пункт, озаглавленный "Ядерное разоружение".

E

Объективная информация по военным вопросам

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на пункт 105 Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи 9/, первой специальной сессии, посвященной разоружению, в котором Ассамблея поощряет государства-члены к обеспечению лучшего распространения информации по различным аспектам разоружения, чтобы избежать распространения фальшивой и тенденциозной информации о вооружениях, и к тому, чтобы внимание было сконцентрировано на опасности эскалации гонки вооружений и необходимости достижения всеобщего и полного разоружения под эффективным международным контролем,

учитывая то внимание, которое было уделено вопросам открытости и обеспечения обмена объективной информацией в военной области на ее пятнадцатой специальной сессии, третьей специальной сессии, посвященной разоружению,

с удовлетворением отмечая, что в заключенных в последнее время соглашениях в области ограничения вооружений и разоружения предусмотрены качественно новые стандарты открытости,

с удовлетворением отмечая также возросшее число шагов и предложений со стороны различных государств, направленных на достижение открытости и транспарентности в военной деятельности,

считая, что принятие мер по укреплению доверия с целью обеспечить большую открытость и транспарентность уменьшило бы опасность неправильных представлений о военных потенциалах и намерениях, которые могли бы породить военное соперничество между государствами, ведущее к осуществлению ими программ вооружения и ускорению гонки вооружений, особенно гонки ядерных вооружений, к нагнетанию международной напряженности и, в конечном итоге, к конфликту,

считая также, что сбалансированная и объективная информация по всем военным вопросам, особенно государств, обладающих ядерным оружием, и других важных в военном отношении государств, содействовала бы укреплению доверия между государствами и заключению конкретных соглашений в области разоружения и тем самым способствовала бы прекращению и обращению вспять гонки вооружений,

признавая, что большая открытость и транспарентность содействовали бы укреплению безопасности,

будучи убеждена, что достижение большей открытости в отношении военной деятельности, в частности посредством передачи соответствующей информации об этой деятельности, в том числе об объемах военных бюджетов, способствовало бы укреплению доверия между государствами,

принимая во внимание работу, проделанную Комиссией по разоружению в отношении сокращения военных бюджетов 12/,

с удовлетворением отмечая, что возросшее число государств представляет ежегодные доклады о военных расходах в соответствии с международной системой стандартизированной отчетности о военных расходах, действующей под эгидой Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на свою резолюцию 43/75 G от 7 декабря 1988 года, в которой она предложила всем государствам-членам сообщить Генеральному секретарю свои мнения в отношении путей и средств дальнейшего закрепления наметившейся тенденции к большей открытости в военных вопросах, особенно в отношении предоставления объективной информации по военным вопросам, для рассмотрения Комиссией по разоружению на ее сессии 1990 года;

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря по этому вопросу, представленный третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению 13/;

2. вновь выражает свою твердую убежденность в том, что улучшение распространения объективной информации о военных потенциалах могло бы способствовать ослаблению международной напряженности и укреплению доверия между государствами на глобальном, региональном или субрегиональном уровнях и заключению конкретных соглашений в области разоружения;

3. рекомендует тем государствам и глобальным, региональным и субрегиональным организациям, которые уже выразили поддержку принципа практических и конкретных мер военного характера по укреплению доверия на глобальном, региональном или субрегиональном уровнях, активизировать свои усилия с целью принятия таких мер;

4. рекомендует также всем государствам, особенно государствам, обладающим ядерным оружием, и другим важным в военном отношении государствам, применять на практике международную систему стандартизированной отчетности о военных расходах с целью достичь реалистического сопоставления военных бюджетов, содействовать предоставлению объективной информации о военных потенциалах и их объективной оценке и способствовать процессу разоружения;

5. предлагает всем государствам-членам передать Генеральному секретарю не позднее 30 апреля 1990 года информацию о мерах, которые они приняли в этих целях, для представления Генеральной Ассамблее на ее сорок пятой сессии;

6. предлагает Комиссии по разоружению включить в повестку дня своей сессии 1990 года пункт, озаглавленный "Объективная информация по военным вопросам";

12/ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок четвертая сессия, Дополнение № 42 (A/44/42), пункт 44.

13/ A/S-15/7 и Add.1 и 2.

7. постановляет включить в предварительную повестку дня своей сорок пятой сессии пункт, озаглавленный "Объективная информация по военным вопросам".

81-е пленарное заседание,
15 декабря 1989 года

F

Разоружение в области обычных вооружений

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 43/75 D от 7 декабря 1988 года,

принимая во внимание решения и рекомендации, содержащиеся в Заключительном документе десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи 9/, в частности в пункте 114,

принимая во внимание также, что разоружение в области обычных вооружений является одной из неотъемлемых частей процесса разоружения,

изучив доклад Комиссии по разоружению 14/,

1. с удовлетворением принимает к сведению подробное обсуждение вопроса о разоружении в области обычных вооружений на сессии Комиссии по разоружению 1989 года;
2. рекомендует, чтобы этот доклад лег в основу дальнейшего обсуждения этого вопроса Комиссией по разоружению 15/;
3. просит Комиссию по разоружению продолжить на своей сессии 1990 года рассмотрение существа вопросов, касающихся разоружения в области обычных вооружений, и представить Генеральной Ассамблее на ее сорок пятой сессии доклад в целях содействия возможным мерам в области сокращения обычных вооружений и разоружения;
4. просит также Комиссию по разоружению включить с этой целью в повестку дня своей сессии 1990 года пункт, озаглавленный "Рассмотрение существа вопросов, касающихся разоружения в области обычных вооружений";

14/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок четвертая сессия, Дополнение № 42 (A/44/42).

15/ Там же, пункт 48.6.

5. постановляет включить в предварительную повестку дня своей сорок пятой сессии пункт, озаглавленный "Разоружение в области обычных вооружений".

81-е пленарное заседание,
15 декабря 1989 года

G

Осуществление резолюций Генеральной Ассамблеи в области разоружения

Генеральная Ассамблея,

принимая к сведению доклад Генерального секретаря 16/,

ссылаясь на пункт 115 Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи 9/, в котором она, в частности, заявила, что Ассамблея является и должна оставаться главным совещательным органом Организации Объединенных Наций в области разоружения и должна прилагать все усилия для оказания содействия осуществлению мер по разоружению,

считая, что осуществление рекомендаций Генеральной Ассамблеи в области разоружения может сыграть значительную роль в достижении целей Устава Организации Объединенных Наций,

1. считает важным, чтобы все государства-члены продемонстрировали свою решимость выработать взаимоприемлемые, поддающиеся всеобъемлющему контролю и эффективные меры по разоружению, в том числе путем осуществления резолюций Генеральной Ассамблеи в области разоружения;

2. предлагает всем государствам-членам содействовать такой выработке проектов резолюций в области разоружения, которая позволит, насколько это возможно, принимать их без голосования с целью облегчить их надлежащее осуществление;

3. предлагает также государствам-членам рассмотреть предложения и идеи, содержащиеся в докладе Генерального секретаря;

4. предлагает всем государствам-членам, которые еще не сделали этого, сообщить Генеральному секретарю свои мнения и предложения о путях и средствах активизации осуществления резолюций Генеральной Ассамблеи в области разоружения;

5. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее сорок шестой сессии доклад о ходе осуществления настоящей резолюции;

6. постановляет продолжить рассмотрение вопроса об осуществлении резолюций Генеральной Ассамблеи в области разоружения на своей сорок шестой сессии.

81-е пленарное заседание,
15 декабря 1989 года

Н

Запрещение производства расщепляющихся материалов
для целей оружия

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 33/91 Н от 16 декабря 1978 года, 34/87 D от 11 декабря 1979 года, 35/156 Н от 12 декабря 1980 года, 36/97 G от 9 декабря 1981 года, 37/99 E от 13 декабря 1982 года, 38/188 E от 20 декабря 1983 года, 39/151 Н от 17 декабря 1984 года, 40/94 G от 12 декабря 1985 года, 41/59 L от 3 декабря 1986 года, 42/38 L от 30 ноября 1987 года и 43/75 K от 7 декабря 1988 года, в которых она обратилась с просьбой к Конференции по разоружению на соответствующем этапе осуществления Программы действий, изложенной в разделе III Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи 9/, первой специальной сессии, посвященной разоружению, и своей работы по пункту, озаглавленному "Ядерное оружие во всех аспектах", рассмотреть в срочном порядке вопрос о должным образом контролируемом прекращении и запрещении производства расщепляющихся материалов для ядерного оружия и других ядерных взрывных устройств и информировать Ассамблею о ходе этого рассмотрения,

отмечая, что повестка дня Конференции по разоружению на 1989 год включала в себя пункт, озаглавленный "Ядерное оружие во всех аспектах", и что программа работы Конференции для обеих частей ее сессии 1989 года содержала пункт, озаглавленный "Прекращение гонки ядерных вооружений и ядерное разоружение" 17/,

напоминая о предложениях и заявлениях, сделанных на Конференции по разоружению по этим пунктам 18/,

считая, что прекращение производства расщепляющихся материалов для целей оружия и постепенное переключение и перевод запасов на мирные цели явились бы важным шагом к прекращению и обращению вспять гонки ядерных вооружений,

считая также, что запрещение производства расщепляющихся материалов для ядерного оружия и других взрывных устройств явилось бы важной мерой, которая способствовала бы предотвращению распространения ядерного оружия и взрывных устройств,

17/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок четвертая сессия, Дополнение № 27 (A/44/27), пункты 6 и 8.

18/ Там же, раздел III.A и B.

просит Конференцию по разоружению на соответствующем этапе ее работы по пункту, озаглавленному "Ядерное оружие во всех аспектах", продолжить рассмотрение вопроса о должным образом контролируемом прекращении и запрещении производства расщепляющихся материалов для ядерного оружия и других ядерных взрывных устройств и информировать Генеральную Ассамблею о ходе этого рассмотрения.

81-е пленарное заседание,
15 декабря 1989 года

I

Меры укрепления доверия и безопасности и разоружение
в области обычных вооружений в Европе

Генеральная Ассамблея,

будучи преисполнена решимости добиться прогресса в области разоружения,

ссылаясь на свою резолюцию 43/75 Р от 7 декабря 1988 года,

1. с удовлетворением отмечает успешное завершение работы Венской встречи участников Сопевания по безопасности и сотрудничеству в Европе;
2. приветствует открытие в рамках процесса, начатого Сопеванием по безопасности и сотрудничеству в Европе, двух серий переговоров - по выработке новых мер укрепления доверия и безопасности и по обычным вооруженным силам в Европе;
3. приветствует также прогресс, достигнутый к настоящему времени на этих переговорах, и выражает надежду, что они скоро будут успешно завершены.

81-е пленарное заседание,
15 декабря 1989 года

J

Конверсия военных ресурсов

Генеральная Ассамблея,

сознавая, что многие государства хотят переключить свои военные ресурсы на гражданские цели,

отмечая, что такую конверсию следовало бы проводить постепенно после тщательного изучения основных аспектов и практических деталей переориентации военного производства и персонала,

отмечая также важное значение соответствующей информации и отчетности о военных расходах,

отмечая далее, что эффективная конверсия военного производства может потребовать принятия соответствующих административных и законодательных мер, а также создания надлежащих организационных, финансовых и других механизмов,

сознавая, что при разработке любой национальной программы конверсии необходимо принимать во внимание экономические, социальные, финансовые и другие аспекты,

напоминая о своей резолюции 43/73 от 7 декабря 1988 года о сокращении военных бюджетов,

напоминая также о том, что по некоторым аспектам конверсии есть исследования, которые могут быть использованы международным сообществом,

стремясь содействовать обмену опытом в рамках Организации Объединенных Наций, в области способов конверсии военных ресурсов на гражданские цели,

1. предлагает государствам-членам сообщить Генеральному секретарю к 30 апреля 1991 года о своих мнениях по различным аспектам конверсии военных ресурсов на гражданские цели;

2. постановляет включить в предварительную повестку дня своей сорок шестой сессии пункт, озаглавленный "Конверсия военных ресурсов на гражданские цели".

81-е пленарное заседание,
15 декабря 1989 года

К

Двусторонние переговоры по ядерным вооружениям

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 43/75 А от 7 декабря 1988 года,

ссылаясь также на Декларацию и документ о международной безопасности и разоружении, принятые на девятой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшейся в Белграде 4-7 сентября 1989 года 19/,

подчеркивая, что общее сближение между Соединенными Штатами Америки и Союзом Советских Социалистических Республик способствует ослаблению международной напряженности и созданию основных предпосылок для установления прочного мира,

19/ См. А/44/551-S/20870, приложение.

будучи воодушевлена позитивными сдвигами в области разоружения в результате осуществления Договора между Союзом Советских Социалистических Республик и Соединенными Штатами Америки о ликвидации их ракет средней дальности и меньшей дальности 8/ и недавних соглашений между двумя сторонами,

будучи обеспокоена, однако, тем, что миру по-прежнему угрожают огромные ядерные арсеналы, которые все более совершенствуются и увеличиваются, и что единственная надежда на ядерное разоружение появится в случае отказа от равновесия страха и стремления ядерных держав к достижению цели полной ликвидации ядерного оружия,

подчеркивая также важное значение укрепления международной безопасности на основе разоружения и прекращения качественной и количественной эскалации гонки вооружений,

учитывая тот факт, что процессы как ядерного разоружения, так и разоружения в области обычных вооружений не могут осуществляться без вклада всех государств и особенно крупных военных держав и их союзов, которые несут в этой связи наибольшую ответственность,

сознавая, что, хотя ускорение этого зарождающегося процесса и его ориентация в направлении, которое отвечало бы интересам всех, являются долгом и обязанностью всех государств, прочный мир и безопасность могут быть достигнуты лишь путем объединения усилий международного сообщества и при условии участия и вклада всех стран на основе равенства,

обращая особое внимание на то, что всеобщего и полного разоружения под эффективным международным контролем нельзя достичь в силу самой его природы, если в его осуществление не включатся все страны,

подчеркивая, что, поскольку ядерная война ставит под угрозу само право на жизнь, предотвращение ядерной войны по-прежнему является главной задачей современности,

заявляя, что двусторонние и многосторонние переговоры по разоружению должны подкреплять и дополнять друг друга и что прогресс на двустороннем уровне не должен использоваться для отсрочки или блокирования действий на многостороннем уровне,

1. приветствует позитивные сдвиги в двусторонних переговорах между Соединенными Штатами Америки и Союзом Советских Социалистических Республик по вопросам разоружения, а также начало осуществления Договора между Союзом Советских Социалистических Республик и Соединенными Штатами Америки о ликвидации их ракет средней дальности и меньшей дальности;

2. призывает Соединенные Штаты Америки и Союз Советских Социалистических Республик приложить все усилия для достижения поставленной ими перед собой цели заключения договора о 50-процентном сокращении стратегических наступательных вооружений в рамках процесса, ведущего к полной ликвидации ядерного оружия;

3. призывает также правительства обеих стран активизировать свои усилия с целью достижения соглашений в других областях, особенно в самом безотлагательном порядке - в области всеобъемлющего запрещения ядерных испытаний;

4. призывает далее правительства обеих стран достичь соглашения с целью обеспечения того, чтобы космическое пространство оставалось свободным от всех видов оружия;

5. предлагает правительствам Соединенных Штатов Америки и Союза Советских Социалистических Республик надлежащим образом информировать Генеральную Ассамблею и Конференцию по разоружению о прогрессе, достигнутом в ходе их переговоров.

81-е пленарное заседание,
15 декабря 1989 года

L

Взаимосвязь между разоружением и развитием

Генеральная Ассамблея,

напоминая о положениях Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи 9/, касающихся взаимосвязи между разоружением и развитием,

напоминая также о принятии 11 сентября 1987 года Заключительного документа Международной конференции по взаимосвязи между разоружением и развитием 20/,

1. приветствует доклад Генерального секретаря 21/ и действия, предпринятые в соответствии с Заключительным документом Международной конференции по взаимосвязи между разоружением и развитием;

2. просит Генерального секретаря продолжать принимать через соответствующие органы, в рамках имеющихся ресурсов, меры для осуществления программы действий, принятой на Международной конференции 22/;

3. просит также Генерального секретаря представить доклад Генеральной Ассамблее на ее сорок пятой сессии;

4. постановляет включить в предварительную повестку дня своей сорок пятой сессии пункт, озаглавленный "Взаимосвязь между разоружением и развитием".

81-е пленарное заседание,
15 декабря 1989 года

20/ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.87.IX.8.

21/ A/44/449.

22/ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.87.IX.8, пункт 35.

М

Военно-морские вооружения и разоружение в области
военно-морских вооружений

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 38/188 G от 20 декабря 1983 года, в которой она просила Генерального секретаря с помощью квалифицированных правительственных экспертов провести всеобъемлющее исследование в области гонки военно-морских вооружений,

ссылаясь также на свою резолюцию 40/94 F от 12 декабря 1985 года, в которой она просила Комиссию по разоружению рассмотреть вопросы, содержащиеся в исследовании, озаглавленном "Гонка военно-морских вооружений" 23/, включая как его основное содержание, так и выводы, с учетом всех других соответствующих имеющихся и будущих предложений в целях содействия определению возможных мер по сокращению военно-морских вооружений и разоружению в области военно-морских вооружений в рамках прогресса в направлении всеобщего и полного разоружения, а также мер по укреплению доверия в данной области,

ссылаясь далее на свою резолюцию 43/75 L от 7 декабря 1988 года, в которой она просила Комиссию по разоружению продолжить на своей сессии 1989 года рассмотрение существа данного вопроса и представить Генеральной Ассамблее на ее сорок четвертой сессии доклад о своей работе и рекомендациях,

изучив доклад Председателя Комиссии по разоружению о рассмотрении по существу вопроса о гонке военно-морских вооружений и разоружении в области военно-морских вооружений в ходе сессии Комиссии в 1989 году 24/, который был одобрен всеми делегациями, участвовавшими в консультациях по вопросам существа, и который, по их мнению, мог бы явиться основой для дальнейшей работы по этому вопросу,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Председателя Комиссии по разоружению о рассмотрении по существу вопроса о гонке военно-морских вооружений и разоружении в области военно-морских вооружений;

2. просит Комиссию по разоружению включить в повестку дня своей сессии 1990 года пункт, озаглавленный "Военно-морские вооружения и разоружение в области военно-морских вооружений";

3. просит также Комиссию по разоружению продолжить на своей предстоящей сессии в 1990 году рассмотрение по существу данного вопроса и представить Генеральной Ассамблее на ее сорок пятой сессии доклад о своей работе и рекомендациях;

23/ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.86.IX.3.

24/ A/CN.10/134.

4. постановляет включить в предварительную повестку дня своей сорок пятой сессии пункт, озаглавленный "Военно-морские вооружения и разоружение в области военно-морских вооружений".

81-е пленарное заседание,
15 декабря 1989 года

И

Международные поставки оружия

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание свою резолюцию 43/75 I от 7 декабря 1988 года,

отмечая мнения государств-членов, представленные Генеральному секретарю по этому вопросу в минувшем году 25/,

с интересом ожидая исследование Организации Объединенных Наций по вопросу о международных поставках оружия и доклад исследовательской группы, которые будут представлены Генеральной Ассамблее на ее сорок шестой сессии,

отмечая также начатое в рамках Комиссии по разоружению обсуждение существа вопросов, касающихся международных поставок оружия,

1. предлагает всем государствам-членам, которые еще не сделали этого, сообщить Генеральному секретарю о своих мнениях и предложениях по вопросам, упомянутым в пунктах 1 и 2 резолюции 43/75 I;

2. просит Комиссию по разоружению продолжить обсуждение вопросов, упомянутых в вышеуказанной резолюции, в ходе ее сессии 1990 года по пункту о разоружении в области обычных вооружений;

3. просит Генерального секретаря продолжать предоставлять в рамках резолюции 43/75 I всю соответствующую информацию по этому вопросу;

4. постановляет включить в предварительную повестку дня своей сорок пятой сессии пункт, озаглавленный "Международные поставки оружия".

81-е пленарное заседание,
15 декабря 1989 года

0

**Конференция участников Договора о запрещении размещения
на дне морей и океанов и в его недрах ядерного оружия и
других видов оружия массового уничтожения по рассмотрению
действия Договора**

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 2660 (XXV) от 7 декабря 1970 года, в которой она одобрила Договор о запрещении размещения на дне морей и океанов и в его недрах ядерного оружия и других видов оружия массового уничтожения,

будучи убеждена в том, что этот Договор является шагом на пути к исключению дна морей и океанов и его недр из сферы гонки вооружений и на пути к договору или договорам о всеобщем и полном разоружении под строгим и эффективным международным контролем,

напоминая, что государства - участники Договора собрались в Женеве 19-28 сентября 1989 года для рассмотрения действия Договора, с тем чтобы иметь уверенность в том, что цели, изложенные в преамбуле, и положения Договора осуществляются,

с удовлетворением отмечая, что третья Конференция участников Договора о запрещении размещения на дне морей и океанов и в его недрах ядерного оружия и других видов оружия массового уничтожения по рассмотрению действия Договора пришла к выводу о том, что обязательства, принятые в соответствии со статьей I Договора, добросовестно выполняются государствами-участниками,

отмечая, что в своей Заключительной декларации 26/ третья Конференция по рассмотрению действия Договора подтвердила свою уверенность в том, что всеобщее присоединение к Договору, особенно присоединение тех государств, которые обладают ядерным оружием или любыми другими видами оружия массового уничтожения, позволило бы укрепить международный мир и безопасность,

отмечая также, что государства - участники Договора вновь подтвердили свою решительную поддержку принципов и целей Договора и свою неизменную приверженность им, а также свое обязательство эффективно выполнять его положения,

отмечая далее, что все государства - участники Договора подтвердили, что они не размещали какого-либо ядерного оружия или других видов оружия массового уничтожения на морском дне за пределами зоны действия Договора, как она определена в его статье II, и не имеют намерения делать это,

признавая, что в Заключительной декларации государства - участники Договора вновь подтвердили принятое в статье V обязательство продолжать в духе доброй воли переговоры в отношении дальнейших мер в области разоружения в целях предотвращения гонки вооружений на дне морей и океанов и в его недрах,

1. с удовлетворением приветствует позитивную оценку третьей Конференцией участников Договора о запрещении размещения на дне морей и океанов и в его недрах ядерного оружия и других видов оружия массового уничтожения по рассмотрению действия Договора эффективности данного Договора с момента его вступления в силу, отраженную в ее Заключительной декларации;

2. вновь заявляет о своей надежде на как можно более широкое присоединение к Договору и призывает все государства, которые еще не сделали этого, особенно те из них, которые обладают ядерным оружием или любыми другими видами оружия массового уничтожения, ратифицировать Договор или присоединиться к нему, что явилось бы значительным вкладом в дело международного мира и безопасности;

3. подтверждает свою глубокую заинтересованность в предотвращении гонки вооружений, затрагивающей ядерное оружие или любые другие виды оружия массового уничтожения, на дне морей и океанов и в его недрах;

4. вновь призывает все государства воздерживаться от любых действий, которые могли бы привести к распространению гонки вооружений на дно морей и океанов и на его недра;

5. предлагает Конференции по разоружению в консультации с государствами - участниками Договора и с учетом существующих предложений и любых соответствующих технических достижений в кратчайшие сроки приступить к рассмотрению дальнейших мер в области разоружения в целях предотвращения гонки вооружений на дне морей и океанов и в его недрах;

6. просит Генерального секретаря препроводить Конференции по разоружению все документы сорок четвертой сессии Генеральной Ассамблеи, имеющие отношение к дальнейшим мерам в области разоружения в целях предотвращения гонки вооружений на дне морей и океанов и в его недрах;

7. предлагает также Конференции по разоружению представить Генеральной Ассамблее на ее сорок седьмой сессии доклад о рассмотрении ею дальнейших мер в области разоружения в целях предотвращения гонки вооружений на дне морей и океанов и в его недрах;

8. просит также Генерального секретаря представить к 1992 году и затем представлять каждые три года вплоть до созыва четвертой Конференции по рассмотрению действия Договора доклад о технических достижениях, имеющих отношение к Договору и к контролю за соблюдением Договора, в том числе о технологии двойного назначения для мирных и конкретных военных целей; при решении этой задачи ему следует использовать данные, полученные из официальных источников и от государств - участников Договора, и можно прибегать к помощи соответствующих экспертов;

9. настоятельно призывает все государства - участники Договора оказывать Генеральному секретарю соответствующую помощь, предоставляя информацию и обращая его внимание на подходящие источники;

10. постановляет включить в предварительную повестку дня своей сорок седьмой сессии пункт, озаглавленный "Дальнейшие меры в области разоружения в целях предотвращения гонки вооружений на дне морей и океанов и в его недрах".

81-е пленарное заседание,
15-е декабря 1989 года

P

Оборонительные концепции и политика в области безопасности

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на принцип, согласно которому государства воздерживаются в своих международных отношениях от угрозы силой или ее применения как против территориальной неприкосновенности или политической независимости любого государства, так и каким-либо другим образом, несовместимым с целями Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая обязательство поддерживать международный мир и безопасность в соответствии с целями и принципами Организации Объединенных Наций,

принимая во внимание доклады Генерального секретаря, препровождающие исследование по вопросу о взаимосвязи между разоружением и международной безопасностью 27/ и исследование, подготовленное Группой правительственных экспертов для проведения всеобъемлющего исследования концепций безопасности 28/, которые были представлены Генеральной Ассамблее соответственно в 1981 и 1985 годах,

признавая, что с того времени в области разоружения и концепций безопасности произошел ряд важных изменений и что появились новые возможности для ограничения вооружений и разоружения, прекращения региональных конфликтов и развития между государствами конструктивных отношений в духе сотрудничества,

отмечая текущий международный диалог по вопросам безопасности, включая дальнейший поиск совместной безопасности, а также общих подходов к потребностям различных регионов в области безопасности,

будучи убеждена в том, что в ядерный век национальная политика сдержанности и совместные усилия являются необходимым условием для устранения в конечном счете угрозы войны и глобального уничтожения,

27/ Взаимосвязь между разоружением и международной безопасностью (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.82.IX.4).

28/ Концепции безопасности (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.86.IX.1).

подчеркивая, что ядерная война никогда не должна быть развязана, в ней не может быть победителей,

считая, что концепции и политика в области безопасности должны быть направлены на устранение угрозы войны и обеспечение мира при все более низких уровнях вооружений и вооруженных сил, и приветствуя деятельность государств по достижению этой цели на основе согласованных мер в области разоружения,

учитывая конкретные потребности различных регионов, касающиеся политики и безопасности,

1. считает, что развитие международного диалога по вопросу об оборонительных концепциях и политике в области безопасности имеет чрезвычайно важное значение для содействия процессу достижения разоружения и укрепления международной безопасности;

2. предлагает государствам-членам начать или активизировать диалог по вопросу об оборонительных концепциях и политике в области безопасности на двустороннем, региональном и многостороннем уровнях и информировать Генеральную Ассамблею о достигнутом прогрессе;

3. постановляет включить в предварительную повестку дня своей сорок пятой сессии пункт, озаглавленный "Оборонительные концепции и политика в области безопасности".

81-е пленарное заседание,
15 декабря 1989 года

Q

Рассмотрение роли Организации Объединенных Наций в области разоружения: доклад Комиссии по разоружению

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 39/151 G от 17 декабря 1984 года, 40/94 O от 12 декабря 1985 года, 41/59 O от 3 декабря 1986 года, 42/38 O от 30 ноября 1987 года и 43/75 R от 7 декабря 1988 года,

учитывая, что главной целью Организации Объединенных Наций является поддержание международного мира и безопасности,

вновь подтверждая свою убежденность в том, что подлинный и прочный мир может быть установлен лишь в результате эффективного применения системы безопасности, предусмотренной в Уставе Организации Объединенных Наций, и быстрого и существенного сокращения вооружений и вооруженных сил на основе международных соглашений и взаимного примера, что приведет в конечном итоге к всеобщему и полному разоружению под эффективным международным контролем,

вновь подтверждая, что Организация Объединенных Наций в соответствии с ее Уставом играет одну из центральных ролей и несет ответственность первостепенной важности в области разоружения,

признавая необходимость того, чтобы Организация Объединенных Наций, играя свою центральную роль и неся ответственность первостепенной важности в области разоружения, играла еще более активную роль в области разоружения в соответствии с ее главной целью по Уставу, которая заключается в поддержании международного мира и безопасности,

принимая к сведению часть доклада Комиссии по разоружению, касающуюся этого вопроса 29/, и отмечая прогресс, достигнутый в рассмотрении данного вопроса на пятнадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, третьей специальной сессии, посвященной разоружению 30/,

принимая во внимание всеобщее стремление, выраженное на ее третьей специальной сессии, посвященной разоружению, к укреплению роли Организации Объединенных Наций в области разоружения и все более широкое подтверждение веры в Организацию Объединенных Наций как в незаменимый инструмент содействия международному миру и безопасности,

1. предлагает Комиссии по разоружению на ее следующей основной сессии, в 1990 году, в первоочередном порядке продолжить рассмотрение роли Организации Объединенных Наций в области разоружения с целью разработки, в случае необходимости, конкретных рекомендаций и предложений, принимая во внимание, среди прочего, мнения и предложения государств-членов, а также вышеупомянутые документы по этому вопросу;

2. предлагает также Комиссии по разоружению представить Генеральной Ассамблее на ее сорок пятой сессии свой доклад по этому вопросу, в том числе, в случае необходимости, выводы, рекомендации и предложения;

3. постановляет включить в предварительную повестку дня своей сорок пятой сессии пункт, озаглавленный "Рассмотрение роли Организации Объединенных Наций в области разоружения: доклад Комиссии по разоружению".

81-е пленарное заседание,
15 декабря 1989 года

29/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок четвертая сессия, Дополнение № 42 (A/44/42), пункт 46.

30/ Там же, пятнадцатая специальная сессия, Дополнение № 3 (A/S-15/3), пункт 47.

R

Запрещение захоронения радиоактивных отходов

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание резолюцию CM/RES.1153 (XLVIII) о захоронении ядерных и промышленных отходов в Африке, принятую 25 мая 1988 года Советом министров Организации африканского единства на его сорок восьмой очередной сессии, состоявшейся в Аддис-Абебе 19-23 мая 1988 года 31/,

принимая также во внимание резолюцию CM/Res.1225 (L), принятую Советом министров Организации африканского единства на его пятидесятой очередной сессии, состоявшейся в Аддис-Абебе 17-22 июля 1989 года 32/,

приветствуя резолюцию GC(XXXIII)/RES/509 о захоронении ядерных отходов, принятую 29 сентября 1989 года Генеральной конференцией Международного агентства по атомной энергии на ее тридцать третьей очередной сессии,

принимая во внимание свою резолюцию 2602 С (XXIV) от 16 декабря 1969 года, в которой она предложила Советанию Комитета по разоружению, среди прочего, рассмотреть эффективные методы контроля, направленные против применения средств радиологической войны,

сознавая потенциальные опасности, связанные с любым применением ядерных отходов, которое представляло бы собой радиологическую войну, и его последствия для региональной и международной безопасности, и в частности для безопасности развивающихся стран,

желая содействовать осуществлению пункта 76 Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи 9/, первой сессии, посвященной разоружению,

учитывая рассмотрение вопроса о захоронении радиоактивных отходов на Конференции по разоружению в ходе ее сессии 1989 года,

ссылаясь на свою резолюцию 43/75 Q от 7 декабря 1988 года, в которой она предложила Конференции по разоружению включить в свой доклад Генеральной Ассамблее на ее сорок четвертой сессии информацию о ходе переговоров по данному вопросу,

31/ См. A/43/398, приложение I.

32/ См. A/44/603, приложение I.

ссылаясь также на свою резолюцию 43/75 Т от 7 декабря 1988 года, в которой она просила Генерального секретаря, в частности, "подготовить в консультации с соответствующими международными организациями доклад о захоронении радиоактивных отходов в Африке во всех его аспектах, включая все принятые или предусматриваемые меры по наблюдению и контролю за такой деятельностью и ее прекращению",

рассмотрев доклад Генерального секретаря о захоронении радиоактивных отходов 33/,

1. принимает к сведению вышеупомянутый доклад;
2. принимает также к сведению часть доклада Конференции по разоружению 34/, касающуюся захоронения радиоактивных отходов;
3. выражает серьезную озабоченность по поводу любого применения ядерных отходов, которое представляло бы собой радиологическую войну и которое чревато тяжелыми последствиями для национальной безопасности всех государств;
4. призывает все государства принять надлежащие меры по недопущению любого захоронения ядерных отходов, которое ущемляло бы суверенитет государств;
5. предлагает Конференции по разоружению в ходе идущих переговоров по конвенции о запрещении радиологического оружия продолжать принимать во внимание вопрос о преднамеренном применении ядерных отходов с целью причинения разрушений, ущерба или вреда в результате радиации, возникающей при распаде таких материалов;
6. просит Генерального секретаря препроводить Конференции по разоружению все документы, касающиеся рассмотрения данного пункта Генеральной Ассамблеей на ее сорок четвертой сессии;
7. предлагает также Конференции по разоружению включить в свой доклад Генеральной Ассамблее на ее сорок пятой сессии информацию о ходе переговоров по данному вопросу;
8. постановляет включить в предварительную повестку дня своей сорок пятой сессии пункт, озаглавленный "Запрещение захоронения радиоактивных отходов".

81-е пленарное заседание,
15 декабря 1989 года

33/ A/44/652.

34/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок четвертая сессия,
Дополнение № 27 (A/44/27).

S

Разоружение в области обычных вооружений на региональном уровне

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 40/94 А от 12 декабря 1985 года, 41/59 М от 3 декабря 1986 года, 42/38 А от 30 ноября 1987 года и 43/75 S от 7 декабря 1988 года,

принимая к сведению заключительные документы девятой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшейся в Белграде 4-7 сентября 1989 года 19/,

вновь подтверждая основную ответственность государств, обладающих ядерным оружием, и важных в военном отношении государств за прекращение и обращение вспять гонки вооружений, особенно гонки ядерных вооружений,

будучи убеждена в том, что эффективные меры по ядерному разоружению и предотвращение ядерной войны имеют первоочередное значение,

обращая внимание на необходимость того, чтобы наряду с переговорами о мерах по ядерному разоружению проводились переговоры о сбалансированном сокращении вооруженных сил и разоружении в области обычных вооружений на основе принципа равной и неизменной безопасности сторон с целью содействия установлению стабильности или ее укрепления при более низком уровне вооруженных сил с учетом потребностей всех государств в защите своей безопасности,

сознавая, что как следствие продолжающегося применения научно-технических достижений в военных целях обычные виды оружия стали более смертоносными и разрушительными,

принимая во внимание тот факт, что на обычные вооружения расходуется, прежде всего в важных в военном отношении государствах, большое количество ресурсов, которые могли бы быть использованы в целях социально-экономического развития населения всех стран, особенно развивающихся стран,

подтверждая, что процессы разоружения на региональном и субрегиональном уровнях, в которых учитываются особенности каждого региона, а также мнения всех заинтересованных сторон и которые осуществляются в соответствии с принципами и нормами, закрепленными в Уставе Организации Объединенных Наций, подкрепляют и дополняют глобальные усилия в области разоружения,

с удовлетворением отмечая позитивную тенденцию к мирному урегулированию различных региональных и субрегиональных конфликтов и важную роль, которую играет в этом Организация Объединенных Наций,

1. приветствует инициативы в области ограничения вооружений и разоружения, предпринятые совместно или в одностороннем порядке некоторыми странами на региональном и субрегиональном уровнях, а также систематическое осуществление мер

по укреплению доверия, ограничению приобретения обычных вооружений и сокращению военных расходов с целью достижения равной и неизменной безопасности при более низком уровне вооружений, а также направления высвобождаемых таким образом ресурсов на дело социально-экономического развития населения всех стран, особенно развивающихся стран;

2. вновь заявляет о своей твердой поддержке системы Организации Объединенных Наций и в частности Генерального секретаря в усилиях по поиску путей урегулирования конфликтных ситуаций, тем самым подтверждая первостепенную роль Организации Объединенных Наций в содействии миру и разоружению, а также неукоснительного соблюдения принципов и норм, закрепленных в Уставе Организации Объединенных Наций;

3. настоятельно призывает все государства, в частности государства, обладающие ядерным оружием, и важные в военном отношении государства, активизировать свои усилия в процессе согласования и осуществления в рамках соответствующих форумов мер по разоружению и ограничению вооружений на региональном и субрегиональном уровнях с учетом своей особой ответственности в этом вопросе и принципа равной и неизменной безопасности для всех сторон с целью укрепления международного мира и безопасности;

4. просит Организацию Объединенных Наций в соответствии с ее полномочиями по содействию международному миру и безопасности оказывать государствам, по их просьбе, помощь в разработке мер по разоружению на региональном и субрегиональном уровнях;

5. призывает все государства содействовать прогрессу в деле регионального разоружения и воздерживаться от любых действий, включая угрозу силой или ее применение против суверенитета и территориальной целостности государств и вмешательство во внутренние дела государств, которые могли бы воспрепятствовать достижению этой цели;

6. предлагает всем государствам-членам представить Генеральному секретарю свои мнения относительно путей и средств, служащих укреплению усилий в области разоружения и ограничения вооружений на региональном и субрегиональном уровнях, с учетом последних событий, происшедших в этой области;

7. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее сорок пятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции с учетом мнений, выраженных государствами-членами в соответствии с пунктом 6, выше;

8. постановляет включить в предварительную повестку дня своей сорок пятой сессии пункт, озаглавленный "Разоружение в области обычных вооружений на региональном уровне".

T

Запрещение разработки, производства, накопления запасов и
применения радиологического оружия

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 43/75 С от 7 декабря 1988 года,

1. принимает к сведению ту часть доклада Конференции по разоружению о работе ее сессии 1989 года, которая касается вопроса о радиологическом оружии, в частности доклад Специального комитета по радиологическому оружию 35/;
2. признает, что в 1989 году Специальный комитет внес дальнейший вклад в разъяснение и лучшее понимание различных подходов, которые продолжают существовать в отношении обоих важных вопросов, находящихся на рассмотрении;
3. принимает к сведению также рекомендацию Конференции по разоружению о том, что следует вновь учредить Специальный комитет по радиологическому оружию в начале ее сессии 1990 года;
4. просит Конференцию по разоружению продолжать свои переговоры по существу этого вопроса в целях скорейшего завершения своей работы с учетом всех предложений, представленных Конференцией на этот счет, и руководствуясь приложениями к ее докладу в качестве основы ее будущей работы, результат которой должен быть представлен Генеральной Ассамблее на ее сорок пятой сессии;
5. просит Генерального секретаря передать Конференции по разоружению все соответствующие документы, относящиеся к обсуждению всех аспектов этого вопроса Генеральной Ассамблеей на ее сорок четвертой сессии;
6. постановляет включить в предварительную повестку дня своей сорок пятой сессии пункт, озаглавленный "Запрещение разработки, производства, накопления запасов и применения радиологического оружия".

81-е пленарное заседание,
15 декабря 1989 года

U

**Вклад мер по укреплению доверия и безопасности в обеспечение
международного мира и безопасности**

Генеральная Ассамблея,

сознавая важность укрепления доверия в двустороннем, региональном и глобальном контексте для мирного урегулирования существующих международных проблем и для улучшения и развития международных отношений на основе справедливости, сотрудничества и солидарности,

признавая, что приверженность мерам укрепления доверия могла бы внести существенный вклад в обеспечение дальнейшего прогресса в области разоружения,

осмысливая на предыдущие резолюции по вопросу об укреплении доверия, в частности на резолюцию 43/78 N от 7 декабря 1988 года,

1. приветствует осуществление мер укрепления доверия, содержащихся в хельсинкском Заключительном акте 36/, и в этом контексте - положительный опыт, накопленный с 1987 года тридцатью пятью государствами, участвующими в Совещании по безопасности и сотрудничеству в Европе в деле осуществления мер, согласованных на стокгольмской Конференции по мерам укрепления доверия, безопасности и разоружению в Европе;

2. надеется, что продолжающиеся венские переговоры о мерах по укреплению доверия и безопасности будут вестись на основе уже достигнутых на стокгольмской Конференции результатов и будут приумножать их с целью выработки и принятия нового комплекса взаимодополняющих мер по укреплению доверия и безопасности, направленных на уменьшение опасности военной конфронтации в Европе;

3. вновь подтверждает свое предложение всем государствам рассмотреть возможность принятия мер укрепления доверия в своих конкретных регионах и, где это возможно, на основе инициатив государств соответствующего региона, провести по ним переговоры с учетом условий и потребностей, существующих в соответствующем регионе;

4. приветствует также рассмотрение, среди прочего, мер укрепления доверия на региональных семинарах Организации Объединенных Наций по разоружению и в региональных центрах Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Африке, Азии и Латинской Америке и Карибском бассейне.

81-е пленарное заседание,
15 декабря 1989 года

36/ Заключительный акт Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе был подписан в Хельсинки 1 августа 1975 года.



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/RES/44/117
12 January 1990

Сорок четвертая сессия
Пункт 64 повестки дня

РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ

[по докладу Первого комитета (A/44/786)]

44/117. Обзор и осуществление Заключительного документа двенадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи

A

Всемирная кампания за разоружение

Генеральная Ассамблея,

напоминая, что в пункте 15 Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи 1/, первой специальной сессии, посвященной разоружению, она заявила, что существенно важно, чтобы не только правительства, но и народы мира осознали и поняли опасность нынешнего положения, и подчеркнула важность мобилизации мирового общественного мнения в интересах разоружения,

напоминая также о своей резолюции 43/76 С от 7 декабря 1988 года,

изучив доклад Генерального секретаря от 20 октября 1989 года 2/ об осуществлении программы деятельности в рамках Всемирной кампании за разоружение системой Организации Объединенных Наций,

1/ Резолюция S-10/2.

2/ A/44/647.

изучив также часть доклада Генерального секретаря от 26 октября 1989 года о деятельности Консультативного совета по вопросам разоружения, касающуюся проведения Всемирной кампании за разоружение 3/, а также Заключительный акт седьмой Конференции Организации Объединенных Наций по объявлению взносов для Кампании 4/, состоявшейся 25 октября 1989 года,

с признательностью отмечая взносы, которые государства-члены уже внесли для Кампании,

1. вновь подтверждает свое удовлетворение по поводу того, каким образом, как указано в вышеупомянутых докладах, Генеральный секретарь направил Всемирную кампанию за разоружение на обеспечение "как можно более широкого распространения информации и беспрепятственного доступа всех слоев общественности к широкому диапазону информации и мнений по вопросам ограничения вооружений и разоружения, а также опасностей, связанных со всеми аспектами гонки вооружений и войны, особенно ядерной войны" 5/;

2. напоминает, что, как было также согласовано на основе консенсуса в Заключительном документе двенадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, второй специальной сессии, посвященной разоружению, для обеспечения универсального характера Кампании необходимым условием также являются сотрудничество и участие всех государств 5/;

3. вновь одобряет заявление, сделанное Генеральным секретарем по случаю проведения третьей Конференции Организации Объединенных Наций по объявлению взносов для Всемирной кампании за разоружение 6/, в отношении того, что такое сотрудничество предполагает предоставление надлежащих средств и что, следовательно, критерий универсальности применяется также к взносам, поскольку, если проводить Кампанию без участия и финансирования во всемирном масштабе, возникнут трудности с осуществлением этого принципа на практике;

4. настоятельно призывает государства-члены, которые еще не сделали этого, особенно государства с наиболее крупными военными расходами, внести первоначальный финансовый взнос для Кампании;

5. постановляет, что на ее сорок пятой сессии следует созвать восьмую Конференцию Организации Объединенных Наций по объявлению взносов для Всемирной кампании за разоружение, и выражает надежду на то, что на ней все те государства-члены, которые еще не объявили добровольных взносов, сделают это, учитывая цели третьего Десятилетия разоружения и необходимость обеспечения его успеха;

3/ A/44/654, пункт 7.

4/ A/CONF.149/1.

5/ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двенадцатая специальная сессия, Приложения, пункты 9-13 повестки дня, документ A/S-12/32, приложение V, пункт 4.

6/ См. A/CONF.131/SR.1.

6. вновь подтверждает свою рекомендацию о том, чтобы добровольные взносы государств-членов в Целевой фонд добровольных взносов для Всемирной кампании за разоружение не предназначались лишь для определенных видов деятельности, поскольку крайне желательно, чтобы Генеральный секретарь располагал полной свободой принимать решения по своему усмотрению в рамках положений о Кампании, утвержденных ранее Генеральной Ассамблеей, и в осуществление полномочий, которыми он наделен в связи с этой Кампанией;

7. с удовлетворением отмечает, что Генеральный секретарь поручил на постоянной основе информационным центрам и региональным комиссиям Организации Объединенных Наций обеспечивать широкую гласность Кампании и там, где это необходимо, распространять по мере возможности информационные материалы Организации Объединенных Наций на местных языках;

8. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее сорок пятой сессии доклад, отражающий как осуществление программы деятельности в рамках Кампании системой Организации Объединенных Наций в 1990 году, так и программу деятельности, намеченную системой на 1991 год;

9. просит также Генерального секретаря провести оценку достигнутых результатов и недостатков Всемирной кампании за разоружение и представить в этой связи Генеральной Ассамблее на ее сорок пятой сессии краткий доклад;

10. постановляет включить в предварительную повестку дня своей сорок пятой сессии пункт, озаглавленный "Всемирная кампания за разоружение".

81-е пленарное заседание,
15 декабря 1989 года

В

Региональное разоружение

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 37/100 F от 13 декабря 1982 года, 38/73 J от 15 декабря 1983 года, 39/63 F от 12 декабря 1984 года, 40/94 A от 12 декабря 1985 года, 41/59 M от 3 декабря 1986 года и 42/39 E от 30 ноября 1987 года по вопросу о региональном разоружении,

вновь подтверждая, что все государства, особенно государства, обладающие ядерным оружием, и другие важные в военном отношении государства, несут ответственность за прекращение и обращение вспять гонки вооружений,

считая, что региональные меры в области разоружения дают возможность всем государствам содействовать общему процессу сокращения вооружений и разоружения,

подтверждая важность и потенциальную эффективность мер в области регионального разоружения, принимаемых по инициативе региона и при участии всех заинтересованных государств, поскольку они могут содействовать осуществлению всеобщего и полного разоружения под строгим и эффективным международным контролем и, следовательно, достижению безопасности и стабильности,

подчеркивая, что любые мероприятия в области регионального разоружения должны предприниматься с учетом конкретных условий, существующих в каждом регионе,

подчеркивая также, что страны отдельных регионов сами должны предпринимать соответствующие совместные инициативы и разрабатывать соглашения, которые позволят осуществить региональное разоружение,

подчеркивая далее, что усилия по разоружению в одном регионе не могут предприниматься изолированно ни от усилий по разоружению в других регионах, ни от глобальных усилий по разоружению в области как ядерных, так и обычных вооружений,

принимая во внимание главу VIII Устава Организации Объединенных Наций и решения и рекомендации, приведенные в Заключительном документе десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи 1/, в частности в пункте 114,

учитывая уже проведенные исследования, а также мнения государств, представляющие интерес в связи с региональным разоружением,

1. выражает благодарность Генеральному секретарю за его доклад, представленный в соответствии с резолюцией 42/39 E 7/;

2. с беспокойством отмечает, что конфликты продолжают угрожать региональному и глобальному миру и безопасности, но отмечает при этом, что появляются перспективы мирного урегулирования некоторых региональных конфликтов;

3. с удовлетворением отмечает важность уже принятых мер регионального характера, а также предпринимаемых усилий регионального характера по разоружению в области ядерных и обычных вооружений;

4. приветствует прогресс, достигнутый со времени проведения ее сорок второй сессии в отношении:

а) процесса, начало которому было положено соглашением "Пути установления прочного и стабильного мира в Центральной Америке" (Эскипулас-II) 8/, подписанным 7 августа 1987 года странами Центральной Америки в целях достижения стабильного мира в этом регионе, и результатом которого явились Тельские соглашения, подписанные 7 августа 1989 года 9/;

7/ A/44/513.

8/ A/42/521-S/19085, приложение. Печатный текст см. Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок второй год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1987 года, документ S/19085, приложение.

9/ См. A/44/451-S/20778.

б) возобновления в Вене переговоров в области мер укрепления доверия и безопасности, а также нового этапа переговоров по обычным вооруженным силам в Европе - в том и другом случае в рамках процесса Сопещения по безопасности и сотрудничеству в Европе, - которые со времени их начала в марте 1989 года характеризуются быстрым прогрессом;

5. призывает все государства предусматривать и разрабатывать, насколько это возможно, региональные решения в области сокращения вооружений и разоружения;

6. предлагает всем государствам и региональным учреждениям, участвующим в усилиях в области регионального разоружения, информировать о них Генерального секретаря;

7. просит Организацию Объединенных Наций оказывать помощь испрашивающим ее государствам и региональным учреждениям в целях осуществления мер в рамках усилий в области регионального разоружения;

8. просит Генерального секретаря регулярно информировать Генеральную Ассамблею об осуществлении резолюций по вопросу о региональном разоружении, а также о деятельности в области регионального разоружения, осуществляемой Секретариатом, в частности Департаментом по вопросам разоружения, и Институтом Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения;

9. постановляет включить в предварительную повестку дня своей сорок шестой сессии пункт, озаглавленный "Региональное разоружение: доклад Генерального секретаря".

81-е пленарное заседание,
15 декабря 1989 года

С

Конвенция о запрещении применения ядерного оружия

Генеральная Ассамблея,

будучи убеждена, что наличие и применение ядерного оружия создают самую большую угрозу выживанию человечества,

сознавая, что ведущаяся гонка ядерных вооружений увеличивает опасность применения ядерного оружия,

будучи убеждена также, что только ядерное разоружение является абсолютной гарантией против применения ядерного оружия,

будучи убеждена далее, что многостороннее соглашение, запрещающее применение ядерного оружия или угрозу его применения, укрепило бы международную безопасность и способствовало бы созданию благоприятного климата для ведения переговоров в целях полной ликвидации ядерного оружия,

напоминая о том, что в пункте 58 Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи 1/ говорится, что все государства должны принять активное участие в усилиях по созданию условий в международных отношениях между государствами, при которых может быть согласован кодекс мирных отношений государств в международных делах, включая и предотвращение применения ядерного оружия или угрозы его применения,

вновь подтверждая, что применение ядерного оружия явилось бы нарушением Устава Организации Объединенных Наций и преступлением против человечества, как об этом говорится в ее резолюциях 1653 (XVI) от 24 ноября 1961 года, 33/71 В от 14 декабря 1978 года, 34/83 G от 11 декабря 1979 года, 35/152 D от 12 декабря 1980 года и 36/92 I от 9 декабря 1981 года,

отмечая с сожалением, что Конференция по разоружению на своей сессии 1989 года не смогла приступить к переговорам в целях достижения договоренности по международной конвенции, запрещающей применение ядерного оружия или угрозу его применения при любых обстоятельствах, используя в качестве основы текст, содержащийся в приложении к резолюции 43/76 E Генеральной Ассамблеи от 7 декабря 1988 года,

1. вновь просит Конференцию по разоружению начать в первоочередном порядке переговоры в целях достижения договоренности по международной конвенции, запрещающей применение ядерного оружия или угрозу его применения при любых обстоятельствах, используя в качестве основы проект конвенции о запрещении применения ядерного оружия, предлагаемый к настоящей резолюции;

2. просит также Конференцию по разоружению представить Генеральной Ассамблее на ее сорок пятой сессии доклад о результатах этих переговоров.

81-е пленарное заседание,
15 декабря 1989 года

ПРИЛОЖЕНИЕ

Проект конвенции о запрещении применения ядерного оружия

Государства - участники настоящей Конвенции,

будучи встревожены угрозой, которую наличие ядерного оружия создает для самого существования человечества,

будучи убеждены, что любое применение ядерного оружия является нарушением Устава Организации Объединенных Наций и преступлением против человечества,

будучи убеждены, что настоящая Конвенция явилась бы шагом в направлении полной ликвидации ядерного оружия, ведущим к всеобщему и полному разоружению под строгим и эффективным международным контролем,

предсполненные решимости продолжать переговоры для достижения этой цели,
согласились о нижеследующем:

Статья 1

Государства - участники настоящей Конвенции торжественно обязуются не прибегать к применению ядерного оружия или угрозе его применения ни при каких обстоятельствах.

Статья 2

Настоящая Конвенция имеет неограниченный срок действия.

Статья 3

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания всеми государствами. Любое государство, не подписавшее Конвенцию до того, как она в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи вступила в силу, может присоединиться к ней в любое время.

2. Настоящая Конвенция подлежит ратификации подписавшими ее государствами. Документы о ратификации или присоединении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

3. Настоящая Конвенция вступает в силу после сдачи ратификационных документов двадцатью пятью правительствами, включая правительства пяти государств, обладающих ядерным оружием, в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи.

4. Для государств, которые сдадут на хранение документы о ратификации или присоединении после вступления в силу настоящей Конвенции, она вступает в силу в день сдачи на хранение их документов о ратификации или присоединении.

5. Депозитарий без промедления информирует все подписавшие Конвенцию или присоединившиеся к ней государства о дате подписания, дате сдачи на хранение каждого документа о ратификации или присоединении и о дате вступления в силу настоящей Конвенции, а также о получении других уведомлений.

6. Настоящая Конвенция регистрируется депозитарием в соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций.

Статья 4

Настоящая Конвенция, тексты которой на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который рассылает надлежащим образом заверенные копии настоящей Конвенции правительствам подписавших и присоединившихся государств.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные своими соответствующими правительствами, подписали настоящую Конвенцию, открытую для подписания в _____ одна тысяча девятьсот _____ года.

D

Замораживание ядерного оружия

Генеральная Ассамблея,

напоминая, что в Заключительном документе десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи 1/, первой специальной сессии, посвященной разоружению, принятом в 1978 году и вновь единогласно и решительно подтвержденном в 1982 году в ходе двенадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи 10/, второй специальной сессии, посвященной разоружению, Ассамблея выразила глубокую озабоченность в связи с угрозой самому существованию человечества, вызванной наличием ядерного оружия и продолжающейся гонкой вооружений,

будучи убеждена в том, что в нынешний ядерный век прочный международный мир может основываться лишь на достижении цели всеобщего и полного разоружения под эффективным международным контролем,

приветствуя новые тенденции, которые привели к улучшению международной обстановки в области безопасности,

будучи убеждена также в настоятельной необходимости продолжения переговоров в целях существенного сокращения и качественного ограничения существующего ядерного оружия,

полагая, что замораживание ядерного оружия, хотя оно и не является самоцелью, представляло бы собой эффективный шаг на пути к предотвращению дальнейшего наращивания и качественного совершенствования существующего ядерного оружия в течение периода, пока идут переговоры, и что в то же время оно обеспечило бы благоприятные условия для ведения переговоров в целях сокращения и в конечном счете ликвидации ядерного оружия,

будучи убеждена далее, что обязательства, вытекающие из такого замораживания, могут эффективно контролироваться,

приветствуя заявление о том, что Союз Советских Социалистических Республик прекратит производство высокообогащенного урана для целей ядерного оружия к концу 1989 года и начал процесс остановки своих реакторов по наработке оружейного плутония,

с глубоким беспокойством отмечая, что все государства, обладающие ядерным оружием, еще не приняли никаких коллективных мер в ответ на призыв, содержащийся в соответствующих резолюциях по вопросу о замораживании ядерного оружия,

10/ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двенадцатая специальная сессия, Приложения, пункты 9-13 повестки дня, документ A/S-12/32.

1. вновь настоятельно призывает Соединенные Штаты Америки и Союз Советских Социалистических Республик как два ведущих государства, обладающих ядерным оружием, достичь соглашения о немедленном замораживании ядерного оружия, которое предусматривало бы, в частности, одновременное полное прекращение любого дальнейшего производства ядерного оружия и полное прекращение производства расщепляющихся материалов для целей оружия;

2. призывает все государства, обладающие ядерным оружием, согласиться, путем принятия совместного заявления, на всеобъемлющее замораживание ядерного оружия, структура и масштабы которого были бы следующими:

а) оно охватывало бы:

- i) всеобъемлющее запрещение испытаний ядерного оружия и средств его доставки;
- ii) полное прекращение производства ядерного оружия и средств его доставки;
- iii) запрещение любого дальнейшего развертывания ядерного оружия и средств его доставки;
- iv) полное прекращение производства расщепляющихся материалов для целей оружия;

б) на него распространялись бы соответствующие и эффективные меры и процедуры контроля;

3. просит государства, обладающие ядерным оружием, представить Генеральной Ассамблее до начала ее сорок пятой сессии совместный доклад или отдельные доклады об осуществлении настоящей резолюции;

4. постановляет включить в предварительную повестку дня своей сорок пятой сессии пункт, озаглавленный "Замораживание ядерного оружия".

81-е пленарное заседание,
15 декабря 1989 года

Е

Программа стипендий, подготовки кадров и консультативных услуг
Организации Объединенных Наций по разоружению

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свое решение, содержащееся в пункте 108 Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи 1/, первой специальной сессии, посвященной разоружению, учредить программу стипендий по разоружению, а также на свои решения, содержащиеся в приложении IV к Заключительному документу двенадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи 10/, второй специальной сессии,

посвященной разоружению, в которых она постановила, в частности, продолжить осуществление программы и увеличить количество стипендий с 20 до 25 начиная с 1983 года,

с удовлетворением отмечая, что в рамках программы уже было подготовлено значительное число государственных служащих, которые были отобраны в географических регионах, представленных в системе Организации Объединенных Наций, и большинство из которых в настоящее время занимают ответственные должности, связанные с вопросами разоружения, в своих странах или правительствах,

ссылаясь также на свои резолюции 37/100 G от 13 декабря 1982 года, 38/73 C от 15 декабря 1983 года, 39/63 B от 12 декабря 1984 года, 40/151 H от 16 декабря 1985 года, 41/60 H от 3 декабря 1986 года, 42/39 I от 30 ноября 1987 года и 43/76 F от 7 декабря 1988 года,

с удовлетворением отмечая также, что программа в том виде, в каком она разработана, позволила большому числу государственных служащих, в особенности из развивающихся стран, приобрести более широкие знания в области разоружения,

считая, что формы помощи, предоставляемой государствам-членам, в особенности развивающимся странам, в рамках программы, позволят их государственным служащим лучше следить за ходом обсуждений и переговоров по вопросам разоружения, как двусторонних, так и многосторонних,

1. вновь подтверждает свои решения, содержащиеся в приложении IV к Заключительному документу двенадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи и в докладе Генерального секретаря 11/, утвержденном резолюцией 33/71 E от 14 декабря 1978 года;

2. выражает свою признательность правительствам Германской Демократической Республики, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Федеративной Республики Германии, Швеции и Японии, которые в 1989 году пригласили стипендиатов для изучения определенных видов деятельности в области разоружения, оказав тем самым содействие выполнению общих задач программы;

3. выражает свою благодарность правительству Нигерии за проведение регионального семинара Организации Объединенных Наций по разоружению для Африки, на котором были рассмотрены воззрения африканских стран на проблему безопасности и их потребности в этой области, включая смежные региональные вопросы, и правительству Норвегии за внесенные денежные взносы для проведения семинара;

4. выражает признательность Генеральному секретарю за то, что программа продолжает тщательно выполняться;

5. просит Генерального секретаря продолжать осуществление программы в рамках имеющихся ресурсов;

6. просит также Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее сорок пятой сессии доклад об осуществлении этой программы.

81-е пленарное заседание,
15 декабря 1989 года

F

Региональные центры Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Африке и Азии и Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира, разоружения и развития в Латинской Америке и Карибском бассейне

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 40/151 G от 16 декабря 1985 года, 41/60 D от 3 декабря 1986 года, 42/39 J от 30 ноября 1987 года и 43/76 D от 7 декабря 1988 года о Региональном центре Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Африке, 41/60 J от 3 декабря 1986 года, 42/39 K от 30 ноября 1987 года и 43/76 H от 7 декабря 1988 года о Региональном центре Организации Объединенных Наций по вопросам мира, разоружения и развития в Латинской Америке и Карибском бассейне и 42/39 D от 30 ноября 1987 года и 43/76 G от 7 декабря 1988 года о Региональном центре Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Азии,

вновь подтверждая свои резолюции 37/100 F от 13 декабря 1982 года, 38/73 J от 15 декабря 1983 года, 39/63 F от 12 декабря 1984 года, 40/94 A от 12 декабря 1985 года, 41/59 M от 3 декабря 1986 года и 42/39 E от 30 ноября 1987 года о региональном разоружении,

принимая к сведению заключительные документы девятой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшейся в Белграде 4-7 сентября 1989 года 12/, и отмечая, в частности, значение, придаваемое главами государств и правительств деятельности региональных центров Организации Объединенных Наций в Африке, Азии и Латинской Америке и Карибском бассейне,

будучи убеждена в том, что согласованные на взаимной основе государствами-членами соответствующих регионов инициативы и мероприятия, направленные на укрепление взаимного доверия и безопасности, а также осуществление и координация региональных мероприятий в рамках Всемирной кампании за разоружение будут содействовать и способствовать развитию эффективных мер по укреплению доверия, ограничению вооружений и разоружению в этих регионах,

12/ A/44/551-S/20870, приложение.

выражая свою признательность тем государствам-членам и международным правительственным и неправительственным организациям, которые внесли взносы в целевые фонды трех региональных центров,

учитывая необходимость обеспечения финансовой стабильности центров, с тем чтобы облегчить планирование их мероприятий,

с удовлетворением принимая к сведению доклады Генерального секретаря о региональных центрах в Африке 13/, Азии 14/ и Латинской Америке и Карибском бассейне 15/ и усилия Генерального секретаря в принятии необходимых административных мер, позволивших учредить данные три центра,

будучи убеждена в том, что назначение директора для управления деятельностью каждого из этих трех региональных центров является необходимым условием для обеспечения их дальнейшего эффективного функционирования,

отмечая, что функции Регионального центра Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Азии распространяются на азиатско-тихоокеанский регион,

1. вновь призывает государства-члены, а также международные правительственные и неправительственные организации вносить добровольные взносы для укрепления эффективной оперативной деятельности центров;

2. высоко оценивает все усилия, предпринятые Генеральным секретарем в интересах центров, и просит его продолжать оказывать всю необходимую поддержку их деятельности;

3. просит Генерального секретаря учредить, как только станет практически возможным, должность директора в каждом из региональных центров для обеспечения их эффективного функционирования;

4. постановляет переименовать Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Азии в Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Азии и районе Тихого океана;

5. просит также Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее сорок пятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

81-е пленарное заседание,
15 декабря 1989 года

13/ A/44/582.

14/ A/44/583.

15/ A/44/584.



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/RES/44/118
16 January 1990

Сорок четвертая сессия
Пункт 65 повестки дня

РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ

[по докладу Первого комитета (A/44/787)]

44/118. Достижения науки и техники и их воздействие на международную
безопасность

A

Достижения науки и техники и их воздействие на международную
безопасность

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 43/77 A от 7 декабря 1988 года,

с беспокойством отмечая возможности применения достижений техники в военных целях, что могло бы привести к появлению совершенно нового класса систем вооружений,

признавая, что такое развитие событий окажет отрицательное воздействие на обстановку безопасности и серьезно подорвет усилия по разоружению,

подчеркивая в этом контексте важность предотвращения этого негативного воздействия путем эффективного решения этой проблемы и обеспечения того, чтобы достижения науки и техники служили общему благу человечества,

признавая также интересы международного сообщества в данном вопросе и необходимость пристально следить за такими достижениями,

признавая далее, что достижения науки и техники могут иметь как гражданское, так и военное применение и что необходимо поддерживать и поощрять научно-технический прогресс в гражданских целях,

подчеркивая, что предложение, содержащееся в резолюции 43/77 А, не наносит ущерба научным исследованиям и разработкам, осуществляемым в мирных целях,

изучив доклад Генерального секретаря 1/ по этому вопросу,

1. принимает к сведению предварительную работу, проделанную Генеральным секретарем по слежению за дальнейшими достижениями науки и техники, особенно за теми, которые имеют потенциальное военное применение, и по оценке их воздействия на международную безопасность;

2. просит Генерального секретаря завершить эту работу, с тем чтобы представить доклад Генеральной Ассамблее на ее сорок пятой сессии;

3. отмечает, что процесс создания национальных групп экспертов государствами-членами уже начался;

4. призывает государства-члены внести свой вклад, сообщив Генеральному секретарю свои мнения и предлагая им создать группы на национальном уровне, с тем чтобы следить за достижениями и оценивать их;

5. постановляет включить в предварительную повестку дня своей сорок пятой сессии пункт, озаглавленный "Достижения науки и техники и их воздействие на международную безопасность".

81-е пленарное заседание,
15 декабря 1989 года

В

Наука и техника для разоружения

Генеральная Ассамблея,

считая, что наука и техника могут внести весомый вклад в решение проблем человечества, особенно проблем его социально-экономического развития,

отмечая интерес международного сообщества к использованию научно-технических достижений в мирных целях,

признавая, что научно-технический прогресс открывает колоссальные возможности для содействия переговорам по разоружению и осуществления их результатов, в частности в сферах контроля за соблюдением соглашений по ограничению вооружений и разоружения, а также перевода военной промышленности на производство гражданской продукции,

1/ А. 44/487 и Add.1 и 2.

приветствуя соответствующую деятельность, которая уже осуществляется в этой области государствами и национальными и международными научно-техническими учреждениями,

принимая во внимание тот факт, что более развитые в научном и техническом отношении государства несут особую ответственность за распространение информации и содействие использованию науки и техники в области разоружения,

учитывая необходимость активизации и расширения такой деятельности, а также международного сотрудничества в интересах использования научно-технических достижений для целей, связанных с разоружением, в частности в области контроля за соблюдением соглашений по ограничению вооружений и разоружению, применения техники для совершенствования средств контроля и перевода военной промышленности на производство гражданской продукции,

1. принимает к сведению национальную и международную деятельность, направленную на использование научно-технических достижений для целей, связанных с разоружением;

2. призывает государства-члены и межправительственные и неправительственные организации активизировать и расширять такую деятельность, развивать международное сотрудничество в этой области и информировать Организацию Объединенных Наций о прогрессе на данном направлении;

3. постановляет включить в предварительную повестку дня своей сорок пятой сессии пункт, озаглавленный "Наука и техника для разоружения".

81-е пленарное заседание,
15 декабря 1989 года



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/RES/44/119
19 January 1990

Сорок четвертая сессия
Пункт 66 повестки дня

РЕЗОЛЮЦИИ, ПРИНЯТЫЕ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ

[по докладу Первого комитета (A/44/788)]

44/119. Рассмотрение осуществления рекомендаций и решений, принятых Генеральной Ассамблеей на ее десятой специальной сессии

A

Всеобъемлющая программа разоружения

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 2602 E (XXIV) от 16 декабря 1969 года, в которой она провозгласила десятилетие 70-х годов Десятилетием разоружения и просила, в частности, тогдашнее Совещание Комитета по разоружению разработать "всеобъемлющую программу, охватывающую все аспекты проблемы прекращения гонки вооружений и всеобщего и полного разоружения под эффективным международным контролем, которая послужила бы Совещанию руководством при определении хода его дальнейшей работы и его переговоров",

ссылаясь также на свою резолюцию 35/46 от 3 декабря 1980 года, в которой она приняла Декларацию о провозглашении 80-х годов вторым Десятилетием разоружения, где она, в частности, призвала разработать в самом неотложном порядке всеобъемлющую программу разоружения,

ссылаясь далее на свою резолюцию 43/78 K от 7 декабря 1988 года, в которой она отметила согласие Специального комитета по всеобъемлющей программе разоружения Конференции по разоружению "возобновить свою работу в начале сессии Конференции 1989 года с твердым намерением завершить разработку программы для ее представления Генеральной Ассамблее не позднее ее сорок четвертой сессии",

рассмотрев доклад Специального комитета по всеобъемлющей программе разоружения о его работе в ходе сессии Конференции по разоружению 1989 года 1/, который является составной частью доклада Конференции,

учитывая усилия Специального комитета по всеобъемлющей программе разоружения и достигнутый к настоящему времени существенный прогресс,

сознавая необходимость продолжать работу по всеобъемлющей программе разоружения на основе уже согласованных текстов с целью решения неурегулированных вопросов и завершения тем самым переговоров по программе,

ссылаясь на свою резолюцию 43/78 L от 7 декабря 1988 года, в которой она провозгласила десятилетие 90-х годов третьим Десятилетием разоружения,

считая, что завершение разработки всеобъемлющей программы разоружения имело бы важное значение для успеха третьего Десятилетия разоружения и для роли Организации Объединенных Наций в области разоружения,

1. призывает Конференцию по разоружению рассмотреть в начале ее сессии 1991 года вопрос о возобновлении работы Специального комитета по всеобъемлющей программе разоружения с целью решения неурегулированных вопросов для завершения разработки программы;

2. постановляет включить в предварительную повестку дня своей сорок шестой сессии пункт, озаглавленный "Всеобъемлющая программа разоружения".

81-е пленарное заседание,
15 декабря 1989 года

В

Неприменение ядерного оружия и предотвращение ядерной войны

Генеральная Ассамблея,

напоминая, что в соответствии с пунктом 20 Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи 2/, первой специальной сессии, посвященной разоружению, эффективные меры ядерного разоружения и предотвращение ядерной войны имеют первоочередное значение и что приверженность этому была вновь подтверждена Ассамблеей на ее двенадцатой специальной сессии, второй специальной сессии, посвященной разоружению,

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок четвертая сессия,
Дополнение № 27 (A/44/27), пункт 100.

2/ Резолюция S-10/2.

напоминая также, что в пункте 58 Заключительного документа говорится, что все государства, особенно государства, обладающие ядерным оружием, должны рассмотреть как можно скорее различные предложения, направленные на обеспечение предотвращения применения ядерного оружия, предотвращения возникновения ядерной войны и достижение связанных с этим целей в тех случаях, когда это возможно, посредством международных договоренностей и тем самым обеспечить, чтобы существование человечества не было поставлено под угрозу,

напоминая далее, что на ее пятнадцатой специальной сессии, третьей специальной сессии, посвященной разоружению, было общепризнано, что предотвращение ядерной войны является самой насущной задачей и что необходимо энергично продолжать конкретные усилия, двусторонние, региональные и многосторонние, и следует усилить меры, направленные на уменьшение и в конечном итоге на устранение опасности ядерной войны,

вновь подтверждая, что обладающие ядерным оружием государства несут главную ответственность за ядерное разоружение и за принятие мер, направленных на предотвращение возникновения ядерной войны, и что в деле достижения целей ядерного разоружения все государства, обладающие ядерным оружием, в частности те из них, которые обладают наиболее значительными ядерными арсеналами, несут особую ответственность,

подчеркивая, что ядерная война никогда не должна быть развязана, в ней не может быть победителей,

приветствуя вступление в силу и осуществление Договора между Союзом Советских Социалистических Республик и Соединенными Штатами Америки о ликвидации их ракет средней дальности и меньшей дальности ^{3/} в качестве одного из первых ценных шагов в направлении сокращения ядерных вооружений, а также принятие этими двумя государствами меры по уменьшению опасности ядерной войны, включая создание и функционирование центров по уменьшению ядерной опасности,

выражая надежду на то, что будут приняты дальнейшие меры, направленные на уменьшение и в конечном итоге на устранение опасности ядерной войны,

принимая к сведению сформулированные с этой целью соображения, в том числе предложение рассмотреть вопрос о создании многостороннего центра ядерного оповещения для уменьшения опасности ошибочного истолкования непреднамеренных ядерных пусков, чреватого фатальными последствиями,

^{3/} Ежегодник Организации Объединенных Наций по разоружению, том 12: 1987 год (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.88.IX.2), добавление VII.

отмечая, что девятая Конференция глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшаяся в Белграде 4-7 сентября 1989 года, подчеркнула необходимость заключения международного соглашения о полном запрещении применения ядерного оружия 4/,

приветствуя достигнутый в последнее время прогресс в области разоружения, в том числе начало в Вене новых переговоров по обычным вооруженным силам и мерам укрепления доверия и безопасности в Европе,

подчеркивая, что в интересах международного мира и безопасности военные концепции и доктрины должны носить строго оборонительный характер,

1. считает, что торжественные заявления двух обладающих ядерным оружием государств, сделанные или подтвержденные на двенадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи относительно их соответствующих обязательств не применять первыми ядерное оружие, являются важным шагом на пути к уменьшению угрозы ядерной войны;

2. выражает надежду, что те обладающие ядерным оружием государства, которые еще не сделали этого, рассмотрят вопрос о том, чтобы сделать аналогичные заявления относительно неприменения первыми ядерного оружия;

3. просит Конференцию по разоружению начать переговоры по пункту ее повестки дня, касающемуся предотвращения ядерной войны, и рассмотреть, в частности, вопрос о разработке международного документа юридически обязывающего характера, в котором было бы сформулировано обязательство не применять первыми ядерное оружие;

4. постановляет включить в предварительную повестку дня своей сорок пятой сессии пункт, озаглавленный "Неприменение ядерного оружия и предотвращение ядерной войны".

81-е пленарное заседание,
15 декабря 1989 года

С

Доклад Комиссии по разоружению

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев ежегодный доклад Комиссии по разоружению 5/,

4/ См. A/44/551-S/20870, приложение, стр. 20, пункт 9.

5/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок четвертая сессия, Дополнение № 42 (A/44/42).

вновь подчеркивая важность принятия эффективных мер в связи с соответствующими рекомендациями и решениями, изложенными в Заключительном документе десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи 2/, первой специальной сессии, посвященной разоружению,

принимая во внимание соответствующие разделы Заключительного документа двенадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи 6/, второй специальной сессии, посвященной разоружению,

принимая во внимание также получившие широкое распространение мнения, выраженные в ходе пятнадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, третьей специальной сессии, посвященной разоружению,

учитывая ту роль, которую призвана играть Комиссия по разоружению, и вклад, который она должна вносить в рассмотрение различных проблем в области разоружения и представление по ним рекомендаций и в содействие осуществлению соответствующих решений десятой специальной сессии,

ссылаясь на свои резолюции 33/71 Н от 14 декабря 1978 года, 34/83 Н от 11 декабря 1979 года, 35/152 F от 12 декабря 1980 года, 36/92 В от 9 декабря 1981 года, 37/78 Н от 9 декабря 1982 года, 38/183 Е от 20 декабря 1983 года, 39/148 R от 17 декабря 1984 года, 40/152 F от 16 декабря 1985 года, 41/86 Е от 4 декабря 1986 года, 42/42 G от 30 ноября 1987 года и 43/78 А от 7 декабря 1988 года,

1. принимает к сведению ежегодный доклад Комиссии по разоружению;
2. отмечает, что Комиссии по разоружению еще предстоит завершить рассмотрение некоторых пунктов, включенных в ее повестку дня, но вместе с тем с признательностью отмечает прогресс, достигнутый по некоторым из них;
3. напоминает о роли Комиссии по разоружению как специального совещательного органа в рамках многостороннего механизма Организации Объединенных Наций в области разоружения, который позволяет проводить глубокое обсуждение конкретных вопросов разоружения, ведущее к представлению конкретных рекомендаций по этим вопросам;
4. подчеркивает важность того, чтобы Комиссия по разоружению строила свою работу на основе соответствующей повестки дня по тематике разоружения, что позволит Комиссии сконцентрировать свои усилия и таким образом добиться оптимальных результатов в своей деятельности по конкретным вопросам в соответствии с резолюцией 37/78 Н;

6/ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двенадцатая специальная сессия, Приложения, пункты 9-13 повестки дня, документ A/S-12/32.

5. отмечает также, что состоялись консультации по вопросу о путях и средствах повышения эффективности функционирования Комиссии по разоружению в области разоружения;

6. с удовлетворением принимает к сведению результаты этих консультаций в отношении путей и средств повышения эффективности функционирования Комиссии по разоружению, излагаемые в приложении к настоящей резолюции;

7. просит Комиссию по разоружению продолжить свою работу в соответствии с ее мандатом, как он определен в пункте 118 Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, и пунктом 3 резолюции 37/78 Н и с этой целью приложить все усилия для разработки на ее основной сессии 1990 года конкретных рекомендаций по еще не решенным вопросам, стоящим в ее повестке дня, с учетом соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи, а также результатов ее основной сессии 1989 года;

8. просит также Комиссию по разоружению собраться в 1990 году на период, не превышающий четырех недель, и представить Генеральной Ассамблее на ее сорок пятой сессии доклад по вопросам существа, содержащий конкретные рекомендации по пунктам, включенным в ее повестку дня;

9. просит Генерального секретаря препроводить Комиссии по разоружению ежегодный доклад Конференции по разоружению 7/ вместе со всеми официальными отчетами сорок четвертой сессии Генеральной Ассамблеи, относящимися к вопросам разоружения, и оказывать всяческую помощь, которая может потребоваться Комиссии для осуществления настоящей резолюции;

10. просит также Генерального секретаря обеспечить предоставление Комиссии и ее вспомогательным органам полного объема услуг в области устного и письменного перевода на официальные языки и выделить на эти цели в первоочередном порядке все необходимые ресурсы и средства обслуживания;

11. постановляет включить в предварительную повестку дня своей сорок пятой сессии пункт, озаглавленный "Доклад Комиссии по разоружению".

81-е пленарное заседание,
15 декабря 1989 года

7/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок четвертая сессия,
Дополнение № 27 (A/44/27).

ПРИЛОЖЕНИЕ

Пути и средства повышения эффективности функционирования Комиссии по разоружению

1. Мандат

Комиссия по разоружению подтверждает свой мандат, содержащийся в пункте 118а Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи 2/, первой специальной сессии, посвященной разоружению (далее именуемого "Заключительным документом").

2. Порядок принятия решений

Порядок принятия решений, изложенный в пункте 118b Заключительного документа, должен быть сохранен.

3. Пункты повестки дня

1. Комиссия по разоружению может иметь общую повестку дня и рабочую повестку дня для каждой основной сессии. Рабочая повестка дня должна согласовываться на организационной сессии Комиссии.

2. Рабочая повестка дня каждой сессии не должна включать более четырех основных пунктов для углубленного рассмотрения.

3. Начиная с 1991 года ни один вопрос не должен, в принципе, включаться в рабочую повестку дня в течение более трех лет подряд. На каждой сессии Комиссия, в целях возможного пересмотра, должна проводить обзор всех отложенных вопросов.

4. Если по какому-либо конкретному пункту повестки дня не может быть достигнуто согласие, в доклад Комиссии должно быть включено совместное заявление или краткий отчет Председателя о ходе работы с целью отразить мнения или позиции различных делегаций, особенно в отношении тех пунктов повестки дня, которые должны быть отложены на какой-либо период времени.

5. На своей сессии 1990 года Комиссия должна приложить все усилия с целью завершить обсуждение всех своих пунктов повестки дня, за исключением новых основных пунктов.

4. Вспомогательные органы

1. На каждой ежегодной сессии Комиссия по разоружению не должна создавать более четырех вспомогательных органов для рассмотрения основных пунктов своей повестки дня. Решения о распределении пунктов повестки дня между четырьмя вспомогательными органами и о назначении председателей этих вспомогательных органов должны приниматься на организационной сессии Комиссии с учетом принципа справедливого географического распределения.

2. Ротация председателей вспомогательных органов должна, в принципе, осуществляться ежегодно; однако на своей организационной сессии Комиссия может постановить продлить срок полномочий любого председателя в интересах обеспечения эффективности работы и быстрого завершения обсуждения какого-либо пункта.

5. Продолжительность основной сессии

1. Комиссия по разоружению должна собираться на период не более четырех недель для углубленного обсуждения основных пунктов.

2. Продолжительность каждой основной сессии в соответствии со сложившейся практикой должна устанавливаться на гибкой основе и может быть сокращена. В целях эффективного использования имеющихся ресурсов конференционного обслуживания Комиссия должна решать вопрос о продолжительности каждой основной сессии на своей организационной сессии.

6. Организация работы сессии

1. На каждой сессии могут проводиться общие прения по пунктам повестки дня на пленарных заседаниях в течение не более трех дней.

2. За исключением новых пунктов никакого общего обмена мнениями во вспомогательных органах проводиться не должно. Общий обмен мнениями по новым пунктам не должен проводиться более чем на двух заседаниях.

3. Вспомогательные органы могут начинать свою работу параллельно с общим обменом мнениями на пленарных заседаниях.

4. Одновременно должно проводиться не более двух официальных заседаний. Это ограничение, однако, не касается неофициальных консультаций.

5. Заседания Комиссии и ее вспомогательных органов должны в полном объеме обеспечиваться конференционными услугами.

6. Все должностные лица Комиссии должны избираться на ее организационной сессии.

7. Консультации

Председатель Комиссии по разоружению должен проводить консультации по вопросам, касающимся работы Комиссии, в частности ее рабочей повестки дня, круглый год, особенно во время заседаний Первого комитета Генеральной Ассамблеи.

D

Доклад Конференции по разоружению

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 34/83 В от 11 декабря 1979 года, 35/152 J от 12 декабря 1980 года, 36/92 F от 9 декабря 1981 года, 37/78 G от 9 декабря 1982 года, 38/183 I от 20 декабря 1983 года, 39/148 N от 17 декабря 1984 года, 40/152 M от 16 декабря 1985 года, 41/86 M от 4 декабря 1986 года, 42/42 L от 30 ноября 1987 года и 43/78 M от 7 декабря 1988 года,

рассмотрев доклад Конференции по разоружению 1/,

будучи убеждена в том, что Конференция по разоружению как единственный многосторонний орган переговоров по вопросам разоружения должна играть центральную роль в переговорах по существу первоочередных вопросов разоружения,

выражая свое сожаление в связи с тем, что Конференции по разоружению не удалось в 1989 году ни создать специальные комитеты, ни начать переговоры по ядерным вопросам, стоящим на ее повестке дня,

выражая свою надежду на то, что Конференция по разоружению, ввиду нынешних позитивных процессов в некоторых важных областях разоружения, будет в состоянии достичь конкретных соглашений по вопросам разоружения, которые Организация Объединенных Наций считает самыми первоочередными и безотлагательными и которые находятся на рассмотрении в течение целого ряда лет,

считая, что в нынешних условиях как никогда необходимо придать дополнительный импульс переговорам по разоружению на всех уровнях и достичь подлинного прогресса в ближайшем будущем,

1. подтверждает роль Конференции по разоружению как единственного многостороннего форума международного сообщества для ведения переговоров по разоружению;

2. с удовлетворением отмечает, что на переговорах по разработке проекта конвенции о полном и эффективном запрещении разработки, производства и накопления запасов всех видов химического оружия и о его уничтожении был достигнут дальнейший прогресс, и настоятельно призывает Конференцию по разоружению еще более активизировать свою работу с целью скорейшего завершения переговоров по этому проекту конвенции;

3. призывает Конференцию по разоружению активизировать свою работу, более упорно осуществлять свой мандат посредством переговоров по вопросам существа в рамках специальных комитетов как наиболее подходящего механизма и принять конкретные меры по конкретным первоочередным вопросам разоружения, стоящим на ее повестке дня, в соответствии с Программой действий, изложенной в разделе III Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи 2/;

4. настоятельно призывает Конференцию по разоружению наделить специальные комитеты мандатами на ведение переговоров по всем пунктам повестки дня в соответствии с основополагающей ролью Конференции, как это определено в Заключительном документе десятой специальной сессии;

5. предлагает Конференции по разоружению представить доклад о своей работе Генеральной Ассамблее на ее сорок пятой сессии;

6. постановляет включить в предварительную повестку дня своей сорок пятой сессии пункт, озаглавленный "Доклад Конференции по разоружению".

81-е пленарное заседание,
15 декабря 1989 года

Е

Прекращение гонки ядерных вооружений и ядерное разоружение и предотвращение ядерной войны

Генеральная Ассамблея,

считая, что все государства жизненно заинтересованы в переговорах по ядерному разоружению, так как наличие ядерного оружия одинаково угрожает жизненным интересам безопасности как государств, обладающих ядерным оружием, так и государств, не обладающих ядерным оружием,

напоминая о своих резолюциях 43/78 E и F от 7 декабря 1988 года,

напоминая также, что международное сообщество в Заключительном документе десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи 2/ согласилось с тем, что гонка ядерных вооружений отнюдь не содействует укреплению безопасности всех государств, а, наоборот, увеличивает опасность возникновения ядерной войны,

приветствуя тот факт, что девятая Конференция глав государств и правительств неприсоединившихся стран 3/, состоявшаяся в Белграде 4-7 сентября 1989 года, подтвердила, что ядерное разоружение является процессом, в котором должны участвовать все государства, и выразила мнение о том, что с помощью общих усилий всего международного сообщества можно было бы ускорить нынешний процесс разоружения и расширить его масштабы,

принимая во внимание, что все государства, обладающие ядерным оружием, в частности государства, которые обладают наиболее значительными ядерными арсеналами, несут особую ответственность за выполнение задачи достижения целей ядерного разоружения,

3/ См. A/44/551-S/20870, приложение, стр. 19, пункт 5.

будучи убеждена в том, что предотвращение ядерной войны и уменьшение опасности возникновения ядерной войны являются вопросами первостепенной важности и отвечают жизненным интересам всех людей в мире,

будучи воодушевлена тем, что Соединенные Штаты Америки и Союз Советских Социалистических Республик по-прежнему признают, что ядерная война никогда не должна быть развязана, в ней не может быть победителей,

сознавая тот факт, что предотвращение ядерной войны и уменьшение опасности возникновения ядерной войны неразрывно связаны с прекращением гонки ядерных вооружений и ядерным разоружением и что они, следовательно, должны рассматриваться в своей взаимосвязи как неотъемлемые элементы процесса всеобщего и полного разоружения,

будучи убеждена в том, что следует изучить все пути обеспечения прогресса в этих двух жизненно важных областях, а также будучи убеждена в настоятельной необходимости принять конструктивные многосторонние меры с целью дополнить и усилить текущий двусторонний процесс,

1. вновь подтверждает, что многосторонние и двусторонние переговоры по ядерным вопросам должны подкреплять и дополнять друг друга;
2. считает, что необходимо активизировать усилия с целью начать многосторонние переговоры в соответствии с положениями пункта 50 Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи;
3. вновь заявляет, что ввиду важности вопроса в равной степени необходимо разработать подходящие меры для ускорения эффективных действий по предотвращению ядерной войны;
4. предлагает Конференции по разоружению учредить в начале своей сессии 1990 года специальные комитеты как по прекращению гонки ядерных вооружений и ядерному разоружению, так и по предотвращению ядерной войны, наделив их надлежащими мандатами, с целью создать условия для систематизированного и практического анализа того, каким образом Конференция по разоружению может внести оптимальный вклад в прогресс по этим двум неотложным вопросам;
5. предлагает также Конференции по разоружению представить Генеральной Ассамблее на ее сорок пятой сессии доклад о рассмотрении ею этих вопросов,
6. постановляет включить в предварительную повестку дня своей сорок пятой сессии пункты, озаглавленные "Прекращение гонки ядерных вооружений и ядерное разоружение" и "Предотвращение ядерной войны".

F

Договор о безъядерной зоне южной части Тихого океана

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 3477 (XXX) от 11 декабря 1975 года, в которой она поддержала идею создания зоны, свободной от ядерного оружия, в южной части Тихого океана и предложила заинтересованным странам провести консультации по вопросу о путях и средствах реализации этой цели,

ссылаясь также на статью VII Договора о нераспространении ядерного оружия 9/, в которой подтверждается право любой группы государств заключать региональные договоры с целью обеспечения полного отсутствия ядерного оружия на их соответствующих территориях,

учитывая пункт 60 Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи 2/, первой специальной сессии, посвященной разоружению, в котором говорится, что создание зон, свободных от ядерного оружия, на основе соглашений, свободно достигнутых между государствами соответствующих районов, является важной мерой разоружения,

отмечая принятие 6 августа 1985 года главами правительств независимых или самоуправляющихся членов Южнотихоокеанского форума на встрече, состоявшейся на острове Раротонга, Договора о безъядерной зоне южной части Тихого океана 10/ (известного как Договор Раротонга) и принятие ими 8 августа 1986 года трех протоколов к этому Договору,

отмечая также, что Договор о безъядерной зоне южной части Тихого океана вступил в силу после сдачи на хранение восьмой ратификационной грамоты 11 декабря 1986 года,

признавая, что Договор Раротонга учитывает особые условия, существующие в регионе южной части Тихого океана,

1. с удовлетворением отмечает, что к настоящему времени Договор ратифицирован одиннадцатью членами Южнотихоокеанского форума и что Китай и Союз Советских Социалистических Республик присоединились к протоколам 2 и 3 Договора;

9/ United Nations, Treaty Series, vol. 729, № 10485.

10/ См. Ежегодник Организации Объединенных Наций по разоружению, том 10: 1985 год (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.86.IX.7), добавление VII.

2. отмечает также, что Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Соединенные Штаты Америки заявили, что они не осуществляют в зоне Договора какую-либо практику или деятельность, которые не соответствовали бы Договору или протоколам к нему;

3. предлагает Договор и протоколы к нему для рассмотрения всем государствам-членам.

81-е пленарное заседание,
15 декабря 1989 года

G

Неделя разоружения

Генеральная Ассамблея,

отмечая, что в последнее время в области ограничения вооружений и разоружения произошли важные сдвиги, которые вселяют чувство воодушевления и надежду на более безопасный мир,

отмечая вместе с тем, что, несмотря на эти положительные сдвиги, гонка вооружений по-прежнему создает серьезную угрозу для международного мира и безопасности,

подчеркивая жизненно важное значение устранения угрозы войны с применением ядерных и обычных вооружений, прекращения гонки ядерных и обычных вооружений и достижения разоружения,

вновь подчеркивая необходимость и важность мобилизации мирового общественного мнения в поддержку прекращения и обращения вспять глобальной гонки вооружений во всех ее аспектах,

принимая во внимание стремление мировой общественности к предотвращению гонки вооружений в космосе и прекращению ее на Земле,

с удовлетворением отмечая широкую и активную поддержку со стороны правительств, а также международных и национальных организаций решения, принятого Генеральной Ассамблеей на ее десятой специальной сессии, первой специальной сессии, посвященной разоружению, о провозглашения недели, начинающейся 24 октября, в день основания Организации Объединенных Наций, недель, посвященной содействию целям разоружения 11/,

11/ Резолюция S/10/2, пункт 102.

осмысляя на рекомендации в отношении Всемирной кампании за разоружение, которые содержатся в приложении V к Заключительному документу двенадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, второй специальной сессии, посвященной разоружению, в частности на рекомендацию о том, чтобы по-прежнему широко отмечать Неделю разоружения 12/,

отмечая, что на пятнадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, третьей специальной сессии, посвященной разоружению, государства-члены поддержали проведение Недели разоружения в дальнейшем,

признавая значение ежегодного проведения Недели разоружения, в том числе Организацией Объединенных Наций,

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря 13/ о принятых государствами и правительственными и неправительственными организациями последующих мерах по проведению Недели разоружения;

2. выражает признательность всем государствам, международным и национальным правительственным и неправительственным организациям за их активную поддержку Недели разоружения и участие в ней;

3. предлагает всем государствам, которые этого желают, при проведении соответствующих мероприятий на местном уровне по случаю Недели разоружения учитывать элементы примерной программы Недели разоружения, подготовленной Генеральным секретарем 14/;

4. предлагает правительствам продолжать в соответствии с резолюцией 33/71 D Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1978 года информировать Генерального секретаря о мероприятиях, проводимых для содействия целям Недели разоружения;

5. предлагает международным и национальным неправительственным организациям и впредь принимать активное участие в Неделе разоружения и информировать Генерального секретаря о проводимых мероприятиях;

6. предлагает Генеральному секретарю продолжать как можно шире использовать информационные органы Организации Объединенных Наций для содействия лучшему пониманию мировой общественностью проблем разоружения и целей Недели разоружения;

12/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двенадцатая специальная сессия, Приложения, пункты 9-13 повестки дня, документ A/S-12/32, приложение V, пункт 12.

13/ A/44/446 и Add.1 и 2.

14/ A/34/436.

7. просит Генерального секретаря в соответствии с пунктом 4 резолюции 33/71 D представить Генеральной Ассамблее на ее сорок седьмой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

81-е пленарное заседание,
15 декабря 1989 года

Н

Провозглашение 90-х годов третьим Десятилетием разоружения

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 35/46 от 3 декабря 1980 года, в которой она провозгласила 80-е годы вторым Десятилетием разоружения,

ссылаясь также на свою резолюцию 34/75 от 11 декабря 1979 года, в которой она поручила Комиссии по разоружению подготовить элементы проекта резолюции, озаглавленного "Провозглашение 80-х годов вторым Десятилетием разоружения", и представить их Генеральной Ассамблее на ее тридцать пятой сессии для рассмотрения и принятия,

учитывая, что второе Десятилетие разоружения, провозглашенное в ее резолюции 35/46, приближается к концу,

ссылаясь далее на свою резолюцию 43/78 L от 7 декабря 1988 года, в которой она постановила провозгласить десятилетие 90-х годов третьим Десятилетием разоружения,

вновь подтверждая ответственность Организации Объединенных Наций в деле достижения разоружения,

отмечая прогресс на переговорах по разоружению между Соединенными Штатами Америки и Союзом Советских Социалистических Республик и его позитивное воздействие на достижение всеобщего мира и безопасности,

желая сохранить нынешний импульс в процессе разоружения,

будучи убеждена в том, что третье Десятилетие разоружения ускорит процесс разоружения,

1. принимает к сведению работу, проделанную Комиссией по разоружению на ее сессии 1989 года по вопросу о провозглашении 90-х годов третьим Десятилетием разоружения 15/;

15/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок четвертая сессия, Дополнение № 42 (A/44/42), пункт 49.

2. порукает Комиссии по разоружению завершить на ее основной сессии 1990 года подготовку элементов проекта резолюции, озаглавленного "Провозглашение 90-х годов третьим Десятилетием разоружения", и представить их Генеральной Ассамблее на ее сорок пятой сессии для рассмотрения и принятия;

3. просит Генерального секретаря оказать Комиссии по разоружению все необходимое содействие в осуществлении настоящей резолюции;

4. постановляет включить в предварительную повестку дня своей сорок пятой сессии пункт, озаглавленный "Провозглашение 90-х годов третьим Десятилетием разоружения".

81-е пленарное заседание,
15 декабря 1989 года



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/RES/44/120
19 January 1990

Сорок четвертая сессия
Пункт 67 повестки дня

РЕЗОЛЮЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ

[по докладу Первого комитета (А/44/789)]

44/120. Осуществление Декларации об объявлении Индийского океана зоной мира

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на Декларацию об объявлении Индийского океана зоной мира, содержащуюся в ее резолюции 2832 (ХХVI) от 16 декабря 1971 года, и ссылаясь также на свои резолюции 2992 (ХХVII) от 15 декабря 1972 года, 3080 (ХХVIII) от 6 декабря 1973 года, 3259 А (ХХIX) от 9 декабря 1974 года, 3468 (ХХХ) от 11 декабря 1975 года, 31/88 от 14 декабря 1976 года, 32/86 от 12 декабря 1977 года, S-10/2 от 30 июня 1978 года, 33/68 от 14 декабря 1978 года, 34/80 А и В от 11 декабря 1979 года, 35/150 от 12 декабря 1980 года, 36/90 от 9 декабря 1981 года, 37/96 от 13 декабря 1982 года, 38/185 от 20 декабря 1983 года, 39/149 от 17 декабря 1984 года, 40/153 от 16 декабря 1985 года, 41/87 от 4 декабря 1986 года, 42/43 от 30 ноября 1987 года, 43/79 от 7 декабря 1988 года и на другие соответствующие резолюции,

вновь подтверждая, что создание зон мира в различных регионах мира при соответствующих условиях, которые должны быть четко сформулированы и свободно определены заинтересованными государствами этой зоны с учетом характерных особенностей этой зоны и принципов Устава Организации Объединенных Наций и в соответствии с международным правом, может содействовать укреплению безопасности государств в таких зонах, а также международному миру и безопасности в целом,

ссылаясь также на доклад Совещания прибрежных и материковых государств бассейна Индийского океана 1/,

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Дополнение № 45 и исправление (А/34/45 и Corr.1).

принимая во внимание, что Специальный комитет по Индийскому океану отметил десятую годовщину Сопещения прибрежных и материковых государств бассейна Индийского океана, состоявшегося 13 июля 1979 года, в ходе своей подготовительной сессии в июле 1989 года 2/,

ссылаясь далее на пункт 22 документа о международной безопасности и разоружении, содержащегося в заключительных документах девятой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшейся в Белграде 4-7 сентября 1989 года 3/,

вновь заявляя о своей убежденности в том, что конкретные действия, направленные на достижение целей Декларации об объявлении Индийского океана зоной мира, явились бы важным вкладом в укрепление международного мира и безопасности, а также в обеспечение независимости, суверенитета, территориальной целостности и мирного развития государств этого региона,

будучи убеждена, что достижению согласия в отношении таких действий должны способствовать благоприятные изменения в международных отношениях, которые могли бы положительно повлиять на обстановку в данном регионе,

будучи также убеждена, что сохраняющееся военное присутствие великих держав в районе Индийского океана, рассматриваемое в контексте их противостояния, делает более настоятельной необходимость принятия практических мер для скорейшего достижения целей Декларации,

считая, что создание зоны мира требует сотрудничества и согласия между государствами этого региона в целях обеспечения условий мира и безопасности в этом районе, как это предусмотрено в Декларации,

с удовлетворением отмечая предложение правительства Шри-Ланки провести конференцию по Индийскому океану в Коломбо со 2 по 13 июля 1990 года,

с сожалением констатируя, что, несмотря на великодушное предложение правительства Шри-Ланки провести конференцию в 1990 году, как намечено, невозможно,

1. принимает к сведению доклад Специального комитета по Индийскому океану 4/;
2. вновь заявляет о полной поддержке достижения целей Декларации об объявлении Индийского океана зоной мира;

2/ А/АС.159/SR.357; см. также Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок четвертая сессия, Дополнение № 29 (А/44/29), глава II, раздел С.

3/ См. А/44/551-S/20870, приложение, стр. 23

4/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок четвертая сессия, Дополнение № 29 (А/44/29).

3. подтверждает и подчеркивает свое решение созвать конференцию по Индийскому океану в Коломбо в качестве необходимого шага для осуществления Декларации об объявлении Индийского океана зоной мира, принятой в 1971 году;

4. возобновляет мандат Специального комитета в том виде, в каком он определен в соответствующих резолюциях, и просит Комитет активизировать его работу по выполнению своего мандата;

5. с удовлетворением отмечает, что в осуществлении мандата Специального комитета, включая подготовительную работу в связи с созывом Конференции, к чему призывают соответствующие резолюции, рекомендованные Комитетом и принятые Генеральной Ассамблеей на основе консенсуса, Рабочая группа Специального комитета на своих заседаниях в ходе сессий Комитета в 1989 году добилась значительного прогресса и что Председатель Рабочей группы представил Специальному комитету свой доклад;

6. настоятельно призывает Специальный комитет активизировать обсуждение вопросов существа и принципов, включая те, которые определены Председателем Рабочей группы в его докладе от 12 июля 1989 года 5/, с целью выработки элементов, которые можно было бы учесть при последующей подготовке проекта заключительного документа Конференции;

7. предлагает Специальному комитету провести две подготовительные сессии в первой половине 1990 года: первую - продолжительностью одна неделя и вторую - продолжительностью две недели - для завершения оставшейся части подготовительной работы в связи с конференцией по Индийскому океану, с тем чтобы сделать возможным созыв конференции в Коломбо в 1991 году в консультации с принимающей страной;

8. просит Председателя Специального комитета продолжать его консультации относительно участия в работе Комитета государств - членов Организации Объединенных Наций, не являющихся членами Комитета, с целью решения этого вопроса в кратчайшие возможные сроки;

9. просит также Председателя Специального комитета в соответствующее время проконсультироваться с Генеральным секретарем по вопросу о создании секретариата для конференции;

10. предлагает Специальному комитету представить Генеральной Ассамблее на ее сорок пятой сессии полный доклад об осуществлении настоящей резолюции;

11. просит Генерального секретаря продолжать оказывать Специальному комитету всю необходимую помощь, в том числе обеспечивать его краткими отчетами, исходя из признания того, что он выполняет функцию подготовительного органа.

81-е пленарное заседание,
15 декабря 1989 года



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/RES/44/121
19 January 1990

Сорок четвертая сессия
Пункт 68 повестки дня

РЕЗОЛЮЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ

[по докладу Первого комитета (A/44/790)]

44/121. Ядерное вооружение Израиля

Генеральная Ассамблея,

учитывая свои предыдущие резолюции о ядерном вооружении Израиля, последней из которых является резолюция 43/80 от 7 декабря 1988 года,

ссылаясь на свою резолюцию 43/65 от 7 декабря 1988 года, в которой она, в частности, призвала поставить все ядерные установки в регионе под гарантии Международного агентства по атомной энергии до создания зоны, свободной от ядерного оружия, на Ближнем Востоке,

ссылаясь также на резолюцию 487 (1981) Совета Безопасности от 19 июня 1981 года, в которой Совет, в частности, призвал Израиль срочно поставить все свои ядерные установки под гарантии Международного агентства по атомной энергии,

отмечая, что только к Израилю Совет Безопасности обращался с особым призывом поставить свои ядерные установки под гарантии Международного агентства по атомной энергии,

отмечая с глубоким беспокойством, что Израиль упорно отказывается взять на себя обязательство не производить и не приобретать ядерное оружие, несмотря на неоднократные призывы Генеральной Ассамблеи, Совета Безопасности и Международного агентства по атомной энергии,

принимая во внимание резолюцию GC (XXXIII)/RES/506 от 29 сентября 1989 года, принятую Генеральной конференцией Международного агентства по атомной энергии, в которой Генеральная конференция осудила нежелание Израиля поставить все свои ядерные установки под гарантии Агентства и призвала Израиль выполнить резолюцию 487 (1981) Совета Безопасности,

принимая во внимание также документ девятой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшейся в Белграде 4-7 сентября 1989 года, который озаглавлен "Международная безопасность и разоружение" 1/ и в пункте 12 которого Израиль был осужден за продолжающуюся разработку его ядерных военных программ и оружия массового уничтожения и за его отказ выполнить резолюции Организации Объединенных Наций и Международного агентства по атомной энергии по этому вопросу,

будучи глубоко встревожена информацией, касающейся продолжения производства, разработки и приобретения Израилем ядерного оружия и испытаний им в Средиземноморье систем его доставки, что является угрозой миру и безопасности в регионе,

сознавая серьезные последствия, угрожающие международному миру и безопасности в результате разработки и приобретения Израилем ядерного оружия и сотрудничества Израиля с Южной Африкой в разработке ядерного оружия и систем его доставки,

будучи глубоко обеспокоена тем, что объявленная Израилем политика нападения на ядерные установки, которые используются в мирных целях, и их разрушения является составной частью его политики ядерного вооружения,

1. вновь подтверждает свое осуждение нежелания Израиля отказаться от всякого обладания ядерным оружием;

2. вновь подтверждает также свое осуждение сотрудничества между Израилем и Южной Африкой;

3. выражает глубокое беспокойство в связи с продолжением производства, разработки и приобретения Израилем ядерного оружия и испытаний систем его доставки;

4. вновь просит Совет Безопасности принять срочные и эффективные меры к обеспечению соблюдения Израилем резолюции 487 (1981) Совета;

5. вновь требует, чтобы Израиль поставил все свои ядерные установки под гарантии Международного агентства по атомной энергии;

6. призывает все государства и организации, которые еще не сделали этого, прекратить сотрудничество с Израилем и оказание ему помощи в ядерной области;

7. вновь просит Международное агентство по атомной энергии приостановить всякое сотрудничество с Израилем, которое могло бы содействовать развитию его ядерного потенциала;

8. просит также Международное агентство по атомной энергии информировать Генерального секретаря о любых шагах, которые Израиль, возможно, предпримет с целью поставить свои ядерные установки под гарантии Агентства;

1/ A/44/551-S/20870, приложение, стр. 18-24.

9. просит Генерального секретаря внимательно следить за ядерной деятельностью Израиля и представить соответствующий доклад Генеральной Ассамблее на ее сорок пятой сессии;

10. постановляет включить в предварительную повестку дня своей сорок пятой сессии пункт, озаглавленный "Ядерное вооружение Израиля".

81-е пленарное заседание,
15 декабря 1989 года



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/RES/44/122
19 January 1990

Сорок четвертая сессия
Пункт 69 повестки дня

РЕЗОЛЮЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ

[по докладу Первого комитета (A/44/791)]

44/122. Соблюдение соглашений в области ограничения
вооружений и разоружения

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свою резолюцию 43/81 А от 7 декабря 1988 года,

сознавая глубокую озабоченность всех государств-членов вопросом обеспечения уважения прав и обязанностей, вытекающих из договоров и других источников международного права,

будучи убеждена в том, что соблюдение Устава Организации Объединенных Наций, соответствующих договоров и других источников международного права необходимо для укрепления международной безопасности,

учитывая, в частности, основополагающее значение полного осуществления и строгого соблюдения соглашений в области ограничения вооружений и разоружения, для того чтобы они могли стать основой укрепления безопасности отдельных государств и международного сообщества,

подчеркивая, что любое нарушение таких соглашений не только негативно сказывается на безопасности государств-участников, но и может поставить под угрозу безопасность других государств, полагающихся на ограничения и обязательства, предусмотренные в этих соглашениях,

подчеркивая также, что любое ослабление доверия к таким соглашениям уменьшает их роль в обеспечении глобальной или региональной стабильности и дальнейших усилиях в области разоружения и ограничения вооружений, а также подрывает авторитетность и эффективность международно-правовой системы,

признавая в этом контексте, в частности, вклад, который полное соблюдение существующих соглашений может внести в обеспечение прогресса на переговорах по соглашениям в области ограничения вооружений и разоружения,

считая, что соблюдение государствами-участниками соглашений в области ограничения вооружений и разоружения является поэтому вопросом, который интересует и волнует всех членов международного сообщества, и отмечая роль, которую Организация Объединенных Наций могла бы играть в этой связи,

будучи убеждена в том, что решение вопросов о несоблюдении, которые возникли в отношении соглашений в области ограничения вооружений и разоружения, содействовало бы улучшению отношений между государствами и укреплению международного мира и безопасности,

приветствуя всеобщее признание важности вопроса о соблюдении в контексте соглашений в области ограничения вооружений и разоружения,

1. настоятельно призывает все государства-участники соглашений в области ограничения вооружений и разоружения осуществлять и соблюдать все положения таких соглашений;
2. призывает все государства-члены в полной мере учитывать негативные последствия несоблюдения этих обязательств для международной безопасности и стабильности, а также для перспектив дальнейшего прогресса в области разоружения;
3. призывает также все государства-члены поддержать усилия, направленные на решение вопросов, связанных с несоблюдением, с целью поощрения строгого соблюдения всеми сторонами положений соглашений в области ограничения вооружений и разоружения и сохранения или восстановления целостности таких соглашений;
4. просит Генерального секретаря оказать государствам-членам помощь, которая может потребоваться в этой связи;
5. приветствует усилия государств-участников по разработке соответствующих дополнительных мер, основанных на сотрудничестве, которые направлены на обеспечение большей уверенности в соблюдении соглашений в области ограничения вооружений и разоружения и уменьшение любой возможности неправильного толкования и недоразумений;
6. отмечает в этой связи вклад, который эксперименты в области контроля могут внести в подтверждение и совершенствование процедур контроля в соглашениях в области ограничения вооружений и разоружения, по которым ведутся переговоры, и тем самым предоставить возможность, с момента вступления в силу таких соглашений, укрепить уверенность в эффективности процедур контроля как одной из основ для установления факта соблюдения;
7. постановляет включить в предварительную повестку дня своей сорок шестой сессии пункт, озаглавленный "Соблюдение соглашений в области ограничения вооружений и разоружения".



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/RES/44/123
19 January 1990

Сорок четвертая сессия
Пункт 151 повестки дня

РЕЗОЛЮЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ

[по докладу Первого комитета (A/44/792)]

44/123. Образование и информация в области разоружения

Генеральная Ассамблея,

будучи твердо убеждена, что Организация Объединенных Наций была создана с целью заложить основы нового мирового порядка, общие черты которого изложены в статье 2 Устава Организации Объединенных Наций,

полностью сознавая, что мир, основанный лишь на политических и экономических соглашениях правительств, не сможет завоевать единодушной, прочной и искренней поддержки народов и что мир, во имя его сохранения, должен базироваться на интеллектуальной и нравственной солидарности человечества,

будучи полностью убеждена в том, что, поскольку войны зарождаются в умах людей, именно в сознании людей должна начинаться защита мира,

принимая во внимание Заключительный документ десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи 1/, в частности пункт 106, в котором Ассамблея настоятельно призвала правительства, правительственные и неправительственные международные организации предпринять шаги по разработке программ образования в области разоружения и мира на всех уровнях,

1/ Резолюция S-10/2.

учитывая, что в пунктах 99, 100 и 101 Заключительного документа предусматривается создание механизмов программы по мобилизации мнения мировой общественности в интересах разоружения, включая расширение распространения информации и гласности в ее деятельности в области образования,

считая также, что Всемирная кампания за разоружение играет важную дополнительную роль в усилиях в области образования в интересах разоружения, предпринимаемых государствами-членами в рамках их собственных систем образования и развития культуры, но вместе с тем не может достичь необратимых результатов до тех пор, пока не будут осуществлены учебные программы на всех уровнях формального образования, направленные на изменение основных подходов в отношении агрессии, насилия, вооружений и войны,

1. предлагает государствам-членам и международным правительственным и неправительственным организациям сообщить Генеральному секретарю о всех усилиях, которые они предприняли в ответ на призыв, содержащийся в пункте 106 Заключительного документа десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи;

2. просит Генерального секретаря в рамках имеющихся ресурсов подготовить доклад о нынешнем состоянии образования в области разоружения с учетом докладов государств-членов и международных правительственных и неправительственных организаций и на основе имеющейся информации из других источников;

3. просит также Генерального секретаря представить доклады, испрашиваемые в пунктах 1 и 2, выше, Генеральной Ассамблее на ее сорок шестой сессии;

4. постановляет включить в предварительную повестку дня своей сорок пятой сессии пункт, озаглавленный "Образование и информация в области разоружения".

81-е пленарное заседание,
15 декабря 1989 года

Решение 44/430. Конвенция о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие

На своем 81-м пленарном заседании 15 декабря 1989 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Первого комитета 1/, ссылаясь на свою резолюцию 43/67 от 7 декабря 1988 года и с удовлетворением принимая к сведению доклад Генерального секретаря 2/, постановила включить в предварительную повестку дня своей сорок пятой сессии пункт, озаглавленный "Конвенция о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие".

Решение 44/431. Запрещение разработки и производства новых видов оружия массового уничтожения и новых систем такого оружия: доклад Конференции по разоружению

На своем 81-м пленарном заседании 15 декабря 1989 года Генеральная Ассамблея приняла к сведению доклад Первого комитета 3/.

Решение 44/432. Международное сотрудничество в целях разоружения

На своем 81-м пленарном заседании 15 декабря 1989 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Первого комитета 4/ подтвердила важность дальнейшего укрепления международного сотрудничества в области разоружения и, отмечая недавние важные и обнадеживающие события в этой области, постановила предложить всем государствам руководствоваться принципами сотрудничества в продвижении процесса изыскания путей и средств содействия решению вопросов разоружения как на двусторонней, так и на многосторонней основе и призвала все государства внести вклад в дело повышения эффективности Организации Объединенных Наций при осуществлении ею своей роли и ответственности в области разоружения.

1/ A/44/777, пункт 7.

2/ A/44/569.

3/ A/44/782.

4/ A/44/788, пункт 28.

1 February 1990

RUSSIAN
Original: FRENCH

♦ ФРАНЦИЯ

ВТОРАЯ НАЦИОНАЛЬНАЯ ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНАЯ ИНСПЕКЦИЯ

I. ВВЕДЕНИЕ

На летней сессии 1988 года Специальный комитет по химическому оружию предложил государствам - участникам переговоров провести национальные экспериментальные инспекции, с тем чтобы установить, позволяют ли содержащиеся в переходящем тексте положения о проверке гарантировать неиспользование объявляемых объектов химической промышленности в запрещенных целях.

Первая экспериментальная инспекция, организованная во Франции в марте 1989 года, освещена в докладе, представленном в документе CD/913 (CD/CW/WP.240 от 11 апреля 1989 года, основные выводы которого напоминаются в приложении; для подтверждения и уточнения этих выводов оказалась необходимой вторая инспекция подобного рода.

В настоящем докладе характеризуется ход этого нового эксперимента и освещаются полученные на его основе выводы.

II. КРАТКОЕ ОПИСАНИЕ

1. ТИП ИНСПЕКЦИИ

Данная вторая национальная экспериментальная инспекция была проведена на многоцелевом промышленном комплексе в соответствии с положениями статьи VI нынешнего переходящего текста конвенции (CD/952 от 18 августа 1989 года). Ее цель состояла в том, чтобы посредством процедуры обычной систематической инспекции на месте проверить соответствие первоначального и ежегодных объявлений, касающихся продукта, условно включенного в список 2, производству соответствующих цехов и неиспользование или неперенаправление этого продукта на запрещенные цели.

2. ТИП ОБЪЕКТА

Инспекция проходила на специфическом объекте, состоящем из двух цехов, один из которых имеет многоцелевой характер. Этот объект входит в состав промышленного комплекса средних размеров, на котором осуществляются другие виды химического производства с использованием тех же сырьевых материалов, что и для инспектируемого производства.

3. ТИП ПРОДУКТА

Соответствующий продукт не относится ни к списку 1, ни к списку 2. Он был выбран, исходя из следующих трех критериев:

- его производство требует распространенных технологий, аналогичных тем, которые используются для изготовления продуктов, включенных в список 2;
- он подвергается в установке частичному преобразованию; поскольку полученный таким образом полуфабрикат по своим характеристикам близок к продукту, из которого он получен, было решено подвергнуть инспекции и его;
- используется или использовалось несколько технологий изготовления: в момент первоначального объявления продукт и полуфабрикат, по сути дела, изготавливались в двух специальных цехах, охватываемых инспекцией, причем один из них функционировал в непрерывном режиме, а другой - в циклическом; одно из этих двух веществ изготавливалось и еще в одном цехе в качестве сопродукта другого производства, не охватываемого объявлением; последнее было окончательно остановлено в момент ежегодного объявления и проведения инспекции.

Следует добавить, что для производства этих двух продуктов требуются те же сырьевые материалы, складываемые на комплексе, которые необходимы для других производств, причем это производство потребляет лишь ограниченную часть таких материалов.

4. СОСТАВ ИНСПЕКЦИОННОЙ ГРУППЫ

В состав инспекционной группы входили три специалиста в области химии; один из них уже принимал участие в первой национальной экспериментальной инспекции:

- инспектор предприятий, охватываемых экологическим надзором, имеющий университетскую подготовку;
- инженер-химик, доктор наук, специалист в области органического синтеза, сотрудник исследовательского центра;
- инженер в области химической промышленности, имеющий длительный опыт работы в области исследований, разработок и производства.

Та же самая группа проводила и первоначальное посещение.

В проведении всего эксперимента принимали участие представители специального национального органа, наблюдатели от различных министерств или административных органов, а также представитель Союза предприятий химической промышленности и представители компании - владельца посещаемого объекта.

5. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПРОЦЕДУРЫ ИНСПЕКЦИИ

Процедура обычной инспекции осуществлялась в соответствии с положениями приложения 2 к статье VI нынешнего проекта Конвенции.

a) Объявления

В соответствии с этими положениями генеральная дирекция компании представила всю информацию, требуемую в рамках первоначального и ежегодных объявлений, специальному национальному органу, который передал ее инспекционной группе.

Компания заявила, что она не в состоянии категорично ответить на вопрос о том, позволяет ли соответствующий объект производить тот или иной продукт списка 1.

b) Первоначальное посещение

Его продолжительность составила четыре раза по полдня, распределенных на три дня в период с 10 по 12 октября 1989 года.

c) Уведомление об инспекции

Специальный национальный орган известил компанию о проведении инспекции с уведомлением за 48 часов.

d) Инспекция

Инспекция проводилась 8 и 9 ноября 1989 года, и ее продолжительность составила два раза по полдня.

III. ОЦЕНКА

1. ПЕРВОНАЧАЛЬНОЕ И ЕЖЕГОДНЫЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ

В целом, как оказалось, соответствующие положения приложения 2 к статье VI хорошо увязываются с потребностями инспекции.

Дирекция компании представила информацию, требуемую в рамках первоначального и ежегодных объявлений, проведя разграничение между:

- информацией конфиденциального характера (например, мощность по производству продуктов и складирование сырья, объем производства, справка об использовании и продаже с разбивкой по странам за 1988 год, за исключением имен клиентов и хозяйственных данных);
- другой информацией (например, особенности и физико-химические свойства продуктов, общие сведения об их использовании, принцип используемых технологий производства, технические карточки, коммерческие документы и подборка данных по мерам безопасности, общеизвестные документы, характеризующие промышленный комплекс).

Возник вопрос о должной степени точности информации, фигурирующей в первоначальном и ежегодных объявлениях, которая позволила бы гарантировать эффективность первоначального посещения и инспекции, а также обеспечить соблюдение конфиденциальности.

По этой причине стало очевидно, что окончательная формулировка объявлений должна быть выработана в ходе непосредственного диалога между национальным органом и промышленностью до их отправки в Международный технический секретариат.

2. ПЕРВОНАЧАЛЬНОЕ ПОСЕЩЕНИЕ

Продолжительность первоначального посещения составила четыре раза по полдня, распределенных следующим образом:

- два раза по полдня было затрачено на ознакомление с комплексом, в ходе которого дирекция представила информацию о предприятии в целом. Инспекторы посетили установки и собрали информацию о цехах, а также о технологии производства соответствующих продуктов;
- два раза по полдня было затрачено на обмен мнениями между группой инспекторов, специальным национальным органом, представителями промышленника и наблюдателями. По результатам этих обменов удалось определить основные положения приложения по объекту.

Первоначальное посещение представляет собой первый, исключительно важный контакт, ибо оно позволяет инспекторам ознакомиться с инспектируемыми установками, а тем самым и определить - в согласии с национальным органом и промышленником - характер и пределы информации, необходимой для выполнения их миссии. Так, например, в связи с посещением заводской контрольной лаборатории инспекторы смогли получить представление о том, какого рода анализы они будут иметь возможность здесь произвести.

Кроме того, экспертная оценка хранилищ сырьевых материалов показала, что в отсутствие специализированной измерительной аппаратуры, которая позволила бы определить использование сырьевых материалов для производства соответствующих продуктов, за исключением других видов их использования на комплексе, инспекторам нужно получить доступ к некоторым учетным документам и материальным балансам по продуктам, не имеющим отношения к инспекции.

Среди выводов, сделанных в связи с первоначальным посещением, необходимо отметить следующее:

- для того чтобы более четко определить права и обязанности каждой стороны, было бы полезно, чтобы международная организация определила мандат для указанного посещения;
- как в ходе подготовки, так и в ходе проведения инспекции, определяющую роль играет использование учетных документов. В этой связи участники высказывали сомнения в связи с тем, что обычная инспекция будет иметь какое-то значение:
 - . в отсутствие учетных документов;
 - . в случае двойной бухгалтерии;
 - . или в случае полного или частичного непредставления этих документов.

Они задались вопросом о значении того положения Конвенции, которое позволило бы удостовериться в том, что государства-участники обязывают компании - изготовители контролируемых продуктов обзаводиться стандартизированной системой управления сырьем и коммунальными объектами.

а) Продолжительность

Как это и оказалось в действительности, для продукта и его полуфабриката, которые были получены по довольно простой технологии, в качестве минимального срока, необходимого для составления справочного досье и разработки приложения по объекту, пожалуй, достаточно два рабочих дня.

В случае же более сложной технологии химического производства нужно, по-видимому, планировать более продолжительное первоначальное посещение.

б) Приложение по объекту

Приложение по объекту было составлено после первоначального посещения на основе фигурирующего в переходящем тексте образца типового соглашения, который представляется адекватным. Вместе с тем следовало бы точнее определить права инспекционной группы, в частности применительно к обследованию оборудования на соответствующих объектах.

В целом, как представляется, такое приложение должно носить более детальный характер и четко указывать те объекты, на доступ к которым смогут претендовать инспекторы, и те ограничения, которым они должны подчиниться и, в частности, с точки зрения:

- порядка перемещения внутри комплекса;
- возможностей отбора и анализа проб;
- правил конфиденциальности (ср. пункт 2.с и пункт 4).

с) Конфиденциальность

Компания предварительно предложила всем участникам эксперимента, не относящимся к числу ее сотрудников, подписать индивидуальное обязательство относительно соблюдения конфиденциальности информации, собранной в связи с первоначальным посещением и инспекцией.

Этот эксперимент еще раз подтверждает необходимость:

- ограничить передачу информации исключительно рамками "нужных сведений";
- весьма четко определить характер той информации, которая может выходить за пределы объекта, не нанося ущерба интересам предприятия.

3. РАЗРАБОТКА И СОДЕРЖАНИЕ ИНСПЕКЦИОННОГО ЗАДАНИЯ И УВЕДОМЛЕНИЯ
ОБ ИНСПЕКЦИИ

Инспекционное задание было разработано на основе соответствующих положений статьи VI проекта конвенции. В нем были отражены следующие сведения:

- адрес комплекса, в состав которого входит проверяемый объект;
- состав инспекционной группы;

- цель миссии, определенная следующим образом:
 - a) проверка:
 - . производства продуктов списка 1 на указанных установках;
 - . соответствия первоначального объявления и ежегодных объявлений;
 - . неперенаправления соответствующих продуктов на цели, запрещенные конвенцией;
 - b) составление доклада, констатирующего соблюдение или несоблюдение соответствующих положений конвенции;
- напоминание порядка инспекции с учетом приложения, касающегося соответствующих установок;
- роль национального органа в осуществлении этого процесса.

Уведомление об инспекции было вручено за два рабочих дня вперед:

- генеральной дирекции компании, эксплуатирующей комплекс;
- дирекции комплекса.

В данном случае этот срок оказался достаточным.

В уведомлении были указаны даты прибытия и отъезда, а также состав инспекционной группы.

Эти два документа были составлены в намеренно сжатых формулировках. Упомянуть в уведомлении права и обязанности инспекторов или параметры инспекции было сочтено нецелесообразным, поскольку эти вопросы уже были урегулированы в приложении по объекту и в инспекционном задании.

4. ИНСПЕКЦИЯ

a) Вводное совещание

В силу краткости сроков, отделяющих первоначальное посещение от самой инспекции, не представилось необходимым проводить очень уж развернутое вводное совещание, тем более что состав групп инспекторов не претерпел изменений.

- национальный орган, присутствие которого было сочтено необходимым, напомнил цель инспекции, огласил приложение по объекту и подчеркнул необходимость соблюдения конфиденциальности доступной информации;
- инспекторы изложили свое задание, представили свое оборудование, предназначенное для отбора проб воздуха, и сообщили о порядке проведения инспекции;
- дирекция комплекса вручила инспекторам справочное досье, составленное в связи с первоначальным посещением, и указала:
 - . действующие на комплексе правила безопасности и охраны;

- . зоны, доступные в рамках инспекции;
- . сотрудников комплекса, уполномоченных иметь дело с инспекторами;
- . правила, которыми должны руководствоваться инспекторы в своих контактах, выходящих за пределы комплекса, и при производстве записей.

b) Сопровождение и посещение

В соответствии с приложением по объекту и инспекционным заданием:

- представитель, назначенный компанией, постоянно сопровождал инспекционную группу, которая в случае необходимости пользовалась технической помощью со стороны дирекции комплекса;
- инспекционная группа получила доступ только к производственным установкам и хранилищам соответствующих продуктов, а также к некоторым зданиям, таким как конференц-зал, аналитическая лаборатория и медпункт (ср. пункт 4.с);
- в своих перемещениях в пределах комплекса инспекционная группа не могла отклоняться от заранее установленного маршрута.

c) Предусмотренные, целесообразные и необходимые ведомости

Инспекторы получили в свое распоряжение:

- учетные ведомости и эксплуатационные сводки, касающиеся только объявленных продуктов;
- отпускные накладные на объявленные продукты;
- журналы учета ремонтно-эксплуатационного обслуживания установки;
- учетные книги эксплуатации такой установки;

С учетом конфиденциальности этой информации вышеупомянутые документы не могли выходить за пределы комплекса - точно так же, как и блокноты с записями, на основе которых инспекторы составили свой отчет. В учетных ведомостях были заретушированы те сведения, которые не требовались для целей инспекции, например клиентура, покупная цена сырьевых материалов и продажная цена конечной продукции.

Тем не менее в отсутствие аппаратуры, которая позволила бы замерить потребление сырьевых материалов, используемых как на инспектируемой установке, так и в других производственных цехах, имеющих на комплексе, промышленник согласился представить некоторые учетные документы, касающиеся различных других видов использования сырьевых материалов. В рамках нормальной обычной инспекции, проводимой на основе нынешнего переходящего текста, эту информацию можно было бы и не представлять, тем более что часть таких других видов использования касается филиала, в котором компания - владелец инспектируемого комплекса не занимает доминирующего положения.

Но, поскольку в рассматриваемом случае такие сырьевые материалы фигурируют в рамках несколько других видов производств, которые характеризуются более крупными количественными параметрами, нормальная погрешность измерений удельного расхода материалов может повлечь за собой серьезную неопределенность в вопросе о том, какое же количество этого сырья реально используется на цели инспектируемого производства. Поэтому нельзя было исключать и возможности того, что объем производства был намеренно занижен. В данном случае такую неопределенность удалось устранить посредством контроля за использованием других сырьевых материалов, применяемых в таком процессе.

Поэтому встает вопрос о том, будет ли все-таки возможен такой дополнительный или косвенный контроль. По сути дела на более сложном комплексе, где многоцелевое применение могли бы получать и другие сырьевые материалы, такая неопределенность может быть устранена лишь в том случае, если инспекторы получают доступ к документам, которые обычно не представляются для целей инспекции.

Точно так же возник вопрос о том, следует ли предоставлять инспекторам право получить доступ в медпункт комплекса и ознакомиться с "журналами учета медицинского обслуживания" с точки зрения сохранения врачебной тайны. В соответствующем случае такое посещение могло бы также позволить проверить наличие специального медицинского оборудования.

d) Инспекция зон, оборудования, производственного процесса

Инспекторы побывали в каждом производственном цехе, а также в заводских складских зонах. Благодаря фотоснимкам, изготовленным при помощи аппарата для моментальной съемки во время первоначального посещения и сохранявшимся на комплексе, инспекторы смогли констатировать, что, по всей вероятности, установка в целом не подверглась никаким изменениям.

У них не сложилось впечатления, что в техническом отношении установка приспособлена для изготовления продуктов, включенных в список 1:

- имеющихся средств безопасности для этого недостаточно;
- доступ в цехи не был регламентирован;
- один цех расположен на открытом воздухе.

Разумеется, эти наблюдения относятся лишь к установке, описанной в приложении по объекту.

По просьбе инспекционной группы компетентные работники комплекса произвели отбор проб продукции в тех точках отбора проб, которые обычно используются для производственного контроля. Эти пробы были проанализированы сотрудниками лаборатории комплекса в присутствии инспектора и сопоставлены с эталонной пробой, доставленной инспекционной группой.

Для того чтобы удостовериться в отсутствии производства продуктов списка 1, инспекторы запаслись детекторным комплектом для контроля за боевыми химическими веществами, а также оборудованием для отбора проб воздуха.

e) Анализ проб продукции и проб воздуха

Просьбы инспекторов о выполнении анализов проб в лаборатории комплекса удалось удовлетворить лишь в следующих пределах:

- с учетом возможностей ее функциональной специализации;
- на основе аналитической методики, которая обычно используется этой лабораторией;
- используя лишь наличное оборудование, предназначенное исключительно для регулярного и текущего контроля за производством.

Комплект для обнаружения боевых химических веществ, чувствительность которого рассчитана на боевые условия, оказался неадекватным с точки зрения потребностей инспекции в промышленных условиях.

Дирекция комплекса дала согласие на проведение анализа проб воздуха за пределами комплекса при условии, что ей будут сообщены полученные результаты. Анализы, выполненные за пределами комплекса, не выявили присутствия в установке какого-либо продукта, включенного в список 1.

Было бы полезно сохранять на комплексе опечатанный контрольный образец каждой пробы, с тем чтобы в случае необходимости можно было провести контрэкспертизу.

f) Доклад инспекторов

Для целей возможной последующей инспекции на комплексе был сохранен составленный инспекторами подробный технический доклад. Доклад, предназначенный для Международного технического секретариата, ограничивается тем, что в нем отмечается адекватность первоначального и ежегодных объявлений и констатируется соблюдение конвенции.

g) Заключительное совещание

По завершении инспекции было организовано заключительное совещание. Участники рассмотрели подробный технический доклад и охарактеризовали прохождение этого мероприятия, а также выводы, которые следует извлечь в связи с ним.

h) Трудности инспекции

Инспекция не выявила каких-либо отклонений. Однако она показала, что при нынешнем состоянии процедур проверки и методов контроля не всегда возможно получить точное представление об ограничениях подобного рода инспекции, а тем самым и оценить ее эффективность.

Надежность инспекции в значительной мере зависит от следующих факторов:

- качество и достоверность учетных документов, представленных инспекторам;

- адаптация средств обнаружения и идентификации к промышленным условиям;
- возможные ограничения на перемещение инспекторов во время первоначального посещения, равно как и во время инспекции.

i) Продолжительность

С учетом скромных размеров установки и простоты изготовления контролируемых продуктов для проведения инспекции было достаточно два раза по полдня.

В целом было трудно определить заранее, в частности до первоначального посещения, продолжительность инспекции. Прежде всего такая продолжительность будет зависеть от сложности проверяемого технологического процесса. Она также не может не зависеть от ограничений, устанавливаемых промышленником.

5) **ТЕХНИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ИНСПЕКЦИИ**

a) Создание технического досье на соответствующие продукты

Было бы желательно, чтобы инспекционная группа могла заранее получить в свое распоряжение научно-техническую документацию, касающуюся проверяемого продукта или продуктов. Это может быть сделано Техническим секретариатом после первоначального объявления на основе адекватных баз данных.

b) Разработка мобильного аналитического оборудования

Одно лишь использование лабораторных средств комплекса может и не дать поистине удовлетворительных результатов, поскольку это означало бы зависимость инспекции от наличного научного оснащения, которое на небольших комплексах может носить весьма ограниченный характер.

Учитывая вышеуказанные ограничения (ср. пункт III.4.e) с точки зрения использования аналитической лаборатории промышленного комплекса, представляется желательным развить идею адаптированного, стандартизированного и приемлемого для химической промышленности мобильного оборудования, предназначенного для обнаружения и идентификации продуктов, включенных в списки 1 и 2, и отвечающего действующим на инспектируемых комплексах нормам безопасности.

6) **ВОЗДЕЙСТВИЕ И ИЗДЕРЖКИ ПРОЦЕДУРЫ ИНСПЕКЦИИ**

Для промышленника обычная инспекция обошлась в 100 тыс. французских франков. Эти издержки были исчислены компанией следующим образом:

- два человека, работающих в течение полного рабочего дня (в исчислении на продолжительность рабочего дня инженера) в период первоначального посещения и инспекции;
- анализы (в данном случае не более двух);
- компоновка различных документов;

- расходы в связи с поездкой одного человека из центральной конторы компании на комплекс в связи с первоначальным посещением и инспекцией.

Для специального национального органа, с учетом направления наблюдателей, расходы составили величину того же порядка.

В ходе инспекции не было выявлено каких-либо потерь с точки зрения производства. Если бы инспекция потребовала остановки или сокращения производства, то для промышленника это явно было бы связано с более значительными расходами. Однако в случае данной инспекции этого не произошло.

* * *

ВЫВОДЫ

Выводы, полученные в ходе данной второй экспериментальной инспекции, можно резюмировать следующим образом:

1) Режим обычной систематической инспекции на месте представляет интерес лишь в той мере, в какой он позволяет убедиться в достоверности объявлений, сделанных промышленностью под опекой национального органа, и тем самым оказывает сдерживающее воздействие, которым следовало бы пользоваться осмотрительно. Однако следует отметить, что на практике его эффективность может носить ограниченный характер, в частности, в зависимости от надежности и характера представленных сведений или данных.

2) Существенное значение имеет сохранение конфиденциальности и, в частности, хранение на инспектируемом комплексе наиболее конфиденциальных сведений, собранных в ходе первоначального посещения и инспекции, а также ограничения предоставляемых сведений сугубо рамками нужных сведений.

3) На всех этапах процесса проверки (объявления, первоначальное посещение, инспекция...) важная роль отводится национальному органу. В частности в том, что касается первоначального объявления, он должен помогать промышленнику определить возможность выработки на месте веществ, включенных в список 1.

4) Для надлежащего прохождения инспекции определяющее значение имеет обстоятельное первоначальное посещение установки. По мере возможности, нужно сделать так, чтобы последующая инспекция осуществлялась той же группой инспекторов.

5) Заводам, занимающимся изготовлением продуктов списка 2, следует четко вменить в обязанность использовать стандартизированную систему управления сырьем и коммунальными объектами.

6) По-видимому, необходимо изучить, а потом и разработать такое оборудование для производства обнаружения, идентификации и замеров, которое было бы надежным, конкретно адаптированным для проведения инспекции в промышленных условиях, а возможно, и облечено в форму мобильных лабораторий.

7) Большое значение приобретает состав инспекционной группы. Одной из предпосылок эффективности проверки является многофункциональная компетентность такой группы. Тем не менее следует обеспечить, чтобы группа, на которую возлагается осуществление проверки, состояла из разумного числа инспекторов, хотя бы по соображениям безопасности.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ИЗВЛЕЧЕНИЕ ИЗ ДОКУМЕНТА CD/913 - CD/CW/WP.240
от 11 апреля 1989 года

IX. ВЫВОДЫ

1. Необходимо разработать стандартный многоязычный глоссарий, в частности технических терминов.
2. Важнейшее значение для облегчения инспекций имеет приложение по объекту. Такое приложение зависит от качества первоначального посещения. Оно содержит конфиденциальные сведения, подлежащие хранению на объекте.
3. Ведение аналитического учета операций является важнейшим элементом оценки при проведении инспекции. Поэтому следовало бы обеспечить, чтобы все инспектируемые объекты были в состоянии представить такую отчетность.
4. При отборе и подготовке инспекторов необходимо учитывать тот факт, что в зависимости от конкретных стран в структуре производственных систем могут наблюдаться существенные различия.
5. В рамках этой экспериментальной инспекции не рассматривался такой весьма деликатный вопрос, как вопрос о незаконном параллельном производстве на том же предприятии, но не на проверявшемся объекте, а в другом месте, однако он должен стать предметом специального тщательного рассмотрения.

* * *

И, наконец, как представляется, одной экспериментальной инспекции недостаточно для того, чтобы выявить все множество проблем, возникающих при осуществлении обычной инспекции, и поэтому будет проведена еще одна национальная экспериментальная инспекция.

Доклад Специального комитета по химическому оружию Конференции
по разоружению о его работе в период с 16 января
по 1 февраля 1990 года

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В соответствии с решением, принятым Конференцией по разоружению на своем 531-м пленарном заседании 31 августа 1989 года, Специальный комитет по химическому оружию возобновил свою работу 16 января 1990 года под председательством посла Пьера Мореля (Франция). Обязанности секретаря Комитета продолжал исполнять старший сотрудник по политическим вопросам Департамента по вопросам разоружения г-н Абделькадер Бенсмаил, которому помогали сотрудники по политическим вопросам Департамента по вопросам разоружения г-н Майкл Кассандра и г-жа Агнес Маркаиллу.

2. В период с 16 января по 1 февраля 1990 года Специальный комитет провел четыре заседания. В соответствии с рекомендациями Специального комитета, содержащимися в его докладе Конференции по разоружению (CD/952), в порядке подготовки к возобновленной сессии в период с 28 ноября по 14 декабря 1989 года были проведены консультации Специального комитета с открытым составом участников.

3. В работе Специального комитета участвовали представители следующих государств, не являющихся членами Конференции: Австрии, Бангладеш, Вьетнама, Ганы, Греции, Дании, Зимбабве, Иордании, Ирака, Ирландии, Испании, Катара, Корейской Народно-Демократической Республики, Корейской Республики, Ливийской Арабской Джамахирии, Новой Зеландии, Норвегии, Омана, Португалии, Сенегала, Сирийской Арабской Республики, Туниса, Турции, Финляндии, Чили и Швейцарии.

II. РАБОТА ПО ВОПРОСАМ СУЩЕСТВА В ХОДЕ ВОЗОБНОВЛЕННОЙ СЕССИИ

4. В соответствии со своим мандатом Специальный комитет продолжал свою работу над Конвенцией. В частности, в рамках пяти рабочих групп, созданных в 1989 году, он рассмотрел следующие вопросы:

а) Группа 1 (Председатель: г-н Рюдигер Людекинг, Федеративная Республика Германия)

- Протокол о процедурах инспекции.

- b) Группа 2 (Председатель: г-н Мохаммед Гомаа, Египет)
 - Заключительные положения.
- c) Группа 3 (Председатель: г-н Ракеш Суд, Индия)
 - Научно-консультативный совет.
- d) Группа 4 (Председатель: г-н Йохан Моландер, Швеция)
 - Основные принципы для Списка 1.
 - Приложение 1 к статье VI.
 - Методы пересмотра списков и основных принципов.
- e) Группа 5 (Председатель: Вальтер Крутц, Германская Демократическая Республика)
 - Неуменшение безопасности в период уничтожения.

5. Кроме того, Председатель Специального комитета продолжил открытые консультации по вопросу об инспекции по запросу.

6. В ходе своей работы Специальный комитет использовал дополнения I и II доклада о своей работе в 1989 году (CD/952), предложения, внесенные Председателем Специального комитета, председателями рабочих групп, а также делегациями.

7. Кроме того, Техническая группа по приборам под председательством д-ра Марьятта Раутио (Финляндия) продолжала работу с целью выявления всех аналитических задач, необходимых для эффективной проверки, определения наличия аппаратуры (на месте и вне места) и представления рекомендаций в связи с этим Специальному комитету. Такие задачи охватывают следующее: аналитическая аппаратура, контроль за процессом, пломбы, наблюдение, сохранение, отбор и транспортировка проб, а также создание базы данных. Доклад Группы фигурирует в документе CD/CW/WP.272.

III. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

8. Результаты работы, проведенной в ходе возобновленной сессии, отражены в прилагаемых к настоящему документу обновленных вариантах дополнений к документу CD/952. Дополнение I к настоящему докладу отражает нынешний этап разработки положений проекта конвенции. В Дополнении II содержатся документы, отражающие результаты проведенной до сих пор работы по проблемам конвенции. Они включены в качестве основы для дальнейшей работы.

9. Специальный комитет рекомендует Конференции по разоружению:

a) использовать Дополнение I к настоящему докладу для дальнейших переговоров и разработки конвенции;

b) использовать также другие документы, отражающие состояние работы Специального комитета, которые содержатся в Дополнении II к настоящему докладу, вместе с другими соответствующими имеющимися и будущими документами Конференции для дальнейших переговоров и разработки конвенции.

Содержание

ДОПОЛНЕНИЕ I

	<u>Стр.</u>
Предварительная структура Конвенции по химическому оружию	8
Преамбула	9
<u>Статьи:</u>	
- Статья I Общие положения о сфере охвата	10
- Статья II Определения и критерии	11
- Статья III Объявления	14
- Статья IV Химическое оружие	16
- Статья V Объекты по производству химического оружия	18
- Статья VI Деятельность, не запрещаемая Конвенцией	20
- Статья VII Национальные меры по осуществлению	22
- Статья VIII Организация	23
- Статья IX Консультации, сотрудничество и выяснение фактического положения дел	30
- Статья X Помощь и защита от химического оружия	32
- Статья XI Экономическое и техническое развитие	32
- Статья XII Связь с другими международными соглашениями	32
- Статья XIII Поправки	32
- Статья XIV Срок действия и выход из Конвенции	32
- Статья XV Подписание	33
- Статья XVI Ратификация	33
- Статья XVII Присоединение	33
- Статья XVIII Депозитарий	33
- Статья XIX Вступление в силу	34
- Статья XX Языки и аутентичные тексты	34

Содержание (окончание)

	<u>Стр.</u>
<u>Приложения:</u>	
- Приложение по химикатам	37
- Приложение по защите конфиденциальной информации	57
- Приложение к статье III	63
- Приложение к статье IV	65
- Приложение к статье V	81
- Приложение 1 к статье VI	95
- Приложение 2 к статье VI	103
- Приложение 3 к статье VI	111
<u>Другие документы:</u>	
Подготовительная комиссия	115
Добавление к Дополнению I: Протокол о процедурах инспекции	117

Содержание

ДОПОЛНЕНИЕ II

В настоящем Дополнении приводятся документы, отражающие уже проделанную до сих пор работу по проблемам Конвенции. Они прилагаются в качестве основы для будущей работы.

	<u>Стр.</u>
Принципы и порядок уничтожения химического оружия	153
Возможные факторы, установленные для определения числа, интенсивности, продолжительности, сроков и методов проведения инспекций на объектах по обработке химикатов, включенных в Список 2	155
Доклад по вопросу о способах определения "производственной мощности" ...	157
Образцы соглашений	161
А. Образец соглашения, касающегося объектов, на которых производятся, перерабатываются или потребляются химикаты, включенные в Список 2	161
В. Образец соглашения, касающегося единственных маломасштабных объектов	167
С. Образец соглашения, касающегося объектов по хранению химического оружия	173
Результаты открытых консультаций по вопросу об Исполнительном совете ...	179
Система классификации конфиденциальной информации	183
Результаты открытых консультаций по части 2 статьи IX: Инспекция на месте по запросу	185
Статья X: Помощь и защита от химического оружия	189
Статья XI: Экономическое и техническое развитие	193
Статья XII: Связь с другими международными соглашениями	195
Статья XIII: Поправки	197
Урегулирование споров	198
Оговорки	198
Статус приложений	198
Санкции	199
Материал, касающийся подготовительного периода	203

ДОПОЛНЕНИЕ I

Предварительная структура Конвенции по химическому оружию

Преамбула

- I. Общие положения о сфере охвата
- II. Определения и критерии
- III. Объявления
- IV. Химическое оружие
- V. Объекты по производству химического оружия
- VI. Деятельность, не запрещаемая Конвенцией
- VII. Национальные меры по осуществлению
- VIII. Организация
- IX. Консультации, сотрудничество и выяснение фактического положения дел
- X. Помощь и защита от химического оружия
- XI. Экономическое и техническое развитие
- XII. Связь с другими международными соглашениями
- XIII. Поправки
- XIV. Срок действия и выход из Конвенции
- XV. Подписание
- XVI. Ратификация
- XVII. Присоединение
- XVIII. Депозитарий
- XIX. Вступление в силу
- XX. Языки и аутентичные тексты

Приложения и другие документы

Преамбула 1/

Государства – участники настоящей Конвенции,

будучи преисполнены решимости действовать с целью достижения эффективного прогресса в направлении всеобщего и полного разоружения под строгим и эффективным международным контролем, включая запрещение и ликвидацию всех видов оружия массового уничтожения,

стремясь внести вклад в реализацию целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций,

напоминая о том, что Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций неоднократно осуждала все действия, противоречащие принципам и целям Протокола о запрещении применения на войне удушливых, ядовитых или других подобных газов и бактериологических средств, подписанного в Женеве 17 июня 1925 года,

признавая, что Конвенция подтверждает принципы и цели обязательств, принятых по Женевскому протоколу от 17 июня 1925 года и по Конвенции о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении, подписанной в Лондоне, Москве и Вашингтоне 10 апреля 1972 года,

имея в виду цель, зафиксированную в статье IX Конвенции о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении,

будучи преисполнены решимости в интересах всего человечества полностью исключить возможность применения химического оружия посредством осуществления положений настоящей Конвенции, дополняя таким образом обязательства, принятые по Женевскому протоколу от 17 июня 1925 года,

считая, что достижения в области химии должны использоваться исключительно на благо человечества,

будучи убеждены, что полное и эффективное запрещение разработки, производства и накопления химического оружия и его уничтожение представляют собой необходимый шаг по пути к достижению этих общих целей,

согласились о следующем:

1/ По мнению некоторых делегаций, тексты, содержащиеся в преамбуле, требуют дальнейшего рассмотрения.

I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ О СФЕРЕ ОХВАТА 1/ 2/

1. Каждое государство-участник обязуется:

- не разрабатывать, не производить, не приобретать иным образом, не накапливать и не сохранять химическое оружие и не передавать прямо или косвенно химическое оружие кому бы то ни было.

2. Каждое государство-участник обязуется:

- не помогать, не поощрять и не побуждать каким-либо образом кого бы то ни было к деятельности, запрещенной участникам по настоящей Конвенции.

3. Каждое государство-участник обязуется не применять химическое оружие 3/ 4/.

4. [Каждое государство-участник обязуется не [проводить иной деятельности по подготовке к применению химического оружия] [предпринимать каких-либо военных приготовлений к применению химического оружия].]

5. Каждое государство-участник обязуется уничтожить химическое оружие, принадлежащее ему или находящееся под его [юрисдикцией или] контролем 5/.

6. Каждое государство-участник обязуется уничтожить объекты по производству химического оружия, принадлежащие ему или находящиеся под его [юрисдикцией или] контролем.

1/ Одна делегация указала на вызывающие, по ее мнению, озабоченность последствия для безопасности государств существования в течение переходного периода весьма большой диспропорции между имеющимися боевыми химическими потенциалами.

2/ Другие делегации считают, что проблема диспропорциональности боевых химических потенциалов может быть решена путем их выравнивания к определенному сроку после вступления Конвенции в силу.

3/ Имеется в виду, что данное положение тесно связано с определением химического оружия, фигурирующим в другом разделе Конвенции, окончательную формулировку которого еще предстоит согласовать. Имеется также в виду, что данное положение не применяется к использованию токсичных химикатов и их прекурсоров в разрешенных целях, которое должно быть определено и предусмотрено в Конвенции. Это положение также тесно связано с положением Конвенции относительно оговорок, по которому должно быть достигнуто согласие.

4/ Вопрос о гербицидах является предметом текущих консультаций. Председатель этих открытых консультаций в 1986 году предложил следующую формулировку положения о гербицидах: "Каждое государство-участник обязуется не применять гербициды в качестве средства ведения войны; такое запрещение не должно исключать какого-либо иного применения гербицидов".

5/ Было высказано мнение о необходимости дальнейшего обсуждения вопроса о применении этого положения к уничтожению обнаруженного старого химического оружия. Было высказано другое мнение, согласно которому применение этого положения не допускает каких-либо исключений.

II. ОПРЕДЕЛЕНИЯ И КРИТЕРИИ

Для целей настоящей Конвенции:

1.1/ Термин "химическое оружие" применяется к следующему в совокупности или в отдельности 2/:

- i) токсичным химикатам, включая сверхтоксичные смертоносные химикаты, другим смертоносным химикатам, другим вредоносным химикатам и их прекурсорам, включая ключевые прекурсоры [и ключевые компоненты бинарных и/или многокомпонентных химических систем химического оружия] 3/, за исключением тех химикатов, которые предназначены для целей, не запрещенных Конвенцией, в той мере, в которой их виды и количества отвечают таким целям;
- ii) боеприпасам и устройствам, специально предназначенным для смертельного поражения или причинения иного вреда за счет токсических свойств упомянутых выше токсичных химикатов, высвобождаемых в результате применения таких боеприпасов и устройств;

1/ Определения химического оружия даны при понимании, что проблемы, касающиеся ирритантов, применяемых для поддержания правопорядка и борьбы с беспорядками, а также химикатов, предназначенных для повышения эффективности применения химического оружия, если будет достигнута договоренность об их включении в Конвенцию, могут быть урегулированы вне связи с определениями химического оружия, если это даст возможность сделать определение более ясным и понятным. Ниже приводятся внесенные предварительные предложения, и консультации по ним будут продолжены.

2/ Одна делегация высказала оговорку относительно нынешней формулировки определения химического оружия и терминологии, используемой в подпункте i), которая не отражает критерий общей цели.

3/ Некоторые делегации считают необходимым продолжить обсуждения, с тем чтобы на более позднем этапе переговоров выяснить последствия этого определения для других разделов Конвенции. Это относится и к другим соответствующим разделам Дополнения. Другие делегации считают, что ключевой компонент бинарной и/или многокомпонентной химической системы химического оружия означает: компонент, сопряженный с особой угрозой целям Конвенции, ибо он может быть составной частью боеприпаса или устройства, относящегося к химическому оружию, и может образовывать токсичные химикаты в момент их применения, а также обладает следующими признаками: а) быстро реагирует (взаимодействует) с другим(и) компонентом(ами) бинарной и/или многокомпонентной химической системы в ходе полета боеприпаса к цели и обеспечивает высокую токсичность конечного химиката; б) играет важную роль в определении токсических свойств конечного продукта; в) не может использоваться или может использоваться лишь в минимальных количествах в разрешенных целях; г) обладает стойкостью, необходимой для длительного хранения.

iii) любому оборудованию, специально предназначенному для применения непосредственно в связи с использованием таких боеприпасов или устройств.

- [Термин "химическое оружие" не применяется к тем химикатам, которые не являются сверттоксичными смертоносными или другими смертоносными химикатами и которые разрешены Конференцией государств-участников для применения участником в целях поддержания правопорядка внутри страны и борьбы с беспорядками в стране.]
- [Государства-участники соглашаются не [разрабатывать, производить, накапливать или] использовать для химического оружия химикаты, предназначенные для повышения эффективности применения такого оружия.]

[2. "Токсичные химикаты" означают:

химикаты [независимо от способа и места их производства], [произведены ли они на заводах, применяются ли в боеприпасах или как-либо еще] [независимо от метода или характера производства], токсические свойства которых могут быть использованы для смертельного поражения или причинения временного или постоянного вреда человеку или животным, включая:]

[2. "Токсичные химикаты" означают:

любой химикат, независимо от его происхождения или метода производства, который в силу своего химического воздействия на жизненные процессы может вызвать смерть, временный инкапацирующий эффект или причинить постоянный вред человеку или животным.]

[Для цели настоящей Конвенции токсичные химикаты перечисляются в списках, содержащихся в Приложении по химикатам.] 1/

3. "Цели, не запрещенные Конвенцией", означают:

a) промышленные, сельскохозяйственные, исследовательские, медицинские или иные мирные цели, цели поддержания правопорядка внутри страны; и военные цели, не связанные с применением химического оружия;

b) защитные цели, т.е. такие цели, которые непосредственно связаны с защитой от химического оружия 2/.

4. "Прекурсор" означает:

химический реагент, применяемый в производстве токсичного химиката.

[Для цели настоящей Конвенции химикаты-прекурсоры перечисляются в списках, содержащихся в Приложении по химикатам.] 1/

1/ Вопрос о ссылке на Приложение по химикатам в статье II требует дальнейшего рассмотрения.

2/ Предложение о том, чтобы такие разрешенные защитные цели относились только к "использованию" химического оружия "противником", было снято до принятия решения о том, следует ли в Конвенции урегулировать вопрос о запрещении иных военных приготовлений к применению химического оружия, не включенных в сферу ее охвата.

5. Термин "объект по производству химического оружия" 1/:

а) означает любое оборудование, а также любое здание, содержащее такое оборудование, которое было предназначено, построено или использовано с 1 января 1946 года:

i) как часть стадии производства химикатов ("последняя технологическая стадия"), в которой материальные потоки содержали бы при функционировании оборудования любой химикат Списка 1 или любой другой химикат, не имеющий применения в разрешенных целях, свыше... килограммов в год, но который может быть использован для целей химического оружия 2/; или

ii) для снаряжения химического оружия 3/.

б) не включает любой объект с годовой способностью по синтезу химикатов, конкретно указанных в подпункте а) i) выше, составляющей менее [1 000-2 000] килограммов 4/ 5/.

с) не включает единственный маломасштабный объект, который предусматривается в Приложении 1 к статье VI Конвенции.

1/ Было высказано мнение о том, что это определение нужно будет, по-видимому, пересмотреть с учетом дальнейшей разработки статьи VI.

2/ Любой такой химикат должен быть включен в соответствующий список химикатов в Конвенции.

3/ Снаряжение химического оружия включает, в частности:

- снаряжение химикатов Списка 1 в боеприпасы, устройства или емкости для хранения;
- снаряжение химикатов в контейнеры, составляющие часть бинарных боеприпасов и устройств в сборе, и в химические подзаряды, составляющие часть унитарных боеприпасов и устройств в сборе;
- установку этих контейнеров и химических подзарядов в соответствующие боеприпасы и устройства.

4/ Вопрос о таких объектах должен решаться в контексте статей III и VI Конвенции.

5/ Этот порог будет определен после разработки согласованного определения понятия "мощность". Необходима дальнейшая работа по этому вопросу с учетом, в частности, доклада по вопросу о способах определения производственной мощности, который воспроизводится в Дополнении II.

III. ОБЪЯВЛЕНИЯ 1/

1. Каждое государство-участник не позднее чем через 30 дней после того, как конвенция вступит для него в силу, обязуется представить Организации следующие объявления:

a) Химическое оружие

- i) обладает ли оно каким-либо химическим оружием где бы то ни было под его юрисдикцией или контролем 2/;
- ii) имеется ли на его территории какое-либо химическое оружие, находящееся еще под чьей-либо юрисдикцией или контролем, включая государства, не являющиеся участниками Конвенции;
- iii) передавало ли оно или получало какое-либо химическое оружие и передавало ли оно кому-либо или получало от кого-либо контроль над таким оружием с [1 января 1946 года] [26 марта 1975 года].

b) Объекты по производству химического оружия

- i) имеет ли оно какие-либо объекты по производству химического оружия под своей юрисдикцией или контролем где бы то ни было или имело ли оно такие объекты когда-либо с [1 января 1946 года];
- ii) имеет ли оно на своей территории какие-либо объекты по производству химического оружия, находящиеся под чьей-либо еще юрисдикцией или контролем, включая государства, не являющиеся участниками настоящей Конвенции, или имело ли оно такие объекты когда-либо с [1 января 1946 года];
- iii) передавало ли оно или получало какое-либо оборудование для производства химического оружия [и документацию, касающуюся производства химического оружия] с [1 января 1946 года] и передавало ли оно кому-либо или получало от кого-либо контроль над таким оборудованием [и документацией].

1/ Было выражено мнение о том, что приложение к этой статье требует пересмотра.

2/ Достигнута договоренность о том, что концепция "юрисдикции или контроля" требует дополнительного обсуждения и разработки. Для облегчения работы над этим вопросом по просьбе Председателя Комитета д-р Болевски (Федеративная Республика Германии), д-р Сенаши (Венгрия) и г-н Эффенди (Индонезия) подготовили неофициальный дискуссионный документ от 20 марта 1987 года.

с) Другие объявления

Точное местоположение, характер и направленность проводимых работ любого объекта и учреждения 1/ на его территории или под его юрисдикцией или под его контролем где бы то ни было 2/, которые были предназначены, построены или использованы с [1 января 1946 года] для разработки химического оружия, в том числе лабораторий и полигонов и испытательных площадок.

2. Каждое государство-участник, которое дает утвердительные ответы по любому из положений пунктов 1 а) и 1 б) настоящей статьи, осуществляет все соответствующие меры, предусмотренные в статьях IV и V.

1/ Необходимо прояснить сферу охвата фразы "любого объекта и учреждения" и найти соответствующую формулировку.

2/ Достигнута договоренность о том, что концепция "на его территории или под его юрисдикцией или контролем где бы то ни было" требует дополнительного обсуждения и разработки.

IV. ХИМИЧЕСКОЕ ОРУЖИЕ

1. Положения настоящей статьи и приложения к ней применяются ко всему химическому оружию, находящемуся под юрисдикцией или контролем государства-участника, независимо от его местоположения и включая то химическое оружие, которое находится на территории другого государства.

2. Каждое государство-участник в течение 30 дней после вступления Конвенции в силу для него представляет объявление, в котором:

a) указывается точное местоположение, общее количество и подробный перечень любого химического оружия, находящегося под его юрисдикцией или контролем;

b) сообщается о любом химическом оружии, находящемся на его территории под юрисдикцией или контролем других государств, включая государства, не являющиеся участниками настоящей Конвенции;

c) указывается любая передача или получение государством-участником любого химического оружия с [1 января 1946 года] [26 марта 1975 года] или любая передача этим государствам-участникам контроля над таким оружием; и

d) приводится общий план уничтожения его химического оружия.

3. Каждое государство-участник немедленно после объявления в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи предоставляет доступ к своему химическому оружию для целей систематической международной проверки на месте объявления путем проведения инспекции на месте. После этого каждое государство-участник посредством доступа к своему химическому оружию с целью систематической международной проверки на месте и посредством инспекции на месте, а также постоянного контроля при помощи устройств на месте обеспечивает, чтобы химическое оружие никуда не вывозилось, за исключением тех случаев, когда оно направляется на объект по уничтожению.

4. Каждое государство-участник представляет подробные планы уничтожения химического оружия не позднее чем за шесть месяцев до начала каждого этапа уничтожения. Подробные планы охватывают все запасы, подлежащие уничтожению в ходе последующего этапа, и включают точное местоположение и подробный состав химического оружия, которое подлежит уничтожению в течение этого периода.

5. Каждое государство-участник:

a) уничтожает все химическое оружие в соответствии с порядком, указанным в приложении к статье IV, начиная не позднее чем через 12 месяцев и заканчивая не позднее чем через десять лет после вступления Конвенции для него в силу;

b) ежегодно предоставляет информацию об осуществлении его планов уничтожения химического оружия; и

c) удостоверяет не позднее чем через 30 дней после завершения процесса уничтожения, что все химическое оружие уничтожено.

6. Каждое государство-участник в соответствии с приложением к статье IV предоставляет доступ к любым объектам по уничтожению химического оружия и складам при объектах в целях систематической международной проверки на месте уничтожения посредством постоянного присутствия инспекторов и постоянного наблюдения при помощи устройств, установленных на месте.

7. В случае обнаружения любого химического оружия после первоначального объявления химического оружия государство-участник сообщает об этом и обеспечивает его безопасность и уничтожение, как предусматривается в приложении к статье IV 1/ 2/.

8. В соответствии с приложением к статье IV все объекты, на которых хранится или уничтожается химическое оружие, подвергаются систематической международной проверке на месте путем проведения инспекции на месте и контроля при помощи устройств, установленных на месте.

9. Любое государство-участник, на территории которого расположено химическое оружие, находящееся под контролем государства, не являющегося участником настоящей Конвенции, обеспечивает, чтобы такое оружие было удалено с его территории не позднее чем через [30 дней] с даты вступления для него Конвенции в силу.

10. Объявление, планы и информация, представляемые каждым государством-участником в соответствии с настоящей статьей, представляются в соответствии с приложением к статье III и приложением к статье IV.

[11. Как напоминание: нанесение ущерба безопасности в период уничтожения.] 3/

1/ По этому вопросу были проведены консультации. Их результаты отражены в документе CD/CW/WP.177/Rev.1. Были высказаны различные мнения, в частности по вопросу об ответственности за уничтожение этого оружия. Необходима дальнейшая работа в связи с этим.

2/ По мнению некоторых делегаций, вопрос о применимости этого приложения к устаревшему химическому оружию (боеприпасам), обнаруженному в районах боевых действий периода первой мировой войны, нужно будет урегулировать позднее.

3/ Вопрос о надлежащем размещении в тексте Конвенции положений, касающихся нанесения ущерба безопасности в период уничтожения, подлежит дальнейшему обсуждению.

V. ОБЪЕКТЫ ПО ПРОИЗВОДСТВУ ХИМИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ

1. Положения настоящей статьи применяются ко всем объектам по производству химического оружия, находящимся под юрисдикцией или контролем государства-участника, независимо от их местоположения 1/.

2. Каждое государство-участник, имеющее любые объекты по производству химического оружия, немедленно прекращает всю деятельность на каждом объекте по производству химического оружия, за исключением той деятельности, которая требуется для их закрытия.

3. Ни одно государство-участник не сооружает новых объектов и не реконструирует существующие объекты для целей производства химического оружия или для любых других целей, запрещенных Конвенцией.

4. Каждое государство-участник в течение 30 дней после вступления для него Конвенции в силу делает объявление, в котором:

a) указываются все объекты по производству химического оружия, находящиеся под его юрисдикцией или контролем или на его территории под контролем других государств, включая государства, не являющиеся участниками настоящей Конвенции, в любое время с [1 января 1946 года] [на момент вступления Конвенции в силу];

b) указывается любая передача или любое получение государством-участником любого оборудования для производства химического оружия [и документации, относящейся к производству химического оружия,] с [1 января 1946 года] или любая передача этим государством-участником контроля над таким оборудованием [и документацией];

c) указываются меры, которые должны быть приняты по закрытию каждого объекта по производству химического оружия;

d) приводится общий план уничтожения каждого объекта по производству химического оружия;

e) приводится общий план временного переоборудования любого объекта по производству химического оружия в объект для целей уничтожения химического оружия.

5. Каждое государство-участник сразу после представления объявления в соответствии с пунктом 4 обеспечивает доступ к каждому объекту по производству химического оружия в целях систематической международной проверки на местах объявления посредством инспекции на местах.

6. Каждое государство-участник:

a) в течение трех месяцев после вступления для него Конвенции в силу закрывает каждый объект по производству химического оружия таким образом, при котором обеспечивается невозможность функционирования каждого объекта; и

1/ Понимается, что указанные положения применяются также к любому объекту на территории другого государства [независимо от вида собственности и типа контракта, на основе которых такие объекты создавались и функционировали в целях производства химического оружия].

b) предоставляет доступ на каждый объект по производству химического оружия после его закрытия для целей систематических международных проверок на местах посредством периодической инспекции на местах и постоянного наблюдения при помощи устройств на месте, с тем чтобы обеспечить, чтобы объект оставался закрытым и впоследствии был уничтожен.

7. Каждое государство-участник представляет подробные планы уничтожения каждого объекта не позднее чем за [3] [6] месяцев до начала уничтожения объекта.

8. Каждое государство-участник:

a) уничтожает все объекты по производству химического оружия и соответствующие объекты и оборудование, предусмотренные в разделе II-C-3 приложения к статье V, в соответствии с положениями этого приложения, начиная не позднее чем через 12 месяцев и заканчивая не позднее чем через 10 лет после вступления Конвенции в силу;

b) ежегодно представляет информацию об осуществлении планов уничтожения своих объектов по производству химического оружия; и

c) подтверждает не позднее чем через 30 дней после завершения процесса уничтожения, что его объекты по производству химического оружия уничтожены.

9. Объект по производству химического оружия может быть временно переоборудован для целей уничтожения химического оружия. Такой переоборудованный объект должен быть уничтожен как только он перестает использоваться для уничтожения химического оружия, и в любом случае не позднее чем через 10 лет после вступления Конвенции в силу.

10. Каждое государство-участник подчиняет все объекты по производству химического оружия систематическим международным проверкам на местах посредством инспекции на местах и наблюдения при помощи устройств на месте в соответствии с приложением к статье V.

11. Объявление, планы и информация, представляемые каждым государством-участником в соответствии с настоящей статьей, представляются в соответствии с приложением к статье V.

[12. Как напоминание: ненанесение ущерба безопасности в период уничтожения.] 1/

1/ Вопрос о надлежащем размещении в тексте Конвенции положений, касающихся ненанесения ущерба безопасности в период уничтожения, подлежит дальнейшему обсуждению.

VI. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ, НЕ ЗАПРЕЩАЕМАЯ КОНВЕНЦИЕЙ 1/ 2/ 3/

1. Каждое государство-участник:

a) имеет право, при условии соблюдения положений настоящей Конвенции разрабатывать, производить, каким-либо иным образом приобретать, сохранять, передавать и использовать токсичные химикаты и их прекурсоры в целях, не запрещаемых Конвенцией;

b) обеспечивает, чтобы токсичные химикаты и их прекурсоры не разрабатывались, не производились, каким-либо иным образом не приобретались, не сохранялись, не передавались и не использовались на его территории или где бы то ни было под его юрисдикцией или контролем в целях, запрещаемых Конвенцией.

Токсичные химикаты и их прекурсоры, перечисленные в списках 1, 2А, 2В и 3 в Приложении по химикатам, которые могут использоваться в целях, запрещаемых Конвенцией, а также объекты, на которых производятся, перерабатываются или потребляются такие токсичные химикаты или прекурсоры, подлежат международному наблюдению, как это предусмотрено в приложениях 1, 2 и 3 к настоящей статье.

Списки химикатов, содержащиеся в Приложении по химикатам, могут пересматриваться в соответствии с положениями части IV этого Приложения.

3. Каждое государство-участник в течение 30 дней после вступления для него Конвенции в силу сообщает данные о соответствующих химикатах и объектах, на которых они производятся, в соответствии с приложениями 1, 2 и 3 к настоящей статье.

4. Каждое государство-участник делает ежегодные объявления соответствующих химикатов согласно приложениям 1, 2 и 3 к настоящей статье.

5. Каждое государство-участник обязуется принимать в отношении химикатов, включенных в Список 1, и объектов, указанных в Приложении 1 к настоящей статье, меры, содержащиеся в этом Приложении.

6. Каждое государство-участник обязуется поставить под наблюдение химикаты, указанные в частях А и В Списка 2, и объекты, объявляемые согласно Приложению 2 к настоящей статье, путем представления данных и обычной систематической международной проверки на местах с помощью инспекций на местах и использования находящихся на месте устройств, если это не создает препятствий для производства и переработки.

1/ Эта статья и приложения 2 и 3 требуют дальнейшего рассмотрения на основе документа CD/CW/WP.256.

2/ Одна делегация считает, что терминология, используемая в этой статье и в приложениях к ней, должна соответствовать окончательному определению химического оружия, которое будет согласовано.

3/ Одна делегация выразила мнение о том, что вопрос сбора и представления данных и другой информации для проверки непроизводства требует дальнейшего рассмотрения. Эта делегация сослалась на рабочий документ CD/CW/WP.159 от 19 марта 1987 года, в котором содержатся проекты элементов для включения в переходящий текст.

7. Каждое государство-участник обязуется поставить под наблюдение химикаты, указанные в Списке 3, и объекты, объявляемые согласно Приложению 3 к настоящей статье, путем представления данных.

8. Положения настоящей статьи осуществляются таким образом, чтобы в максимально возможной степени избежать препятствий для экономического и технического развития участников Конвенции и международного сотрудничества в области мирной химической деятельности, в том числе международного обмена научно-технической информацией и химикатами и оборудованием для производства, переработки или использования химикатов в мирных целях в соответствии с положениями Конвенции 1/.

9. Осуществляя деятельность по проверке, Технический секретариат избегает неоправданного вмешательства в мирную химическую деятельность государства-участника.

10. В целях проверки на местах каждое государство-участник предоставляет международным инспекторам доступ к объектам согласно приложениям к настоящей статье.

1/ Вопрос о включении этого пункта в эту статью будет рассмотрен позднее.

VII. НАЦИОНАЛЬНЫЕ МЕРЫ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ 1/

Общие обязательства

1. Каждое государство - участник настоящей Конвенции принимает необходимые меры в соответствии со своими конституционными процедурами для осуществления настоящей Конвенции, и в частности для запрещения и предотвращения любой деятельности, которую в соответствии с Конвенцией этому государству - участнику настоящей Конвенции запрещено проводить в любом месте, находящемся под его юрисдикцией или контролем.

Отношения между государством-участником и Организацией

2. Каждое государство-участник информирует Организацию о законодательных и административных мерах, принятых в целях осуществления Конвенции.

3. Государства-участники рассматривают как конфиденциальную и обеспечивают особый режим обращения с информацией, которую они получают от Организации в связи с осуществлением Конвенции. Они рассматривают такую информацию исключительно в связи с их правами и обязательствами по Конвенции и в соответствии с положениями, изложенными в Приложении по защите конфиденциальной информации 2/.

4. Для выполнения своих обязательств по Конвенции каждое государство-участник назначает Национальный орган и информирует Организацию о назначенном Национальном органе в то время, когда Конвенция вступает для него в силу. Национальный орган выступает в качестве национального координационного центра для поддержания эффективной связи с Организацией и другими государствами-участниками 3/.

5. Каждое государство-участник обязуется сотрудничать с Организацией в выполнении всех ее функций и, в частности, оказывать помощь Техническому секретариату, включая представление данных, помощь для проведения международных инспекций на месте, предусматриваемых настоящей Конвенцией, и реагирование на все ее просьбы о предоставлении услуг экспертов, информации и услуг лабораторий.

1/ Было высказано мнение о том, что вопрос о месте статьи VII нуждается в дальнейшем обсуждении.

2/ Было высказано мнение о том, что необходимо продолжить обсуждение по этому вопросу.

3/ Было высказано мнение о том, что вопрос о роли Национального органа может потребовать дальнейшей разработки.

VIII. ОРГАНИЗАЦИЯ 1/

A. Общие положения

1. Государства - участники Конвенции настоящим учреждают Организацию по запрещению химического оружия для достижения целей Конвенции, обеспечения выполнения ее положений, включая положения о международной проверке соблюдения Конвенции, и для обеспечения форума для консультаций и сотрудничества между государствами-участниками 2/.
2. Все государства - участники Конвенции являются членами Организации.
3. Местопребыванием штаб-квартиры Организации является...
4. В качестве органов Организации настоящим учреждаются Конференция государств-участников 3/, Исполнительный совет и Технический секретариат.
5. Деятельность по проверке, изложенная в настоящей Конвенции, проводится как можно менее интрузивным образом, соответствующим своевременному и эффективному достижению ее целей. Организация запрашивает лишь такие информацию и данные, которые необходимы для выполнения ее обязанностей по Конвенции. Она принимает все меры предосторожности по охране конфиденциальности информации о гражданской и военной деятельности и объектах, которая становится ей известной в ходе осуществления Конвенции, и, в частности, соблюдает положения, изложенные в Приложении по защите конфиденциальной информации 4/.

1/ Одна делегация сделала оговорки в отношении имеющего место подхода к концепции Организации по запрещению химического оружия или любого другого подобного решения на этот счет, а также выразила мнение о том, что, прежде чем продолжать рассмотрение этого вопроса, необходимо определить принципы, которые будут определять порядок финансирования такой Организации.

2/ Было выражено мнение о том, что к достижению этих целей следует стремиться в тесном сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций.

3/ Было выражено мнение о том, что название этого высшего органа, на который делаются ссылки во всем тексте, должно быть определено только после дальнейшего рассмотрения других положений Конвенции и что в этой связи можно было бы также рассмотреть возможность использования названия "Генеральная конференция".

4/ Было высказано мнение о том, что необходимо продолжить обсуждение по этому вопросу.

В. Конференция государств-участников

а) Состав, процедура и принятие решений

1. Конференция государств-участников состоит из всех государств - участников настоящей Конвенции. Каждое государство - участник Конвенции имеет одного представителя на Конференции государств-участников, которого могут сопровождать заместители и советники.

2. Первая сессия Конференции государств-участников созывается Депозитарием в (место проведения) не позднее чем через 30 дней после вступления Конвенции в силу.

3. Конференция государств-участников собирается на очередные сессии, которые проводятся ежегодно, если она не примет иного решения. Специальные сессии созываются:

- по решению Конференции государств-участников;
- по просьбе Исполнительного совета; или
- по просьбе любого государства-участника [поддержанной [5-10] [одной третью] государств-участников].

Специальная сессия созывается не позднее чем через [30-45] дней после подачи просьбы Генеральному директору, если в просьбе конкретно не указано иное.

4. Сессии проводятся в штаб-квартире Организации, если Конференция государств-участников не примет иного решения.

5. Конференция государств-участников принимает свои правила процедуры. В начале каждой очередной сессии она избирает своего Председателя и таких других должностных лиц, какие могут потребоваться. Они исполняют свои функции до избрания нового Председателя и других должностных лиц на следующей очередной сессии.

6. Большинство членов Конференции государств-участников образует кворум.

7. Каждый член Конференции государств-участников имеет один голос.

8. Конференция государств-участников принимает решения по процедурным вопросам, включая решения о созыве специальных сессий Конференции, простым большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов. Решения по вопросам существа должны приниматься по возможности консенсусом. Если при принятии решения по какому-либо вопросу достичь консенсуса не удастся, Председатель откладывает голосование на 24 часа и в этот период прилагает все усилия для содействия достижению консенсуса и до завершения этого периода представляет доклад Конференции. Если по истечении 24 часов достижение консенсуса невозможно, Конференция принимает решение большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов, если в Конвенции не предусмотрено иное. В случае разногласий относительно того, является ли тот или иной вопрос вопросом существа, этот вопрос считается вопросом существа, если Конференция государств-участников не примет иного решения большинством голосов, необходимым для принятия решений по вопросам существа.

b) Полномочия и функции

1. Главным органом Организации является Конференция государств-участников. Она рассматривает любые вопросы, темы или проблемы в рамках сферы охвата Конвенции, включая те из них, которые касаются полномочий и функций Исполнительного совета и Технического секретариата. Она может давать рекомендации и принимать решения 1/ по любым вопросам, темам или проблемам, касающимся Конвенции, которые поднимаются каким-либо государством-участником или доводятся до ее сведения Исполнительным советом.

2. Конференция государств-участников наблюдает за осуществлением Конвенции и предпринимает действия для содействия достижению ее целей. Она рассматривает ее соблюдение. Она наблюдает также за деятельностью Исполнительного совета и Технического секретариата и может устанавливать в соответствии с Конвенцией для любого из этих органов основные принципы осуществления ими своих функций.

3. Кроме того, Конференция государств-участников имеет следующие полномочия и функции:

- i) рассматривать и принимать на своих очередных сессиях доклад Организации, рассматривать другие доклады и рассматривать и принимать программу и бюджет Организации, представляемые Исполнительным советом;
- ii) [поощрять] [содействовать] международному сотрудничеству в мирных целях в области химии;
- iii) рассматривать научно-технические достижения, которые могут повлиять на осуществление Конвенции, и, в этой связи, поручить Генеральному директору создать Научно-консультативный совет 2/, с тем чтобы Генеральный директор мог в порядке выполнения своих функций давать Конференции государств-участников, Исполнительному совету или государствам-участникам независимые и специальные консультации по вопросам науки и техники, касающимся Конвенции 3/;
- iv) принимать решения относительно шкалы финансовых взносов государств-участников 4/;

1/ Было высказано мнение о том, что доклад по вопросу о выяснении фактического положения дел не должен ставиться на голосование и что не должно приниматься никакого решения относительно того, выполняет ли какой-либо участник положения Конвенции.

2/ Было высказано мнение о том, что этот вопрос требует дальнейшего изучения, включая проблему взаимосвязи с другими органами Организации и финансовые последствия.

3/ Круг ведения Научно-консультативного совета должен быть разработан сразу же после вступления Конвенции по химическому оружию в силу. Ряд делегаций считают, что это следует сделать до назначения членов Научно-консультативного совета.

4/ Требуется рассмотрение вся проблема расходов Организации.

- v) избирать членов Исполнительного совета;
- vi) назначать Генерального директора Технического секретариата;
- vii) утверждать правила процедуры Исполнительного совета, представленные этим Советом;
- viii) создавать такие вспомогательные органы, которые она считает необходимыми для выполнения своих функций в соответствии с настоящей Конвенцией 1/;
- ix) ... 2/.

4. Конференция государств-участников по истечении пяти и десяти лет с даты вступления настоящей Конвенции в силу и в такие другие сроки в течение этого периода, которые могут быть согласованы, проводит специальные сессии для рассмотрения действия настоящей Конвенции. При таких рассмотрениях принимаются во внимание любые соответствующие научно-технические достижения. После этого через пятилетние интервалы, если большинство государств-участников не договорятся об ином, созываются дальнейшие сессии Конференции государств-участников с этой же целью 3/.

[5. Председатель Конференции государств-участников является Председателем Исполнительного совета без права голоса.]

С. Исполнительный совет

- a) Состав, процедура и принятие решений 4/

(Подлежит разработке)

- b) Полномочия и функции

1. Исполнительный совет является исполнительным органом Конференции государств-участников, которой он подотчетен. Он осуществляет полномочия и функции, порученные ему в соответствии с Конвенцией и ее приложениями, а также те функции, которые делегированы ему Конференцией государств-участников. При этом он действует в соответствии с рекомендациями, решениями и руководящими принципами Конференции государств-участников и обеспечивает их постоянное и должное выполнение.

1/ Было предложено учредить в качестве вспомогательного органа группу по выяснению фактов.

2/ Вопрос о функциях, касающихся осуществления статей X и XI, будет рассмотрен позднее. Также могли бы быть включены и другие функции, например меры, которые должны приниматься в случае несоблюдения Конвенции каким-либо государством-участником.

3/ Вопрос о месте этого положения и его формулировке, а также о возможной необходимости проведения отдельных конференций по рассмотрению действия Конвенции требует дальнейшего рассмотрения.

4/ Председатель Специального комитета на сессии 1989 года провел консультации по этому вопросу. Итоги этих консультаций даны в Дополнении II.

2. В частности, Исполнительный совет:

- a) содействует эффективному осуществлению и соблюдению Конвенции;
- b) контролирует деятельность Технического секретариата;
- c) сотрудничает с соответствующими национальными органами государств-участников и содействует консультациям и сотрудничеству между государствами-участниками по их просьбе;
- d) рассматривает любые вопросы или проблемы в рамках своей компетенции, касающиеся Конвенции и ее осуществления, включая вопросы, вызывающие озабоченность относительно соблюдения, и случаи несоблюдения 1/, и, соответственно, информирует государства-участники и доводит этот вопрос или проблему до сведения Конференции государств-участников;
- e) рассматривает и представляет Конференции государств-участников проект программы и бюджета Организации;
- f) рассматривает и представляет Конференции государств-участников проект доклада Организации об осуществлении Конвенции, доклад о своей собственной работе и такие специальные доклады, какие он сочтет необходимыми или о которых может просить Конференция государств-участников;
- g) заключает от имени Организации соглашения с государствами и международными организациями, подлежащие утверждению Конференцией государств-участников, и одобряет соглашения, касающиеся осуществления деятельности по проверке, заключаемые на основе переговоров Генеральным директором Технического секретариата с государствами-участниками;
- h)
 - i) проводит очередные сессии. В периоды между очередными сессиями собирается на заседании так часто, как это может потребоваться для выполнения его функций;
 - [ii) избирает своего Председателя;]
 - iii) разрабатывает и представляет свои правила процедуры на утверждение Конференции государств-участников;
 - iv) готовит сессии Конференции государств-участников, включая подготовку проекта повестки дня.

3. Исполнительный совет может просить о созыве специальной сессии Конференции государств-участников 2/.

1/ Было выражено мнение о том, что доклад о результатах расследования с целью выяснения фактов не должен ставиться на голосование и что не должно приниматься никакого решения относительно того, соблюдает ли государство-участник положения Конвенции.

2/ Было предложено, чтобы Исполнительный комитет просил созывать специальной сессии Конференции государств-участников во всех случаях, когда нарушаются обязательства, определенные в статье I Конвенции.

D. Технический секретариат

1. Для оказания помощи Конференции государств-участников и Исполнительному совету в выполнении ими своих функций создается Технический секретариат. Технический секретариат выполняет функции, порученные ему в соответствии с Конвенцией и приложениями к ней, а также такие функции, которые возлагают на него Конференция государств-участников и Исполнительный совет.

2. В частности, Технический секретариат:

a) от имени Организации направляет государствам-участникам и получает от них сообщения по вопросам, касающимся осуществления Конвенции;

b) ведет переговоры с государствами-участниками относительно дополнительных соглашений, касающихся систематической международной проверки на месте, для одобрения их Исполнительным советом;

c) осуществляет меры международной проверки, предусмотренные в Конвенции 1/;

d) информирует Исполнительный совет о любых проблемах, возникших в связи с выполнением им своих функций, и о [сомнениях, неопределенностях или неясностях относительно соблюдения Конвенции], которые привлекли к себе его внимание при осуществлении им своей деятельности по проверке и/или которые он не способен решить или выяснить путем консультаций с соответствующим государством-участником;

e) оказывает техническую помощь государствам-участникам и производит для них техническую оценку [в соответствии с Конвенцией] [при осуществлении положений Конвенции], включая оценки включенных и не включенных в списки химикатов 2/;

f) подготавливает и представляет Исполнительному совету проект программы и бюджета Организации;

g) подготавливает и представляет Исполнительному совету проект доклада Организации об осуществлении Конвенции и такие другие доклады, которые могут запросить Исполнительный совет и/или Конференция государств-участников;

h) оказывает административную и техническую поддержку 2/ Конференции государств-участников, Исполнительному совету и другим вспомогательным органам.

1/ Была высказана мысль о том, что международный инспекторат может просить о проведении инспекций в случае некоторых недостаточно ясных ситуаций в контексте систематической деятельности по проверке.

2/ Формулировка этого пункта нуждается в дальнейшем рассмотрении с учетом разработки соответствующего положения Конвенции. Была высказана мысль о том, что техническая помощь или оценка могут относиться, в частности, к разработке технических процедур, повышению эффективности методов проверки.

3. Международный инспекторат является одним из органов Технического секретариата и действует под наблюдением Генерального директора Технического секретариата.
4. Технический секретариат состоит из Генерального директора, который является его руководителем и главным административным сотрудником, а также инспекторов и такого научного, технического и другого персонала, который может оказаться необходимым.
5. Генеральный директор Технического секретариата назначается Конференцией государств-участников [по рекомендации Исполнительного совета] 1/ сроком на [4] [5] лет [который может продлеваться на столько же лет, но не более одного раза]. Генеральный директор подотчетен Конференции государств-участников и Исполнительному совету в вопросах назначения сотрудников и организации и функционирования Технического секретариата. Особое значение при найме сотрудников и при определении условий службы имеет необходимость обеспечения наивысшего уровня эффективности, компетентности и добросовестности. Международные инспекторы, а также другие сотрудники категории специалистов и технический персонал назначаются только из числа граждан государств-участников. Должным образом учитывается важность набора персонала на как можно более широкой географической основе. Набор сотрудников осуществляется исходя из принципа обеспечения минимальной численности персонала, необходимого для надлежащего исполнения им своих обязанностей.
6. В соответствии с пунктом 3 iii) раздела В выше, Генеральный директор отвечает за организацию и работу Научно-консультативного совета. Он, в консультации с государствами-участниками, назначает членов Научно-консультативного совета, которые действуют в своем личном качестве. Члены Совета назначаются на основе их опыта в конкретных научных сферах, касающихся осуществления Конвенции. Генеральный директор может также, соответствующим образом, действуя в консультации с членами Совета, создавать временные рабочие группы научных экспертов для представления рекомендаций по конкретным вопросам. В связи с вышеуказанным государства-участники могут представлять списки экспертов Генеральному директору.
7. При исполнении своих обязанностей Генеральный директор Технического секретариата, инспекторы и другие сотрудники не запрашивают и не получают указаний от каких бы то ни было правительств или каких-либо других источников, не относящихся к Организации. Они воздерживаются от любых действий, которые могли бы отразиться на их положении как международных сотрудников, ответственных только перед Конференцией государств-участников и Исполнительным советом.
8. Каждое государство-участник обязуется уважать исключительно международный характер обязанностей Генерального директора Технического секретариата, инспекторов и других сотрудников и не пытаться оказывать на них влияние при исполнении ими своих обязанностей.

1/ Было предложено, чтобы Генеральный директор Технического секретариата назначался Конференцией государств-участников по рекомендации Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

IX. КОНСУЛЬТАЦИИ, СОТРУДНИЧЕСТВО И ВЫЯСНЕНИЕ ФАКТИЧЕСКОГО ПОЛОЖЕНИЯ ДЕЛ 1/

1. Государства-участники проводят консультации и осуществляют сотрудничество непосредственно друг с другом или через Организацию или используя другие соответствующие международные процедуры, включая процедуры в рамках Организации Объединенных Наций и в соответствии с ее Уставом, по любому вопросу, который может быть поднят в связи с целями или осуществлением положений настоящей Конвенции.

2. Государства - участники Конвенции предпринимают все возможные усилия, чтобы выяснить и урегулировать путем обмена информацией и консультациями между ними любое обстоятельство, которое может вызвать сомнения относительно соблюдения настоящей Конвенции или которое вызывает беспокойство в отношении связанной с этим ситуации, которая может рассматриваться как неясная. Участник, который получает просьбу от другого участника о разъяснении любого обстоятельства, которое, как считает запрашивающий участник, вызывает такие сомнения или беспокойство, представляет запрашивающему участнику в течение ... дней после поступления просьбы информацию, достаточную для ответа на выраженные сомнения или беспокойство, наряду с объяснением, каким образом представленная информация решает данный вопрос. Ничто в настоящей Конвенции не затрагивает права любых двух или более государств - участников настоящей Конвенции на организацию по взаимному согласию инспекций или применение любых других процедур между собой с целью выяснения и решения любого вопроса, который может вызывать сомнения относительно соблюдения или служит причиной беспокойства по связанному с этим вопросу, который может быть сочтен неясным. Такие меры не затрагивают прав и обязанностей любого государства-участника в соответствии с другими положениями настоящей Конвенции.

Процедура подачи запросов о разъяснении

3. Государство-участник имеет право просить Исполнительный совет оказать содействие в прояснении любой ситуации, которая может считаться неясной или которая вызывает сомнения в отношении соблюдения Конвенции другим государством-участником. Исполнительный совет предоставляет имеющуюся в его распоряжении соответствующую информацию и данные, которые имеют отношение к этой ситуации и могут рассеять такие сомнения.

4. Государство-участник имеет право просить Исполнительный совет получить у другого государства-участника разъяснения в отношении любой ситуации, которая может считаться неясной или которая вызывает сомнения в отношении соблюдения им Конвенции. В таком случае применяются следующие процедуры:

a) Исполнительный совет препровождает запрос о разъяснении соответствующему государству-участнику в течение 24 часов с момента его получения.

b) Запрашиваемое государство-участник представляет разъяснение Исполнительному совету в течение семи дней с момента получения запроса.

1/ Некоторые делегации выразили мнение о том, что вопросы проверки предлагаемого применения химического оружия и процедур проведения таких инспекций еще детально не рассмотрены и что их следует обсудить на более поздней стадии на основе предложенного приложения к статье IX (документы CD/766 и CD/CW/WP.173).

с) Исполнительный совет препровождает разъяснение запрашивающему государству-участнику в течение 24 часов с момента его получения.

d) В том случае, если запрашивающее государство-участник считает разъяснение недостаточным, оно может просить Исполнительный совет получить у запрашиваемого государства-участника дальнейшие разъяснения.

e) Для получения дополнительных разъяснений, запрашиваемых в соответствии с пунктом 2 d), Исполнительный совет может создать группу экспертов для изучения всей имеющейся информации и данных, которые имеют отношение к ситуации, вызвавшей сомнения. Группа экспертов представляет Исполнительному совету фактологический доклад о своих выводах.

f) Если запрашивающее государство-участник сочтет разъяснения, полученные в соответствии с пунктами 2 d) и 2 e), неудовлетворительными, оно может просить созвать специальное заседание Исполнительного совета, в котором имеют право участвовать соответствующие государства-участники, не являющиеся членами Исполнительного совета. На таком специальном заседании Исполнительный совет рассматривает этот вопрос и может рекомендовать любые меры, какие он считает целесообразными, для урегулирования данной ситуации.

5. Государство-участник также имеет право просить Исполнительный совет прояснить любую ситуацию, которая сочтена неясной или вызывает сомнения в отношении соблюдения им Конвенции. Исполнительный совет удовлетворяет такой запрос путем предоставления соответствующей помощи.

6. Исполнительный совет информирует государства - участники настоящей Конвенции о любых запросах о разъяснении, предусмотренных в настоящей статье.

7. Если сомнения или беспокойство государства-участника относительно соблюдения не рассеяны в течение двух месяцев после представления Исполнительному совету запроса о разъяснении или если оно считает, что его сомнения заслуживают безотлагательного рассмотрения, то, не прибегая без необходимости к своему праву на процедуру запроса, оно может просить созвать специальную сессию Конференции государств-участников в соответствии со статьей VIII. На такой специальной сессии Конференция государств-участников рассматривает данный вопрос и может рекомендовать любые меры, какие она считает целесообразными, для урегулирования данной ситуации.

Процедура подачи просьбы о направлении миссии по установлению фактического положения дел

Дальнейшее содержание статьи IX требует разработки 1/.

1/ Консультации по этому вопросу были проведены Председателем Специального комитета на сессии 1987 года и Председателем Группы С на сессии 1988 года. Характеристика состояния дел была дана в документе CD/952. Председатель Специального комитета на сессии 1989 года провел консультации по части 2 статьи IX, результаты которых изложены в Дополнении II.

X. ПОМОЩЬ И ЗАЩИТА ОТ ХИМИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ 1/

XI. ЭКОНОМИЧЕСКОЕ И ТЕХНИЧЕСКОЕ РАЗВИТИЕ 1/

XII. СВЯЗЬ С ДРУГИМИ МЕЖДУНАРОДНЫМИ СОГЛАШЕНИЯМИ 2/

Ничто в настоящей Конвенции не должно толковаться как каким-либо образом наносящее ущерб обязательствам, принятым в соответствии с Протоколом о запрещении применения на войне удушливых, ядовитых или других подобных газов и бактериологических веществ, подписанным в Женеве 17 июня 1925 года, и Конвенцией о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении, подписанной в Лондоне, Москве и Вашингтоне 10 апреля 1972 года.

XIII. ПОПРАВКИ 2/

XIV. СРОК ДЕЙСТВИЯ И ВЫХОД ИЗ КОНВЕНЦИИ 3/

1. Настоящая Конвенция является бессрочной.

2. Каждое государство - участник настоящей Конвенции, осуществляя свой национальный суверенитет, имеет право выйти из Конвенции, если оно решит, что чрезвычайные события, касающиеся предмета Конвенции, поставили под угрозу высшие интересы его страны. Оно уведомляет о таком выходе все другие государства - участники Конвенции и (Совет Безопасности Организации Объединенных Наций) (Депозитария) за три месяца 4/. Такое уведомление включает указание тех чрезвычайных событий, которые государство-участник считает угрожающими его высшим интересам.

Выход государства-участника из настоящей Конвенции ни в коей мере не затрагивает обязанности государств продолжать выполнение обязательств, взятых в соответствии с любой соответствующей нормой международного права, в частности Женевским протоколом от 17 июня 1925 года.

1/ Работа над этой статьей продолжалась. С целью облегчения дальнейшего рассмотрения связанных с этим вопросов текст, отражающий нынешнее состояние обсуждений, включен в Дополнение II.

2/ В ходе сессии 1989 года работа над этой статьей продолжалась. С целью облегчения дальнейшего рассмотрения связанных с этим вопросов текст, отражающий нынешнее состояние обсуждений, включен в Дополнение II.

3/ Было выражено мнение о том, что выход любого государства-участника не должен затрагивать его обязательств по статье I Конвенции.

4/ Было выражено мнение о необходимости дальнейшего рассмотрения вопроса о возможности установления не единого срока, а различных сроков в целях учета различных обстоятельств, связанных с выходом.

XV. ПОДПИСАНИЕ

Настоящая Конвенция открыта для подписания для всех государств до ее вступления в силу в (место) 1/ 2/.

XVI. РАТИФИКАЦИЯ

Настоящая Конвенция подлежит ратификации подписавшими ее государствами согласно их соответствующим конституционным процедурам.

XVII. ПРИСОЕДИНЕНИЕ

Любое государство, не подписавшее Конвенцию до ее вступления в силу, может присоединиться к ней в любое время 3/.

XVIII. ДЕПОЗИТАРИЙ 4/

Генеральный секретарь назначается настоящим в качестве Депозитария настоящей Конвенции, и он:

1. незамедлительно информирует все подписавшие Конвенцию и присоединившиеся к ней государства о дате каждого подписания, дате сдачи на хранение каждого документа о ратификации или о присоединении и о дате вступления Конвенции в силу, а также о получении других уведомлений. Депозитарий, немедленно после получения любых уведомлений, требуемых настоящей Конвенцией, препровождает их каждому участнику;
2. препровождает должным образом заверенные копии настоящей Конвенции правительствам всех подписавших ее и присоединившихся к ней государств;
3. регистрирует настоящую Конвенцию в соответствии со Статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций.

1/ Одна делегация выразила мнение о том, что Конвенция должна быть открыта для подписания бессрочно.

2/ По мнению одной делегации, эта статья и следующие статьи, касающиеся ратификации, присоединения, сдачи на хранение документов и вступления в силу, должны быть сведены в одну статью.

3/ Одна делегация считает, что в присоединении не будет необходимости.

4/ Вопрос о том, можно ли возложить на Депозитария другие функции в связи с особыми потребностями Конвенции, подлежит обсуждению.

ХІХ. ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ

а) Настоящая Конвенция вступает в силу через (30) дней после даты сдачи на хранение (60-й) ратификационной грамоты.

б) Для государств, документы о ратификации или присоединении которых сданы на хранение после вступления настоящей Конвенции в силу, она вступает в силу на (30-й) день после даты сдачи на хранение их документов о ратификации или присоединении 1/.

XX. ЯЗЫКИ И АУТЕНТИЧНЫЕ ТЕКСТЫ

Настоящая Конвенция, тексты которой на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

1/ Вопрос о том, как обеспечить, чтобы все "обладающие химическим оружием" и "способные производить химическое оружие" государства были в числе государств, ратификация Конвенции которыми будет необходима для ее вступления в силу, требует дальнейшего рассмотрения.

ПРИЛОЖЕНИЯ

ПРИЛОЖЕНИЕ ПО ХИМИКАТАМ

Содержание

	<u>Стр.</u>
I. Определения	39
II. Списки химикатов	41
III. Основные принципы для списков химикатов	46
IV. Методы пересмотра списков и основных принципов	49
V. Определения токсичности	52

ПРИЛОЖЕНИЕ ПО ХИМИКАТАМ

I. ОПРЕДЕЛЕНИЯ 1/

A. Определения, относящиеся к токсичности

а) "сверхтоксичные смертоносные химикаты" - химикаты, имеющие медианную летальную дозу менее или равную 0,5 мг/кг (при подкожном введении) или 2 000 мг-мин/м³ (при ингаляции) при измерении согласованным методом 2/, изложенным в ...

["Ультратоксичные химикаты" - сверхтоксичные смертоносные химикаты, имеющие медианную летальную дозу менее или равную 0,1 мг/кг.]

б) "другие смертоносные химикаты" - химикаты, имеющие медианную летальную дозу свыше 0,5 мг/кг (при подкожном введении) или 2 000 мг-мин/м³ (при ингаляции) и менее или равную 10 мг/кг (при подкожном введении) или 20 000 мг-мин/м³ (при ингаляции) при измерении согласованным методом, изложенным в ...

в) "другие вредоносные химикаты" - любые [токсичные] химикаты, не охваченные подпунктами а) или б) выше, [включая токсичные химикаты, которые обычно вызывают временный инкапситурующий эффект, но не приводит к смерти] [при дозах, равных тем, которые при применении сверхтоксичных смертоносных химикатов вызывает смерть].]

[и "другие вредоносные химикаты" - химикаты, имеющие медианную летальную дозу свыше 10 мг/кг (при подкожном введении) или 20 000 мг-мин/м³ (при ингаляции).]]

B. Определения, относящиеся к химикатам-прекурсорам

а) "Ключевой прекурсор" означает:

прекурсор, представляющий значительную угрозу с точки зрения целей Конвенции в силу того, что он играет важную роль в производстве токсичного химиката.

Он может обладать [обладает] следующими признаками:

i) он может играть [играет] важную роль в определении токсических свойств [токсичного химиката, запрещенного Конвенцией] [сверхтоксичного смертоносного химиката];

1/ Вопрос об окончательном размещении этих определений в Конвенции будет решен позднее.

2/ Отмечалось, что после фактического проведения таких измерений цифровые значения, приведенные здесь и в следующем разделе, могут подвергаться небольшим изменениям в целях включения в первую категорию сернистого иприта.

- ii) он может быть использован в одной из химических реакций на конечном этапе производства [токсичных химикатов, запрещенных Конвенцией] [сверхтоксичного смертоносного химиката];
 - [iii) он не может использоваться [не используется] или может использоваться [используется] только в минимальных количествах в разрешенных целях] 1/.
- [b) Ключевой компонент бинарных и/или многокомпонентных химических систем для целей химического оружия означает:]
- [прекурсор, образующий токсичный химикат в бинарном или многокомпонентном боеприпасе или устройстве и имеющий следующие дополнительные признаки (подлежит разработке):]

1/ Вопрос о месте этого подпункта должен решаться в связи с вопросом о том, как будут рассматриваться в Конвенции некоторые химикаты, например изопропиловый спирт.

II. СПИСКИ ХИМИКАТОВ

A. Список 1

1. O-алкил ($\leq C_{10}$, включая циклоалкил) алкил (Me, Et, n-Pr или i-Pr)-фторфосфонаты 1/,
например, зарин: O-изопропилметилфторфосфонат (107-44-8)
зоман: O-пинаколилметилфторфосфонат (96-64-0)
2. O-алкил ($\leq C_{10}$, включая циклоалкил) N,N-диалкил (Me, Et, n-Pr или i-Pr)-амидоцианфосфаты 1/,
например, табун: O-этил N,N-диметиламидоцианфосфат (77-81-6)
3. O-алкил (H или $\leq C_{10}$, включая циклоалкил) S-2-диалкил (Me, Et, n-Pr или i-Pr)-аминоэтилалкил (Me, Et, n-Pr или i-Pr) тиофосфонаты и соответствующие четвертичные аммиачные соединения 1/,
например, VX: O-этил S-2-диизопропиламиноэтилметил-тиофосфонат (50782-69-9)
4. Сернистые иприты [например]:
горчичный газ (H): бис(2-хлорэтил)сульфид (505-60-2)
сесквииприт (Q): 1,2-бис(2-хлорэтилтио)этан (3563-36-8)
O-иприт (T): бис(2-хлорэтилтиоэтил)эфир (63918-89-8)
бис(2-хлорэтилтио)метан (63869-13-6)
1,3-бис(2-хлорэтилтио)-*n*-пропан (63905-10-2)
1,4-бис(2-хлорэтилтио)-*n*-бутан
2-хлорэтилхлорометилсульфид (2625-76-5)
5. Люизиты
Люизит 1: 2-хлорвинилдихлорарсин (541-25-3)
Люизит 2: бис(2-хлорвинил)хлорарсин (40334-69-8)
Люизит 3: три(2-хлорвинил)арсин (40334-70-1)
6. Азотистые иприты
HN1: бис(2-хлорэтил)этиламин (538-07-8)
HN2: бис(2-хлорэтил)метиламин (51-75-2)
HN3: три(2-хлорэтил)амин (555-77-1)
7. 3-хинуклидинил бензилат (BZ) 2/ (6581-06-2)

1/ Вопрос о точном определении границ этой группы требует дальнейшего обсуждения.

2/ Вопрос о желательности расширения этого пункта, чтобы он включал и смежные химикаты, требует дальнейшего обсуждения.

- [8. Сакситоксин 1/ (35523-89-8)]
- [9. Рицин 1/]
10. Алкил (Me, Et, n-Pr или i-Pr) фосфонилдифториды 2/,
например, DF: метилфосфонилдифторид (676-99-3)
11. O-алкил (H или $\leq C_{10}$, включая циклоалкил) O-2-диалкил (Me, Et, n-Pr или i-Pr)-аминоэтилалкил (Me, Et, n-Pr или i-Pr) фосфониты и соответствующие четвертичные аммиачные соединения 2/,
например, QL: O-этил O-2-диизопропиламиноэтилметилфосфонит (57856-11-8)
- [12. O-алкил ($\leq C_{10}$, включая циклоалкил) алкил (Me, Et, n-Pr или i-Pr)-хлорфосфонаты 3/ 4/,
например, хлорзарин: O-изопропилметилхлорфосфонат (1445-76-7)
хлорзоман: O-пинаколилметилхлорфосфонат (7040-57-5)]
- [13. 3,3-диметилбутан-2-ол (пинаколиловый спирт) 5/ (464-07-3)]

1/ Было высказано мнение о том, что поскольку токсины охвачены Конвенцией о биологическом и токсинном оружии, то их не следует охватывать Конвенцией о химическом оружии. Было высказано другое мнение о том, что поскольку токсины являются токсичными химикатами, то они будут автоматически охватываться Конвенцией по химическому оружию. Кроме того, высказывалось мнение о том, что соответствующие токсины также следует рассмотреть на предмет их включения в часть В Списка 2. Еще одно мнение было высказано о том, что сакситоксин и рицин должны рассматриваться лишь как примеры токсинов, которые могли бы быть включены в Список 1.

2/ Было высказано мнение о том, что другие члены, помимо DF и QL, должны быть включены в часть А Списка 2, где они, однако, уже охвачены первым пунктом.

3/ Вопрос о точном определении границ этой группы требует дальнейшего обсуждения.

4/ Было высказано мнение о том, что эта группа относится к части А Списка 2, где она уже охвачена первым пунктом.

5/ Было высказано мнение о том, что этот химикат следует включить в часть А Списка 2.

В. Список 2, часть А

1. Химикаты, содержащие атом фосфора, который связан с одной метильной, этильной или пропильной (нормальной или изо-) группой [радикалом], но не имеет других атомов углерода, кроме веществ, перечисленных в Списке 1 1/.
2. N,N-диалкил (Me, Et, n-Pr или i-Pr) амидодигалоидфосфаты
3. Диалкил (Me, Et, n-Pr или i-Pr) N,N-диалкил (Me, Et, n-Pr или i-Pr)-амидофосфаты
4. Треххлористый мышьяк (7784-34-1)
5. 2,2-дифенил-2-оксиуксусная кислота 2/ (76-93-7)
6. Хинуклидин-3-ол 2/ (1619-34-7)
7. N,N-диалкил (Me, Et, n-Pr или i-Pr) аминоэтил-2-хлорид и соответствующие четвертичные аммиачные соединения 3/ 4/

1/ Вопрос о точном определении границ этой группы требует дальнейшего обсуждения.

2/ Если пункт 7 Списка 1 будет расширен до группы веществ, то следует рассмотреть вопрос о соответствующем расширении пунктов 5 и 6 части А Списка 2. В таком случае пункт 5 мог бы, например, включать:

2-фенил-2-(фенил, циклогексил, циклопентил или циклобутил)-2-оксиуксусные кислоты и их метиловый, этиловый, n-пропиловый и изопропиловый эфиры,

а пункт 6 мог бы, например, включать:

3- или 4-гидроксипиперидины и их [производные] и [аналоги].

3/ Было предложено рассмотреть вопрос о таком составе семейства, в который входили бы лишь соединения с N,N-диизопропильной группой, ввиду масштаба коммерческого производства других членов семейства. В этом случае эти другие члены семейства могли бы быть включены в Список 3. В этой связи было также высказано мнение о том, что в части А Списка 2 было бы достаточно иметь лишь соединения с N,N-диизопропильной группой с учетом того, что они являются ключевыми прекурсорами для VX. Кроме того, было высказано мнение о том, что если не будет обеспечено соответствующее ограничение семейства, то вопрос о месте этого семейства в данном списке следует пересмотреть с учетом существующего коммерческого производства включенных в это семейство веществ

4/ Было выражено мнение о том, что слова "и соответствующие четвертичные аммиачные соединения" следует заменить словами "и соответствующие соли".

8. N,N-диалкил (Me, Et, n-Pr или i-Pr) аминокетан-2-ол и соответствующие четвертичные аммиачные соединения 1/ 2/
9. N,N-диалкил (Me, Et, n-Pr или i-Pr) аминокетан-2-тиол и соответствующие четвертичные аммиачные соединения 1/ 2/
10. Бис (2-гидроксиэтил)сульфид (тиодигликоль) 3/ (111-48-8)
- [11. 3,3-диметилбутан-2-ол (пинаколиловый спирт) 4/ (464-07-3)]
- С. Список 2, часть В 5/ 6/ 7/
- Амитон: 0,0-диэтил-S-[2-(диэтиламино)этил]тиофосфат (78-53-5)

1/ Было предложено рассмотреть вопрос о таком составе семейства, в который входили бы лишь соединения с N,N-диизопропильной группой, ввиду масштаба коммерческого производства других членов семейства. В этом случае эти другие члены семейства могли бы быть включены в Список 3. В этой связи было также высказано мнение о том, что в части А Списка 2 было бы достаточно иметь лишь соединения с N,N-диизопропильной группой с учетом того, что они являются ключевыми прекурсорами для VX. Кроме того, было высказано мнение о том, что если не будет обеспечено соответствующее ограничение семейства, то вопрос о месте этого семейства в данном списке следует пересмотреть с учетом существующего коммерческого производства включенных в это семейство веществ

2/ Было выражено мнение о том, что слова "и соответствующие четвертичные аммиачные соединения" следует заменить словами "и соответствующие соли".

3/ Было высказано мнение о том, что этот химикат должен быть включен в Список 3.

4/ Было высказано мнение о том, что этот химикат должен быть включен в Список 1.

5/ Было высказано мнение о том, что сакситоксин и рицин должны быть включены в часть В Списка 2.

6/ Было высказано мнение о том, что CS и CR должны быть включены в один из списков.

7/ Было высказано мнение о том, что 1, 1, 3, 3, 3-пентафтор-2-(трифторометил)-1-пропен (PFIB) CAS № 382-21-8 должен быть включен в часть В Списка 2.

D. Список 3 1/

Фосген	(75-44-5)
Хлорциан	(506-77-4)
Цианистый водород	(74-90-8)
Трихлорнитрометан (хлорпикрин)	(76-06-2)
Хлорокись фосфора	(10025-87-3)
Треххлористый фосфор	(7719-12-2)
Ди- и триметилвые/этиловые эфиры фосфористой [P III] кислоты <u>2/</u>	
[например]:	
Триметилфосфит	(121-45-9)
Триэтилфосфит	(122-52-1)
Диметилфосфит	(868-85-9)
Диэтилфосфит	(762-04-9)
Монохлористая сера	(10025-67-9)
Двуххлористая сера	(10545-99-0)
Хлористый тионил	(7719-09-7)
Пятихлористый фосфор	(10026-13-8)

1/ Было отмечено, что не включены прекурсоры азотистых ипритов, и было предложено обсудить в этой связи вопрос о возможном включении в Список 3 трех соединений: триэтанолamina, этилдиэтанолamina и метилдиэтанолamina.

2/ По мнению некоторых, этот заголовок, возможно, излишен и является возможным источником недоразумений и поэтому должен быть исключен.

III. ОСНОВНЫЕ ПРИНЦИПЫ ДЛЯ СПИСКОВ ХИМИКАТОВ

A. Основные принципы для Списка 1 1/

Нижеследующие принципы следует учитывать каждый в отдельности или в сочетании при рассмотрении вопроса о том, следует ли включать химическое вещество в Список 1:

1. Сверхтоксичные смертоносные химикаты, накопленные в качестве химического оружия.
2. Сверхтоксичные смертоносные химикаты, представляющие особую опасность с точки зрения их потенциального применения в качестве химического оружия.
3. Сверхтоксичные смертоносные химикаты, которые не имеют или почти не имеют применения, кроме как в качестве химического оружия.
4. Сверхтоксичные смертоносные химикаты, обладающие физико-химическими свойствами, которые позволяют использовать их в качестве химического оружия 2/.
5. Сверхтоксичные смертоносные химикаты, химические структуры которых близки/аналогичны структурам сверхтоксичных смертоносных химикатов, которые уже включены в Список 1 3/.
6. Химические вещества, которые вызывают главным образом временный инкапацирующий эффект и обладают физико-химическими свойствами, позволяющими применять их в качестве химического оружия.
7. Любые токсичные химикаты с химической структурой, близкой/аналогичной химической структуре тех химикатов, которые уже включены в Список 1 3/.
8. Другие химикаты, накопленные в качестве химического оружия.
:
9. Другие химикаты, которые не имеют или почти не имеют применения, кроме как в качестве химического оружия.
10. Ключевые прекурсоры, которые участвуют в одностадийном процессе образования токсичных химикатов в боеприпасах и устройствах 4/.
11. Ключевые прекурсоры, которые представляют особую опасность с точки зрения целей конвенции в силу широких возможностей их использования для производства химического оружия.

1/ Эти основные принципы были разработаны в 1987 году. Поскольку по ним не было достигнуто согласия, то они в настоящее время пересматриваются частично на основе нового концептуального подхода, содержащегося в документе CD/CW/WR.258.

2/ Было высказано мнение о том, что соединения, включенные в Список 1, должны обладать свойствами боевых химических веществ.

3/ Было высказано мнение о том, что самого по себе этого еще недостаточно, для того чтобы включить химическое вещество в Список 1.

4/ Одна делегация считает, что в этом положении нет необходимости и что оно уже отражено в пункте 12.

12. Ключевые прекурсоры, которые могут обладать следующими характеристиками:

- i) способность вступать в реакцию с другими химикатами и обеспечивать за короткое время высокий выход токсичного химиката, определяемого как химическое оружие;
- ii) возможность осуществления этой реакции таким образом, что ее результатом будет получение токсичного продукта, который легко может использоваться в военных целях; и
- iii) ключевые прекурсоры, которые не имеют или почти не имеют применения, кроме как в целях химического оружия.

B. Основные принципы для части А Списка 2 1/

При рассмотрении вопроса о том, включать ли какой-либо прекурсор химиката Списка 1 в часть А Списка 2, следует учитывать следующие критерии:

1. Он может быть использован в одной из химических реакций на конечной стадии получения химиката, включенного в Список 1.
2. Он может представлять значительный риск 2/ для целей Конвенции в силу его важности при производстве химиката, включенного в Список 1.
- [3. Он производится в больших коммерческих количествах для целей, не запрещаемых Конвенцией 3/.]

C. Основные принципы для части В Списка 2 1/

Сверхтоксичные смертоносные химикаты и другие химикаты, которые не включены в Список 1 и не являются химикатами-прекурсорами, но рассматриваются как представляющие существенный риск для целей Конвенции 4/ 5/.

1/ Эти основные принципы находятся в процессе дальнейшего рассмотрения и разработки.

2/ Было высказано мнение о том, что степень опасности химиката определяется на основе того, какую роль играет тот или иной прекурсор в образовании структуры, или исходя из его роли в определении токсических свойств химиката Списка 1.

3/ Вопрос о применимости количественного критерия требует дальнейшего обсуждения с учетом, в частности, цели мер, предусмотренных в пункте 6 статьи VI и изложенных в пункте 4 приложения 2 к статье VI вероятности достижения различных аспектов этой цели путем обычных систематических инспекций на местах и использования устанавливаемых на местах приборов и необходимости эффективного осуществления проверки.

4/ Было высказано мнение о том, что при оценке риска для целей Конвенции должны учитываться такие факторы, как смертоносный или инкапситурующий эффекты химиката, а также его пригодность для использования в качестве химического оружия по физико-химическим свойствам.

5/ Было высказано мнение о том, что химикаты, включенные в часть В Списка 2, могут иметь коммерческое применение.

D. Основные принципы для Списка 3 1/

При рассмотрении вопроса о том, следует ли включать в Список 3 тот или иной двухцелевой химикат или тот или иной химикат-прекурсор, не включенный в другие списки, учитываются следующие критерии:

A. Двухцелевой химикат

1. Он производится в больших коммерческих количествах 2/ для целей, не запрещенных Конвенцией, и
2. накапливается как химическое оружие, или
3. может представлять риск для целей Конвенции в силу своих физических, химических и токсикологических свойств, аналогичных свойствам химического оружия.

B. Химикат-прекурсор

1. Он производится в больших коммерческих количествах 2/ для целей, не запрещенных Конвенцией, и
2. может представлять риск для целей Конвенции в силу того, что он имеет важное значение при производстве одного или нескольких химикатов, перечисленных в Списке 1, или при производстве прекурсоров таких химикатов 3/ [, и
3. отдает один или несколько атомов, кроме атомов водорода, углерода, азота или кислорода, конечному продукту 4/].

1/ Эти основные принципы находятся в процессе дальнейшего рассмотрения и разработки.

2/ Вопрос о количественном критерии, включая, возможно, цифровой порог, требует дальнейшего рассмотрения.

3/ Было высказано мнение о том, что следует включать лишь прекурсоры, которые могут представлять риск для целей Конвенции в силу того, что они имеют важное значение при производстве одного или нескольких химикатов, включенных в Список 1 или в часть A Списка 2.

4/ Вопрос о том, является ли этот критерий излишне ограничительным, требует дальнейшего обсуждения.

IV. МЕТОДЫ ПЕРЕСМОТРА СПИСКОВ И ОСНОВНЫХ ПРИНЦИПОВ 1/

A. Общие положения

1. Предусмотренные пересмотры заключаются в дополнении списков, изъятиях из них или переносов из одного списка в другой и в изменениях или дополнениях основных принципов или изъятиях из них.
2. Пересмотр предлагается государством-участником, который может просить помощи Технического секретариата в подготовке своего предложения. Если Генеральный директор Технического секретариата имеет [или получает от Научно-консультативного совета] любую информацию, которая, по его мнению, может потребовать пересмотра списков химикатов или одного или нескольких основных принципов, он представляет эту информацию Исполнительному совету и препровождает ее всем государствам-участникам.
3. Предложение о пересмотре, подкрепленное необходимой информацией, направляется Генеральному директору Технического секретариата.
4. Генеральный директор Технического секретариата информирует Исполнительный совет и все государства-участники о предложении по пересмотру в течение [5] дней после его получения.
5. Любое государство-участник и Генеральный директор Технического секретариата могут также представлять соответствующую информацию для оценки предложения.

B. Решения относительно пересмотра списков

1. Когда внесено предложение об изъятии химиката из списка или о переносе из одного списка в другой, режим для этого химиката сохраняется, пока достигается решение по предложенному изъятию или переносу.
2. Когда предлагается добавление к списку химикатов, то к этому химикату не применяется никакой режим до тех пор, пока не будет принято решение о включении его в один из списков.

1/ Было выражено мнение о том, что нет необходимости определять в этих положениях роль Научно-консультативного совета, поскольку его функции будут определяться Генеральным директором в соответствии со статьей VIII. Другое высказанное мнение заключалось в том, что Научно-консультативный совет должен иметь возможность представлять Генеральному директору или через него компетентным органам Организации любую доступную ему информацию, которая, по его мнению, могла бы потребовать пересмотра или способствовать пересмотру. Эти мнения относятся к пунктам A.2, B.4, C.1 и C.3 настоящего раздела.

[3. Предложение, представленное согласно пункту А.4 выше, считается одобренным [, если ни одно государство-участник не выдвинет возражений 1/ против него в течение [60] дней после получения им этого предложения.] [по получении в течение [60] дней официального согласия всех государств-участников.] 2/]

4. [При отсутствии такого одобрения] Исполнительный совет изучает в свете всей доступной ему информации [, включая любую оценку Научно-консультативного совета,] предложение о пересмотре. В течение [90] дней с даты получения предложения Генеральным директором Технического секретариата Исполнительный совет представляет свою рекомендацию вместе с соответствующей справочной информацией всем государствам-участникам для рассмотрения.

5. Если Исполнительный совет рекомендует всем государствам-участникам принять 3/ предложение, оно считается одобренным [[если ни одно государство-участник не выдвинет возражений] [если возражения выдвинуты не более чем [5] государствами-участниками] 1/ против него в течение [30] дней после получения им рекомендации.] [по получении в течение [30] дней официального согласия всех государств-участников.] 2/

6. Или же, решение по предложению принимается как по вопросу существования Конференцией государств-участников на ее следующей очередной сессии. Для срочного рассмотрения вопроса может быть созвана специальная сессия Конференции государств-участников в соответствии с пунктом В. а).3 статьи VIII.

7. О любом решении уведомляются все государства-участники. Одобренный пересмотренный вариант вступает в силу через [60] дней после такого уведомления.

C. Решения относительно пересмотра основных принципов

1. Исполнительный совет изучает в свете всей доступной ему информации [, включая любую оценку Научно-консультативного совета,] предложение о пересмотре. В течение [90] дней с даты получения предложения Генеральным директором Технического секретариата Исполнительный совет представляет свою рекомендацию вместе с соответствующей справочной информацией всем государствам-участникам для рассмотрения.

1/ Было высказано мнение о том, что возражение против пересмотра должно быть обосновано.

2/ Были высказаны мнения о том, что эта вторая заключенная в скобки фраза не согласуется с концепцией молчаливого согласия.

3/ Было высказано мнение о необходимости применения этой же процедуры и в случае рекомендации об отклонении предложения.

2. Решение по предложению принимается Конференцией государств-участников в соответствии с процедурами [изложенными в статье XIII. 1/] [которые будут определены в этом приложении.]
3. После пересмотра основных принципов Генеральный директор Технического секретариата [при помощи Научно-консультативного совета немедленно организует пересмотр любого списка, затрагиваемого этим пересмотром. Этот пересмотр завершается, и результаты сообщаются всем государствам-участникам в течение [шести] месяцев.] 2/

1/ В настоящее время эти процедуры разрабатываются.

2/ Необходимо дальнейшее обсуждение вопроса о том, всегда ли необходим будет пересмотр и кто будет участвовать в процессе пересмотра.

V. ОПРЕДЕЛЕНИЯ ТОКСИЧНОСТИ

A. Процедуры определения токсичности 1/ 2/

Рекомендуемые стандартные методы определения острой подкожной токсичности

1. Введение

По признаку токсичности выделяются три категории веществ:

- i) сверхтоксичные смертоносные химикаты,
- ii) другие смертоносные химикаты,
- iii) другие вредоносные химикаты.

Для выделения трех категорий токсичности предельные летальные дозы с точки зрения LD₅₀ при подкожном введении веществ были установлены в 0,5 мг/кг и 10 мг/кг.

2. Принципы метода проверки

Исследуемое вещество вводится группе животных в дозах, строго соответствующих определенному пределу (0,5 или 10 мг/кг, соответственно). Если во время эксперимента смертность превышала 50%, вещество включалось в категорию более высокой токсичности; если она была ниже 50% - в категорию более низкой токсичности.

3. Описание опыта

3.1 Подопытные животные. Для эксперимента следует брать здоровых молодых самцов крыс-альбиносов Вистар весом 200 ± 20 г. Животные должны привыкать к лабораторным условиям в течение не менее пяти дней до начала опыта. Температура в помещении, где находятся животные, до и во время проведения опыта должна составлять $22 \pm 3^\circ\text{C}$, а относительная влажность - 50-70%. При искусственном освещении следует чередовать 12 часов света с 12 часами темноты. Для кормления животных можно применять обычный лабораторный корм с неограниченным количеством питьевой воды. Животные должны содержаться в клетках группами, однако число животных в каждой клетке не должно препятствовать наблюдению за каждым отдельным животным. Перед началом опыта животных делят на две группы, по 20 животных в каждой.

3.2 Исследуемое вещество. Каждое исследуемое вещество должно быть соответствующим образом обозначено (химический состав, происхождение, номер партии, чистота, растворимость, устойчивость и т.д.) и должно храниться в условиях, обеспечивающих его устойчивость. Следует также знать степень устойчивости вещества в условиях проведения эксперимента. Раствор исследуемого вещества должен быть приготовлен непосредственно перед началом опыта. Следует приготовить растворы с концентрацией 0,5 и 10 мг/кг, предпочтительно в 0,85-процентном растворе поваренной соли. Если исследуемое

1/ Понималось, что эти рекомендуемые стандартные рабочие процедуры для определения токсичности (CD/CW/WP.30) могут быть дополнены или изменены и/или, в случае необходимости, пересмотрены.

2/ Было выражено мнение о необходимости рассмотрения на более позднем этапе вопроса о соответствующих методах испытания несмертоносных вредоносных химикатов.

вещество плохо растворяется, можно добавить небольшое количество органического растворителя, например этанола, пропиленгликоля или полиэтиленгликоля.

3.3 Метод эксперимента. Двадцати животным вводят подкожно в область спины 1 мл/кг раствора, содержащего 0,5 мг/мл исследуемого вещества. Число погибших животных подсчитывается в течение 48 часов и еще раз через 7 суток. Если оно меньше 10, следует провести второй опыт, в котором двадцати животным вводят вышеописанным способом 1 мл/кг раствора, содержащего 10 мг/мл исследуемого вещества. Число погибших животных подсчитывается в течение 48 часов и еще раз через 7 суток. Если результат неубедителен (например, число погибших животных равно 10), опыт следует повторить.

3.4 Оценка результатов. Если смертность в первой группе животных (т.е. тех, которым был введен раствор, содержащий 0,5 мг/мл) равна или больше 50%, то исследуемое вещество относится к категории "сверхтоксичных смертоносных химикатов". Если смертность во второй группе животных (т.е. тех, которым был введен раствор, содержащий 10 мг/мл) равна или больше 50%, вещество относят к категории "других смертоносных химикатов"; если она ниже 50%, исследуемое вещество относится к категории "других вредоносных химикатов".

4. Отчет о результатах эксперимента

Отчет должен содержать следующую информацию:

- i) условия проведения эксперимента: дата и время проведения опыта, температура воздуха, влажность;
- ii) данные о животных: линия, вес и происхождение животных;
- iii) характеристика исследуемого вещества: химический состав, происхождение, номер партии и чистота (или примеси) вещества; дата получения, количество вещества, полученного и израсходованного во время эксперимента; условия хранения, примененный растворитель;
- iv) результаты: количество погибших животных в каждой группе, оценка результатов.

Рекомендуемые стандартные методы определения острой ингаляционной токсичности

1. При определении и оценке токсических характеристик химикатов, находящихся в парообразном или аэрозольном состоянии, важным является определение острой ингаляционной токсичности. В каждом случае, когда это возможно, этому тесту должно предшествовать определение подкожной токсичности. Данные этих исследований служат основой для определения режима дозирования в субхронических и иных исследованиях, а также могут дать дополнительную информацию о характере токсического действия вещества.

По признаку токсичности выделяются три категории веществ:

- i) сверхтоксичные смертоносные химикаты,
- ii) другие смертоносные химикаты,
- iii) другие вредоносные химикаты.

Для выделения трех категорий токсичности предельные летальные дозы с точки зрения LCt_{50} для ингаляционного применения были установлены в $2\ 000\ \text{мг мин/м}^3$ и $20\ 000\ \text{мг мин/м}^3$.

2. Принцип метода

Группа животных в течение определенного времени подвергается действию исследуемого вещества в концентрации, строго соответствующей определенному пределу ($2\ 000\ \text{мг мин/м}^3$ или $20\ 000\ \text{мг мин/м}^3$, соответственно). Если во время эксперимента смертность превышала 50%, вещество включалось в категорию более высокой токсичности; если она была ниже 50% - то в категорию более низкой токсичности.

3. Описание опыта

3.1. Подопытные животные. Для эксперимента следует брать здоровых молодых самцов крыс-альбиносов линии Вистар весом 200 ± 20 г. Животные должны привыкать к лабораторным условиям в течение не менее пяти дней до начала опыта. Температура в помещении, где находятся животные, до и во время проведения опыта должна составлять $22 \pm 3^\circ\text{C}$, а относительная влажность 50-70%. При искусственном освещении следует чередовать 12 часов света с 12 часами темноты. Для кормления животных можно применять обычный лабораторный корм с неограниченным количеством питьевой воды. Животные должны содержаться в клетках группами, однако число животных в каждой клетке не должно препятствовать наблюдению за каждым отдельным животным. Перед началом опыта животных делят произвольно на две группы, по 20 животных в каждой.

3.2. Исследуемое вещество. Каждое исследуемое вещество должно быть соответствующим образом обозначено (химический состав, происхождение, номер партии, чистота, растворимость, устойчивость, точка кипения, температура вспышки, давление пара и т.д.) и должно храниться в условиях, обеспечивающих его устойчивость. Следует также знать степень устойчивости вещества в условиях проведения эксперимента.

3.3. Оборудование. Постоянная концентрация пара может обеспечиваться с помощью одного из следующих методов:

- i) с помощью автоматического шприца, обеспечивающего подачу материала по каплям на соответствующую нагревательную систему (например, испаритель);
- ii) направлением потока воздуха через раствор, содержащий материал (например, барботажная камера);
- iii) диффузией агента через соответствующий материал (например, диффузионная камера).

Следует использовать динамичную ингаляционную систему с соответствующей аналитической системой контроля концентрации. Скорость потока воздуха должна быть отрегулирована так, чтобы обеспечивать в основном одинаковые условия внутри всего оборудования. Воздействию может подвергаться как все тело в отдельной камере, так и только голова.

3.4. Физические изменения. Следует проводить измерение или наблюдение следующих параметров:

- i) скорости потока воздуха (лучше всего непрерывно);

- ii) действительной концентрации исследуемого вещества в течение экспозиционного периода;
- iii) температуры и влажности.

3.5 Метод исследования. Двадцать животных в течение 10 минут подвергаются воздействию вещества при концентрации 200 мг/м³, а затем удаляются из камеры. Число погибших животных подсчитывается в течение 48 часов и еще раз через 7 суток. Если оно меньше 10, то следующая группа, состоящая из 20 животных, выдерживается в течение 10 минут при концентрации 2 000 мг/м³. Число погибших животных подсчитывается в течение 48 часов и еще раз через 7 суток. Если результат неубедителен (например, число погибших животных равно 10), опыт следует повторить.

3.6 Оценка результатов. Если смертность в первой группе животных (т.е. подвергавшихся воздействию вещества при концентрации 200 мг/м³ равна или больше 50%, то исследуемое вещество относится к категории "сверхтоксичных смертоносных химикатов". Если смертность во второй группе (т.е. подвергавшейся воздействию вещества при концентрации 2 000 мг/м³) равна или больше 50%, исследуемое вещество будет отнесено к категории "других смертоносных химикатов", если меньше 50% - к категории "других вредоносных химикатов".

4. Отчет об эксперименте

Отчет должен содержать следующую информацию:

- i) Условия проведения эксперимента: дата и время проведения опыта, описание экспозиционной камеры (тип, габариты, источник воздуха, система введения исследуемого вещества, метод кондиционирования воздуха, восстановление отработанного воздуха и т.д.) и приборов для измерения температуры, влажности, потока воздуха и концентрации исследуемого вещества.
- ii) Условия ингаляции: скорость потока воздуха, температура и влажность воздуха, номинальная концентрация (общее количество исследуемого вещества, введенного в камеру, на единицу объема воздуха), действительная концентрация в зоне ингаляции.
- iii) Данные о животных: линия, вес и происхождение животных.
- iv) Характеристика исследуемого вещества: химический состав, происхождение, номер партии и чистота (или примеси) вещества; точка кипения, температура вспышки, давление пара; дата получения; количество вещества, полученного и израсходованного во время эксперимента; условия хранения, примененный растворитель.
- v) Результаты: количество погибших животных в каждой группе, оценка результатов.

B. Методы пересмотра процедур определения токсичности

(Подлежат разработке.)

ПРИЛОЖЕНИЕ ПО ЗАЩИТЕ КОНФИДЕНЦИАЛЬНОЙ ИНФОРМАЦИИ 1/ 2/

A. ОБЩИЕ ПРИНЦИПЫ ОБРАЩЕНИЯ С КОНФИДЕНЦИАЛЬНОЙ ИНФОРМАЦИЕЙ

1. Обязательство обеспечивать защиту конфиденциальной информации относится к проверке как гражданских, так и военных видов деятельности и объектов. Как указано в статье VIII, Организация:

a) запрашивает лишь минимальное количество информации и данных, которые необходимы для своевременного и эффективного выполнения ее обязанностей по Конвенции;

b) принимает необходимые меры для обеспечения того, чтобы инспекторы и другие сотрудники Технического секретариата отвечали наивысшим критериям эффективности, компетентности и добросовестности;

c) разрабатывает соглашения и правила для осуществления положений Конвенции и как можно точнее определяет информацию, к которой государство-участник предоставляет доступ Организации.

2. Генеральный директор Организации несет первостепенную ответственность за обеспечение защиты конфиденциальной информации. Он устанавливает строгий режим обращения с конфиденциальной информацией в Техническом секретариате [Генеральному директору помогает помощник Генерального директора по вопросам защиты информации.] При этом он соблюдает следующие основные принципы:

a) Информация считается конфиденциальной, если

i) она определена как таковая государством-участником, от которого эта информация была получена и которого она касается; или

ii) по мнению Генерального директора, есть разумные основания полагать, что ее несанкционированное разглашение может нанести ущерб государству-участнику, которого она касается, или механизмам осуществления Конвенции.

b) Все данные и документы, получаемые Техническим секретариатом, оцениваются соответствующим подразделением Технического секретариата, чтобы установить, содержат ли они конфиденциальную информацию. Данные, которые необходимы государствам-участникам для того, чтобы они могли быть уверенными в

1/ Было высказано мнение о необходимости дальнейшего обсуждения этого вопроса.

2/ Было высказано мнение о том, что ссылки на конфиденциальность в статье VII и в статье VIII являются адекватными. Подробные принципы, касающиеся конфиденциальности, должны быть частью норм и правил, подлежащих разработке Международной организацией.

дальнейшем соблюдении Конвенции другими государствами-участниками, представляются им на обычной основе. Такие данные включают:

- i) первоначальный и ежегодные доклады и объявления, представляемые государствами-участниками в соответствии со статьями III, IV, V и VI;
- ii) общие доклады о результатах и эффективности деятельности по проверке; и
- iii) информацию, предоставляемую всем государствам-участникам согласно положениям Конвенции.

с) Информация, полученная Организацией в связи с осуществлением Конвенции, не публикуется и не разглашается иным способом, за исключением следующих случаев:

- i) Общая информация об осуществлении Конвенции может собираться и выпускаться для общественного пользования в соответствии с решениями Конференции государств-участников или Исполнительного совета. [До их выпуска для общественного пользования все данные и документы оцениваются специально назначенным подразделением Технического секретариата, чтобы удостовериться в том, что они не содержат конфиденциальной информации.]
- ii) Любая информация может быть выпущена по прямо выраженному согласию государства-участника, которого эта информация касается.
- iii) Информация, которая классифицируется как конфиденциальная, выдается Организацией только на основе согласованных процедур, обеспечивающих, чтобы выдача информации имела место лишь в строгом соответствии с потребностями Конвенции.

d) Уровень чувствительности конфиденциальных данных или документов устанавливается на основе единообразно применяемых критериев 1/, с тем чтобы обеспечить соответствующее обращение с ними и их защиту. С этой целью вводится система классификации, которая с учетом соответствующей работы по подготовке Конвенции, предусматривает четкие критерии, обеспечивающие отнесение информации к соответствующей категории конфиденциальности и обоснованные сроки конфиденциальности информации. Обеспечивая необходимую гибкость с точки зрения ее осуществления, система классификации должна защищать права государств-участников, представляющих конфиденциальную информацию.

e) Конфиденциальная информация надежно хранится в помещениях Организации. Некоторые данные или документы могут также храниться в национальном органе государства-участника. Чувствительная информация, в частности фотографии, планы и другие документы, необходимая только для

1/ Было высказано мнение о том, что такие критерии должны быть разработаны Техническим секретариатом.

инспекции конкретного объекта, может храниться в сейфе на этом объекте в соответствии с соглашением, заключаемым на основе соответствующего типового соглашения.

f) В максимальной мере, соответствующей эффективному осуществлению положений Конвенции о проверке, Технический секретариат обращается с информацией и хранит ее таким образом, который исключает возможность непосредственной идентификации объекта, которого она касается.

g) Количество конфиденциальной информации, выносимой за пределы объекта, сводится к минимальному уровню, необходимому для своевременного и эффективного осуществления положений Конвенции о проверке.

[h) Каждый сотрудник имеет доступ лишь к такого рода информации, которая необходима для выполнения функции, вытекающей из соответствующего описания поста.]

i) Доступ к конфиденциальной информации регулируется в соответствии с ее классификацией. Распространение конфиденциальной информации внутри Организации осуществляется строго на основе необходимости знания.

j) Генеральный директор ежегодно представляет Конференции государств-участников доклады об осуществлении этого режима.

3. Государства-участники обращаются с информацией, которую они получают от Организации, в соответствии с установленным для этой информации уровнем конфиденциальности. [По соответствующей просьбе государства-участники указывают подробные сведения относительно обращения с информацией, предоставленной им Организацией.]

В. НАБОР ПЕРСОНАЛА ТЕХНИЧЕСКОГО СЕКРЕТАРИАТА И ПРАВИЛА ЕГО ПОВЕДЕНИЯ

1. Условия найма сотрудников должны быть такими, чтобы обеспечивать соответствие доступа к конфиденциальной информации и работы с ней процедурам, установленным Генеральным директором в соответствии с частью А настоящего Приложения.

2. [Каждый пост в Техническом секретариате регулируется официальным описанием поста, в котором указываются необходимые для этого поста рамки доступа к конфиденциальной информации, если такой доступ необходим.]

3. Согласно положениям статьи VIII D настоящей Конвенции Генеральный директор Технического секретариата, инспекторы и другие сотрудники не разглашают, даже после прекращения выполнения своих функций, никаким не уполномоченным на то лицам никакую конфиденциальную информацию, ставшую им известной при исполнении своих служебных обязанностей. Они не передают никакому государству, организации или лицу, которое не относится к Техническому секретариату, никакой информации, к которой они имеют доступ в связи с проведением ими своей деятельности на территории государства-участника.

4. При осуществлении своей деятельности инспекторы запрашивают лишь ту информацию и те данные, которые необходимы для осуществления их мандата. Они никаким образом не фиксируют случайно полученную информацию, не имеющую отношения к проверке соблюдения Конвенции.

5. Сотрудники заключают индивидуальные соглашения о сохранении тайны 1/ [с Техническим секретариатом] на период их службы и в течение пятилетнего срока после ее окончания.

6. Для того чтобы избежать необоснованного разглашения, инспекторы и сотрудники соответствующим образом информируются, и им напоминает о соображениях, касающихся тайны, [и о возможных наказаниях, которые они могут понести, включая возможность лишения их Организацией иммунитета от судебного преследования в частном порядке].

[7. Не менее чем за 30 дней до предоставления сотруднику разрешения на доступ к конфиденциальной информации, относящейся к деятельности, находящейся под [юрисдикцией или контролем] государства-участника, соответствующее государство-участник уведомляется о предлагаемом разрешении. То же требование распространяется на уведомление инспекторов о предлагаемом назначении.

8. При оценке работы инспекторов и других сотрудников Технического секретариата особое внимание следует уделять характеристике сотрудника на предмет защиты конфиденциальной информации.]

C. МЕРЫ ПО ЗАЩИТЕ ЧУВСТВИТЕЛЬНЫХ ОБЪЕКТОВ И ПРЕДОТВРАЩЕНИЮ РАЗГЛАШЕНИЯ КОНФИДЕНЦИАЛЬНЫХ ДАННЫХ В ХОДЕ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПО ПРОВЕРКЕ НА МЕСТЕ 2/

1. Государства-участники могут принимать такие меры, какие они считают необходимыми для защиты конфиденциальности при условии, что они соблюдают и демонстрируют соблюдение своих обязательств, вытекающих из положений настоящей Конвенции. Принимая инспекцию, они могут указывать инспекционной группе оборудование, документацию или участки, которые они считают чувствительными и не относящимися к цели инспекции.

2. Группы руководствуются принципом проведения инспекций на месте как можно менее интрузивным образом, соответствующим эффективному и своевременному выполнению их задачи. Они учитывают и принимают в той мере, в какой они считают их целесообразными, предложения, которые могут делаться государством-участником, принимающим инспекцию, на любой стадии инспекции, чтобы обеспечить защиту чувствительного оборудования или информации, не связанных с химическим оружием.

3. Инспекционные группы строго соблюдают положения, изложенные в соответствующих статьях и приложениях настоящей Конвенции, которые регулируют проведение инспекций. Они полностью соблюдают процедуры, предназначенные для защиты чувствительных объектов и предотвращения разглашения конфиденциальных данных.

1/ Этот вопрос нуждается в дальнейшем рассмотрении.

2/ Содержание и место некоторых положений, содержащихся в этом разделе, нуждаются в рассмотрении в свете продолжающихся дискуссий об Основных принципах, касающихся Международного инспектората.

4. При разработке дополнительных мероприятий/приложений по объекту должно внимание уделяться требованию о защите конфиденциальной информации. Соглашения об инспекционных процедурах для отдельных объектов включают также конкретные и подробные меры в отношении определения тех участков объекта, к которым инспекторам предоставляется доступ, хранения конфиденциальной информации на месте, масштабов инспекции на согласованных участках, отбора и анализа проб, доступа к документации и использования приборов и оборудования для постоянного контроля.

5. В докладе, составляемом после каждой инспекции, содержатся лишь факты, относящиеся к соблюдению Конвенции. Доклад используется в соответствии с установленными Организацией правилами, регулирующими обращение с конфиденциальной информацией. В случае необходимости содержащаяся в докладе информация облекается в менее чувствительную форму, прежде чем она будет передана за пределы Технического секретариата и инспектируемого государства-участника.

D. ПРОЦЕДУРЫ В СЛУЧАЕ НАРУШЕНИЙ ИЛИ ПРЕДПОЛАГАЕМЫХ НАРУШЕНИЙ КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТИ 1/

1. Генеральный директор Технического секретариата устанавливает необходимые процедуры, которые должны применяться в случае нарушений или предполагаемых нарушений конфиденциальности, с учетом рекомендаций Подготовительной комиссии.

2. Генеральный директор Технического секретариата осуществляет надзор за исполнением индивидуальных соглашений о сохранении тайны и незамедлительно возбуждает расследование, если есть какие-либо признаки нарушения обязательств по защите конфиденциальной информации, и он считает, что таких признаков достаточно. Он также незамедлительно возбуждает расследование, если какое-либо государство-участник заявляет о нарушении конфиденциальности.

3. [Сотрудники Технического секретариата несут ответственность за любое нарушение соглашений о сохранении тайны, которые они заключают с Техническим секретариатом.] Генеральный директор принимает соответствующие меры наказания и дисциплинарные меры в отношении сотрудников, нарушивших свои обязательства по защите конфиденциальной информации 2/. В случае серьезных нарушений Генеральный директор может лишать виновных иммунитета от судебного преследования.

1/ Этот раздел следует пересмотреть с учетом результатов рассмотрения других правовых вопросов, в частности, об ответственности и об урегулировании споров.

2/ Было высказано мнение о том, что Генеральному директору должны быть даны четкие принципы относительно того, какие меры наказания и дисциплинарные меры могут считаться соответствующими.

4. Государства-участники по мере возможности сотрудничают с Генеральным директором Технического секретариата и оказывают ему поддержку в расследовании любого нарушения или предполагаемого нарушения конфиденциальности и в принятии соответствующих мер в случае установления нарушения.

5. Организация не несет ответственности за какое бы то ни было нарушение конфиденциальности, совершенное сотрудниками Технического секретариата.

6. В случае нарушений, затрагивающих и государство-участника и Организацию [или конкретно в рамках Технического секретариата], вопрос должен рассматриваться "Комиссией по урегулированию споров, связанных с конфиденциальностью", создаваемой в качестве вспомогательного специального органа Конференции государств-участников. Такая Комиссия назначается Конференцией государств-участников.

ПРИЛОЖЕНИЕ К СТАТЬЕ III

I. ОБЪЯВЛЕНИЯ ХИМИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ

A. Обладание или необладание

1. Обладание химическим оружием на своей собственной территории

Да...

Нет...

2. Обладание, юрисдикция или контроль над химическим оружием где бы то ни было

Да...

Нет...

B. Наличие на территории какого-либо химического оружия, находящегося под чьей-либо еще юрисдикцией или контролем

Да...

Нет...

C. Предшествовавшие передачи

Да...

Нет...

II. ОБЪЯВЛЕНИЯ ОБЪЕКТОВ ПО ПРОИЗВОДСТВУ ХИМИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ

A. Обладание или необладание

1. Обладание объектами по производству химического оружия на своей территории

Да...

Нет...

2. Обладание, юрисдикция или контроль над объектами по производству химического оружия, расположенными где-либо еще

Да...

Нет...

B. Наличие на территории любых объектов по производству химического оружия, находящихся под чьей-либо еще юрисдикцией или контролем

Да...

Нет...

C. Предшествовавшие передачи оборудования [или технической документации] ^{1/}

Да...

Нет...

[III. ДРУГИЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ]

-

-

-

^{1/} Было выражено мнение о нецелесообразности включения технической документации.

ПРИЛОЖЕНИЕ К СТАТЬЕ IV

I. ОБЪЯВЛЕНИЯ ХИМИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ

A. Объявление государством-участником суммарного количества, местоположения и подробного состава химического оружия, находящегося под его юрисдикцией или контролем, должно включать:

1. Суммарное количество каждого объявляемого химиката.

2. Точное местоположение каждого объявляемого места хранения химического оружия с указанием:

- наименования;
- географических координат.

3. Подробный перечень по каждому месту хранения:

1) Химикаты, определяемые как химическое оружие в соответствии со статьей II:

a) Химикаты объявляются согласно спискам, приведенным в Приложении по химикатам.

b) Для химикатов, не включенных в списки, содержащиеся в Приложении по химикатам, представляется информация, необходимая для возможного отнесения химиката к одному из соответствующих списков, включая токсичность чистого соединения. Для химиката-прекурсора указываются токсичность и наименование основного конечного продукта (продуктов) реакции.

c) Для химикатов должны указываться химическое название в соответствии с действующей номенклатурой ЮПАК (Международного союза чистой и прикладной химии), структурная формула и регистрационный номер по "Кемикл абстрактс сервис реджистри", если таковой присвоен. Для химикатов-прекурсоров указываются токсичность и наименование основного конечного продукта (продуктов) реакции.

d) В отношении смесей, состоящих из двух или более химикатов, указываются все такие компоненты и процентная доля каждого компонента, и такие смеси объявляются по категории наиболее токсичного химиката.

e) В отношении многокомпонентных боеприпасов, устройств, емкостей и других контейнеров указывается количество каждого химического компонента, а также расчетное количество основного конечного продукта реакции. Они объявляются по категории [ключевого прекурсора] [ключевого компонента].

f) По каждому химикату объявляется форма хранения, т.е. боеприпасы, подзаряды, устройства, оборудование или емкости и другие контейнеры. По каждой форме хранения указываются:

- вид
- размер или калибр
- число единиц
- вес химического снаряжения на единицу.

Кроме того, для химикатов, хранящихся в емкостях, объявляется чистота в процентах.

g) По каждому химикату объявляется суммарное количество по месту хранения.

2) Неснаряженные боеприпасы и/или подзаряды и/или устройства и/или оборудование, определяемые как химическое оружие. По каждому виду информация включает:

- a) число единиц
- b) объем снаряжения на единицу
- c) предполагаемое химическое снаряжение, если известно.

3) Оборудование, специально предназначенное для использования непосредственно в связи с применением боеприпасов, подзарядов, устройств или оборудования, упомянутых в пунктах 1) и 2).

4) Химикаты, специально предназначенные для использования непосредственно в связи с применением боеприпасов, подзарядов, устройств или оборудования, упомянутых в пунктах 1) и 2).

В. Подробная информация о любом химическом оружии на территории государства-участника, которое находится под юрисдикцией или контролем других государств, включая государства, не являющиеся участниками Конвенции (подлежит разработке).

С. Прошлые передачи и получения

Государство-участник, передавшее или получившее химическое оружие, объявляет эту (эти) передачу (передачи) или получение (получения), [если переданное или полученное количество составляет более одной метрической тонны [химикатов] [каждого компонента] в емкостях и/или в боеприпасах в год]. Такое объявление делается в соответствии с инвентарной схемой, указанной в пункте 3 выше. В этом объявлении также указываются страны-поставщики и страны-получатели и с возможной точностью время и нынешнее местонахождение переданных позиций.

II. МЕЖДУНАРОДНАЯ ПРОВЕРКА ОБЪЯВЛЕНИЙ ХИМИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ, МЕЖДУНАРОДНЫЙ СИСТЕМАТИЧЕСКИЙ КОНТРОЛЬ ЗА ОБЪЕКТАМИ ПО ХРАНЕНИЮ, МЕЖДУНАРОДНАЯ ПРОВЕРКА УДАЛЕНИЯ ХИМИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ ДЛЯ УНИЧТОЖЕНИЯ

1. Описание объекта по хранению

а) Каждый участок или место, где химическое оружие, объявленное в соответствии со статьей IV, хранится до его уничтожения на территории государства-участника или под его юрисдикцией или контролем где бы то ни было, именуется в дальнейшем "объектом по хранению".

б) При представлении своего объявления химического оружия в соответствии со статьей IV государство-участник представляет Техническому секретариату подробное описание и информацию о местоположении своего объекта (объектов) по хранению, включая:

- план-карту с указанием границ;
- местоположение внутри объекта бункеров/площадок хранения;
- подробный инвентарный перечень содержания каждого бункера/площадки хранения;
- соответствующие подробные сведения о конструкции бункеров/площадок хранения;
- рекомендации по установке Техническим секретариатом пломб и контрольных устройств.

2. Меры по обеспечению закрытия объекта по хранению и подготовка объекта по хранению

а) Не позднее времени представления объявления химического оружия государство-участник принимает такие меры, которые оно считает целесообразным, для обеспечения закрытия своего объекта (объектов) по хранению и предотвращает любое перемещение своего химического оружия, за исключением его перемещения для уничтожения.

б) Для того чтобы подготовить свой объект (объекты) по хранению для международной проверки, государство-участник обеспечивает такую конфигурацию размещения химического оружия на своем объекте (объектах) по хранению, которая дает возможность эффективной установки пломб и контрольных устройств и обеспечивает беспрепятственный доступ для такой проверки.

с) В то время, когда объект по хранению остается закрытым для любого перемещения химического оружия, за исключением его удаления для уничтожения, национальные органы могут продолжать на объекте деятельность, необходимую для обслуживания и контроля безопасности.

3. Соглашения о дополнительных мероприятиях 1/

a) В течение [6] месяцев после вступления Конвенции в силу государства-участники заключают с Организацией соглашения о дополнительных мероприятиях для проверки их объектов по хранению. Такие соглашения разрабатываются на основе типового соглашения, и в них конкретно указываются для каждого объекта по хранению количество, интенсивность и продолжительность инспекций, подробные процедуры инспекции, а также положения об установке, эксплуатации и обслуживании пломб и контрольных устройств Техническим секретариатом. Типовое соглашение включает положения, позволяющие учитывать технологический прогресс в будущем.

b) Государства-участники обеспечивают, чтобы проверка объявлений химического оружия и организация систематического контроля объектов по хранению могли осуществляться Техническим секретариатом на всех объектах по хранению в согласованных временных рамках после вступления Конвенции в силу 2/.

4. Международная проверка объявлений химического оружия

a) Международная проверка посредством инспекций на месте

- i) Задача международной проверки объявлений химического оружия заключается в том, чтобы подтвердить путем проведения инспекции на месте правильность объявлений, представленных в соответствии со статьей IV 3/.
- ii) Международные инспекторы проводят такую проверку незамедлительно после представления объявления. Они, в частности, проверяют количество и характер химикатов, виды и количество боеприпасов, устройств и другого оборудования.
- iii) Для обеспечения правильности инвентаризации химического оружия на каждом объекте по хранению они используют соответствующим образом согласованные пломбы, маркировку или другие процедуры инвентарного контроля.
- iv) В процессе инвентаризации международные инспекторы устанавливают такие согласованные пломбы, какие могут быть необходимы для того, чтобы четко определить, имело ли место какое-либо перемещение запасов, а также обеспечить закрытие объекта по хранению.

1/ Диапазон дополнительных мероприятий подлежит обсуждению.

2/ Процедуры для обеспечения выполнения мероприятий по проверке в указанных временных рамках подлежат разработке.

3/ Вопрос о применимости положений пункта 2 b) статьи IV подлежит обсуждению.

b) Координация в целях международного систематического контроля за объектами по хранению

Параллельно с инспекциями на месте по проверке объявлений химического оружия международные инспекторы осуществляют необходимую координацию мероприятий по систематическому контролю за объектами по хранению.

5. Международный систематический контроль за объектами по хранению

a) Задача международного систематического контроля за объектами по хранению заключается в том, чтобы обеспечить невозможность какого-либо необнаруженного перемещения химического оружия.

b) Международный систематический контроль начинается в возможно кратчайшие сроки после представления объявления химического оружия и продолжается до полного удаления химического оружия с объекта по хранению. Контроль обеспечивается, в соответствии с соглашением о дополнительных мероприятиях, сочетанием постоянного контроля при помощи устанавливаемых на месте приборов и систематической проверки посредством международных инспекций на месте или, когда постоянный контроль с помощью устанавливаемых на месте приборов неосуществим, присутствием международных инспекторов.

c) Если заключено соответствующее соглашение о дополнительных мероприятиях по систематическому контролю за объектом по хранению химического оружия, международные инспекторы устанавливают для цели этого систематического контроля систему контроля, упомянутую в подпункте e) ниже. Если такое соглашение не заключено, международные инспекторы начинают осуществление систематического контроля посредством своего постоянного присутствия на месте до тех пор, пока не будет заключено соглашение и установлена и приведена в действие система контроля.

d) В период до начала постоянного контроля с помощью устанавливаемых на месте приборов и в другие периоды времени, когда такой постоянный контроль неосуществим, пломбы, установленные международными инспекторами, могут вскрываться только в присутствии международного инспектора. Если чрезвычайные обстоятельства требуют вскрытия пломбы в отсутствие инспектора, государство-участник немедленно информирует Технический секретариат, и международные инспекторы прибывают в возможно кратчайшие сроки для подтверждения правильности инвентаризации и восстановления пломб.

e) Контроль с помощью приборов.

i) Для цели систематического контроля за объектом по хранению химического оружия международные инспекторы устанавливают в присутствии персонала принимающей страны и с соблюдением соответствующего соглашения о дополнительных мероприятиях систему контроля, включающую, в частности, датчики, вспомогательное оборудование и системы передачи данных. Согласованные типы этих устройств указываются в типовом соглашении. Они включают, в частности, пломбы и другие устройства обнаружения вмешательства и противодействия вмешательству, а также устройства защиты данных и установления подлинности данных.

- ii) Система контроля имеет такие возможности и устанавливается, корректируется или ориентируется таким образом, чтобы строго и эффективно отвечать задаче только обнаружения запрещенной или несанкционированной деятельности, указанной в подпункте а) выше, внутри объекта по хранению химического оружия. Соответственно ограничивается ориентация направленности системы контроля. Система контроля сигнализирует Техническому секретариату о любых попытках вмешательства в ее компоненты или создания помех для ее функционирования. Система контроля включает дублирующие устройства, с тем чтобы в случае выхода из строя какого-либо отдельного компонента не пострадала эффективность этой системы контроля.
 - iii) После ввода в действие системы контроля международные инспекторы проверяют в случае необходимости правильность инвентаризации химического оружия.
 - iv) Данные будут передаваться с каждого объекта по хранению в Технический секретариат с помощью средств (подлежащих определению). Система передачи данных будет включать частые передачи с объекта по хранению и систему "запрос - ответ" между объектом по хранению и Техническим секретариатом. Международные инспекторы периодически проверяют правильность функционирования системы контроля.
 - v) Если система контроля свидетельствует о наличии каких-либо отклонений, международные инспекторы немедленно определяют, вызвано ли это нарушением функционирования оборудования или является результатом деятельности на объекте по хранению. Если после этой проверки проблема остается неурегулированной, Технический секретариат немедленно выясняет фактическое положение дел, в том числе, при необходимости, посредством немедленной инспекции на месте или посещения объекта по хранению. Технический секретариат уведомляет о любой такой проблеме незамедлительно после ее обнаружения государство-участника, которое должно оказать содействие в ее урегулировании.
 - vi) Государство-участник немедленно уведомляет Технический секретариат о возникновении или возможности возникновения на объекте по хранению какого-либо события, которое может повлиять на систему контроля. Государство-участник координирует последующие действия с Техническим секретариатом в целях восстановления нормальной работы системы контроля и как можно скорее принимает, если это необходимо, временные меры.
- f) Систематические инспекции на месте и посещения.
- i) Помимо систематических инспекций на месте, для осуществления любого необходимого обслуживания, замены оборудования или для корректировки ориентации направленности системы контроля, если это необходимо, могут потребоваться посещения для обслуживания системы контроля.

ii) (Основные принципы определения частоты систематических инспекций на месте требуют разработки.) Конкретный объект по хранению, который подлежит инспекции, выбирается Техническим секретариатом таким образом, чтобы исключить точное определение времени инспекции объекта. В ходе каждой инспекции международные инспекторы проверяют правильность функционирования системы контроля и проверяют инвентарный состав в согласованной процентной доле бункеров и площадок хранения.

g) После вывоза всего находящегося на объекте по хранению химического оружия Технический секретариат удостоверяет соответствующее объявление об этом национального органа. После такого удостоверения Технический секретариат прекращает систематический международный контроль за объектом по хранению и незамедлительно снимает все устройства и контрольное оборудование, установленные международными инспекторами.

6. Международная проверка перемещения химического оружия для уничтожения

a) Государство-участник уведомляет Технический секретариат за [14] дней до точной даты перемещения химического оружия с объекта по хранению и планируемого поступления на объект, где оно будет уничтожаться.

b) Государство-участник представляет инспекторам подробный инвентарный перечень химического оружия, которое будет перемещаться. Международные инспекторы присутствуют при вывозе химического оружия с объекта по хранению и проверяют погрузку химического оружия, включенного в инвентарный перечень, на транспортные средства. После завершения погрузочных операций международные инспекторы устанавливают соответствующим образом пломбы на грузах и/или транспортных средствах.

c) Если удаляется только часть химического оружия, международные инспекторы проверяют правильность инвентарного перечня остающегося химического оружия и вносят соответствующие коррективы в систему контроля в соответствии с соглашением о дополнительных мероприятиях.

d) Международные инспекторы проверяют поступление химического оружия на объект по уничтожению путем проверки пломб на грузах и/или транспортных средствах и проверяют правильность инвентарного перечня перевозимого химического оружия.

7. Инспекции и посещения

a) (Генеральный директор) Технического секретариата уведомляет государство-участник о своем решении провести инспекцию или посещение объекта по хранению за 48 часов до планируемого прибытия инспекционной группы на объект для целей систематической инспекции или посещения. В случае проведения инспекции или посещений для урегулирования срочных проблем этот период может быть сокращен. (Генеральный директор) Технического секретариата конкретно указывает цель (цели) инспекции или посещения.

b) Государство-участник осуществляет любую необходимую подготовку к прибытию инспекторов и обеспечивает их безотлагательную доставку от пункта въезда на территорию государства-участника на объект по хранению. Административные меры в связи с прибытием инспекторов конкретно указываются в соглашении о дополнительных мероприятиях.

c) Международные инспекторы в соответствии с соглашениями о дополнительных мероприятиях:

- имеют беспрепятственный доступ ко всем частям объекта по хранению, включая любые находящиеся на нем боеприпасы, устройства, емкости или другие контейнеры. При осуществлении своей деятельности инспекторы соблюдают правила безопасности на объекте. Предметы, подлежащие инспекции, выбираются инспекторами;
- привозят с собой и используют такие согласованные приборы, которые могут быть необходимы для выполнения их задач;
- получают пробы, взятые по их просьбе из любых устройств, емкостей и других контейнеров на объекте. Такие пробы берутся представителями государства-участника в присутствии инспекторов;
- осуществляют анализ проб на месте;
- передают, в случае необходимости, пробы для анализа за пределами объекта в лаборатории, назначенной Организацией 1/ в соответствии с согласованными процедурами;
- дают возможность представителям принимающего государства-участника присутствовать при анализе проб;
- обеспечивают в соответствии с согласованными процедурами, чтобы перевозимые, хранимые и обрабатываемые пробы не были фальсифицированы;
- поддерживают беспрепятственную связь с Техническим секретариатом.

d) Государство-участник, принимающее инспекцию, в соответствии с согласованными процедурами:

- имеет право сопровождать международных инспекторов на протяжении всего времени инспекции и наблюдать за всей их деятельностью по проверке на объекте по хранению;
- имеет право сохранять дубликаты всех взятых проб и обеспечивать присутствие своих представителей при анализе проб;
- имеет право проверять любые используемые или устанавливаемые международными инспекторами приборы и требовать испытания их действия в присутствии своего персонала;

1/ Название органа Организации, на который будет возложена эта задача, будет предметом дальнейшего рассмотрения и будет конкретно указано в тексте.

- оказывает помощь международным инспекторам по их просьбе для установки системы контроля и анализа проб на месте;
- получает копии докладов об инспекциях своего объекта (объектов) по хранению;
- получает по своему запросу копии информации и данных о его объекте (объектах), которые собраны Техническим секретариатом.

e) Международные инспекторы могут запрашивать разъяснения в отношении любых неясных моментов, возникающих в ходе инспекций. В случае невозможности устранения в ходе инспекции любых неясностей инспекторы немедленно информируют (Генерального директора) Технический секретариат.

f) После каждой инспекции или посещения объекта по хранению международные инспекторы представляют доклад о своих выводах (Генеральному директору) Техническому секретариату, который препровождает экземпляр этого доклада государству-участнику, которое принимало инспекцию или посещение.

III. ПРИНЦИПЫ, МЕТОДЫ И ПОРЯДОК УНИЧТОЖЕНИЯ ХИМИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ

1. Уничтожение химического оружия означает процесс по существу необратимого преобразования химикатов в продукт, не пригодный для производства химического оружия, который необратимо делает не пригодным для использования боеприпасы и другие устройства как таковые.

2. Каждое государство-участник, обладающее химическим оружием, определяет, каким способом оно будет уничтожать это оружие, однако для этого не могут быть использованы следующие способы: затопление в водоемах, захоронение в земле или сжигание на открытом воздухе. Оно будет уничтожать химическое оружие только на конкретно указанном и соответствующим образом сконструированном и оборудованном объекте (объектах).

3. Государство-участник обеспечивает, чтобы его объект (объекты) по уничтожению химического оружия были сооружены и эксплуатировались таким образом, при котором обеспечивается уничтожение химического оружия; а также возможность проверки процесса уничтожения в соответствии с положениями настоящей конвенции.

IV. ПРИНЦИПЫ И ПОРЯДОК УНИЧТОЖЕНИЯ ^{1/}

1. Выработка порядка уничтожения основывается на ненанесении ущерба безопасности всех государств в течение всего этапа уничтожения, укреплении доверия в начале этапа уничтожения, постепенном приобретении опыта в ходе уничтожения запасов химического оружия и применимости независимо от фактического состава запасов и методов, выбранных для уничтожения химического оружия.

^{1/} Вопрос о дальнейшей разработке всего этого раздела был предметом консультаций Председателя Группы В в 1989 году, результаты которых отражены в Дополнении II.

2. Уничтожение запасов химического оружия начинается для всех государств-участников, обладающих химическим оружием, одновременно. Весь этап уничтожения делится на девять годовых периодов.

3. Каждое государство-участник уничтожает не менее одной девятой части своих запасов [измеренных в эквиваленте запаса и/или в эквиваленте по весу иприта] в течение каждого периода уничтожения 1/ 2/. Однако ни одному государству-участнику не запрещается осуществлять уничтожение своих запасов более быстрыми темпами. Каждое государство-участник определяет свои подробные планы для каждого периода уничтожения, как предусматривается в части III настоящего приложения, и ежегодно предоставляет доклад об осуществлении каждого периода уничтожения 3/.

4. Порядок уничтожения (подлежит разработке) 4/ 5/.

1/ Считается необходимым разработать метод сопоставления различных категорий запасов химического оружия. Вопрос о сопоставлении смертоносных и вредоносных химикатов остается нерешенным и подлежит дальнейшему рассмотрению.

2/ Некоторые делегации выразили мнение о том, что вопрос о регулировании уничтожения запасов требует дополнительного всестороннего обсуждения.

3/ Было признано, что уничтожение запасов химического оружия и ликвидацию соответствующих объектов по производству следует рассматривать совместно.

4/ Некоторые делегации считают, что было бы целесообразно использовать идею уровней запасов безопасности с учетом интересов безопасности тех стран, которые располагают небольшими запасами химического оружия.

5/ Некоторые делегации обратили внимание на предложение, содержащееся в документе CD/822 от 29 марта 1988 года. Это предложение направлено на обеспечение ненанесения ущерба безопасности всех государств на этапе уничтожения. Преследуя эту цель, авторы данного предложения исходят из основного обязательства в отношении того, что все производство химического оружия должно быть прекращено немедленно после вступления в силу Конвенции и что все места хранения химического оружия, а также объекты по его производству будут с самого начала подлежать систематической международной проверке на месте.

Учитывая существующие дисбалансы в запасах химического оружия, авторы этого документа предлагают конкретный поэтапный подход, в соответствии с которым государства-участники, обладающие крупными запасами химического оружия, должны производить уничтожение своих запасов до достижения на первом этапе согласованного уровня. По их мнению, лишь по окончании этого первого этапа, который завершится в конце пятого года выравниванием крупных запасов химического оружия, государства-участники, обладающие меньшими запасами, должны будут начать уничтожение своих запасов. Весь процесс двухэтапного периода уничтожения будет подлежать пристальному контролю.

V. МЕЖДУНАРОДНАЯ ПРОВЕРКА УНИЧТОЖЕНИЯ ХИМИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ

1. Цель проверки уничтожения химического оружия состоит в следующем:

- подтвердить идентичность и количество запасов химического оружия, подлежащих уничтожению; и
- подтвердить, что эти запасы были уничтожены для всех практических целей.

2. Общие планы уничтожения химического оружия

В общем плане уничтожения химического оружия, представляемом в соответствии со статьей IV, указывается:

a) общий график уничтожения с указанием видов и количеств химического оружия, планируемых для уничтожения в каждом периоде;

b) число существующих или планируемых объектов по уничтожению химического оружия, которые будут функционировать в течение десятилетнего периода уничтожения;

c) для каждого существующего или планируемого объекта по уничтожению химического оружия:

- наименование и адрес;
- местоположение;
- химическое оружие, подлежащее уничтожению;
- метод уничтожения;
- мощность;
- предполагаемый период функционирования;
- продукты процесса уничтожения.

3. Подробные планы уничтожения химического оружия

В подробных планах, представленных в соответствии со статьей IV за шесть месяцев до начала каждого периода уничтожения, указывается:

a) запланированное совокупное количество каждого отдельного вида химического оружия, подлежащего уничтожению на каждом объекте;

b) число объектов по уничтожению химического оружия и подробный график уничтожения химического оружия на каждом из этих объектов;

c) данные о каждом объекте по уничтожению:

- наименование, почтовый адрес, географическое местоположение;
- метод уничтожения;
- конечные продукты;

- схематический план объекта;
- технологическая схема;
- руководства по эксплуатации;
- система проверки;
- действующие на объекте меры безопасности;
- условия жизни и работы для международных инспекторов;

d) данные по каждому складу на объекте по уничтожению, с которого планируется осуществлять прямую доставку химического оружия на объект в период уничтожения:

- схематический план объекта;
- метод хранения и вместимость склада по видам и количествам химического оружия;
- виды и количества химического оружия, хранимые на объекте в течение периода уничтожения;
- действующие на объекте меры безопасности;

e) после представления первых подробных планов в последующих ежегодных планах должны указываться только изменения и добавления к необходимым элементам данных.

4. Рассмотрение подробных планов уничтожения химического оружия

a) На основе подробного плана уничтожения и предлагаемых мер проверки, которые представляются государством-участником, а также, в зависимости от ситуации, на основе опыта предыдущих инспекций и соответствующего(их) соглашения(ий) о дополнительных мероприятиях Технический секретариат готовит до начала каждого периода уничтожения план проверки уничтожения химического оружия в тесной консультации с государством-участником. Любые разногласия между Техническим секретариатом и государством-участником должны урегулироваться путем консультаций. Любые нерешенные вопросы направляются Исполнительному совету для принятия соответствующих мер с целью содействия полному осуществлению Конвенции.

b) Согласованные сводные подробные планы уничтожения и планы проверки с соответствующей рекомендацией Технического секретариата будут направляться на рассмотрение членов Исполнительного совета. Члены Исполнительного совета рассматривают планы с целью их принятия в случае их соответствия целям проверки. Такое рассмотрение имеет целью определить, соответствует ли планируемое уничтожение химического оружия обязательствам по Конвенции и цели уничтожения химического оружия. Оно должно также подтвердить, соответствуют ли планы проверки уничтожения целям проверки, а также являются ли они эффективными и осуществимыми. Рассмотрение должно быть завершено за 60 дней до начала периода уничтожения.

c) Каждый член Исполнительного совета может консультироваться с Техническим секретариатом по любым вопросам, касающимся адекватности сводного плана уничтожения и проверки. Если у членов Исполнительного совета нет никаких возражений, то план приводится в действие.

d) При возникновении любых трудностей Исполнительный совет проводит консультации с государством-участником на предмет их устранения. Если какие-либо проблемы остаются нерешенными, они передаются на рассмотрение Конференции государств-участников.

e) После рассмотрения подробных планов уничтожения химического оружия Технический секретариат, в случае необходимости, проводит консультации с соответствующим государством-участником для обеспечения того, чтобы конструкция объекта(ов) по уничтожению обеспечивала уничтожение химического оружия, для обеспечения возможности заблаговременного планирования способов возможного применения мер проверки и для обеспечения того, чтобы применение мер проверки было совместимо с надлежащей эксплуатацией объекта(ов), а также для обеспечения того, чтобы эксплуатация объекта допускала соответствующую проверку.

f) Уничтожение и проверка должны осуществляться в соответствии с согласованным планом, как упомянуто выше. Такая проверка не должна мешать процессу уничтожения.

5. Соглашения о дополнительных мероприятиях

Для каждого объекта по уничтожению государства-участники заключают с Организацией подробные соглашения о дополнительных мероприятиях для систематической проверки уничтожения химического оружия. Такие соглашения разрабатываются на основе типового соглашения, и в них конкретно указываются для каждого объекта по уничтожению подробные процедуры проведения инспекции на месте и процедуры вывоза химического оружия со складского объекта на объект по уничтожению, их транспортировки к месту уничтожения и контроля за их уничтожением с помощью приборов на местах с учетом конкретных особенностей объекта по уничтожению и режима его эксплуатации. Типовое соглашение должно включать положения, позволяющие учитывать потребность в обслуживании и модификации.

6. Международным инспекторам предоставляется доступ к каждому объекту по уничтожению химического оружия за [30 дней] до начала активной фазы процесса уничтожения для проведения инженерного изучения объекта, включая конструкцию и план объекта, оборудование и приборы для измерения и контроля за процессом уничтожения, а также для проверки и испытания точности контрольного оборудования.

7. Систематическая международная проверка на месте уничтожения химического оружия

a) Инспекторам предоставляется доступ для осуществления их деятельности на объектах по уничтожению химического оружия и на объектах по хранению химического оружия при них в течение всей активной фазы процесса уничтожения. Они осуществляют свою деятельность в присутствии и в сотрудничестве с представителями администрации объекта и национального органа, если они пожелают присутствовать.

b) Инспекторы могут либо в ходе личного присутствия, либо с использованием приборов осуществлять наблюдение за:

- i) объектом по хранению химического оружия при объекте по уничтожению и за имеющимся на нем химическим оружием;
- ii) перемещением химического оружия со склада на объект по уничтожению;
- iii) процессом уничтожения (обеспечивая, чтобы не изымалось никакое химическое оружие);
- iv) материальным балансом; и
- v) точностью и калибровкой приборов.

c) В той степени, в какой это соответствует потребностям проверки, при процедурах проверки должна использоваться информация, полученная при нормальной эксплуатации объекта.

d) После завершения каждого периода уничтожения Технический секретариат удостоверяет объявление национального органа о завершении уничтожения установленного количества химического оружия.

e) В соответствии с соглашениями о дополнительных мероприятиях международные инспекторы:

- имеют беспрепятственный доступ ко всем частям объектов по уничтожению и складам при них, к любым боеприпасам, устройствам, емкостям или другим находящимся на них контейнерам. При осуществлении своей деятельности инспекторы соблюдают существующие на объекте правила безопасности. Подлежащие инспекции позиции определяются инспекторами в соответствии с планом проверки, согласованным с государством-участником и одобренным Исполнительным советом;
- привозят с собой и используют такие согласованные приборы, какие могут быть необходимы для выполнения их задач;
- наблюдают за проводимым на месте систематическим анализом проб в ходе процесса уничтожения;
- в случае необходимости получают пробы, взятые по их просьбе из любых устройств, емкостей и других контейнеров, находящихся на объекте по уничтожению или на складе при нем. Такие пробы отбираются и анализируются представителями государств-участников в присутствии инспекторов;
- поддерживают беспрепятственную связь с Техническим секретариатом;
- в случае необходимости передают пробы для анализа за пределами объекта в лаборатории, назначенной Организацией 1/, в соответствии с согласованными процедурами;

1/ Название органа Организации, на который будет возложена эта задача, будет предметом дальнейшего рассмотрения и будет конкретно указано в тексте.

- обеспечивают в соответствии с согласованными процедурами, чтобы перевозимые, хранимые и обрабатываемые пробы не были фальсифицированы;
- предоставляют возможность представителям принимающего государства-участника присутствовать при анализе проб;

f) Государство-участник, принимающее инспекцию, в соответствии с согласованными процедурами:

- имеет право сопровождать международных инспекторов на протяжении всего времени инспекции и наблюдать за всей их деятельностью по проверке на объекте по уничтожению и складе при нем;
- имеет право сохранять дубликаты всех проб, взятых по просьбе инспекторов, и присутствовать при анализе проб;
- имеет право проверять любые используемые или установленные международными инспекторами согласованные стандартные приборы и требовать испытания их действия в присутствии своего персонала;
- предоставляет международным инспекторам по их просьбе помощь в установке пломб или контрольных устройств и в анализе проб на месте в соответствии с целью контроля за процессом уничтожения;
- получает копии докладов об инспекции его объекта (объектов) по уничтожению;
- получает в соответствии со своей просьбой копии сведений и данных, собранных Техническим секретариатом о его объекте (объектах) по уничтожению.

g) Если инспекторы обнаружат отклонения, которые могут вызвать сомнения, они сообщают об этих отклонениях представителям объекта и национальному органу и просят урегулировать ситуацию. О неустраненных отклонениях сообщается Исполнительному совету.

h) После каждой инспекции объекта по уничтожению международные инспекторы представляют доклад о своих выводах (Генеральному директору) Техническому секретариату, который направляет копию этого доклада государству-участнику, принимавшему инспекцию.

8. Объекты по хранению химического оружия при объектах по уничтожению химического оружия

a) Международные инспекторы проверяют любое поступление химического оружия на склад химического оружия при объекте по уничтожению химического оружия, как это предусмотрено в пункте 6 d) раздела II настоящего приложения, а также хранение этого химического оружия. Для обеспечения правильности инвентаризации химического оружия на этом объекте по хранению они используют соответствующим образом согласованные пломбы, маркировку или другие процедуры инвентарного контроля. Они устанавливают такие согласованные пломбы, какие могут быть необходимы для проверки того, что запасы вывозятся только для уничтожения.

b) Пока химическое оружие хранится на складах для хранения химического оружия при объектах по уничтожению химического оружия, эти склады подлежат систематическому международному контролю, как это предусмотрено в соответствующих положениях пункта 5 раздела II настоящего приложения, согласно соответствующим соглашениям о дополнительных мероприятиях, либо, если такое соглашение не заключено, в соответствии с согласованным сводным планом уничтожения и проверки.

c) Международные инспекторы производят любые соответствующие корректировки в системе контроля согласно соответствующему соглашению о дополнительных мероприятиях во всех случаях, когда происходят изменения в запасах.

d) В конце активной фазы процесса уничтожения международные инспекторы составляют инвентарный перечень химического оружия, которое было вывезено со склада для уничтожения. Они проверяют правильность составления инвентарного перечня оставшегося химического оружия, используя процедуры инвентарного контроля, о которых упоминается выше в подпункте а). Они устанавливают такие согласованные пломбы, которые могут быть необходимы для обеспечения закрытия склада.

e) Международный систематический контроль за складом химического оружия при объекте по уничтожению химического оружия может быть прекращен после завершения активной фазы процесса уничтожения, если не осталось какого-либо химического оружия. Кроме того, международный систематический контроль прекращается в соответствии с пунктом 5 g) раздела II настоящего приложения в случае, если на данном объекте не планируется хранение какого-либо химического оружия.

ПРИЛОЖЕНИЕ К СТАТЬЕ V

I. ОБЪЯВЛЕНИЯ И СООБЩЕНИЯ ОБ ОБЪЕКТАХ ПО ПРОИЗВОДСТВУ ХИМИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ

A. Объявления объектов по производству химического оружия

В объявлении по каждому объекту должны быть указаны:

1. Наименование и точное местоположение.
2. Владелец, кто осуществляет эксплуатацию, контроль, по чьему заказу построен и кем обеспечивается объект.
3. Предназначение каждого объекта:
 - a) Объект для производства химикатов, определяемых как химическое оружие.
 - b) Объект для снаряжения химических боеприпасов.
4. Продукты, выпускаемые на каждом объекте, и даты их производства:
 - a) Произведенные химикаты.
 - b) Снаряженные боеприпасы или устройства, характер химического снаряжения.
5. Мощность объекта, выраженная в:
 - a) количестве конечного продукта, которое может быть произведено на объекте за (период), если исходить из того, что объект функционирует (график);
 - b) количестве химиката, которым может снаряжаться на объекте каждый вид боеприпаса или устройства за (период), если исходить из того, что объект функционирует (график).
6. Детальное описание объекта:
 - a) План объекта.
 - b) Технологическая схема.
 - c) Подробный перечень оборудования, зданий и любых имеющихся на месте запасных частей.
 - d) Количества любых химикатов или боеприпасов на объекте.

B. Объявления бывших объектов по производству химического оружия 1/

В объявлении по каждому объекту должны быть указаны:

1. Вся информация, предусмотренная в пункте A выше, которая касается эксплуатации этого объекта как объекта по производству химического оружия.

1/ Все положения, касающиеся "бывших" объектов по производству химического оружия, нужно будет рассмотреть вновь, как только будет согласовано определение объекта по производству химического оружия. В этой связи следует рассмотреть и вопрос о том, как поступать в том случае, когда речь идет об уже уничтоженных объектах по производству химического оружия.

2. Дата прекращения производства химического оружия.
 3. Нынешнее состояние специального оборудования, которое использовалось для производства химического оружия.
 4. Дата переоборудования для перехода на производство продукции, не являющейся химическим оружием, дата начала производства продукции, не являющейся химическим оружием.
 5. Кому принадлежит в настоящее время объект, кто его эксплуатирует и контролирует.
 6. Нынешнее производство с указанием видов и количеств продукта (продуктов).
 7. Нынешняя мощность объекта, выраженная в количестве конечного продукта, которое может быть произведено за (период), если исходить из того, что объект функционирует (график).
 8. Детальное описание объекта в его нынешнем состоянии:
 - a) План объекта.
 - b) Технологическая схема.
 - c) Местоположение любого остающегося на объекте оборудования, предназначенного для производства химического оружия.
 - d) Количество любого химического оружия, остающегося на объекте.
- C. Объявления объектов по производству химического оружия, находящихся под чьим-либо еще контролем на территории государства-участника
- Ответственность за объявления (подлежит обсуждению).
 - Должны объявляться все элементы, предусмотренные в части I A настоящего приложения.
- D. Объявления бывших объектов по производству химического оружия, находящихся под чьим-либо еще контролем на территории государства-участника 1/
- Ответственность за объявления (подлежит обсуждению).
 - Должны объявляться все элементы, предусмотренные в части I B настоящего приложения.
- E. Объявления передач
1. Оборудование для производства химического оружия означает (подлежит разработке).
 2. В объявлении должно быть конкретно указано:
 - a) кто получил/передал оборудование для производства химического оружия [и техническую документацию];

1/ Все положения, касающиеся "бывших" объектов по производству химического оружия, нужно будет рассмотреть вновь, как только будет согласовано определение объекта по производству химического оружия. В этой связи следует рассмотреть и вопрос о том, как поступать в том случае, когда речь идет об уже уничтоженных объектах по производству химического оружия.

- b) характер оборудования;
- c) дата передачи;
- d) было ли ликвидировано оборудование для производства химического оружия [и документация], если известно;
- e) нынешнее размещение, если известно.

F. Объявления о мерах по обеспечению закрытия:

1. Объектов, находящихся под юрисдикцией или контролем государства-участника (подлежит разработке).
2. Объектов, находящихся на территории государства-участника еще под чьим-либо контролем (подлежит разработке).

G. Ежегодные сообщения (подлежит разработке)

H. Окончательное подтверждение уничтожения (подлежит разработке)

II. ПРИНЦИПЫ И МЕТОДЫ УНИЧТОЖЕНИЯ ОБЪЕКТОВ ПО ПРОИЗВОДСТВУ ХИМИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ

A. Общие положения

Каждое государство определяет методы, которые должны применяться для уничтожения 1/ его объектов по производству химического оружия, в соответствии с принципами, излагаемыми в статье V и в настоящем приложении 2/.

B. Закрытие и методы закрытия объекта

1. Цель закрытия объекта по производству химического оружия заключается в том, чтобы он не мог функционировать в качестве такого объекта.
2. Согласованные меры по закрытию будут приниматься государством-участником с должным учетом конкретных характеристик каждого объекта. Такие меры включают, в частности 3/:
 - запрещение занятия зданий, кроме как для согласованных видов деятельности;
 - отключение оборудования, прямо связанного с производством химического оружия, включая, в частности, оборудование для контроля за производственным процессом и коммуникации;

1/ Необходимы дальнейшие обсуждения по вопросу о возможных методах уничтожения и о соответствующих определениях.

2/ Необходимо обсудить проблему ответственности за осуществление мер в том случае, когда речь идет не об одном государстве.

3/ Требуют дальнейшей разработки и обсуждения, с учетом методов уничтожения и особенностей конкретных объектов, виды деятельности и отдельные элементы, связанные с этими мерами.

- выведение из строя защитных установок и оборудования, используемых исключительно для обеспечения безопасности операций на объекте по производству химического оружия;
- блокирование железных и других дорог, ведущих к объектам по производству химического оружия, за исключением тех, которые требуются для согласованных видов деятельности.

3. В то время как объект по производству химического оружия остается закрытым, государство-участник может продолжать деятельность по обеспечению безопасности на объекте.

C. Деятельность, связанная с уничтожением

1. Уничтожение оборудования, подпадающего под определение "объект по производству химического оружия"

- Все специальное и стандартное оборудование подлежит физическому уничтожению.

- "Специальным оборудованием" является:

- . основная технологическая линия, включая любой реактор или оборудование для синтеза, выделения или очистки продукта, любое оборудование, непосредственно обеспечивающее передачу тепла на последней технологической стадии (например, в реакторах или при выделении продукта), а также любое другое оборудование, которое находилось в контакте или которое находилось бы в контакте, если бы объект функционировал с любым химикатом списка [1] или любым другим химикатом, не имеющим применения в разрешенных целях в количестве свыше... килограммов в год, но который может быть использован для целей химического оружия;
- . любые механизмы для снаряжения химического оружия;
- . любое другое оборудование, специально сконструированное, построенное или установленное для функционирования объекта в качестве объекта по производству химического оружия в отличие от объекта, построенного в соответствии с распространенными в коммерческой промышленности стандартами для объектов, не производящих сверхтоксичные смертоносные или коррозионно-активные химикаты. (Например, оборудование, изготовленное из сплавов с высоким содержанием никеля или других специальных коррозионно-стойких материалов; специальное оборудование для контроля за отходами, очистки отходов, очистки воздуха или регенерации растворителя; специальные тамбуры и защитные перегородки; нестандартное лабораторное оборудование, используемое для анализа токсичных химикатов в целях химического оружия; специально сконструированные пульта управления процессами; специализированные запасные части для специального оборудования.)

- "Стандартное оборудование" включает:

- . производственное оборудование, которое широко используется в химической промышленности и не относится к категории "специального оборудования";
- . другое оборудование, которое обычно используется в химической промышленности, такое как противопожарное оборудование, оборудование для охраны объекта и наблюдения за безопасностью на объекте, медицинская часть, лаборатории, средства связи.

2. Уничтожение зданий, подпадающих под определение "объект по производству химического оружия"
- Слово "здание" включает подземные сооружения.
 - Все специальные и стандартные здания подлежат физическому уничтожению.
 - "Специальным зданием" является:
 - . любое здание, содержащее специальное оборудование в оформлении для производства или снаряжения;
 - . любое здание, обладающее специфическими признаками, отличающими его от зданий, обычно используемых для не запрещенной конвенцией деятельности по производству или снаряжению химикатов.
 - "Стандартные здания" означают здания, построенные в соответствии с распространенными в промышленности стандартами для объектов, не производящих сверхтоксичные смертоносные или коррозионно-активные химикаты.
3. Объекты по производству неснаряженных химических боеприпасов и специального оборудования для применения химического оружия
- Объекты, используемые исключительно для производства:
 - а) нехимических частей для химических боеприпасов или б) специального оборудования для применения химического оружия, подлежат объявлению и ликвидации. Процесс ликвидации и его проверка должны проводиться в соответствии с положениями статьи V, которые регулируют уничтожение объектов по производству химического оружия.
 - Все оборудование, предназначенное или используемое исключительно для производства нехимических частей для химических боеприпасов, подлежит физическому уничтожению. Такое оборудование, которое включает специально сконструированные формы и металлообразующие формы (матрицы), может быть доставлено в специальное место для уничтожения. Во время процесса уничтожения присутствуют международные инспекторы.
 - Все здания и стандартное оборудование, использовавшиеся для такой производственной деятельности, перенаправляются на разрешенные цели с подтверждением, по мере необходимости, путем консультаций или инспекции по запросу.
 - Разрешенная деятельность может продолжаться в ходе уничтожения или перенаправления.
- D. Деятельность, связанная с временным переоборудованием объекта в объект по уничтожению (подлежит разработке)
- E. Деятельность, связанная с бывшими объектами по производству химического оружия 1/

1/ Все положения, касающиеся "бывших" объектов по производству химического оружия, нужно будет рассмотреть вновь, как только будет согласовано определение объекта по производству химического оружия. В этой связи следует рассмотреть и вопрос о том, как поступать в том случае, когда речь идет об уже уничтоженных объектах по производству химического оружия.

III. ПОРЯДОК УНИЧТОЖЕНИЯ (подлежит разработке)

IV. ПЛАНЫ

A. Общие планы

1. По каждому объекту должна представляться следующая информация:
 - a) планируемые временные рамки осуществления требуемых мер;
 - b) методы уничтожения.
2. В связи с временным переоборудованием в объект по уничтожению химического оружия
 - i) планируемые временные рамки переоборудования в объект по уничтожению;
 - ii) планируемое время использования объекта в качестве объекта по уничтожению;
 - iii) описание нового объекта;
 - iv) метод уничтожения специального оборудования;
 - v) временные рамки уничтожения переоборудованного объекта после его использования в целях уничтожения химического оружия;
 - vi) метод уничтожения переоборудованного объекта.
3. В отношении бывших объектов по производству химического оружия (подлежит разработке) 1/.

B. Подробные планы

1. Подробные планы уничтожения каждого объекта должны включать:
 - a) детальный график процесса уничтожения;
 - b) план объекта;
 - c) технологическую схему;
 - d) подробный перечень оборудования зданий и других предметов, подлежащих уничтожению;
 - e) меры, которые должны быть приняты в отношении каждой включенной в этот перечень позиции;
 - f) предлагаемые меры проверки;

1/ Все положения, касающиеся "бывших" объектов по производству химического оружия, нужно будет рассмотреть вновь, как только будет согласовано определение объекта по производству химического оружия. В этой связи следует рассмотреть и вопрос о том, как поступать в том случае, когда речь идет об уже уничтоженных объектах по производству химического оружия.

g) меры безопасности/предосторожности, которые должны соблюдаться при уничтожении объекта;

h) условия работы и жизни, которые будут обеспечены для международных инспекторов.

2. В отношении временного переоборудования в объект по уничтожению химического оружия.

Помимо информации, указанной в части IV.B.1 настоящего приложения, должна предоставляться следующая информация:

i) метод переоборудования в объект по уничтожению;

ii) данные об объекте по уничтожению в соответствии с приложением к статье IV, часть V.3.c) и d).

3. В отношении уничтожения объекта, который был временно переоборудован для целей уничтожения химического оружия, должна предоставляться информация в соответствии с частью IV.B.1 настоящего приложения.

4. В отношении бывших объектов по производству химического оружия 1/.

V. МЕЖДУНАРОДНАЯ ПРОВЕРКА ОБЪЯВЛЕНИЙ ОБЪЕКТОВ ПО ПРОИЗВОДСТВУ ХИМИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ И ИХ ЗАКРЫТИЯ, МЕЖДУНАРОДНЫЙ СИСТЕМАТИЧЕСКИЙ КОНТРОЛЬ, МЕЖДУНАРОДНАЯ СИСТЕМАТИЧЕСКАЯ ПРОВЕРКА УНИЧТОЖЕНИЯ ОБЪЕКТОВ ПО ПРОИЗВОДСТВУ ХИМИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ 2/

1. Международная проверка объявлений объектов по производству химического оружия и прекращения их функционирования

a) Международная проверка посредством первоначальных инспекций на месте

i) Целью международной проверки объявлений объектов по производству химического оружия является:

- подтверждение того, что вся деятельность прекращена, за исключением той, которая требуется для закрытия;
- подтверждение посредством инспекций на месте правильности объявлений, представленных в соответствии со статьей V.

1/ Все положения, касающиеся "бывших" объектов по производству химического оружия, нужно будет рассмотреть вновь, как только будет согласовано определение объекта по производству химического оружия. В этой связи следует рассмотреть и вопрос о том, как поступать в том случае, когда речь идет об уже уничтоженных объектах по производству химического оружия.

2/ Настоящий раздел данного приложения требует дальнейшего обсуждения и разработки после решения вопросов определений химического оружия, объектов по производству химического оружия и методов уничтожения.

- ii) Международные инспекторы проводят такую первоначальную проверку незамедлительно, но в любом случае не позднее чем через [60] дней после представления объявления.
 - iii) Для обеспечения правильности инвентаризации объявленных позиций на каждом объекте по производству химического оружия они используют соответствующим образом согласованные пломбы, маркировку и другие процедуры инвентарного контроля.
 - iv) Международные инспекторы устанавливают такие согласованные устройства, которые могут потребоваться для обнаружения любого возобновления производства химического оружия или перемещения любой объявленной позиции. Они принимают необходимые меры предосторожности, для того чтобы не препятствовать деятельности по закрытию, осуществляемой государством-участником. Международные инспекторы могут прибыть вновь для обслуживания и проверки неприкосновенности приборов.
- b) Координация в целях международного систематического контроля за объектами по производству химического оружия

Параллельно с первоначальными инспекциями на месте по проверке объявлений объектов по производству химического оружия международные инспекторы осуществляют необходимую координацию в целях проведения мероприятий по систематическому контролю за этими объектами, как предусмотрено в пункте 4 ниже.

2. Соглашения о дополнительных мероприятиях 1/

a) В течение [6] месяцев после вступления Конвенции в силу государства-участники заключают с Организацией подробные соглашения о дополнительных мероприятиях для систематического контроля их объектов по производству химического оружия. Такие соглашения разрабатываются на основе типового соглашения, и в них указываются для каждого объекта по производству подробные процедуры инспекции и мероприятия по установке, эксплуатации и обслуживанию пломб и контрольных устройств Техническим секретариатом с учетом конкретных особенностей каждого объекта. Типовое соглашение включает положения, позволяющие учитывать дальнейший технологический прогресс.

b) Государства-участники обеспечивают, чтобы проверка объявлений объектов по производству химического оружия и организация систематического контроля могли осуществляться Техническим секретариатом на всех таких объектах в согласованных временных рамках после вступления Конвенции в силу 2/.

1/ Объем дополнительных мероприятий подлежит обсуждению.

2/ Процедуры обеспечения выполнения плана проверки в указанных временных рамках подлежат разработке.

3. Международная проверка закрытия объектов по производству химического оружия

После проверки на месте объявлений, упоминаемой в пункте 1, международные инспекторы проводят инспекции на месте на каждом объекте по производству химического оружия в целях подтверждения того, что меры, упомянутые в разделе II.B.2, осуществлены.

4. Международный систематический контроль за объектами по производству химического оружия

a) Задача международного систематического контроля за объектом по производству химического оружия заключается в том, чтобы обеспечить невозможность какого-либо необнаруженного возобновления производства химического оружия или перемещения объявленных позиций на данном объекте.

b) Международный систематический контроль начинает осуществляться в возможно кратчайшие сроки после закрытия объекта по производству химического оружия и продолжается до уничтожения этого объекта. Систематический контроль обеспечивается в соответствии с соглашениями о дополнительных мероприятиях сочетанием постоянного контроля при помощи устанавливаемых на месте приборов и систематической проверки посредством международных инспекций на месте или, если постоянный контроль с помощью устанавливаемых на месте приборов не осуществим, присутствием международных инспекторов.

c) Параллельно с осуществляемой на месте проверкой закрытия объектов по производству химического оружия, упоминаемой в пункте 4 выше, и если заключено соответствующее соглашение о дополнительных мероприятиях для систематического контроля за объектом по производству химического оружия, международные инспекторы устанавливают в целях этого систематического контроля систему контроля, упомянутую в пункте e) ниже. Если такое соглашение не заключено, международные инспекторы начинают осуществлять систематический контроль посредством своего постоянного присутствия на месте, до тех пор пока не будет заключено соглашение и не будет установлена и приведена в действие система контроля.

d) В период до ввода в действие системы контроля и в другие периоды времени, когда постоянный контроль с помощью устанавливаемых на месте приборов не осуществим, устройства, установленные международными инспекторами в соответствии с пунктом 1 выше, могут сниматься только в присутствии международного инспектора. Если в чрезвычайных обстоятельствах снимается или требуется снять какое-либо устройство в отсутствие инспектора, государство-участник немедленно информирует Технический секретариат, и международные инспекторы прибывают в возможно кратчайшие сроки для подтверждения правильности инвентарного перечня и повторной установки устройства.

e) Контроль с помощью приборов

i) В целях систематического контроля за объектом по производству химического оружия международные инспекторы устанавливают в присутствии персонала принимающей страны и согласно соответствующему соглашению о дополнительных мероприятиях систему контроля, включающую, в частности, датчики, вспомогательное оборудование и системы передачи данных. Согласованные типы этих приборов указываются в типовом соглашении. Они включают, в частности, пломбы и другие устройства обнаружения вмешательства и противодействия вмешательству, а также устройства защиты данных и установления подлинности данных.

- ii) Система контроля имеет такие возможности и устанавливается, корректируется или ориентируется таким образом, чтобы строго и эффективно отвечать задаче только обнаружения запрещенной или несанкционированной деятельности, указанной в подпункте а) выше, внутри объекта по производству химического оружия. Соответственно ограничивается ориентация направленности системы контроля. Система контроля будет информировать Технический секретариат о любом нарушении её компонентов или вмешательстве в её функционирование. Система контроля включает дублирующие устройства, с тем чтобы выход из строя какого-либо отдельного компонента не поставил под угрозу способность системы осуществлять контроль.
- iii) После приведения в действие системы контроля международные инспекторы проверяют по мере необходимости правильность инвентарного перечня объявленных позиций на каждом объекте по производству химического оружия.
- iv) Данные будут передаваться с каждого объекта по производству в Технический секретариат с помощью (средств, подлежащих определению). Система передачи данных будет включать частые передачи с объекта по производству и систему "запрос-ответ" между объектом по производству и Техническим секретариатом. Международные инспекторы периодически проверяют правильность функционирования системы контроля.
- v) Если система контроля свидетельствует о наличии каких-либо отклонений, международные инспекторы незамедлительно определяют, вызвано ли это нарушением функционирования оборудования или является результатом деятельности на объекте по производству. Если после этой проверки проблема остается неурегулированной, Технический секретариат немедленно выясняет фактическое положение дел, в том числе посредством немедленной инспекции на месте или посещения объекта по производству, если это необходимо. Незамедлительно после обнаружения любой такой проблемы Технический секретариат уведомляет о ней государство-участник, которое должно оказать содействие в её урегулировании.
- vi) Государство-участник незамедлительно уведомляет Технический секретариат в том случае, если на объекте по производству происходит или может произойти какой-либо случай, который может повлиять на систему контроля. Государство-участник координирует последующие действия с Техническим секретариатом в целях восстановления нормальной работы системы контроля и принятия в случае необходимости временных мер в возможно кратчайшие сроки.
- f) Систематические инспекции на месте и посещения
 - i) В ходе каждой инспекции международные инспекторы проверяют по мере необходимости правильность функционирования системы контроля и проверяют объявленный инвентарный перечень. Кроме того, для осуществления любого необходимого обслуживания или замены оборудования или для корректировки ориентации направленности системы контроля по мере необходимости потребуются посещения для обслуживания системы контроля.
 - ii) (Руководящие принципы для определения частоты систематических инспекций на месте подлежат разработке.) Подлежащий инспекции конкретный объект по производству выбирается Техническим секретариатом таким образом, чтобы исключить возможность точного определения времени проведения инспекции объекта.

5. Международная проверка уничтожения объектов по производству химического оружия

а) Задача международной проверки уничтожения объекта по производству химического оружия заключается в подтверждении того, что объект уничтожен как таковой в соответствии с обязательствами по Конвенции и что каждая позиция объявленного инвентарного перечня уничтожена в соответствии с согласованным подробным планом уничтожения.

б) За [3-6] месяцев до уничтожения объекта по производству химического оружия государство-участник представляет Техническому секретариату подробные планы уничтожения, включая предлагаемые меры по проверке уничтожения, упомянутые в разделе IV.B.1 f) настоящего приложения, в отношении, например:

- сроков присутствия инспекторов на объекте, подлежащем уничтожению;
- процедур проверки мер, применяемых в отношении каждой позиции объявленного перечня;
- мер по свертыванию систематического контроля или по корректировке ориентации направленности системы контроля.

с) На основе подробного плана уничтожения и предлагаемых мер по проверке, представленных государством-участником, а также с учетом опыта предшествующих инспекций Технический секретариат разрабатывает план проверки уничтожения объекта в тесной консультации с государством-участником. Любые разногласия между Техническим секретариатом и государством-участником относительно соответствующих мер должны урегулироваться посредством консультаций. Любые нерешенные вопросы передаются в Исполнительный совет 1/ для принятия соответствующих мер в целях содействия полному осуществлению Конвенции.

д) Для того чтобы обеспечить выполнение положений статьи V и настоящего приложения, Исполнительный совет и государство-участник согласуют сводные планы уничтожения и проверки. Такое согласование должно быть завершено за [60] дней до планируемого начала уничтожения.

е) Каждый член Исполнительного совета может консультироваться с Техническим секретариатом по любым вопросам, касающимся адекватности сводного плана уничтожения и проверки. При отсутствии возражений со стороны членов Исполнительного совета этот план вводится в действие.

ф) При наличии каких-либо трудностей Исполнительный совет должен вступить в консультации с государством-участником для их разрешения. Если какие-либо трудности остаются неразрешенными, они должны передаваться Конференции государств-участников. Урегулирование любых разногласий относительно методов уничтожения не должно задерживать осуществление других частей плана уничтожения, которые являются приемлемыми.

1/ Роль Исполнительного совета в процессе рассмотрения потребует обсуждения с учетом его состава и процесса принятия решений.

g) Если не достигнута договоренность с Исполнительным советом по аспектам проверки или если одобренный план проверки не может быть введен в действие, проверка уничтожения осуществляется посредством постоянного контроля на месте и присутствия инспекторов.

h) Уничтожение и проверка должны осуществляться в соответствии с согласованным планом. Проверка не должна создавать ненужных помех для процесса уничтожения и должна осуществляться посредством присутствия на месте инспекторов для засвидетельствования уничтожения 1/.

i) Если требуемые меры проверки или уничтожения не осуществляются в соответствии с планом, то об этом должны информироваться все государства-участники. (Процедуры подлежат разработке.)

j) В отношении тех позиций, которые могут быть перенаправлены для разрешенных целей 2/.

k) С уничтожением всех позиций объявленного инвентарного перечня Технический секретариат подтверждает в письменной форме соответствующее объявление государства-участника. После этого подтверждения Технический секретариат прекращает международный систематический контроль за объектом по производству химического оружия и немедленно снимает все устройства и контрольное оборудование, установленные международными инспекторами.

l) После этого подтверждения государство-участник делает объявление о том, что объект уничтожен.

6. Международная проверка временного переоборудования объекта по производству химического оружия в объект по уничтожению химического оружия

(подлежит разработке)

7. Инспекции и посещения

a) (Генеральный директор) Технического секретариата уведомляет государство-участника о своем решении провести инспекцию или посещение объекта по производству химического оружия за 48 часов до планируемого прибытия инспекционной группы на объект для систематических инспекций или посещений. В случае проведения инспекций или посещений для урегулирования срочных проблем этот период может быть сокращен. (Генеральный директор) Технического секретариата конкретно указывает цель (цели) инспекции или посещения.

b) Государство-участник осуществляет любую необходимую подготовку к прибытию инспекторов и обеспечивает их безотлагательную доставку от пункта въезда на территорию государства-участника на объект по производству химического оружия. Административные меры в связи с прибытием инспекторов конкретно указываются в соглашении о вспомогательных мероприятиях.

1/ Эта мера проверки может быть не обязательно единственной, и, возможно, в соответствующих случаях потребуются дальнейшая разработка других мер.

2/ Необходимо будет конкретизировать позиции, разрешенные цели и методы проверки того, что стало с этими позициями.

с) Международные инспекторы в соответствии с соглашениями о дополнительных мероприятиях:

- имеют беспрепятственный доступ ко всем частям объектов по производству химического оружия. При осуществлении своей деятельности инспекторы соблюдают правила безопасности на объекте. Подлежащие инспекции позиции объявленного инвентарного перечня выбираются инспекторами;
- привозят с собой и используют такие согласованные приборы, которые могут быть необходимы для выполнения их задач;
- поддерживают беспрепятственную связь с Техническим секретариатом.

д) Государство-участник, принимающее инспекцию, в соответствии с согласованными процедурами;

- имеет право сопровождать международных инспекторов на протяжении всего времени инспекции и наблюдать за всей их деятельностью по проверке на объекте по производству химического оружия;
- имеет право проверять любые используемые или установленные международными инспекторами приборы и требовать их испытания в присутствии персонала государства-участника;
- оказывает помощь международным инспекторам по их просьбе для установки системы контроля;
- получает копии докладов об инспекциях своего объекта (объектов) по производству химического оружия;
- получает по своему запросу копии информации и данных о его объекте (объектах) по производству химического оружия, которые собраны Техническим секретариатом.

е) Международные инспекторы 1/ могут запрашивать разъяснения в отношении любых неясных моментов, возникающих в ходе инспекции. В случае невозможности устранения в ходе инспекции любых неясностей инспекторы немедленно информируют (Генерального директора) Технический секретариат.

ф) После каждой инспекции или посещения объекта по производству химического оружия международные инспекторы представляют доклад о своих выводах (Генеральному директору) Техническому секретариату, который препровождает экземпляр этого доклада государству-участнику, принимавшему инспекцию или посещение.

1/ Остается открытым вопрос о том, обладает ли отдельный инспектор правами, изложенными в этом и следующем пунктах.

ПРИЛОЖЕНИЕ 1 К СТАТЬЕ VI

Режим для химикатов Списка 1

ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1. Каждое государство-участник не производит, не приобретает, не сохраняет, не передает и не использует химикаты, включенные в Список 1, за исключением тех случаев, когда:

- i) эти химикаты применяются в исследовательских, медицинских, фармацевтических или защитных целях; и
- ii) виды и количества химикатов строго ограничиваются такими видами и количествами, которые могут быть оправданы такими целями; и
- iii) совокупное количество таких химикатов, предназначенных для таких целей, в любое определенное время составляет одну метрическую тонну или менее; и
- iv) совокупное количество для таких целей, полученное государством-участником в любом календарном году путем производства, изъятия из запасов химического оружия и передачи, составляет одну метрическую тонну или менее.

ПЕРЕДАЧИ

2. Государство-участник может передавать химикаты, включенные в Список 1, за пределы своей территории только другому государству-участнику и только в исследовательских, медицинских, фармацевтических или защитных целях в соответствии с пунктом 1.

3. Переданные химикаты не подлежат передаче какому-либо третьему государству.

4. За 30 дней до любой передачи другому государству-участнику оба государства-участника уведомляют о ней Технический секретариат.

5. Каждое государство-участник делает подробное ежегодное объявление о передачах в предыдущем календарном году. Такое объявление представляется в течение ... месяцев после окончания этого года и для каждого химиката, указанного в Списке 1, включает следующую информацию:

- i) название химиката, структурная формула и регистрационный номер по "Кемикл абстрактс сервис реджистри" (если присвоен);
- ii) количество, полученное от других государств или переданное другим государствам-участникам. Для каждой передачи должны указываться количество, получатель и цель.

ПРОИЗВОДСТВО

1. Каждое государство-участник, которое производит химикаты, включенные в Список 1, в исследовательских, медицинских, фармацевтических или защитных целях, осуществляет производство на единственном маломасштабном объекте, санкционированном государством-участником, за единственными исключениями, сформулированными в пунктах 2 и 3 ниже.

Производство на единственном маломасштабном объекте осуществляется в реакторах, не предназначенных для непрерывной работы и имеющих объем не более [10] [100] литров.

2. а) Производство химикатов Списка 1 в совокупных количествах не более 10 кг в год может осуществляться в защитных целях на одном объекте за пределами единственного маломасштабного объекта.

б) Производство химикатов Списка 1 в количествах более 100 г в год может осуществляться для исследовательских, медицинских или фармацевтических целей вне единственного маломасштабного объекта в совокупных количествах не более 10 кг в год на один объект 1/.

Такие объекты санкционируются государством-участником.

3. Синтез химикатов Списка 1 в исследовательских, медицинских или фармацевтических целях, но не в защитных целях, может осуществляться в лабораториях 2/, [санкционированных государством-участником,] в совокупных количествах менее 100 г в год на один объект 3/.

ЕДИНСТВЕННЫЙ МАЛОМАСШТАБНЫЙ ОБЪЕКТ

I. Объявления

A. Первоначальные объявления

Каждое государство-участник, которое планирует эксплуатировать такой объект, представляет Техническому секретариату информацию о местонахождении и подробное техническое описание этого объекта, включая перечень оборудования и подробные схемы. По существующим объектам эта информация представляется не позднее чем через 30 дней после вступления Конвенции в силу для данного государства-участника. Информация о новых объектах представляется за 6 месяцев до начала их эксплуатации.

1/ Было высказано мнение о том, что производство ультратоксичных веществ (подлежит определению) сверх 10 г в год не должно разрешаться.

2/ Было высказано мнение о том, что по просьбе Технического секретариата должна представляться подробная информация.

3/ Вопрос о том, следует ли разрешить передачу химикатов Списка 1 из лаборатории, требует дальнейшего обсуждения.

B. Заблаговременные уведомления

Каждое государство-участник направляет Техническому секретариату заблаговременное уведомление о планируемых изменениях по сравнению с первоначальным объявлением. Такое уведомление представляется не позже чем за ... месяцев до того, как произойдут эти изменения.

C. Ежегодные объявления

а) Каждое государство-участник, обладающее объектом, делает подробное ежегодное объявление о работе объекта в предыдущем календарном году. Это объявление представляется в течение ... месяцев после окончания этого года и включает:

1. Идентификацию объекта

2. По каждому произведенному, приобретенному, потребленному или хранящемуся на объекте химикату, включенному в Список 1, следующую информацию:

- i) химическое название, структурная формула и регистрационный номер по "Кемикл абстрактс сервис реджистри" (если присвоен);
- ii) используемые методы и объем производства;
- iii) названия и количества химикатов-прекурсоров, включенных в Списки 1, 2, часть А или 3, которые используются для производства химикатов, включенных в Список 1;
- iv) количество, потребляемое на объекте, и цель(и) потребления;
- v) количество, полученное с других объектов или отправленное на другие объекты в пределах этого государства-участника. Для каждой поставки должны указываться количество, получатель и цель;
- vi) максимальное количество, находящееся на хранении в любое время в течение года;
- vii) количество, находящееся на хранении в конце года.

3. Информация о любых изменениях на объекте в течение года по сравнению с ранее представленными подробными техническими описаниями объекта, включая инвентарные перечни оборудования и подробные схемы.

б) Каждое государство-участник, обладающее объектом, делает подробные ежегодные объявления о планируемой деятельности и предполагаемом производстве на объекте в предстоящем календарном году. Объявление представляется не позднее чем за ... месяцев до начала этого года и включает:

1. Идентификацию объекта

2. Для каждого произведенного, потребленного или хранящегося на объекте химиката, включенного в Список 1, следующую информацию:
 - i) химическое название, структурная формула и регистрационный номер по "Кемикл абстрактс сервис реджистри" (если присвоен);
 - ii) предполагаемый объем производства и цель производства.
3. Информацию о любых предполагаемых изменениях на объекте в течение года по сравнению с ранее представленными подробными техническими описаниями объекта, включая инвентарные перечни оборудования и подробные схемы.

II. Проверка

1. Цель мероприятий по проверке на объекте заключается в проверке того, что количество производимых химикатов, включенных в Список 1, правильно объявляется и, в частности, что их совокупное количество не превышает одной метрической тонны.
2. Единственный маломасштабный объект подлежит систематической международной проверке на месте путем инспекции на месте и контроля при помощи устанавливаемых на месте устройств.
3. Число, интенсивность, продолжительность, сроки и методы проведения инспекций на конкретном объекте определяются в зависимости от опасности, которую представляют для целей конвенции соответствующие химикаты, особенностей объекта и характера осуществляемой на нем деятельности. Основные принципы, которые должны применяться, включают: (подлежит разработке).
4. Каждый объект подлежит первоначальному посещению международными инспекторами незамедлительно после объявления этого объекта. Цель первоначального посещения заключается в проверке представленной информации об объекте, включая проверку того, что реакторы не рассчитаны для непрерывной работы и что их объем не превышает [10] [100] литров. Цель первоначального посещения заключается также в получении любой дополнительной информации, необходимой для планирования будущих мероприятий по проверке на этом объекте, включая инспекционные посещения и использование устанавливаемых на месте устройств.

5. В течение [3] [6] [12] 1/ 2/ месяцев после вступления Конвенции в силу каждое обладающее объектом государство-участник заключает с Организацией построенное по образцу соглашение 3/, охватывающее детальные процедуры инспекции для объекта 4/.

Каждое государство-участник, планирующее создать такой объект после вступления Конвенции в силу, заключает с Организацией соглашение до того, как объект начнет действовать или будет использоваться.

Каждое соглашение включает: (подлежит разработке).

1/ Было высказано мнение о необходимости рационализации периодов времени для заключения соглашений по различным видам объектов, подлежащих инспекции согласно Конвенции.

2/ Было высказано мнение о том, что ввиду необходимости предварительных инспекционных процедур до заключения соглашения 12 месяцев - это слишком большой срок.

3/ Было высказано мнение о том, что переговоры по этому соглашению должны начинаться немедленно после подписания Конвенции.

4/ Было высказано мнение о том, что до заключения соглашения между государством-участником и Организацией нужно будет разработать предварительные инспекционные процедуры.

ОБЪЕКТЫ, ОХВАТЫВАЕМЫЕ ПУНКТОМ 2 СОДЕРЖАЩЕГОСЯ ВЫШЕ
РАЗДЕЛА ПО ПРОИЗВОДСТВУ

I. Объявления

A. Первоначальные объявления

Каждое государство-участник дает Техническому секретариату название, местоположение и подробное техническое описание каждого объекта или его соответствующей части (частей), как того требует Технический секретариат. Должен быть конкретно указан объект, на котором производятся в защитных целях химикаты Списка 1. По существующим объектам эта информация представляется не позднее чем через 30 дней после вступления Конвенции в силу для этого государства-участника. Информация по новым объектам представляется не менее чем за ... до начала эксплуатации.

B. Заблаговременные уведомления

Каждое государство-участник представляет Техническому секретариату заблаговременное уведомление о планируемых изменениях, касающихся первоначального объявления. Уведомление представляется не позднее чем за ... до осуществления изменений.

C. Ежегодные объявления

a) Каждое государство-участник делает по каждому объекту подробное ежегодное объявление о деятельности объекта за предыдущий календарный год. Это объявление представляется в течение ... месяцев после окончания этого года и включает:

1. Идентификацию объекта

2. По каждому химикату, включенному в Список 1, следующую информацию:

- i) химическое название, структурная формула и регистрационный номер по "Кемикл абстрактс сервис реджистри" (если присвоен);
- ii) произведенное количество;

и, в случае производства для защитных целей, используемые методы;
- iii) названия и количество химикатов-прекурсоров, включенных в списки 1, 2, часть А или 3, которые использовались для производства химикатов, включенных в Список 1;
- iv) потребляемое на объекте количество и цель потребления;
- v) количество, переданное на другие объекты в пределах государства-участника. По каждой передаче должны указываться количество, получатель и цель;

vi) максимальное количество, находящееся на хранении в любое время в течение года;

vii) количество, находящееся на хранении в конце года.

3. Информацию о любых изменениях на объекте или его соответствующей части (частях) в течение года по сравнению с ранее представленным подробным техническим описанием объекта.

b) Каждое государство-участник делает по каждому объекту подробное ежегодное объявление о планируемой деятельности и предполагаемом производстве на объекте в предстоящем календарном году. Объявление представляется не позднее чем за ... до начала этого года и включает:

1. Идентификацию объекта.

2. Для каждого включенного в Список 1 химиката следующую информацию:

i) химическое название, структурная формула и регистрационный номер по "Кемикл абстрактс сервис реджистри" (если присвоен);

ii) предполагаемый объем производства, период (периоды) времени, в течение которого предполагается осуществлять производство, и цели производства.

3. Информацию о любых предполагаемых изменениях на объекте или его соответствующей части (частях) в течение года по сравнению с ранее представленными подробными техническими описаниями объекта.

II. Проверка

1. Цель деятельности по проверке на объекте заключается в проверке того, что:

i) объект не используется для производства любого химиката, включенного в Список 1, за исключением объявленного химиката;

ii) количества включенных в Список 1 химикатов, которые производятся, перерабатываются или потребляются, объявлены правильно и соответствуют потребностям объявленной цели;

iii) химикат, включенный в Список 1, не перенаправляется или не используется для других целей.

2. Объект подлежит систематической международной проверке на месте путем инспекции на месте и контроля при помощи устанавливаемых на месте устройств.

3. Число, интенсивность, продолжительность, сроки и методы проведения инспекций на конкретном объекте определяются в зависимости от опасности, которую представляют для целей Конвенции количества производимых химикатов, характеристик объекта и характера осуществляемой на нем деятельности. Основные принципы, которые должны применяться, включают: (подлежит разработке).

4. Каждый объект подлежит первоначальному посещению международными инспекторами незамедлительно после объявления этого объекта. Цель первоначального посещения заключается в проверке представленной информации об объекте, а также в получении любой дополнительной информации, необходимой для планирования будущей деятельности по проверке на объекте, включая инспекционные посещения и использование устанавливаемых на месте устройств.

5. В течение [3] [6] [12] 1/ 2/ месяцев после вступления Конвенции в силу каждое обладающее таким объектом (объектами) государство-участник заключает с Организацией построенное по образцу соглашение (соглашения) 3/, охватывающее детальные процедуры инспекции для объекта (объектов) 4/

Каждое государство-участник, планирующее создать такой объект после вступления Конвенции в силу, заключает с Организацией соглашение до того, как объект начнет действовать или будет использоваться.

Каждое соглашение включает: (подлежит разработке).

1/ Было высказано мнение о необходимости рационализации периодов времени для заключения соглашений по различным видам объектов, подлежащих инспекции согласно Конвенции.

2/ Было высказано мнение о том, что ввиду необходимости предварительных инспекционных процедур до заключения соглашения 12 месяцев – это слишком большой срок.

3/ Было высказано мнение о том, что переговоры по этому соглашению должны начинаться немедленно после подписания Конвенции.

4/ Было высказано мнение о том, что до заключения соглашения между государством-участником и Организацией нужно будет разработать предварительные инспекционные процедуры.

ПРИЛОЖЕНИЕ 2 К СТАТЬЕ VI

Режим 1/ для химикатов, включенных в части А и В Списка 2

ОБЪЯВЛЕНИЯ

Первоначальные и ежегодные объявления, делаемые государством-участником в соответствии с пунктами 3 и 4 статьи VI, должны включать:

1. Суммарные национальные данные о производстве, переработке и потреблении каждого химиката, включенного в Список 2, и об экспорте и импорте этих химикатов за предшествующий календарный год с указанием соответствующих стран.

2. Следующую информацию по каждому объекту, на котором в течение предшествующего календарного года производилось, перерабатывалось или потреблялось более [] тонн химикатов, включенных в часть А Списка 2, или на котором в любое время с ... производился 1/ для целей химического оружия какой-либо химикат, фигурирующий в Списке 2 2/:

[Следующую информацию по каждому объекту, на котором в течение предшествующего календарного года было произведено, переработано или потреблено более [10] [100] [1 000] кг химикатов, включенных в часть В Списка 2.] 3/

Химикат (химикаты)

- i) Химическое название, обычное или торговое название, используемое на объекте, структурная формула и регистрационный номер по "Кемикл абстрактс сервис реджистри" (если присвоен).
- ii) Общий объем производства, потребления, импорта и экспорта за предшествующий календарный год 4/.
- iii) Цель (цели), для которой химикат (химикаты) производится, потребляется или перерабатывается:
 - a) переработка на месте (указать вид продукта)
 - b) продажа или передача другим национальным отраслям промышленности (указать вид конечного продукта)

1/ Было высказано мнение о том, что в этой связи нужно было бы обсудить вопрос о количественных порогах.

2/ Требуется дальнейшего рассмотрения вопрос о месте в Конвенции обязательства объявлять объекты, занимающиеся производством какого-либо химиката, включенного в Список 2, для целей химического оружия. Было высказано мнение о том, что это обязательство следует включить в Приложение к статье V.

3/ Было выражено мнение о том, что этот же режим, включая пороговые уровни, должен применяться как к части А, так и к части В Списка 2. Некоторые делегации выразили также мнение о том, что пороговые уровни должны соответствовать количествам, имеющим военное значение.

4/ Вопрос о том, должен ли общий объем выражаться точной цифрой или в определенных пределах, подлежит обсуждению.

- c) экспорт (указать, в какую страну)
- d) прочее.

Объект 1/ 2/

- i) наименование объекта и владелец, название компании или предприятия, эксплуатирующего объект;
- ii) точное местоположение объекта (включая адрес, местонахождение комплекса, местонахождение объекта в пределах комплекса, включая конкретный номер здания и сооружения, если таковые имеются);
- iii) предназначен ли объект для производства или переработки содержащегося в списке химиката или он является многоцелевым объектом;
- iv) основной профиль (назначение) объекта;
- v) может ли объект легко использоваться для производства какого-либо химиката, включенного в Список 1, или другого химиката, включенного в Список 2. В таком случае должна быть представлена соответствующая информация;
- vi) производственная мощность 3/ для объявленного химиката(ов), включенного(ых) в Список 2;
- vii) какие из перечисленных ниже видов деятельности осуществляются в отношении химикатов, включенных в Список 2:
 - a) производство
 - b) переработка с преобразованием в другой химикат
 - c) переработка без химического преобразования
 - d) прочее - указать;

1/ Одна делегация предложила, чтобы в случае многоцелевого объекта, на котором в настоящее время производятся химикаты Списка 2, конкретно указывалось следующее:

- общая характеристика продукта;
- детальный технологический план объекта;
- перечень специального оборудования, включенного в технологический план;
- тип оборудования для очистки отходов;
- характеристика каждого конечного продукта (химическое название, химическая структура и регистрационный номер);
- удельная мощность по каждому продукту;
- использование каждого продукта.

2/ Было выражено мнение о необходимости определения химического производственного объекта и, следовательно, о необходимости его разработки.

3/ Вопрос о том, каким образом определять производственную мощность, пока еще не согласован. По этому вопросу было проведено несколько консультаций с техническими экспертами. Доклад об этих консультациях включен в Дополнение II в целях облегчения дальнейшей работы делегаций.

- viii) хранились ли в течение какого-либо времени в предшествующем календарном году объявленные химикаты на месте в количествах, превышающих [...] [тонн].

Заблаговременные уведомления

3. а) Каждое государство-участник ежегодно уведомляет Технический секретариат об объектах, которые в предстоящем календарном году предполагают выпускать, перерабатывать или потреблять более... любого химиката, включенного в Список 2. Такое уведомление представляется не позже чем за ... месяцев до начала этого года, и по каждому объекту оно должно содержать следующую информацию:

- i) информацию, конкретно указанную в пункте 2 выше, за исключением количественной информации, касающейся предшествующего календарного года;
- ii) по каждому химикату, включенному в Список 2, который предполагается производить или перерабатывать, общее количество, которое предполагается произвести или перерабатывать в предстоящий календарный год и период (периоды) времени, в который(ие) предполагается осуществление такого производства или переработки.

b) Каждое государство-участник уведомляет Технический секретариат о любом производстве, переработке или потреблении, планируемых после представления ежегодного уведомления в соответствии с пунктом 3 а), не позднее чем за один месяц до предполагаемого начала производства или переработки. Такое уведомление по каждому объекту должно включать информацию, указанную в пункте 3 а).

Проверка 1/

Цель

4. Цель указанных в пункте 6 статьи VI мер заключается в проверке того, что:
- i) Объекты, объявленные в соответствии с этим приложением, не используются для производства любых химикатов перечисленных в Списке 1 2/.
 - ii) Количество произведенных, переработанных или потребленных химикатов, перечисленных в Списке 2, соответствует потребностям для целей, не запрещенных Конвенцией по химическому оружию 3/.
 - iii) Химикаты, перечисленные в Списке 2, не перенаправляются или не используются для целей, запрещенных Конвенцией по химическому оружию.

1/ Некоторые положения, содержащиеся в настоящем разделе, повсеместно используются в тексте Конвенции. Имеется в виду, что вопрос об их сохранении будет рассмотрен на более позднем этапе переговоров.

2/ Было предложено добавить здесь следующее выражение: "или для любых иных целей, запрещенных Конвенцией".

3/ Были выражены мнения о необходимости рассмотрения вопроса о наличии на объекте избыточных мощностей для производства химикатов, перечисленных в Списке 2.

Обязательства и периодичность

5. i) Каждый объект, объявленный Техническому секретариату в соответствии с настоящим приложением, подлежит систематической международной проверке на месте, проводимой на обычной основе.
- ii) Число, интенсивность, продолжительность, сроки и методы проведения инспекций и контроля с помощью устанавливаемых на месте устройств на конкретном объекте зависят от опасности, которую представляет собой для целей Конвенции соответствующий химикат, особенностей объекта и характера осуществляемой на нем деятельности 1/ 2/. Принципы, которые должны применяться, включают: (подлежит разработке) 3/.

Выбор

6. Подлежащий инспекции конкретный объект определяется Техническим секретариатом таким образом, чтобы не позволить точно предугадать время проведения инспекции объекта.

Уведомление

7. Государство-участник уведомляется (Генеральным директором) Технического секретариата о решении провести инспекцию объекта, упомянутого в пунктах 2 и 3, за ... часов до прибытия инспекционной группы.

Принимающее государство-участник

8. Принимающее государство-участник имеет право назначать лиц для сопровождения международной инспекционной группы. Осуществление этого права не ограничивает право инспекторов получить доступ на объект, как это предусмотрено Конвенцией, не задерживает проведение инспекции и не препятствует каким-либо иным образом ее проведению.

1/ Одна делегация высказала предположение о том, что число таких инспекций могло бы составлять 1-5 в год.

2/ Был определен и обсужден ряд факторов, от которых могут зависеть количество, интенсивность, продолжительность, сроки и метод проведения инспекций. Результаты этой работы излагаются в Дополнении II в качестве основы для дальнейшей работы.

3/ Было отмечено, что при определении режима инспекции в отношении конкретных химикатов можно было бы применить "взвешенный подход". В этой связи отмечалась также важность установления порога (порогов). Указывалось, что порог (пороги) должны относиться к "существенному с военной точки зрения количеству" соответствующего химиката (химикатов).

Первоначальное посещение

9. Каждый объект, объявленный Техническому секретариату в соответствии с настоящим приложением, подлежит первоначальному посещению международными инспекторами сразу же после того, как соответствующее государство станет участником Конвенции.

10. Цель первоначального посещения заключается в проверке представленной информации, касающейся подлежащего инспекции объекта, и получении любой дополнительной информации, необходимой для планирования будущих мероприятий по проверке на этом объекте, включая инспекционные посещения и использование устанавливаемых на месте устройств.

Соглашение о процедурах инспекции

11. Каждое государство-участник в течение [6] месяцев после вступления для него Конвенции в силу заключает с Организацией соглашение, разрабатываемое на основе типового соглашения и регулирующее проведение инспекций объектов, объявленных этим государством-участником. Это соглашение предусматривает заключение подробных дополнительных соглашений, регулирующих проведение инспекций на каждом объекте 1/.

12. Такие соглашения разрабатываются на основе типового соглашения, и в них указываются для каждого объекта число, интенсивность, продолжительность инспекций, подробные процедуры инспекции и мероприятия по установке, эксплуатации и обслуживанию Техническим секретариатом устанавливаемых на месте приборов. Типовое соглашение включает положения, позволяющие учитывать дальнейший технологический прогресс.

Государства-участники обеспечивают, чтобы систематическая международная проверка на месте могла осуществляться Техническим секретариатом на всех объектах в согласованных временных рамках после вступления Конвенции в силу 2/.

Инспекции по проверке

13. Участки объекта, подлежащие инспекции в соответствии с дополнительными соглашениями, могут, в частности, включать 3/:

- i) участки, куда поступают и/или где хранятся исходные химикаты (реактивы);

1/ По мнению ряда делегаций, в ходе ведения переговоров по Конвенции следует разработать типовое соглашение. Проект такого типового соглашения содержится в Дополнении II.

2/ Процедуры для обеспечения осуществления плана проверки в указанных временных рамках подлежат разработке.

3/ Высказывались мнения относительно необходимости рассмотрения вопроса о наличии на объекте излишних мощностей для производства химикатов, включенных в Список 2.

- ii) участки, где производятся манипуляции с реактивами до их поступления в реактор;
- iii) подающие линии, согласно подпункту i) и/или подпункту ii), к реактору, а также любые соответствующие клапаны, расходомеры и т.д.;
- iv) внешнюю оболочку реактора и его вспомогательное оборудование;
- v) линии, идущие от реактора к участкам, предназначенным для долгосрочного или краткосрочного хранения или для дальнейшей переработки указанного химиката;
- vi) контрольное оборудование, относящееся к любым элементам подпунктов i)-v);
- vii) оборудование и участки, предназначенные для обработки отходов и сточных вод;
- viii) оборудование и участки, предназначенные для удаления химикатов, не указанных в спецификациях.

14. a) (Генеральный директор) Технический секретариат уведомляет государство-участника о своем решении провести инспекцию или посещение объекта за [48] [12] часов до планируемого прибытия инспекционной группы на объект для систематических инспекций или посещений. В случае проведения инспекций или посещений для урегулирования срочных проблем этот период может быть сокращен. (Генеральный директор) Технический секретариат конкретно указывает цель (цели) инспекции или посещения.

b) Государство-участник осуществляет любую необходимую подготовку к прибытию инспекторов и обеспечивает их безотлагательную доставку от пункта въезда на территорию государства-участника на объект. Административные меры в связи с прибытием инспекторов конкретно указываются в соглашении о дополнительных мероприятиях.

c) Международные инспекторы в соответствии с соглашениями о дополнительных мероприятиях:

- имеют беспрепятственный доступ на все участки, которые были согласованы для инспекции. При осуществлении своей деятельности инспекторы соблюдают правила безопасности на объекте. Подлежащие инспекции позиции выбираются инспекторами;
- привозят с собой и используют такие согласованные приборы, которые могут быть необходимы для выполнения их задач;
- получают пробы, взятые по их просьбе на объекте. Такие пробы отбираются представителями государства-участника в присутствии инспекторов;
- проводят на месте анализ проб;

- в случае необходимости передают пробы для анализа за пределами объекта в лаборатории, назначенной Организацией 1/ в соответствии с согласованными процедурами 2/;
- предоставляют возможность представителям принимающего государства-участника присутствовать при анализе проб 2/;
- обеспечивают в соответствии с процедурами (подлежат разработке), чтобы перевозимые, хранимые и обрабатываемые пробы не были фальсифицированы 2/;
- поддерживают беспрепятственную связь с Техническим секретариатом.

d) Государство-участник, принимающее инспекцию, в соответствии с согласованными процедурами:

- имеет право сопровождать международных инспекторов на протяжении всего времени инспекции и наблюдать за всей их деятельностью по проверке на объекте;
- имеет право сохранять дубликаты всех взятых проб и присутствовать при анализе проб;
- имеет право проверять любые используемые или установленные международными инспекторами приборы и требовать их испытания в присутствии своего персонала;
- оказывает международным инспекторам по их просьбе помощь в установке системы контроля и проведении анализа проб на месте;
- получает копии докладов об инспекциях своего объекта (объектов);
- получает по своему запросу копии информации и данных о его объекте (объектах), которые собраны Техническим секретариатом.

15. Технический секретариат может хранить на каждом объекте опечатанный контейнер для фотографий, планов и другой информации, которые могут ему понадобиться при проведении последующих инспекций.

Представление доклада инспекторов

16. После каждой инспекции или посещения объекта международные инспекторы представляют доклад о своих выводах (Генеральному директору) Техническому секретариату, который направляет копию этого доклада государству-участнику, принимавшему инспекцию или посещение.

17. Международные инспекторы могут требовать разъяснения любых неясностей, возникающих при проведении инспекции. В случае возникновения каких-либо неясностей, которые не могут быть устранены в ходе инспекции, инспекторы незамедлительно информируют (Генерального директора) Технический секретариат.

1/ Название органа Организации, на который будет возложена эта задача, будет предметом дальнейшего рассмотрения и будет конкретно указано в тексте.

2/ Было выражено мнение о том, что все вопросы, связанные с анализом за пределами объекта, требуют дальнейшего обсуждения.

ПРИЛОЖЕНИЕ 3 К СТАТЬЕ VI

Режим для химикатов Списка 3

ОБЪЯВЛЕНИЯ

1. Первоначальное и ежегодные объявления, которые делает государство-участник в соответствии с пунктом 4 статьи VI, должны включать следующую информацию по каждому из химикатов, включенных в Список 3:

- i) название химиката, обычное или торговое название, используемое на объекте, структурная формула и регистрационный номер по "Кемикл абстрактс сервис реджистри";
- ii) общий объем производства, потребления, импорта и экспорта за предшествующий календарный год 1/;
- iii) конечный продукт или конечное использование химиката по следующим категориям (подлежат разработке);
- iv) по каждому объекту, который в течение предыдущего календарного года произвел, переработал, потребил или передал более [30] тонн химиката, включенного в Список 3, или который в любое время с ... производил 2/ для целей химического оружия какой-либо химикат, фигурирующий в Списке 3 3/ 4/:
 - a) наименование объекта и владелец, название компании или предприятия, эксплуатирующего объект;
 - b) местоположение объекта;

1/ Необходимо обсудить вопрос о том, каким образом будет выражаться общий объем - конкретной цифрой или в виде диапазона.

2/ Было высказано мнение о том, что в этой связи нужно было бы обсудить вопрос о количественном пороге.

3/ Требуется дальнейшего рассмотрения вопрос о месте в Конвенции обязательства объявлять объекты, на которых производились химикаты, включенные в Список 3, для целей химического оружия. Было высказано мнение, что это обязательство следует включить в приложение к статье V.

4/ Было предложено установить порог для агентов двойного назначения (фосген, хлорциан, цианистый водород, хлорпикрин) на уровне [50 тонн в год] [500 тонн в год] и для прекурсоров [5 тонн в год] [50 тонн в год]. Это предложение было представлено в неофициальном дискуссионном документе от 30 марта 1987 года, который был подготовлен по просьбе Председателя Комитета д-ром Перони (Бразилия), подполковником Бретфельдом (Германская Демократическая Республика) и д-ром Оомсом (Нидерланды).

- c) мощность (подлежит определению) 1/ объекта;
- d) примерный объем производства и потребления химиката за предшествующий год (пределы подлежат определению).

2. Государство-участник уведомляет Технический секретариат о названии и местоположении любого объекта, на котором на следующий год после представления ежегодного объявления планируется производить, перерабатывать или потреблять какой-либо химикат, включенный в Список 3 (в промышленных масштабах - подлежит определению).

ПРОВЕРКА

Режим проверки для химикатов, содержащихся в Списке 3, будет включать как предоставление государством-участником данных Техническому секретариату, так и анализ этих данных Техническим секретариатом 2/.

1/ По этому вопросу было проведено несколько консультаций с техническими экспертами. В целях облегчения дальнейшей работы делегаций доклад об этих консультациях включен в Дополнение II.

2/ Некоторые делегации считают необходимым включить положение об использовании в случае необходимости "спорадической" инспекции на местах для проверки информации, представляемой государством-участником. Другие делегации считают, что в этом отношении достаточно положений статей VII, VIII и IX Конвенции.

ДРУГИЕ ДОКУМЕНТЫ

Подготовительная комиссия 1/

1. В целях проведения необходимой подготовки для обеспечения эффективного выполнения положений Конвенции и в целях подготовки первой сессии Конференции государств-участников Депозитарий Конвенции созывает Подготовительную комиссию не позднее чем через [30] дней после подписания Конвенции (подлежит определению) государствами.
2. Подготовительная комиссия состоит из представителей всех государств, подписавших Конвенцию до ее вступления в силу. Каждое подписавшее конвенцию государство имеет в Подготовительной комиссии одного представителя, которого могут сопровождать заместители и советники.
3. Комиссия созывается в [...] и продолжает функционировать до созыва первой сессии Конференции государств-участников.
4. Расходы Комиссии покрываются участвующими в Комиссии государствами, подписавшими Конвенцию, [в соответствии со шкалой взносов Организации Объединенных Наций, которая корректируется с учетом различий между членским составом Организации Объединенных Наций и составом участвующих в Комиссии государств, подписавших Конвенцию].
5. Все решения Комиссии принимаются консенсусом. Если, несмотря на усилия представителей достичь консенсуса, вопрос выносится на голосование, Председатель Подготовительной комиссии откладывает голосование на 24 часа и в течение этого времени прилагает все усилия для содействия достижению консенсуса, и до истечения этого периода времени представляет Комиссии доклад. Если по истечении 24 часов консенсуса достичь не удалось, Комиссия принимает решения по процедурным вопросам простым большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов. Решения по вопросам существа принимаются большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов. Если встает вопрос о том, является ли данный вопрос вопросом существа, он рассматривается как вопрос существа, если Подготовительная комиссия не примет иного решения большинством голосов, необходимым для принятия решений по вопросам существа 2/.
6. Комиссия:
 - a) избирает своих должностных лиц, принимает свои правила процедуры, определяет место проведения заседаний, проводит свои заседания так часто, как это необходимо, и создает такие комитеты, какие она сочтет целесообразными;
 - b) назначает исполнительного секретаря и сотрудников для выполнения таких функций, какие может определить Комиссия с целью создания временного Технического секретариата с подразделениями, отвечающими за подготовительную

1/ Положения, касающиеся Комиссии, могут быть включены в резолюцию Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, одобряющую Конвенцию, или в соответствующий документ, связанный с Конвенцией.

2/ Было также предложено принимать решения только консенсусом.

работу, связанную с основной деятельностью, которая должна проводиться Техническим секретариатом, создаваемым в соответствии с Конвенцией;

c) осуществляет подготовку к первой сессии Конференции государств-участников, включая подготовку проекта повестки дня и проекта правил процедуры;

d) выполняет, в частности, следующие задачи, связанные с вопросами, требующими немедленного внимания после вступления Конвенции в силу:

- i) определение подробного штатного расписания Технического секретариата, включая порядок принятия решений;
- ii) оценки кадровых потребностей;
- iii) разработка правил найма и условий службы персонала;
- iv) наем и подготовка технического персонала;
- v) стандартизация и закупка оборудования;
- vi) организация канцелярских и административных служб;
- vii) наем и подготовка вспомогательного персонала;
- viii) установление шкалы финансовых взносов в Организацию 1/;
- ix) установление административных и финансовых правил;
- x) подготовка соглашения с принимающей страной;
- xi) подготовка основных принципов для первоначальных посещений и приложений по объекту;
- xii) подготовка программы работы и бюджета на первый год деятельности Организации;
- xiii) подготовка таких исследований, докладов и рекомендаций, какие она считает необходимыми.

7. Комиссия готовит заключительный доклад по всем вопросам в рамках своего мандата для первой сессии Конференции государств-участников и первого заседания Исполнительного совета.

8. На первой сессии Конференции государств-участников имущество и документация Подготовительной комиссии передаются Организации.

1/ Было выражено мнение о том, что вся проблема расходов Организации требует рассмотрения.

ДОБАВЛЕНИЕ К ДОПОЛНЕНИЮ I
ПРОТОКОЛ О ПРОЦЕДУРАХ ИНСПЕКЦИИ 1/

СОДЕРЖАНИЕ

<u>Часть I: Общие положения</u>	<u>Стр.</u>
I. Определения	119
II. Назначение инспекторов и помощников инспекторов	120
III. Привилегии и иммунитеты	122
IV. Постоянные процедуры	124
A. Пункты въезда	124
B. Процедуры использования нерейсовых самолетов	125
C. Административные меры	126
D. Утвержденное оборудование	126
V. Предынспекционная деятельность	127
A. Уведомление	127
B. Въезд на территорию инспектируемого государства-участника или принимающего государства и проезд к месту инспекции	128
C. Предынспекционный инструктаж	129
VI. Проведение инспекций	129
A. Общие правила	129
B. Безопасность	130
C. Связь	131
D. Права инспекционной группы и инспектируемого государства-участника	131
E. Отбор, обработка и анализ проб	132
F. Увеличение продолжительности инспекции	133
G. Итоговое совещание	134
VII. Отъезд	134
VIII. Доклады	134

1/ Требуют дальнейшего рассмотрения и разработки тексты, содержащиеся в настоящем документе, включая вопрос о необходимой для данного протокола степени детализации, а также вопрос о переплетении элементов, содержащихся в приложениях и в этом Протоколе. Некоторые делегации считают, что многие элементы не должны включаться в Протокол, а должны, скорее, освещаться в наставлении для инспекторов, которое должно быть выпущено Техническим секретариатом. Требуют дальнейшего обсуждения также статус данного Протокола и вопрос о процедурах внесения поправок, которые должны применяться к положениям, содержащимся в Протоколе.

Содержание (продолжение)

	<u>Стр.</u>
<u>Часть II: Обычные инспекции в соответствии со статьями IV, V и VI</u>	
I. Первоначальные инспекции и соглашения по объекту	136
II. Численность инспекционной группы	136
III. Постоянные процедуры	137
A. Непрерывное наблюдение с помощью приборов	137
B. Инспекционная деятельность в связи с непрерывным наблюдением с помощью приборов	138
IV. Предынспекционная деятельность	138
V. Отъезд	139
<u>Часть III: Инспекции по запросу, проводимые в соответствии со статьей IX</u>	
I. Назначение и отбор инспекторов и помощников инспекторов	140
II. Предынспекционная деятельность	140
A. Уведомление	140
B. Въезд на территорию инспектируемого государства-участника или принимающего государства	142
C. Обеспечение сохранности места	142
D. Предынспекционный инструктаж	142
III. Проведение инспекций	143
A. Общие правила	143
B. Контролируемый доступ	143
C. Наблюдатель [наблюдатели]	145
D. Отбор проб	145
E. Расширение периметра места инспекции	146
F. Продолжительность инспекции	146
IV. Отъезд	146
V. Доклады	147
A. Содержание	147
B. Процедуры	147
<u>Часть IV: Инспекции в случае предполагаемого применения химического оружия</u>	
I. Общие положения	148
II. Доступ	148
III. Пробы	148
IV. Опросы	149
V. Увеличение продолжительности инспекции	149
VI. Неучаствующие государства	149

ЧАСТЬ I: ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

I. Определения

"Инспектор" означает лицо, назначенное Генеральным директором Технического секретариата в соответствии с процедурами, предусмотренными в разделе II части I настоящего Протокола, для проведения инспекции в соответствии с Конвенцией, ее приложениями и соглашениями по объектам между государствами-участниками и Организацией Конвенции.

"Помощник инспектора" означает лицо, назначенное Генеральным директором Технического секретариата в соответствии с процедурами, предусмотренными в разделе II части I настоящего Протокола, для оказания помощи инспекторам в проведении инспекции (например, медицинский персонал, сотрудники безопасности, администрация, переводчики).

"Инспекционная группа" означает группу инспекторов и помощников инспекторов, назначенных Генеральным директором Технического секретариата для проведения конкретной инспекции.

"Инспектируемое государство-участник" означает государство - участник Конвенции, на территории которого проводится инспекция в соответствии с Конвенцией, ее приложениями и соглашениями по объектам между участниками и Организацией Конвенции, или государство - участник Конвенции, объект которого находится на территории принимающего государства и подлежит такой инспекции.

"Место инспекции" означает любой район или объект, на котором проводится инспекция и который конкретно определен в соответствующем соглашении по объекту или в мандате на инспекцию или в запросе.

"Период инспекции" означает период времени с момента прибытия инспекционной группы на место инспекции до ее отбытия с места инспекции, исключая время, затраченное на брифинги до и после проведения деятельности по проверке.

"Пункт въезда" означает место(а), указанное для прибытия в страну инспекционных групп для проведения инспекций в соответствии с Конвенцией и для их отбытия после выполнения своей миссии.

"Период пребывания в стране" означает период времени с момента прибытия инспекционной группы в пункт въезда до ее отбытия из страны из пункта въезда.

"Принимающее государство" означает государство, на территории которого находятся объекты государств-участников, подлежащие инспекции в соответствии с Конвенцией.

"Лица, сопровождающие внутри страны" означают лиц, выделенных инспектируемым государством-участником и, соответственно, принимающим государством, если они того пожелают, для сопровождения и оказания помощи инспекционной группе в период ее пребывания в стране.

"Обычные инспекции" означают систематические инспекции на месте [, проводимые после первоначальных инспекций,] объектов, объявленных в соответствии со статьями IV, V, VI и приложениями к этим статьям.

"Первоначальная инспекция" означает первую инспекцию объектов на месте для проверки данных, объявленных в соответствии со статьями IV, V, VI и приложениями к этим статьям.

"Инспекция по запросу" означает инспекцию государства-участника, запрошенную другим государством-участником в соответствии с частью II статьи IX.

"Запрашивающее государство-участник" означает государство-участник, которое обратилось с запросом о проведении инспекции по запросу в соответствии со статьей IX.

"Наблюдатель" означает представителя запрашивающего государства-участника, назначенного этим государством-участником для наблюдения за инспекцией по запросу.

"Утвержденное оборудование" означает устройства и/или приборы, необходимые для выполнения задач инспекционной группы, которые были аттестованы Техническим секретариатом в соответствии с согласованными процедурами. Такое оборудование может также означать канцелярские принадлежности или материалы для регистрации, которые могла бы использовать инспекционная группа.

"Соглашение по объекту" означает соглашение между каким-либо государством-участником и Организацией, касающееся какого-либо конкретного объекта, подлежащего обычной инспекции.

"Мандат на инспекцию" означает указания, данные Генеральным директором Технического секретариата инспекционной группе в отношении проведения конкретной инспекции.

II. Назначение инспекторов и помощников инспекторов

1. Не позднее чем через ... дней после вступления Конвенции в силу Технический секретариат письменно сообщает всем государствам-участникам фамилии, гражданство и ранги предлагаемых для назначения инспекторов и помощников инспекторов 1/. Кроме того, он представляет сведения об их квалификации и профессиональном опыте.

2. Каждое государство-участник безотлагательно подтверждает получение переданного ему списка инспекторов и помощников инспекторов, предлагаемых для назначения. Любой инспектор и помощник инспектора, включенный в этот список, считается назначенным, если в течение [30] дней 2/ с момента подтверждения получения этого списка государство-участник не заявит о своем несогласии.

В случае несогласия предлагаемый инспектор или помощник инспектора не приступает к деятельности по проверке и не участвует в ней на территории государства-участника, которое заявило о своем несогласии. Генеральный директор, если это необходимо, предлагает новые кандидатуры в дополнение к первоначальному списку.

1/ Было предложено, чтобы с целью содействия скорейшему осуществлению деятельности по проверке государства сразу по подписании Конвенции или после подписания, но до вступления Конвенции в силу, могли делать объявления относительно числа и типов объектов, которые будут подлежать проверке. Подготовительная комиссия на основе этих объявлений могла бы приступить к процедуре назначения и выдачи разрешений.

2/ Этот промежуток времени не должен превышать 30 дней. В противном случае будет нельзя выполнить обязательство представить объявления в течение 30 дней с момента вступления Конвенции в силу и сразу же после этого предоставить доступ для целей инспекции.

3. Деятельность по проверке в рамках Конвенции осуществляется только назначенными инспекторами и помощниками инспекторов.
4. С соблюдением положений, изложенных ниже в пункте 5, государство-участник имеет право в любое время отвести инспектора или помощника инспектора, который может быть уже назначен в соответствии с процедурами, изложенными выше в пункте 3.

Оно уведомляет Технический секретариат о своих возражениях [и указывает причину такого отвода]. Такой отвод вступает в силу через 30 дней после его получения Техническим секретариатом. Технический секретариат незамедлительно информирует соответствующее государство об отмене назначения инспектора или помощника инспектора.
5. Государство-участник, которое было уведомлено об инспекции, не добивается исключения из инспекционной группы для проведения этой инспекции кого-либо из назначенных инспекторов или помощников инспекторов, указанных в списке инспекционной группы 1/.
6. Число инспекторов и помощников инспекторов, по которым получено согласие государства-участника и которые назначены для него, должно быть достаточным для того, чтобы можно было обеспечить наличие и ротацию соответствующего числа инспекторов и помощников инспекторов.
7. Если, по мнению Генерального директора, несогласие с предложенными кандидатурами инспекторов и помощников инспекторов препятствует назначению достаточного числа инспекторов или помощников инспекторов или каким-либо иным образом затрудняет эффективное выполнение задачи Международного инспектората, то Генеральный директор передает этот вопрос на рассмотрение Исполнительного совета.
8. В случае возникновения необходимости или получения просьбы внести изменения в вышеупомянутые списки инспекторов и помощников инспекторов, заменяющие их инспекторы и помощники инспекторов назначаются в том же порядке, что и в отношении первоначального списка.
9. Члены инспекционной группы, проводящей инспекцию объекта государства-участника, расположенного на территории другого государства-участника, назначаются в соответствии с процедурами, предусмотренными настоящим Протоколом, как для инспектируемого государства-участника, так и для принимающего государства.

1/ Было высказано мнение о том, что новая информация по вопросу о добросовестности назначенных инспекторов может служить основанием для возражения против их включения в состав инспекционной группы.

III. Привилегии и иммунитеты 1/

1. Каждое государство-участник в течение [30] дней 2/ после подтверждения получения списка инспекторов и помощников инспекторов или изменений к нему с целью осуществления инспекционной деятельности выдает многократные въездные/выездные и/или транзитные визы и такие другие документы, которые могут потребоваться каждому инспектору или помощнику инспектора для въезда и пребывания на территории этого государства-участника. Эти документы должны быть действительны по крайней мере в течение 24 месяцев с даты их представления Техническому секретариату.

2. Для эффективного осуществления ими своих функций инспекторам и помощникам инспекторов предоставляются привилегии и иммунитеты в соответствии с пунктами i) - ix). Привилегии и иммунитеты предоставляются членам инспекционной группы в интересах Конвенции, а не в их личных интересах. Привилегии и иммунитеты предоставляются на период транзита через территорию неинспектируемых государств-участников, на весь период пребывания в стране и после этого в отношении ранее предпринятых действий во исполнение официальных функций в качестве инспектора или помощника инспектора 3/.

- i) Члены инспекционной группы пользуются неприкосновенностью, предоставляемой дипломатическим агентам в соответствии со статьей 29 Венской конвенции о дипломатических сношениях от 18 апреля 1961 года.
- ii) Жилые и служебные помещения, занимаемые инспекционной группой, осуществляющей инспекционную деятельность в соответствии с Конвенцией, пользуются неприкосновенностью и защитой, предоставляемой помещениям дипломатических агентов в соответствии со статьей 30 Венской конвенции о дипломатических сношениях.
- iii) Документация инспекционной группы пользуется неприкосновенностью, предоставляемой всем бумагам и корреспонденции дипломатических агентов в соответствии со статьей 30 Венской конвенции о дипломатических сношениях. Инспекционная группа имеет право пользоваться кодами для связи с Техническим секретариатом.

1/ Некоторые делегации высказали мнение о том, что этот раздел требует дальнейшего рассмотрения. Было высказано мнение о том, что в ходе такого последующего рассмотрения следует учитывать статью VI ("Эксперты в командировках по делам Объединенных Наций") Конвенции о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций.

2/ Этот промежуток времени не должен превышать 30 дней. В противном случае будет нельзя выполнить обязательство сделать объявления в течение 30 дней с момента вступления Конвенции в силу и сразу же после этого предоставить доступ для целей инспекции.

3/ Необходимо дальнейшее рассмотрение вопроса о правах и привилегиях инспекторов и помощников инспекторов во время их передвижения через территорию и над территорией неучаствующих государств.

- iv) Пробы и утвержденное оборудование, перевозимое членами инспекционной группы, являются неприкосновенными при соблюдении положений, содержащихся в Конвенции, и освобождаются от всех таможенных пошлин. Транспортировка опасных проб осуществляется согласно соответствующим правилам перевозки.
- v) Членам инспекционной группы предоставляются иммунитеты, предоставляемые дипломатическим агентам в соответствии с пунктами 1, 2 и 3 статьи 31 Венской конвенции о дипломатических сношениях.
- vi) Члены инспекционной группы, осуществляющие свою деятельность, предусмотренную Конвенцией, освобождаются от сборов и налогов, от которых освобождаются дипломатические агенты в соответствии со статьей 34 Венской конвенции о дипломатических сношениях.
- vii) Членам инспекционной группы разрешается доставлять на территорию инспектируемого государства-участника или принимающего государства, без уплаты каких-либо таможенных пошлин или связанных с этим сборов, предметы личного пользования, за исключением предметов, ввоз или вывоз которых запрещен законом или регулируется карантинными правилами.
- viii) Члены инспекционной группы пользуются теми же льготами в отношении валюты и ее обмена, которыми пользуются представители правительств других стран, находящиеся во временных официальных командировках.
- ix) Члены инспекционной группы не занимаются никакой профессиональной или коммерческой деятельностью с целью личной выгоды на территории инспектируемого государства-участника или принимающего государства.

3. Без ущерба для их привилегий и иммунитетов члены инспекционной группы обязаны уважать законы и правила инспектируемого государства-участника или принимающего государства и, в той степени, в какой это соответствует мандату на инспекцию, обязаны не вмешиваться во внутренние дела этого государства.

Если инспектируемый участник или принимающее государство-участник считает, что имело место злоупотребление привилегиями и иммунитетами, определенными в настоящем Протоколе, то между этим участником и Генеральным директором Технического секретариата проводятся консультации с целью установить, имело ли место такое злоупотребление, и, в случае установления этого, предотвратить повторение таких злоупотреблений.

Члены инспекционной группы могут лишаться иммунитета от юрисдикции Генеральным директором Технического секретариата в тех случаях, когда он считает, что иммунитет препятствовал бы отправлению правосудия и что в нем может быть отказано без ущерба для осуществления положений Конвенции. Отказ во всех случаях должен быть определенно выраженным.

[4. Если в любое время член инспекционной группы находится на территории инспектируемого государства-участника или принимающего государства и подозревается или обвиняется в нарушении закона или правила, проводятся консультации между соответствующим государством и руководителем инспекционной группы с целью установить, имело ли место такое злоупотребление и, в случае установления этого, предотвратить повторения таких злоупотреблений. В случае получения просьбы от инспектируемого государства-участника или принимающего государства Генеральный директор Технического секретариата отзывает это лицо из страны. Если подозреваемым или обвиняемым лицом является руководитель инспекционной группы, то инспектируемое государство-участник имеет право

связаться с Генеральным директором Технического секретариата и просить о его отзыве и замене. Заместитель руководителя группы исполняет обязанности руководителя группы до тех пор, пока Технический секретариат не примет мер по просьбе инспектируемого государства-участника.]

[5. Если инспектируемое государство-участник примет соответствующее решение, то инспекторам и помощникам инспекторов, осуществляющим контроль за уничтожением химического оружия в ходе активной фазы уничтожения в соответствии со статьей IV и ее приложением, будут разрешаться лишь поездки 1/ в радиусе до (...) километров от места инспекции с разрешения национального сопровождающего персонала; и, если инспектируемое государство-участник сочтет это необходимым, они сопровождаются национальным сопровождающим персоналом. Такие поездки предпринимаются исключительно в целях отдыха 2/].

IV. Постоянные процедуры

A. Пункты въезда

1. Каждое государство-участник назначает пункты въезда и представляет необходимую информацию Техническому секретариату не позднее чем через 30 дней после вступления Конвенции в силу 3/. Эти пункты въезда назначаются таким образом, чтобы инспекционная группа могла достичь любого инспектируемого места по меньшей мере из одного пункта въезда в пределах [12] часов. Технический секретариат сообщает всем государствам-участникам местоположение пунктов въезда.

2. Каждое государство-участник может менять пункты въезда, уведомляя Технический секретариат о таком изменении. Изменения вступают в силу через ... дней после получения Техническим секретариатом такого уведомления, с тем чтобы можно было направить соответствующее уведомление всем государствам-участникам.

3. Если Технический секретариат считает, что для своевременного проведения инспекций пунктов въезда недостаточно или что изменения пунктов въезда, намеченные государством-участником, препятствовали бы такому своевременному проведению инспекций, он вступает в консультации с соответствующим государством-участником для урегулирования этой проблемы.

4. В тех случаях, когда объекты инспектируемого государства-участника находятся на территории другого государства-участника или когда для доступа от пункта въезда к подлежащим инспекции объектам необходим транзит через территорию другого государства, инспекция проводится в соответствии с настоящим Протоколом.

1/ Имеется в виду, что "поездка" не предполагает права доступа в районы, доступ в которые ограничен по соображениям безопасности, или в частные владения.

2/ Требуется дальнейшее рассмотрение вопроса о правах членов инспекционной группы на поддержание связи с посольствами соответствующих государств, гражданами которых они являются.

3/ Для того чтобы с момента вступления Конвенции в силу обеспечить нормальное протекание процесса назначения инспекторов и помощников инспекторов, а также пунктов въезда (и выезда), следует рассмотреть идею о том, чтобы страны, подписавшие Конвенцию, давали свое согласие заблаговременно на основе предварительного списка, составленного Подготовительной комиссией.

Государства-участники, на территории которых расположены подлежащие инспекции объекты других государств-участников, содействуют проведению инспекции этих объектов и предоставляют необходимую поддержку, с тем чтобы инспекционная группа могла своевременно и эффективно выполнить свои задачи.

5. В тех случаях, когда объекты инспектируемого государства-участника расположены на территории государства, не являющегося участником, государство-участник, подлежащее инспекции, обеспечивает возможность проведения инспекций этих объектов в соответствии с положениями данного Протокола. Государство-участник, которое имеет один или несколько объектов на территории государства, не являющегося участником, обеспечивает прием принимающим государством инспекторов и помощников инспекторов, назначенных для этого государства-участника.

В. Процедуры использования нереисовых самолетов

1. Для инспекций, проводимых в соответствии со статьей IX, и для других инспекций, при проведении которых невозможно обеспечить своевременное прибытие группы на рейсовые коммерческих транспортных средствах, инспекционной группе может понадобиться использовать самолет, принадлежащий Техническому секретариату или зафрахтованный им. В течение 30 дней после вступления Конвенции в силу каждое государство-участник сообщает Техническому секретариату постоянный номер дипломатического разрешения для нереисового самолета, доставляющего инспекционные группы и оборудование, необходимое для проведения инспекции, на территорию и с территории, на которой находится место инспекции. Воздушные маршруты к назначенному пункту въезда и из него должны пролегать по установленным международным воздушным трассам, согласованным государствами-участниками и Техническим секретариатом в качестве основы для выдачи такого дипломатического разрешения.

2. В случае использования нереисового самолета Технический секретариат через Национальный орган представляет инспектируемому государству-участнику план полета самолета от последнего аэродрома перед входом в воздушное пространство государства, в котором находится место инспекции, до пункта въезда не менее чем за [6] часов до запланированного вылета с этого аэродрома. Такой план оформляется в соответствии с процедурами Международной организации гражданской авиации для гражданских самолетов. Для своих собственных или чартерных полетов Технический секретариат вносит в раздел примечаний каждого плана полета постоянный номер дипломатического разрешения и следующую запись: "Инспекционный самолет. Требуется оформление разрешения в первоочередном порядке".

3. Не менее чем за [3] часа до запланированного вылета инспекционной группы с последнего аэродрома перед входом в воздушное пространство страны, в которой будет проводиться инспекция, инспектируемое государство-участник [или принимающее государство-участник] обеспечивает утверждение плана полета, оформленного в соответствии с пунктом В настоящего раздела, с тем чтобы инспекционная группа могла прибыть в пункт въезда к расчетному времени прибытия.

4. Инспектируемое государство-участник обеспечивает стоянку, охрану, обслуживание и при необходимости заправку самолета инспекционной группы в пункте въезда в том случае, когда такой самолет принадлежит Техническому секретариату или зафрахтован им. Этот самолет освобождается от посадочных, взлетных и других аналогичных сборов. Расходы по такой заправке [, охране] и обслуживанию несет Технический секретариат 1/.

1/ Техническому секретариату нужно будет обсудить процедуры оплаты расходов за такие услуги.

C. Административные меры

Инспектируемое государство-участник предоставляет или обеспечивает необходимые инспекционной группе удобства, такие, как средства связи, услуги переводчиков, в той мере, в какой это необходимо для проведения опросов и выполнения других задач, а также транспорт, рабочие помещения, жилье, питание и медицинское обслуживание. В этой связи Организация возмещает инспектируемому государству-участнику расходы, связанные с пребыванием инспекционной группы (детали подлежат разработке).

D. Утвержденное оборудование

1. В соответствии с пунктом 3 данного раздела инспектируемое государство-участник не налагает на инспекционную группу никаких ограничений в отношении доставки ею к месту инспекции такого утвержденного оборудования, какое Технический секретариат [и государства-участники] [счел] [сочли] необходимым для выполнения задач инспекции 1/.

[Сюда относится, в частности, оборудование для обнаружения и сохранения доказательств, связанных с соблюдением Конвенции, оборудование для временного и постоянного контроля и установочные пломбы, оборудование для обнаружения и сохранения информации, оборудование для регистрации и документирования инспекции, а также оборудование для связи 2/ с Техническим секретариатом и оборудование для установления того, что инспекционная группа доставлена именно в то место, которое указано в запросе на инспекцию.] По мере возможности Технический секретариат составляет и соответственно обновляет перечень утвержденного оборудования, которое может понадобиться для вышеизложенных целей, а также правила, касающиеся такого оборудования, которые должны согласовываться с настоящим Протоколом. При разработке перечня утвержденного оборудования и таких правил Технический секретариат должен обеспечить полный учет факторов безопасности по всем категориям объектов, на которых может быть использовано такое оборудование 3/ 4/.

2. Это оборудование находится в ведении Технического секретариата и отбирается, калибруется и утверждается Техническим секретариатом. Технический секретариат, по мере возможности, выбирает такое оборудование, которое предназначено именно для конкретного вида требуемой инспекции.

1/ Было высказано мнение о том, что вопрос о заключении двусторонних соглашений между Техническим секретариатом и государствами-участниками относительно тех приборов и устройств, которые должны использоваться в ходе инспекций, с тем чтобы гарантировать их надежность и применимость, нуждается в дальнейшем рассмотрении.

2/ Вопрос о связи требует дальнейшего рассмотрения.

3/ Сроки и способы согласования такого оборудования и вопрос о том, в какой мере они должны оговариваться Конвенцией, нуждаются в дальнейшем рассмотрении.

4/ Необходимо будет рассмотреть вопрос о взаимосвязи между оборудованием для обычных инспекций и для инспекций по запросу и положениями о его соответствующем использовании.

Отобранное и утвержденное оборудование обеспечивается специальной защитой от несанкционированного изменения. [Технический секретариат удостоверяет соответствие оборудования согласованным стандартам.]

3. Инспектируемое государство-участник имеет право, без ущерба для предписанных сроков, в присутствии членов инспекционной группы досматривать оборудование в пункте въезда, т.е. проверять характер оборудования, ввозимого на территорию инспектируемого государства-участника или принимающего государства или вывозимого с нее. Для облегчения такой идентификации Технический секретариат прилагает документы и устройства, подтверждающие, что это оборудование было им отобрано и утверждено. Досмотр оборудования также подтверждает удовлетворяющим инспектируемое государство-участник образом, что данное оборудование соответствует описанию утвержденного оборудования для конкретного типа инспекции. Инспектируемое государство-участник может задержать оборудование, не соответствующее этому описанию, или оборудование, не имеющее вышеупомянутых удостоверяющих документов и устройств. [Задержанное оборудование содержится в пункте въезда до убытия инспекционной группы из соответствующего государства. Хранение оборудования и материалов инспекционной группы осуществляется в пункте въезда в контейнерах, снабженных предоставленными инспекционной группой устройствами для обнаружения вмешательства, в защищенном сооружении, предоставленном инспектируемым государством-участником. Доступ в каждое защищенное сооружение контролируется системой "двойного ключа", в соответствии с которой для доступа к оборудованию и материалам требуется присутствие как представителя инспектируемого участника, так и представителя инспекционной группы. В соответствии с соглашением между соответствующим государством-участником и Техническим секретариатом Технический секретариат может разрешить государству-участнику хранить оборудование таким образом, как это здесь указано, вместо того, чтобы привозить его для каждой инспекции.]

4. В тех случаях, когда инспекционная группа считает необходимым использовать имеющееся на месте оборудование, не принадлежащее Техническому секретариату, и просит инспектируемое государство-участник дать группе возможность использовать такое оборудование, инспектируемое государство-участник, по мере возможности, удовлетворяет такую просьбу 1/.

V. ПРЕДЫНСПЕКЦИОННАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

A. Уведомление

1. Генеральный директор Технического секретариата уведомляет государство-участник о своем намерении провести инспекцию до планируемого прибытия инспекционной группы в пункт въезда и в пределах установленных сроков, если таковые предусмотрены.

2. Уведомления, направляемые Генеральным директором Технического секретариата, включают следующую информацию:

- тип инспекции;
- пункт въезда 2/;

1/ Было высказано мнение о том, что в этой связи следует рассмотреть возможность использования согласованных процедур.

2/ Было высказано мнение о том, что в случае обычных инспекций в соглашении по объекту может быть оговорено, что в уведомлении о пункте въезда нет необходимости.

- дату и расчетное время прибытия в пункт въезда;
- способ прибытия в пункт въезда;
- [- место, подлежащее инспекции];
- фамилии инспекторов и помощников инспекторов;
- соответственно разрешение на использование самолета для специальных рейсов;
- фамилию [фамилии] наблюдателя [наблюдателей] запрашивающего государства-участника в случае инспекции по запросу.

[Место инспекции указывается руководителем инспекционной группы в пункте въезда не позднее чем через 24 часа после прибытия инспекционной группы.]

3. Инспектируемое государство-участник в течение [одного] часа подтверждает получение уведомления Технического секретариата о намерении провести инспекцию.

4. В случае инспекции объекта государства-участника, расположенного на территории другого государства-участника, оба государства-участника одновременно уведомляются в соответствии с пунктами 1, 2, 3 настоящего раздела.

B. Въезд на территорию инспектируемого государства-участника или принимающего государства и проезд к месту инспекции

1. Государство-участник [или принимающее государство-участник], уведомленное о прибытии инспекционной группы, обеспечивает ее немедленный въезд на территорию и посредством сопровождения внутри страны [если такое сопровождение затребовано] делает все от него зависящее для обеспечения безопасной доставки инспекционной группы и ее оборудования и материалов от его пункта въезда до места (мест) инспекции и в его пункт въезда.

2. В соответствии с пунктами 4 и 5 раздела IV A. выше инспектируемое государство-участник [или принимающее государство-участник] обеспечивает, чтобы инспекционная группа могла прибыть на место инспекции в течение [12] 1/ часов с момента прибытия в пункт въезда или, соответственно, с момента указания места инспекции в пункте въезда 2/.

1/ Вопрос о возможности установления более продолжительного или более короткого промежутка времени требует дальнейшего изучения.

2/ Было высказано мнение о том, что, поскольку выбор используемого конкретного пункта въезда, а также времени прибытия будет производиться Техническим секретариатом, а также во избежание преждевременного разглашения места в случае проведения некоторых категорий инспекций, ближайший пункт въезда может быть и не выбран, инспектируемое государство-участник не может нести ответственности за обеспечение прибытия инспекционной группы на место в пределах установленных сроков, хотя оно должно обязаться избегать использования тактики проволочек.

C. Предынспекционный инструктаж

По прибытии на место инспекции и до начала инспекции инспекционная группа инструктируется с использованием карт и другой соответствующей документации представителями объекта о характере объекта, о проводимой на нем деятельности, о мерах безопасности, об административных мерах и мерах по материально-техническому обеспечению, необходимых для инспекции. Время, затрачиваемое на инструктаж, ограничивается необходимым минимумом и в любом случае не превышает 3 часов.

VI. ПРОВЕДЕНИЕ ИНСПЕКЦИЙ

A. Общие правила

1. Члены инспекционной группы выполняют свои функции в соответствии со статьями и приложениями Конвенции, настоящим Протоколом, а также правилами, установленными Генеральным директором Технического секретариата, и соглашениями по объектам между государствами-участниками и Организацией 1/ 2/.
2. Направляемая инспекционная группа строго соблюдает инспекционное задание, выданное Генеральным директором Технического секретариата 3/. Она воздерживается от деятельности, выходящей за рамки этого задания 4/ 5/.
3. Деятельность инспекционной группы организуется таким образом, чтобы обеспечить, с одной стороны, своевременное и эффективное осуществление функций инспекторов и, с другой стороны, причинить как можно меньше неудобств для соответствующего государства и помех для объекта или другого инспектируемого места. Инспекционная группа избегает создания ненужных помех или задержек в работе объекта и избегает действий, затрагивающих его безопасность. В частности, инспекционная группа не эксплуатирует никакой объект.

1/ Для ориентировки групп, проводящих инспекции по запросу, а также для осведомления инспектируемого государства-участника о правах и обязанностях инспекторов, сопровождающих лиц и инспектируемого государства-участника, а также налагаемых на них ограничениях, должно быть подготовлено подробное наставление по техническим процедурам. Было высказано мнение о том, что это наставление должно, в частности, служить инспекционной группе в качестве ориентира по вопросу о том, какую конкретно информацию нужно искать группе для установления фактических обстоятельств дела в тех или иных ситуациях.

2/ Было высказано мнение о том, что инспектор или помощник инспектора должен считаться приступившим к своим инспекционным обязанностям с момента его отбытия со своего основного места работы заказанным Техническим секретариатом видом транспорта и должен считаться прекратившим исполнение этих обязанностей после того, как он вернулся к своему основному месту работы и завершил проезд, обеспечиваемый Техническим секретариатом.

3/ Необходимо рассмотреть использование терминов "Технический секретариат" и "Генеральный директор Технического секретариата" во всем тексте Конвенции.

4/ Было высказано мнение о том, что в случае инспекций по запросу инспекционное задание должно быть достаточно гибким, с тем чтобы инспекционная группа могла увязывать инспекцию со сложившейся на месте обстановкой.

5/ Требуется дальнейшее рассмотрение вопроса о тех действиях, которые должны быть предприняты в том случае, если инспектор или помощник инспектора выходит за рамки мандата.

Если инспекторы считают, что для выполнения их мандата на объекте необходимо осуществить конкретные операции, они просят осуществить такие операции назначенного представителя руководства объекта. По мере возможности представитель выполняет эту просьбу.

4. Выполняя свои обязанности на территории инспектируемого государства-участника, члены инспекционной группы, если этого потребует данное инспектируемое государство-участник, сопровождаются представителями этого государства, однако это не должно задерживать или иным образом препятствовать выполнению функций инспекционной группы 1/.

5. [По крайней мере два инспектора в каждой инспекционной группе должны владеть языком текста Конвенции, на котором согласилось работать инспектируемое государство-участник 2/ 3/. Каждая инспекционная группа действует под началом руководителя группы и заместителя руководителя группы, назначаемых Генеральным директором Технического секретариата.] По прибытии на место инспекции инспекционная группа может разделиться на подгруппы в составе не менее двух инспекторов каждая.

В. Безопасность

При осуществлении своей деятельности инспекторы и помощники инспекторов соблюдают правила безопасности, установленные на месте инспекции 4/, в том числе в целях соблюдения требований, предъявляемых к параметрам внутренней среды объекта, и в целях личной безопасности. Индивидуальная защитная одежда и надлежащим образом аттестованное утвержденное оборудование, как правило, предоставляются Техническим секретариатом 5/ 6/.

1/ Нужно продолжить рассмотрение вопроса о правах представителей принимающего государства.

2/ Необходимо рассмотреть вопрос о включении в Конвенцию положения, регулирующего выбор государствами-участниками языка текста Конвенции, который они будут использовать при проведении инспекции и представлении докладов Техническому секретариату.

3/ Для того чтобы облегчить проведение инспекций Технический секретариат должен также по мере возможности принять меры по изысканию устных переводчиков, работающих на языках государств-участников.

4/ Необходимо будет рассмотреть вопрос о тех районах, в которые по соображениям безопасности запрещен или ограничен доступ персонала (например, неразорвавшиеся боеприпасы, опасные зоны объектов по уничтожению).

5/ В соглашениях между Техническим секретариатом и государствами-участниками должно быть конкретно указано, что вся защитная одежда и оборудование отвечают заранее согласованным стандартам безопасности или что государство-участник может потребовать, чтобы группа использовала одежду и оборудование, предоставленные этим участником.

6/ По соображениям безопасности инспектируемое государство-участник должно иметь право предоставлять инспекционной группе соответствующее альтернативное оборудование и защитную одежду при условии, что это не мешает проведению инспекции.

C. Связь

Инспекторы имеют право в течение всего периода пребывания в стране поддерживать связь со штаб-квартирой Технического секретариата. Для этой цели они [могут использовать свое собственное надлежащим образом аттестованное утвержденное оборудование и/или] могут просить инспектируемое государство-участник или принимающее государство-участник предоставить им доступ к другим средствам связи 1/. Инспекционная группа имеет право использовать свою собственную 2/ систему двусторонней радиосвязи между персоналом, патрулирующим периметр, и другими членами инспекционной группы. [Мощность и частота, на которой работают системы связи, должны соответствовать мощности и частоте, предусмотренным в инструкциях, подготовленных Техническим секретариатом.]

D. Права инспекционной группы и инспектируемого государства-участника

1. Инспекционная группа, согласно соответствующим статьям и приложениям настоящей Конвенции, а также соглашениям по объекту, имеет право на беспрепятственный доступ к месту инспекции. Предметы, подлежащие инспекции, выбираются инспекторами.
2. Инспекторы имеют право опрашивать любой персонал объекта в присутствии представителей инспектируемого государства-участника с целью установления соответствующих фактов. Инспекторы запрашивают лишь такие сведения и данные, которые необходимы для проведения инспекции, и инспектируемое государство-участник представляет такую информацию по соответствующей просьбе. Инспектируемое государство-участник имеет право отклонять вопросы, задаваемые персоналу объекта, если эти вопросы, по его мнению, не имеют отношения к инспекции. Если руководитель инспекционной группы возражает и заявляет об их уместности, то они представляются в письменном виде инспектируемому участнику для ответа. Инспекционная группа может зафиксировать любой отказ в даче разрешения на проведение опросов или на получение ответов на вопросы и любых пояснений в той части доклада об инспекции, которая касается сотрудничества со стороны инспектируемого государства-участника.
3. Инспекторы имеют право знакомиться с документацией и записями, которые они считают относящимися к выполнению своего задания.
4. Инспекторы имеют право получать фотоснимки, сделанные по их просьбе представителями инспектируемого государства-участника. Должна быть обеспечена возможность для производства моментальных фотоснимков.

[По просьбе инспекционной группы такие фотоснимки должны давать представление о размере объекта посредством помещения возле объекта при фотографировании предоставленной инспекционной группой масштабной линейки.] Инспекционная группа должна определить, соответствуют ли фотоснимки тому, о чем она просила, и если нет, то должны быть сделаны повторные фотоснимки. Инспекционная группа и инспектируемое государство-участник должны иметь по одной копии каждого фотоснимка.

1/ Вопрос о средствах связи требует дальнейшего рассмотрения.

2/ В интересах обеспечения безопасности инспектируемое государство-участник должно иметь право предоставлять инспекционной группе соответствующее альтернативное оборудование и защитную одежду при условии, что это не мешает проведению инспекции.

5. Инспектируемое государство-участник имеет право сопровождать инспекционную группу на протяжении всего времени инспекции и наблюдать за всей ее деятельностью по проверке.

6. Инспектируемое государство-участник получает по своему запросу копии информации и данных о его объекте (объектах), которые собраны Техническим секретариатом.

7. Инспекторы имеют право запрашивать разъяснения в связи с неясными моментами, возникающими в ходе инспекции. Такие запросы производятся незамедлительно через представителя инспектируемого государства-участника. В ходе инспекции представитель инспектируемого государства-участника дает инспекционной группе разъяснения, необходимые для устранения этих неясных моментов. В случае, если вопросы относительно предмета или здания, находящегося в пределах места инспекции, остаются нерешенными, этот предмет или здание фотографируется с целью выяснения его характера и предназначения. Если устранить неясность в ходе инспекции не удастся, инспекторы незамедлительно уведомляют Технический секретариат. В докладе об инспекции инспекторы излагают любой такой нерешенный вопрос, дают соответствующие пояснения и представляют копии любых фотоснимков.

Е. Отбор, обработка и анализ проб

1. За исключение случаев, предусмотренных в частях III и IV настоящего Протокола, представители инспектируемого государства-участника или инспектируемого объекта отбирают пробы по просьбе инспекционной группы в присутствии инспекторов. В том случае, если это заранее согласовано с представителями инспектируемого государства-участника или инспектируемого объекта, инспекционная группа может отбирать пробы самостоятельно.

2. При наличии такой возможности, анализ проб производится на месте. Инспекционная группа имеет право проводить анализ проб на месте с использованием доставленного ей утвержденного оборудования. В качестве альтернативы инспекторы могут просить о проведении соответствующего анализа на месте в их присутствии.

3. Инспектируемое государство-участник имеет право сохранять части всех отобранных проб или получать дубликаты проб и присутствовать при анализе проб на месте.

4. Инспекционная группа, если она сочтет это необходимым, передает пробы для анализа за пределами объекта в лабораториях, назначенных Организацией 1/ 2/ 3/.

1/ Будет продолжено рассмотрение и конкретизация в тексте вопроса о назначении органа Организации, на который будет возложена эта задача.

2/ Что касается случаев проведения анализа за пределами объекта, то следует продолжать обсуждение вопроса о том, какая документация должна быть предоставлена Техническим секретариатом инспектируемому объекту (инспектируемому государству-участнику) в связи с подтверждением получения проб в назначенных лабораториях, возможной передачей, а также конечным предназначением (сохранение, возвращение или уничтожение) неиспользованных проб или частей проб.

3/ Необходимо рассмотреть вопрос о транспортировке токсичных проб и о существующих правилах международных перевозок.

5. Генеральный директор Технического секретариата несет основную ответственность за безопасность, целостность и сохранность проб, а также за обеспечение защиты конфиденциальности проб, передаваемых на анализ за пределами объекта. Генеральный директор:

- i) устанавливает строгий режим, регулирующий отбор, обработку, транспортировку и анализ проб;
- ii) аттестует лаборатории, назначенные для проведения различных видов анализа;
- iii) осуществляет надзор за стандартизацией оборудования и процедур, используемых в этих назначенных лабораториях, а также переносного аналитического оборудования и процедур, и контролирует стандарты контроля качества и общие стандарты в связи с аттестацией этих лабораторий и переносного оборудования/процедур; и
- iv) из назначенных лабораторий выбирает лаборатории, которые будут выполнять аналитические или иные функции в связи с проведением конкретных расследований.

6. В тех случаях, когда должен быть проведен анализ за пределами объекта, пробы анализируются по крайней мере в двух назначенных лабораториях. Технический секретариат обеспечивает оперативное проведение анализа. Пробы учитываются Техническим секретариатом, и все неиспользованные пробы 1/ или части проб возвращаются в Технический секретариат.

7. Технический секретариат обобщает результаты лабораторного анализа проб и включает их в окончательный доклад об инспекции. Технический секретариат включает в доклад подробную информацию, касающуюся оборудования и методики, используемых назначенными лабораториями.

F. Увеличение продолжительности инспекции

[Сроки инспекции могут быть увеличены по договоренности с национальным сопровождающим преосналом, но не более чем на (... часов).] 2/

1/ Требуется рассмотрения вопрос о сохранении неиспользованных проб, отобранных в ходе инспекции по запросу, выводы которой не носят исчерпывающего характера.

2/ Было высказано мнение о том, что, поскольку для обычных инспекций не предусмотрены фиксированные сроки, этот пункт может оказаться излишним. Было также высказано мнение о том, что для некоторых видов обычных инспекций нельзя установить каких-либо хронологических ограничений без изменения существа согласованных положений статей IV и V и их приложений.

G. Итоговое совещание

1. После завершения инспекции инспекционная группа встречается с представителями инспектируемого государства-участника и персоналом, ответственным за место инспекции, с целью рассмотрения предварительных выводов инспекционной группы и устранения любых неясностей. Инспекционная группа передает представителям инспектируемого государства-участника свои предварительные выводы, изложенные в письменном виде по стандартному формату, а также перечень всякого рода проб, копии собранных письменных сведений и данных и другие материалы, подлежащие вывозу за пределы объекта 1/. Этот документ подписывается руководителем инспекционной группы. С тем чтобы указать, что он ознакомился с содержанием документа, представитель инспектируемого государства-участника также скрепляет этот документ своей подписью. Это совещание подлежит завершению в течение [4] [24] часов с момента завершения инспекции.

VII. ОТЪЕЗД

[В случае инспекций, проводимых в соответствии со статьями IV, V, VI и IX, по завершении процедур после инспекции, инспекционная группа незамедлительно возвращается в пункт въезда, через который она прибыла в инспектируемое государство, а затем, в течение 24 часов, она покидает территорию этого государства.] 2/

VIII. ДОКЛАДЫ

1. В течение [10] дней после инспекции инспекторы подготавливают окончательный доклад 3/ о проведенной ими деятельности и о своих выводах. Доклад носит фактологический характер. В нем содержатся только факты, имеющие отношение к соблюдению Конвенции, как это предусмотрено мандатом на инспекцию. В докладе также приводится информация о том, как инспектируемое государство-участник сотрудничало с инспекционной группой. К докладу могут прилагаться особые мнения инспекторов 4/. Доклад считается конфиденциальным.

2. Окончательный доклад незамедлительно направляется инспектируемому государству-участнику. К докладу прилагаются любые письменные замечания, которые могут быть сразу же сделаны инспектируемым государством-участником в связи с содержащимися в нем выводами. Окончательный доклад вместе

1/ Было высказано мнение о том, что в случае обычной инспекции вопрос о вывозе за пределы объекта "копий собранных письменных сведений и данных и других материалов" требует дальнейшего изучения, особенно с точки зрения конфиденциальности.

2/ Было высказано мнение о том, что этот пункт не может применяться к обычным инспекциям.

3/ Вопрос о том, когда и как принимающие государство/объект смогут представить замечания по содержанию доклада, требует дальнейшего рассмотрения.

4/ Имеется в виду, что делать выводы относительно соблюдения Конвенции государством-участником на основе фактов, установленных в ходе инспекции, не входит в задачу инспекционной группы.

с прилагаемыми к нему замечаниями, сделанными инспектируемым государством-участником, представляется Генеральному директору Технического секретариата не позднее чем через [30] дней после инспекции.

3. При наличии в докладе неясных моментов или в случае несоответствия сотрудничества между национальным органом и инспекторами требуемому уровню Технический секретариат обращается к государству-участнику за разъяснением.

4. Если не удастся устранить неясности или если установленные факты в силу своего характера предполагают невыполнение обязательств по Конвенции, Генеральный директор Технического секретариата безотлагательно информирует Исполнительный совет.

ЧАСТЬ II: ОБЫЧНЫЕ ИНСПЕКЦИИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЯМИ IV, V и VI

I. ПЕРВОНАЧАЛЬНЫЕ ИНСПЕКЦИИ И СОГЛАШЕНИЯ ПО ОБЪЕКТУ

1. Каждый объект, объявленный и подлежащий инспекции на месте в соответствии со статьями IV, V и приложениями 1 и 2 статьи VI, обязан принимать прибывших с первоначальной инспекцией международных инспекторов сразу же после объявления объекта. Цель первоначальной инспекции объекта заключается в проверке представленной информации, в получении любой дополнительной информации, необходимой для планирования будущей деятельности по проверке на объектах, включая инспекции на месте и использование постоянно находящихся на месте приборов, и в проведении работы над соглашениями по объекту 1/ 2/ 3/.

2. Каждое государство-участник заключает соглашение по объекту с Организацией для каждого объявленного и подлежащего инспекции на месте объекта в соответствии со статьями IV, V и приложениями 1 и 2 статьи VI. Эти соглашения заключаются в течение ... месяцев после вступления Конвенции в силу для данного государства или после первого объявления объекта. Они разрабатываются на основе образцов для таких соглашений и содержат подробные положения, регулирующие проведение инспекций на каждом объекте 4/ 5/.

II. ЧИСЛЕННОСТЬ ИНСПЕКЦИОННОЙ ГРУППЫ

[Инспекционная группа, проводящая обычные инспекции в соответствии со статьями IV, V и VI, насчитывает не более (...) инспекторов и (...) помощников инспекторов.] 6/

1/ Вопрос о согласованности этого положения со всеми положениями Конвенции о проверке требует дальнейшего рассмотрения.

2/ Было высказано мнение о том, что первоначальные инспекции должны проводиться в соответствии с основными принципами для таких инспекций.

3/ Было высказано мнение о том, что требуется обсуждение и дальнейшая разработка правил, регулирующих поведение инспекторов при проведении первоначальных инспекций.

4/ Было высказано мнение о том, что в соглашении по объекту должны быть точно определены те участки, к которым имеют доступ инспекторы на инспектируемом объекте.

5/ Было высказано мнение о том, что в отношении проверки в связи со статьей VI следует использовать соответственно поэтапный подход.

6/ Было высказано мнение о том, что вопрос об объеме работы в рамках обычной инспекции, в пересчете на человеко-дни инспекции, должен согласовываться между инспектируемым государством-участником и Техническим секретариатом, а не регламентироваться в Конвенции.

III. ПОСТОЯННЫЕ ПРОЦЕДУРЫ

A. Непрерывное наблюдение с помощью приборов

1. В тех случаях, когда это применимо, Технический секретариат, согласно соответствующим положениям Конвенции и соглашениям по объектам между государствами-участниками и Техническим секретариатом, имеет право устанавливать и использовать приборы и системы непрерывного наблюдения и пломбы.
2. Системы непрерывного наблюдения, состоящие, в частности, из датчиков, вспомогательного оборудования и передающих систем, оговариваются в соглашениях по объектам. Они включают, в частности, устройства, предупреждающие о несанкционированном вмешательстве, и устройства, исключающие несанкционированное вмешательство, а также средства защиты и подтверждения данных.
3. Технический секретариат имеет право осуществлять необходимые инженерные обследования, строительные работы, установку, техническое обслуживание, ремонт, замену и снятие приборов и систем непрерывного наблюдения и пломб.
4. Инспектируемое государство-участник осуществляет необходимую подготовку и поддержку для установки приборов и систем непрерывного наблюдения и с этой целью по просьбе и за счет Технического секретариата обеспечивает:
 - i) все необходимые коммуникации для строительства и эксплуатации приборов и систем контроля, включая электроэнергоснабжение и теплоснабжение;
 - ii) основные строительные материалы;
 - iii) необходимую подготовку места для установки непрерывно действующих систем контроля;
 - iv) транспортировку из пунктов въезда на место инспекции необходимых монтажных инструментов, материалов и оборудования.
5. Каждая система непрерывного наблюдения имеет такие характеристики и устанавливается, настраивается или ориентируется таким образом, чтобы точно и эффективно соответствовать [исключительно цели обнаружения запрещенных или неразрешенных видов деятельности] [цели обнаружения запрещенных видов деятельности или подтверждения разрешенных видов деятельности]. Соответственно ограничивается охват системы. Система контроля оповещает Технический секретариат о любом случае несанкционированного вмешательства в ее компоненты или о нарушении процесса функционирования. Для того чтобы сбой какого-то отдельного компонента не поставил под угрозу контрольный потенциал системы, система контроля обеспечивается избыточной мощностью.
6. Данные, подлежащие передаче с объекта в Технический секретариат, передаются с помощью средств, подлежащих определению. В тех случаях, когда это необходимо, система передачи будет осуществлять частые передачи с объекта и оснащаться системой запрос-ответ между объектом и Техническим секретариатом. Международные инспекторы периодически проверяют правильность функционирования системы контроля.

7. Пломбы, установленные инспекторами, а также контрольные устройства могут быть сняты только в присутствии инспекторов. Если чрезвычайные обстоятельства требуют вскрытия какой-либо пломбы или снятия того или иного контрольного устройства в отсутствие инспектора, то государство-участник немедленно уведомляет Технический секретариат. Инспекторы как можно скорее проверяют отсутствие на объектах той или иной запрещенной или неразрешенной деятельности и восстанавливают пломбу или контрольное устройство.

8. Государство-участник немедленно уведомляет Технический секретариат в том случае, если на объекте, подлежащем систематическому международному контролю, происходит или может произойти какое-либо событие, которое может сказаться на системе контроля. Государство-участник координирует с Техническим секретариатом последующие действия в целях восстановления функционирования системы контроля и принятия, в случае необходимости, в возможно кратчайшие сроки промежуточных мер.

B. Инспекционная деятельность в связи с непрерывным наблюдением с помощью приборов

1. В ходе каждой инспекции инспекционная группа проверяет правильность функционирования системы контроля и неприкосновенность установленных пломб. Кроме того, могут потребоваться посещения для обслуживания системы контроля в целях осуществления любой необходимой работы по техническому обслуживанию или замене оборудования или по корректировке охвата системы контроля надлежащим образом.

2. В том случае, если система контроля сигнализирует о любом отклонении, Технический секретариат немедленно предпринимает меры, с тем чтобы установить, является ли это результатом технической неполадки или деятельности на объекте. Если после такого изучения проблема остается неразрешенной, Технический секретариат немедленно устанавливает фактическую ситуацию, в том числе посредством незамедлительного проведения в случае необходимости инспекции объекта на месте. Технический секретариат сообщает о любой такой проблеме сразу же после ее обнаружения государству-участнику, которое оказывает помощь в ее решении 1/.

IV. ПРЕДЫНСПЕКЦИОННАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

1. Уведомление об обычных инспекциях производится за [12] [24] [36] [48] 2/ часов до запланированного прибытия инспекционной группы [в пункт въезда] [на место инспекции].

2. Уведомление о первоначальных инспекциях производится не менее чем за 72 часа до расчетного времени прибытия инспекционной группы в пункт въезда. В таких уведомлениях, помимо информации, предусмотренной в пункте 2 части I раздела VI.A, указывается также место инспекции.

1/ Вопрос аномалий/отклонений требует дальнейшего обсуждения в плане согласованного употребления терминов во всем тексте Конвенции и, в более общем смысле, в плане того, как реализовать в Конвенции основополагающую концепцию.

2/ Следует учитывать необходимость обеспечения баланса между временем, требуемым для целей материально-технического обеспечения, и продолжительностью заблаговременного предупреждения участника о предстоящей инспекции.

V. ОТЪЕЗД

[В случае обычных инспекций в соответствии со статьями IV, V и VI, если инспекторы намерены провести еще одну инспекцию на территории того же инспектируемого государства-участника или принимающего государства, инспекционная группа возвращается в пункт въезда, который использовался ею для въезда в это государство, и ждет уведомления Технического секретариата инспектируемому государству-участнику о следующей инспекции.]

ЧАСТЬ III: ИНСПЕКЦИИ ПО ЗАПРОСУ, ПРОВОДИМЫЕ В СООТВЕТСТВИИ СО
СТАТЬЕЙ IX 1/ 2/

I. НАЗНАЧЕНИЕ И ОТБОР ИНСПЕКТОРОВ И ПОМОЩНИКОВ ИНСПЕКТОРОВ

1. Инспекции в соответствии со статьей IX проводятся только специально назначенными для этой цели инспекторами и помощниками инспекторов. Чтобы назначить инспекторов и помощников инспекторов для проведения инспекций в соответствии со статьей IX, Генеральный директор Технического секретариата составляет список намечаемых инспекторов и помощников инспекторов, выбирая их из числа штатных инспекторов и помощников инспекторов, занимающихся проведением обычных инспекций. В этот список включается достаточно большой контингент инспекторов и помощников инспекторов, обладающих необходимой квалификацией, опытом, профессионализмом и подготовкой, с тем чтобы обеспечивать [ротацию] [произвольный выбор], а также иметь наличный резерв инспекторов. Назначение инспекторов и помощников инспекторов осуществляется в соответствии с процедурами, предусмотренными в разделе II настоящего Протокола.

2. Генеральный директор подбирает членов инспекционной группы, учитывая также обстоятельства конкретного запроса. В состав каждой инспекционной группы входит не менее [5] инспекторов, и этот состав [ограничивается минимальным уровнем, необходимым для надлежащего выполнения ее задачи] [не превышает ... членов 3/]. Членом инспекционной группы не может быть гражданин запрашивающего государства-участника или инспектируемого государства-участника.

II. ПРЕДЫНСПЕКЦИОННАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

A. Уведомление

1. В запросе на инспекцию по запросу, который должен быть представлен Генеральному директору Технического секретариата, приводится, по крайней мере, следующая информация 4/:

1/ Было высказано мнение о том, что некоторые основные элементы, содержащиеся в этой части, зависят от дальнейшего рассмотрения и разработки принципов проведения инспекций на месте по запросу, что также требует дальнейшего изучения.

2/ Положения части III, возможно, нужно будет скорректировать с учетом опыта, накопленного в ходе практического осуществления инспекций по запросу.

3/ Было предложено установить согласованные ограничения на численный состав инспекционной группы. Прежде чем конкретно сформулировать такие ограничения, нужно провести дальнейшее изучение. Было бы целесообразно рассмотреть вопрос о взаимосвязи между размерами инспектируемого района, продолжительностью инспекции и численностью инспекционной группы.

4/ Одна делегация считает, что до решения вопроса о статусе настоящего Протокола и соответствующего текста для части 2 статьи 9 применительно к содержанию запроса должна быть использована та же формулировка, что и в пункте 2 на стр. 201 документа CD/952, точно так же, как и термин "наблюдатель", фигурирующий в этом тексте, должен быть заменен термином "представитель", упомянутым в пункте 3 на стр. 212 документа CD/952.

- инспектируемое государство-участник и, в соответствующих случаях, принимающее государство;
- используемый пункт въезда;
- [- точное местоположение места инспекции и тип инспектируемого места;]
- площадь места инспекции;
- тип подозреваемого нарушения, включая указание соответствующих положений Конвенции, в связи с которыми возникли сомнения относительно соблюдения, а также характера и обстоятельств подозреваемого несоблюдения;
- фамилия [фамилии] наблюдателя [наблюдателей] запрашивающего государства-участника.

Запрашивающее государство-участник может представить любую дополнительную информацию, какую оно сочтет необходимой.

2. Место инспекции обозначается при помощи географических координат, указываемых с точностью до ближайшей секунды. Районом, подлежащим инспекции, считается максимальный район в пределах точности координат. [В тех случаях, когда указание с точностью до ближайшей секунды невозможно ввиду отсутствия достаточно подробных карт или когда это было бы полезно, географические координаты дополняются письменными описаниями.] По возможности, запрашивающее государство-участник предоставляет также карту с общим обозначением места инспекции и схему с точным указанием границ инспектируемого места.

3. Генеральный директор Технического секретариата в течение [одного] часа [часов] подтверждает запрашивающему государству-участнику получение его запроса 1/.

4. Генеральный директор Технического секретариата уведомляет инспектируемое государство-участник не менее чем за [12] часов до планируемого прибытия инспекционной группы в пункт въезда. Одновременно о запросе информируются члены Исполнительного совета.

[5. Если это уже не сделано в заявке на инспекцию по запросу, запрашивающее государство-участник в течение 24 часов после прибытия инспекционной группы в пункт въезда одновременно информирует инспекционную группу и инспектируемое государство-участник о месте инспекции. В то же время инспектируемое государство-участник также информируется инспекционной группой о характере подозреваемого нарушения, указанного в запросе в соответствии с пунктом 2 настоящего раздела.] 2/

1/ Было высказано мнение о том, что с учетом проблем, не урегулированных в рамках статьи IX, вопрос о направлении запроса требует дальнейшего обсуждения.

2/ Было высказано мнение о том, что инспектируемое государство-участник должно получать полную информацию о просьбе об инспекции и о нарушении, в котором оно подозревается, самое позднее после прибытия инспекционной группы в пункт въезда.

B. Въезд на территорию инспектируемого государства-участника или принимающего государства

После получения просьбы Техническим секретариатом Генеральный директор Технического секретариата в возможно кратчайшие сроки направляет инспекционную группу. Инспекционная группа прибывает в пункт въезда, указанный в просьбе, [не позднее чем через [24] часа после получения просьбы] [в возможно кратчайший срок] 1/ 2/.

C. Обеспечение сохранности места

1. С тем чтобы содействовать установлению соответствия места, на которое доставлена инспекционная группа, месту, указанному запрашивающим государством-участником, инспекционная группа имеет право использовать оборудование определения местонахождения и требовать установления такого оборудования и другого утвержденного оборудования в соответствии с ее указаниями. [Инспекционная группа может также посещать местные наземные ориентиры, обозначенные на имеющихся у них картах, в целях проверки своего местонахождения.]

2. При обеспечении сохранности места инспекции сразу же по прибытии и вплоть до завершения инспекции инспекционной группе разрешается патрулировать периметр места, размещать персонал на выходах и досматривать любые транспортные средства [инспектируемого государства-участника] [любого государства-участника, временно или постоянно размещенные в этом месте или] въезжающие в это место или выезжающие из него, с тем чтобы не допустить вывоза или уничтожения соответствующих материалов. В случае решения инспекционной группы никакой транспорт не может покидать место инспекции в ходе инспекции до тех пор, пока не будет получено разрешение инспекционной группы. Инспекционной группе разрешается также использовать утвержденное оборудование для наблюдения за периметром места.

D. Предынспекционный инструктаж

1. Предынспекционный инструктаж проводится в соответствии с частью I раздела VI.C. В ходе предынспекционного инструктажа инспектируемое государство-участник может указать инспекционной группе оборудование, документацию или участки, которые оно считает чувствительными и не имеющими отношения к цели инспекции. Инспекторы [учитывают] [принимают во внимание] внесенные предложения в той мере, в какой они считают их приемлемыми для выполнения своей задачи. Кроме того, персонал, несущий ответственность за место, инструктирует группу о пространственной планировке и других соответствующих характеристиках места. Группе предоставляется масштабная карта или схема, отражающая все сооружения и важные географические особенности места. Группа также информируется о наличии персонала объекта и учетной документации.

1/ Было высказано предположение о том, что, хотя инспектируемое государство-участник должно сотрудничать с Техническим секретариатом в целях обеспечения быстрого прибытия группы в пункт въезда, обязательство сотрудничать должно носить более общий характер, причем урегулировать этот вопрос было бы, по-видимому, лучше всего в тексте основного положения об инспекции по запросу.

2/ Было высказано мнение о том, что важное значение имеют также общие сроки – с момента первого объявления инспекции по запросу в данном государстве-участнике до прибытия инспекционной группы на место инспекции. Эти сроки должны быть установлены таким образом, чтобы дать возможность инспектируемому государству-участнику осуществлять полное сотрудничество в связи с проведением инспекции, не подрывая при этом значимости инспекций с коротким сроком уведомления.

2. После предынспекционного инструктажа инспекционная группа, на основе предоставленной ей информации, готовит план инспекции, в котором указывается деятельность, подлежащая осуществлению инспекционной группой, включая конкретные участки места, подлежащие посещению, и последовательность проведения намеченных мероприятий. В плане указывается также, будет ли инспекционная группа разделена на подгруппы. Этот план предоставляется в распоряжение представителям инспектируемого государства-участника и места инспекции. Представители инспектируемого государства-участника и места инспекции могут предлагать изменения к этому плану. Инспекционная группа обладает полной свободой в отношении принятия или отклонения любого предложения и имеет право в любое время вносить изменения в свой план инспекции. Инспекционный инструктаж, а также разработка и обсуждение плана инспекции, не выходят за рамки общего лимита времени, предусмотренного в части I раздела VI.C.

III. ПРОВЕДЕНИЕ ИНСПЕКЦИЙ

A. Общие правила

1. Согласно положениям раздела B и настоящего раздела, инспекционная группа имеет доступ к месту, которое она считает необходимым для выполнения своей задачи.

2. При проведении инспекции в соответствии с просьбой инспекционная группа использует только те методы, которые необходимы для установления достаточных имеющих отношение к делу фактов для выяснения сомнений относительно соблюдения положений Конвенции, и воздерживается от деятельности, не имеющей к этому отношения. Она собирает и документирует такие свидетельства, которые касаются соблюдения Конвенции инспектируемым государством-участником, но не изыскивает и не документирует информацию, которая явно с этим не связана, если только инспектируемое государство-участник прямо не просит ее об этом. Любой собранный материал, который впоследствии сочтен не относящимся к делу, не сохраняется.

3. Инспекционная группа руководствуется принципом проведения инспекции как можно менее интрузивным образом, соответствующим эффективному и своевременному выполнению ее задачи 1/. В тех случаях, когда это возможно, она начинает с наименее интрузивных процедур, которые она считает приемлемыми, и переходит к более интрузивным процедурам только если она сочтет это необходимым.

B. Контролируемый доступ

1. Инспекционная группа в той мере, в какой она считает это целесообразным, учитывает и принимает предлагаемые изменения плана инспекции и предложения, которые могут быть внесены инспектируемым государством-участником на любом этапе инспекции, включая предынспекционный инструктаж, для обеспечения защиты чувствительного оборудования, информации или районов, не связанных с химическим оружием.

1/ Вопрос о возможной стандартизации процедур для облегчения осуществления, в частности, этого принципа можно было бы рассмотреть в контексте наставления для инспекторов, которое будет разработано Техническим секретариатом.

2. Согласно соответствующим положениям приложения о защите конфиденциальной информации, инспектируемое государство-участник имеет право принимать меры для защиты чувствительных установок и предотвращения разглашения конфиденциальных данных, не имеющих отношения к химическому оружию. Такие меры, которые не мешают проведению инспекции, могут включать:

- вынос чувствительных документов из служебных помещений и их хранение в сейфах;
- зачехление чувствительных дисплеев, которые не могут быть помещены в сейфы;
- зачехление чувствительных элементов оборудования, таких, как компьютерные или электронные системы;
- блокирование компьютерных систем и выключение индикаторных устройств.

В соответствии с процедурами, содержащимися в настоящем Протоколе (будет указано позднее), инспекторы имеют право инспектировать все место инспекции, включая зачехленные или защищенные от воздействия атмосферных явлений предметы, а также внутренность сооружений, емкостей и транспортных средств.

3. Инспектируемое государство-участник обязано удовлетворяющим инспекционную группу образом показать, что любой предмет, в отношении которого приняты защитные меры в соответствии с пунктом 19 выше, или любой иной район, сооружение, емкость или транспортное средство, не подвергаемые инспекции, не были предназначены, построены или использованы для вызывающей подозрение деятельности, указанной в просьбе о проведении инспекции.

[Это может быть обеспечено путем частичного снятия чехла или покрытия для защиты от воздействия атмосферных явлений, по усмотрению инспектируемой стороны, или другими способами. Если инспектируемая сторона продемонстрирует удовлетворяющим инспекционную группу образом, что данный предмет не был предназначен, построен или использован для указанной подозрительной деятельности, то этот предмет не подлежит дальнейшей инспекции.

Кроме того, инспектируемая сторона обязана удовлетворяющим инспекторов образом показать, что опасный район, сооружение, емкость или транспортное средство не были предназначены, построены или использованы для подозрительной деятельности, указанной в просьбе о проведении инспекции. Если инспектируемая сторона покажет удовлетворяющим инспекционную группу образом путем визуального осмотра внутренней части замкнутого пространства от входа в него, что такое замкнутое пространство не содержит любых предметов, предназначенных, построенных или используемых для указанной подозрительной деятельности, то такое замкнутое пространство не подлежит дальнейшей инспекции 1/.]

1/ Было высказано мнение о необходимости проведения дополнительного исследования о мерах, которые необходимо принять в случае невыполнения обязательства удовлетворить требования инспекторов.

C. Наблюдатель [наблюдатели]

1. Запрашивающее государство-участник имеет право наблюдать за проведением инспекции по запросу 1/. Оно связывается с Техническим секретариатом для координации прибытия своего [своих] наблюдателя [наблюдателей] в тот же пункт въезда, что и инспекционная группа в пределах разумных сроков прибытия инспекционной группы 2/.

2. Наблюдатель [наблюдатели] запрашивающего государства-участника имеют право в течение всего периода инспекции поддерживать связь с посольством запрашивающего государства, находящегося в принимающем государстве, или, в случае отсутствия посольства, с самим запрашивающим государством. Он использует телефонную связь, предоставляемую запрашиваемым государством-участником.

3. Наблюдатель [наблюдатели] имеют [право прибыть на место] [доступ к месту инспекции, предоставляемый ему/им инспектируемому государством-участником] [такой же доступ к месту инспекции, как и доступ, предоставляемый инспекционной группе]. [На протяжении всей инспекции инспекционная группа полностью информирует наблюдателя (наблюдателей) о проведении инспекции и ее выводах.] 3/

4. В течение всего периода пребывания в стране инспектируемое государство-участник предоставляет или организует предоставление условий, необходимых для деятельности наблюдателя [наблюдателей], таких, как средства связи, устный перевод, транспорт, рабочие и жилые помещения, питание и медицинское обслуживание. Все расходы по пребыванию наблюдателя [наблюдателей] на территории инспектируемого государства-участника или принимающего государства несет запрашивающее государство-участник.

D. Отбор проб

Инспекционная группа имеет право сама отбирать любые пробы воздуха, почвы, пробы-мазки или пробы сточных вод с места инспекции [,] по периметру места инспекции [,] незамедлительно по прибытии на место инспекции и в течение всего периода инспекции 4/.

1/ Было выражено мнение о том, что данное предложение содержит основное обязательство, которое должно быть включено в основной текст Конвенции.

2/ Процедуры своевременного въезда наблюдателя запрашивающего государства-участника на территорию инспектируемого государства-участника/принимающего государства требуют дальнейшего рассмотрения.

3/ Права наблюдателя (наблюдателей) требуют обсуждения и дальнейшей разработки. В случае достижения договоренности, разрешающей присутствие более одного наблюдателя, может возникнуть необходимость в определении максимального числа наблюдателей.

4/ Было отмечено, что вопрос о возможности отбора этих проб членами инспекционной группы или сопровождающими лицами потребует дальнейшего обсуждения. Отмечалось также, что дополнительного рассмотрения требует вопрос об анализе проб.

E. Расширение периметра места инспекции 1/

Если инспекционная группа считает необходимым для целей инспекции посетить любое другое прилегающее место за пределами места инспекции в том виде, как оно первоначально указано запрашивающим государством-участником, руководитель инспекционной группы официально представляет письменную просьбу инспектируемому государству-участнику [через лиц, сопровождающих внутри страны]. В течение двух часов после представления просьбы инспектируемое государство-участник направляет в письменной форме официальный ответ на эту просьбу [через лиц, сопровождающих внутри страны]. Запрашивающее государство-участник или наблюдатель [наблюдатели] запрашивающего государства-участника безотлагательно информируются инспекционной группой о просьбе руководителя инспекционной группы и полученном на нее ответе инспектируемого государства-участника. В случае отрицательного ответа запрашивающее государство-участник может [через своего наблюдателя] изменить свою первоначальную просьбу о включении дополнительного прилегающего места. После официального препровождения такой измененной просьбы [Генеральному директору Технического секретариата] [лицам, сопровождающим внутри страны] дополнительное прилегающее место подлежит инспекции группой в течение ... часов. Просьба о посещении дополнительного прилегающего места не влечет за собой увеличения общего периода инспекции, если только это не согласовано в соответствии с разделом IV F ниже 2/.

F. Продолжительность инспекции

[Период инспекции не превышает ... часов. Он может быть продлен по договоренности с инспектируемым государством-участником не более чем на ... часов.] 3/

IV. ОТЪЕЗД

[1. По просьбе инспектируемого государства-участника одежда и оборудование оставляются на месте инспекции. Инспектируемое государство-участник возмещает Техническому секретариату стоимость любой одежды и оборудования, оставленных инспекционной группой.]

2. По завершении послеинспекционных процедур на месте инспекции, инспекционная группа и наблюдатель запрашивающего государства-участника незамедлительно возвращаются в пункт въезда, в который они прибыли в инспектируемое государство-участника или принимающее государство и затем покидают территорию данного государства [в течение 24 часов] [в возможно кратчайшее время].

1/ Было высказано мнение о том, что инспекция должна проводиться строго в границах места, как они были первоначально оговорены организацией, и что такого расширения производить не следует.

2/ Было высказано мнение о том, что, возможно, следует вновь официально обратиться к запрашивающему государству-участнику, которое уже участвует во всем процессе инспекции, через его наблюдателя, как это в настоящее время предусматривается в последней части пункта 3, раздел "Наблюдатели".

3/ Было отмечено, что до установления предельных сроков инспекции было бы полезно изучить взаимосвязь между размерами инспектируемого района, продолжительностью инспекции и численностью инспекционной группы.

V. ДОКЛАДЫ

A. Содержание

В докладе об инспекции в общем виде сообщается о деятельности, проведенной инспекционной группой, и фактологических выводах инспекционной группы, в особенности в отношении неясностей или вызывающих подозрение случаях несоблюдения, указанных в просьбе о проведении инспекции по запросу. Подробная информация относительно неясностей или вызывающих подозрение случаев несоблюдения, указанных в просьбе о проведении инспекции по запросу, представляется в приложении к окончательному докладу и хранится в Техническом секретариате при соблюдении надлежащих мер по защите чувствительной информации.

B. Процедуры

В течение 72 часов по возвращении к основному месту работы 1/ инспекторы представляют Генеральному директору Технического секретариата предварительный доклад об инспекции. Генеральный директор незамедлительно препровождает предварительный доклад запрашивающему государству-участнику, инспектируемому государству-участнику и Исполнительному совету. Проект окончательного доклада представляется инспектируемому государству-участнику в течение [20] дней по завершении инспекции для выявления любой информации, не имеющей отношения к химическому оружию, которая, в силу ее конфиденциальности, не должна, по его мнению, выходить за рамки Технического секретариата. Технический секретариат рассматривает предложения инспектируемого государства-участника о внесении изменений в проект окончательного доклада и по своему усмотрению, если это возможно, принимает их. Окончательный доклад представляется в течение [30] дней по завершении инспекции и рассылается государствам-участникам 2/.

1/ Смысл пока еще не определенного термина "основное место работы" требует дальнейшего разъяснения.

2/ Было выражено мнение о том, что запрашивающее государство-участник также должно быть наделено правом иметь доступ к докладу на начальном этапе его подготовки.

ЧАСТЬ IV: ПРОЦЕДУРЫ В СЛУЧАЕ ПРЕДПОЛАГАЕМОГО ПРИМЕНЕНИЯ
ХИМИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ 1/

I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1. Инспекции на месте, проводимые в соответствии со статьей IX [и/или X] 2/ Конвенции, по расследованию случаев предполагаемого применения химического оружия проводятся в соответствии с настоящим Протоколом и подробными процедурами, которые будут установлены Генеральным секретарем технического секретариата. При необходимости применяются положения, касающиеся инспекции по запросу.

2. При установлении подробных процедур проведения расследования предполагаемого применения химического оружия Генеральный директор Технического секретариата принимает во внимание соответствующие процедуры, установленные в рамках Организации Объединенных Наций.

II. ДОСТУП

Помимо доступа 3/ на место[а], указанное[ме] в мандате инспекционной группы, она также имеет право на доступ в больницы, лагеря беженцев и другие места, которые, по ее мнению, имеют касательство к эффективному расследованию предполагаемого применения химического оружия 4/.

III. ПРОБЫ

Инспекционная группа имеет право отбирать пробы, типы и количество которых она считает необходимым. По соответствующей просьбе инспектируемое государство-участник оказывает помощь в отборе проб. Инспектируемое государство-участник также дает разрешение на отбор соответствующих контрольных проб из районов, прилегающих к месту предполагаемого применения и из иных районов по просьбе инспекционной группы, и оказывает ей в этом свое содействие.

1/ Эта часть потребует дальнейшего обсуждения и разработки. По-видимому, дальнейшего рассмотрения требует вопрос о возможном принятии процедур, разработанных Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций в соответствии с резолюцией 42/37 Организации Объединенных Наций. Кроме того, работа, проделанная Канадой и Норвегией по данному вопросу, может помочь в дальнейшей разработке настоящего раздела.

2/ Возможность применения данных положений к расследованиям, проводимым Генеральным секретарем Технического секретариата в соответствии со статьей X, требует дальнейшего рассмотрения.

3/ Было высказано мнение о необходимости рассмотрения особой ситуации, которая может возникнуть в районах боевых действий, доступ в которые может не контролироваться подозреваемым государством и где реально нельзя рассчитывать на соблюдение ограничений мирного времени.

4/ Было высказано мнение о необходимости дальнейшего обсуждения вопроса о таких местах.

IV. ОПРОСЫ

Инспекционная группа имеет право опрашивать и обследовать лиц, которые могли пострадать в результате предполагаемого применения химического оружия. Она также имеет право опрашивать очевидцев предполагаемого применения химического оружия и медицинский персонал и/или иных лиц, проводивших лечение лиц, которые могли подвергаться воздействию предполагаемого применения химического оружия, или входивших с ними в контакт. Инспекционная группа имеет доступ к историям болезни, в случае наличия таковых, и получает разрешение на участие во вскрытиях трупов лиц, которые могли подвергнуться воздействию предполагаемого применения химического оружия.

V. УВЕЛИЧЕНИЕ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТИ ИНСПЕКЦИИ

Если инспекционная группа полагает, что безопасный доступ к указанному месту невозможен, об этом незамедлительно информируется запрашивающее государство-участник 1/. При необходимости период инспекции может быть увеличен до тех пор, пока не представится возможность обеспечить инспекционной группе безопасный доступ, и она не завершит свою миссию 2/.

VI. НЕУЧАСТВУЮЩИЕ ГОСУДАРСТВА

В случае предполагаемого применения химического оружия со стороны государства, не являющегося участником, или на территории, не находящейся под контролем государства-участника, Организация действует в тесном сотрудничестве с Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций 3/.

1/ Было выражено мнение о необходимости положения о том, что государства-участники обязуются не предпринимать действий, которые могли бы поставить под угрозу безопасность инспекционной группы.

2/ Концепция увеличения срока инспекции в этих случаях требует дальнейшего рассмотрения.

3/ Было высказано мнение о необходимости дальнейшего рассмотрения взаимосвязи между Организацией Объединенных Наций и Организацией в отношении расследования с участием государств, не являющихся участниками.

ДОПОЛНЕНИЕ II

ПРИНЦИПЫ И ПОРЯДОК УНИЧТОЖЕНИЯ ХИМИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ 1/

1. Разработку порядка уничтожения следует вести на основе принципа ненанесения ущерба безопасности всех государств на протяжении всего этапа уничтожения, укрепления доверия в начальный период этапа уничтожения, постепенного накопления опыта в ходе уничтожения запасов химического оружия и применимости этого порядка независимо от фактического состава или объема запасов и от избранных методов уничтожения химического оружия.

2. Каждое государство-участник, обладающее химическим оружием, начинает уничтожение не позднее чем через год после того, как оно станет участником Конвенции, и все запасы должны быть уничтожены к концу десятого года после вступления Конвенции в силу 2/.

3. Весь период уничтожения делится на годовые периоды.

4. В целях уничтожения химическое оружие, объявляемое каждым государством-участником, делится на три категории:

Категория 1: Химическое оружие на основе химикатов, включенных в Список 1;

Категория 2: Химическое оружие на основе всех других химикатов;

Категория 3: Неснаряженные боеприпасы и устройства и оборудование, специально предназначенное для использования непосредственно в связи с применением химического оружия.

5. Порядок уничтожения основывается на принципе выравнивания запасов химического оружия государств-участников при соблюдении принципа ненанесения ущерба безопасности. (Уровень таких запасов согласовывается.)

6. Каждое государство-участник, обладающее химическим оружием,

- приступает к уничтожению химического оружия категории 1 не позднее чем через год после того, как оно станет участником Конвенции, и завершает его не позднее чем через десять лет после вступления Конвенции в силу; основой сравнения для такого оружия является вес химикатов в тоннах, т.е. совокупный вес химикатов в рамках каждой такой категории;

1/ Некоторые делегации обратили внимание на другое предложение - о конкретном поэтапном подходе, предусматривающем специальный этап ускоренного уничтожения химического оружия его крупнейшими обладателями до середины периода уничтожения. Это предложение содержится в документе CD/822 от 29 марта 1988 года.

2/ Было высказано мнение о том, что нужно будет обсудить возможные дополнительные положения, применимые к государствам, которые, будучи обладателями химического оружия, ратифицируют Конвенцию на более позднем этапе. Было также высказано мнение о том, что с самого начала Конвенция должна охватывать все государства, обладающие химическим оружием. Было также высказано мнение о том, что окончательный вариант этого пункта зависит от того, что будет согласовано в статье IV.

- приступает к уничтожению химического оружия категории 2 не позднее чем через год после того, как оно станет участником Конвенции, и завершает его не позднее чем через пять лет после вступления Конвенции в силу; основой сравнения для такого оружия является вес химикатов в тоннах, т.е. совокупный вес химикатов в рамках каждой такой категории;
- приступает к уничтожению химического оружия категории 3 не позднее чем через год после того, как оно станет участником Конвенции, и завершает его не позднее чем через пять лет после вступления Конвенции в силу; основа (основы) сравнения для неснаряженных боеприпасов и устройств выражается объемом снаряжения (m^3), а для оборудования - числом единиц.

7. В рамках каждой категории государство-участник осуществляет уничтожение таким образом, чтобы к концу каждого годового периода оставалось не более того, что конкретно предусмотрено в таблице ниже. Государству-участнику не возбраняется уничтожать свои запасы более быстрыми темпами.

ТАБЛИЦА

<u>Год</u>	<u>Категория 1</u>	<u>Категория 2</u>	<u>Категория 3</u>
2			
3			
4			
5		(подлежит разработке)	
6			
7			
8			
9			
10			

8. В рамках каждой категории государство-участник устанавливает для каждого годового периода свои подробные планы таким образом, чтобы к концу каждого такого периода оставалось не более того, что конкретно предусмотрено в Конвенции.

Эти планы представляются Исполнительному совету и утверждаются им согласно соответствующим положениям раздела V приложения к статье IV.

9. Каждое государство-участник ежегодно представляет Организации доклад об осуществлении уничтожения в каждый годовой период.

ВОЗМОЖНЫЕ ФАКТОРЫ, УСТАНОВЛЕННЫЕ ДЛЯ ОПРЕДЕЛЕНИЯ ЧИСЛА, ИНТЕНСИВНОСТИ, ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТИ, СРОКОВ И МЕТОДОВ ПРОВЕДЕНИЯ ИНСПЕКЦИЙ НА ОБЪЕКТАХ ПО ОБРАБОТКЕ ХИМИКАТОВ, ВКЛЮЧЕННЫХ В СПИСОК 2 1/ 2/

1. Факторы, касающиеся химических веществ, включенных в список
 - a) Токсичность конечного продукта.
2. Факторы, касающиеся объекта
 - a) Многоцелевой или специализированный объект.
 - b) Возможности производства высокотоксичных химикатов и перенаправления объекта на их производство.
 - c) Производственная мощность.
 - d) Хранение на месте включенных в список ключевых прекурсоров в количествах более ... тонн.
 - e) Местоположение объекта и инфраструктура для транспортировки.
3. Факторы, относящиеся к проводимой на объекте деятельности
 - a) Производство, например непрерывное, периодическое, виды оборудования.
 - b) Переработка с преобразованием в другой химикат.
 - c) Переработка без химического преобразования.
 - d) Другие виды деятельности, например потребление, импорт, экспорт, передача.
 - e) Производимый, перерабатываемый и потребляемый и передаваемый объем.
 - f) Зависимость между максимальной и используемой мощностью для производства химического вещества, включенного в список.
 - многоцелевой объект
 - специализированный объект.
4. Другие факторы
 - a) Международный контроль с помощью установленных на месте приборов.
 - b) Дистанционный контроль.

1/ Используемую в данном материале терминологию, возможно, придется пересмотреть на основе нынешнего этапа переговоров.

2/ Порядок перечисления данных факторов не предполагает какой-либо очередности.

ДОКЛАД ПО ВОПРОСУ О СПОСОБАХ ОПРЕДЕЛЕНИЯ
"ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ МОЩНОСТИ" 1/

В ходе сессии 1987 года были проведены консультации с участием подполковника Бретфельда (Германская Демократическая Республика), д-ра Купера (Соединенное Королевство), проф. Кузьмина (СССР), д-ра Микулака (США), д-ра Оомса (Нидерланды) и проф. Пфиршке (Федеративная Республика Германия), а также полковника Кутепова (СССР) и полковника Лавлейса (Соединенные Штаты). В настоящем докладе дается краткое изложение результатов консультаций с точки зрения докладчика д-ра Сантессона (Швеция).

Несмотря на широко распространенное мнение о том, что во всех разделах конвенции было бы желательно использовать единое определение "производственной мощности", был также сделан вывод о том, что это, по-видимому, окажется невозможным.

Определение могло бы состоять из текстовой части и математической формулы для расчета численного показателя производственной мощности. Такое единое определение, пример которого приводится ниже, могло бы быть использовано в пунктах I.A.5 а) и I.B.7 приложения к статье V (см. в этой связи документ CD/CW/WR.148), в пункте 2 приложения 2 к статье VI, в пункте 1 iv) приложения 3 к статье VI и применительно к "Возможным факторам, установленным для определения ... химикатов, включенных в Список 2", содержащимся в Дополнении II.

На основе документа CD/CW/WR.171 и предложений, представленных в ходе консультаций, было выработано следующее предложение.

Текстовая часть:

- Вариант 1. Производственная мощность - это ежегодный количественный потенциал для производства конкретного вещества на основе технологического процесса, используемого на объекте, на котором фактически производится данное вещество.
- Вариант 2. Производственная мощность - это ежегодный количественный потенциал для производства конкретного вещества на основе технологического процесса, фактически используемого или планируемого к использованию на объекте.

Математические формулы:

Годовая производственная мощность =

= производимое количество x постоянная величина x число установок
кол-во часов, затраченных на производство

или для специализированных, но еще не функционирующих установок

= номинальная или проектная мощность x постоянная величина x число
установок
количество часов планируемой эксплуатации

1/ Поскольку этот материал был подготовлен до разработки Приложения по химикатам и нынешнего текста Приложения 1 к статье VI, содержащиеся в нем терминология и концепции не в полной мере отражают нынешний этап переговоров.

Постоянная величина выражает продолжительность эксплуатации в часах в год. В обеих формулах постоянная величина будет иметь разные значения для непрерывного и циклического производства. Более того, могут быть приведены разные значения также для "специализированных циклических процессов" и для "многоцелевых циклических процессов". Значения постоянной величины предстоит определить.

Было отмечено, что эти формулы связаны с тем этапом производства, на котором фактически создается продукт. Они отнюдь не обязательно могут быть применимы, например, к последующим этапам очистки в рамках этого процесса.

Было также отмечено, что в случае многоцелевых объектов, производящих более одного объявленного химиката, производственная мощность объекта по каждому химикату должна рассчитываться независимо от других производимых химикатов.

Что касается Приложения к статье VI [...] 1/, то, по-видимому, в случае ограниченного производства применение вышеприведенных математических формул могло бы привести к завышению фактической мощности объекта. Было высказано предположение о возможности использования этих формул в тех случаях, когда объем годового производства превышает 5 тонн.

Относительно Приложения 1 к статье VI было высказано мнение, что определение вышеуказанного типа будет непригодным и что следует изучить другие пути определения "производственной мощности" для единственного маломасштабного производственного объекта 2/.

Необходимо дальнейшее уточнение определения производственной мощности. Кроме того, нужно будет обсудить методы проверки объявленной производственной мощности. В этой связи были высказаны мнения относительно использования операционных журналов и относительно того, в какой степени инспекторам нужен будет доступ к технической информации о производственном процессе.

В продолжение консультаций, о которых сообщается в документе CD/795, были проведены дальнейшие консультации с участием д-ра Ботера (Нидерланды), подполковника Бретфельда (Германская Демократическая Республика), д-ра Купера (Соединенное Королевство), проф. Кузьмина (Союз Советских Социалистических Республик), проф. Пфиршке (Федеративная Республика Германия) и д-ра Шредера (Федеративная Республика Германия). В настоящем докладе дается краткое изложение результатов дальнейших консультаций с точки зрения докладчика д-ра Сантессона (Швеция).

По мнению технических экспертов, "производственная мощность" может определяться следующим образом:

1/ В итоге работы на сессии 1989 года был снят Список [...] и введена часть В Списка 2.

2/ Нынешнее определение "производственной мощности" единственного маломасштабного объекта выражено на основе режима работы и объема реакторов в Приложении 1 к статье VI.

Производственная мощность – это ежегодный количественный потенциал для производства конкретного вещества на основе технологического процесса, фактически используемого или, в случае еще не используемых процессов, запланированного для использования на объекте, как конкретно указано в дополнительных соглашениях.

Для цели объявлений приблизительная производственная мощность рассчитывается по формуле:

$$\begin{aligned} & \text{Производственная мощность (тонн в год)} = \\ & = \frac{\text{Проектная мощность} \times \text{коэффициент использования} \times \text{число установок}}{\text{количество часов} \\ & \quad \text{планируемой эксплуатации}} \end{aligned}$$

где:

проектная мощность	= номинальная или проектная мощность одной установки (тонн в год);
к-во ч. планируемой эксплуатации	= время планируемой эксплуатации, необходимое для достижения проектной мощности;
коэффициент использования	= коэффициент использования (час).

В коэффициенте использования должны учитываться различные факторы конкретного объекта и конкретного процесса, которые будут оказывать влияние на действительную практическую производственную мощность, и этот коэффициент мог бы, например, определяться во время первоначального посещения. Может возникнуть необходимость в использовании временного значения коэффициента использования до первоначального посещения.

ОБРАЗЦЫ СОГЛАШЕНИЙ

- A. ОБРАЗЕЦ СОГЛАШЕНИЯ, КАСАЮЩЕГОСЯ ОБЪЕКТОВ, НА КОТОРЫХ ПРОИЗВОДЯТСЯ, ПЕРЕРАБАТЫВАЮТСЯ ИЛИ ПОТРЕБЛЯЮТСЯ ХИМИКАТЫ, ВКЛЮЧЕННЫЕ В СПИСОК 2
1. Информация об объекте, на котором производятся, перерабатываются или потребляются химикаты, включенные в Список 2
- a) Идентификация места и объекта
- i) Идентификационный код места
 - ii) Наименование комплекса/места
 - iii) Владелец(ы) комплекса/места, в пределах которого расположен объект
 - iv) Наименование компании/предприятия, эксплуатирующего объект
 - v) Точное местоположение объекта
- 1) Адрес и местоположение (географические координаты) главного здания (главных зданий) места/комплекса
 - 2) Местоположение (включая географические координаты, конкретный номер здания и сооружения) завода/реактора в пределах места/комплекса
 - 3) Местоположение(я) соответствующего(их) здания(й)/сооружения(й), составляющих объект в пределах места/комплекса.
- К ним может относиться следующее:
- a) Главная контора и другие подразделения
 - b) Рабочая перерабатывающая установка
 - c) Участки хранения/обработки сырья и продукции
 - d) Очистительное оборудование
 - e) Участок удаления/обработки сточных вод/твердых отходов
 - f) Все смежные и взаимосвязанные трубопроводы
 - g) Контрольная/аналитическая лаборатория
 - h) Хранилище
 - i) Учетные документы о движении объявленного химиката и его сырья или изготовленных из него химикатов соответственно в место, в пределах места и из места
 - j) Медицинский центр
- vi) Другие участки, к которым имеют доступ инспекторы.

b) Подробная техническая информация

Проектная информация, получаемая в ходе первоначального посещения, должна соответственно включать:

- i) Данные о производственном процессе (тип процесса, например непрерывный или циклический; тип оборудования; используемая технология; конкретные данные об инженерных особенностях процесса)
- ii) Данные о переработке с преобразованием в другой химикат (описание процесса преобразования, конкретные данные об инженерных особенностях процесса и конечный продукт)
- iii) Данные о переработке без химического преобразования (конкретные данные об инженерных особенностях процесса, описание процесса и конечный продукт, концентрация обработанного химиката в конечном продукте)
- iv) Данные об исходном сырье, используемом при производстве или переработке объявленных химикатов (тип и емкость хранения)
- v) Данные о хранении продукции (вид и емкость хранения)
- vi) Данные об обработке твердых отходов/сточных вод (удаление и/или хранение; технология обработки твердых отходов/сточных вод; рециркуляция)
- vii) Данные о процедурах очистки и текущем и капитальном ремонтах
- viii) План комплекса/места, на котором показаны местоположение объекта, определенное в пункте 1 a) v), и другие участки, указанные в пункте 1 a) vi), включая, с указанием функций, например, все здания, строения, трубопроводы, дороги, заборы, электрокабели, системы водоснабжения и газоснабжения
- ix) Диаграмма, показывающая соответствующий поток материалов и точки отбора проб на объекте.

c) Данные о мерах безопасности и охране здоровья на месте

d) Определение необходимой степени конфиденциальности информации, представляемой в ходе разработки соглашения.

2. Соблюдаемые инспекторами конкретные правила и предписания, касающиеся безопасности и охраны здоровья на объекте

3. Инспекции

Инспекция на месте может включать следующие виды деятельности, но не обязательно ограничивается ими:

- i) Наблюдение за любыми видами деятельности на объекте, включая меры безопасности

- ii) Идентификация и обследование любого оборудования на объекте
 - iii) Идентификация, проверка и регистрация любых технологических или других изменений по сравнению с подробной технической информацией, установленной при разработке соглашения по объекту
 - iv) Идентификация и изучение документации и учетных материалов
 - v) Установка, осмотр, обслуживание, ремонт и снятие контрольного оборудования и пломб
 - vi) Идентификация и подтверждение измерительного и другого аналитического оборудования (осмотр и калибровка с использованием соответственно независимых стандартов)
 - vii) Отбор аналитических проб и их анализ
 - viii) Расследование признаков отклонений.
4. Контроль с помощью приборов на месте
- a) Спецификация приборов и их местонахождения
 - i) Приборы, предоставляемые Техническим секретариатом
 - ii) Приборы, находящиеся на объекте/предоставляемые объектом
 - b) Установка соответственно приборов и пломб
 - i) График
 - ii) Заблаговременные мероприятия
 - iii) Помощь, оказываемая объектом в процессе установки
 - c) Ввод в действие, первоначальная проверка и аттестация
 - d) Функционирование
 - i) Рабочий режим
 - ii) Обычные проверки
 - iii) Техническое обслуживание и ремонт
 - iv) Меры в случае неисправностей
 - v) Замена, модернизация и демонтаж
 - e) Ответственность государства-участника

5. Приборы и другое оборудование, используемое в ходе инспекций
 - a) Приборы и другое оборудование, привозимое инспекторами
 - i) Описание
 - ii) Соответственно осмотр представителями объекта
 - iii) Использование
 - b) Приборы и другое оборудование, предоставляемое государством-участником
 - i) Описание
 - ii) Проверка, калибровка и осмотр инспекторами
 - iii) Использование и техническое обслуживание
6. Отбор проб, анализ проб на месте
 - a) Идентификация точек обычного отбора проб
 - на производственной или перерабатывающей установке
 - запасов, включая склад, исходное сырье, хранилище
 - b) Отбор других проб (включая пробы-мазки, экологические пробы и пробы твердых отходов/сточных вод)
 - c) Процедуры отбора/обработки проб
 - d) Анализы на месте (например, положения, касающиеся анализов на месте/в стационарных условиях, аналитических методов, чувствительности и точности анализов)
7. Вывоз проб с объекта
 - a) анализ в стационарных условиях за пределами объекта
 - b) прочее
8. Записи и другая документация
 - 1) Записи
 - a) Учетные записи, например, о количествах всех соответствующих химикатов, привозимых на объект и вывозимых с него
 - b) Операционные записи, например, о количествах химикатов, проходящих через перерабатывающую установку
 - c) Соответствующие записи о калибровке

- 2) Другая документация
- 3) Местонахождение учетных записей/документации
- 4) Доступ к учетным записям/документации
- 5) Язык учетных записей/документации

9. Конфиденциальность

Определение необходимой степени конфиденциальности информации, полученной в ходе инспекции.

10. Предоставляемые услуги

Такие услуги могут включать, но не обязательно этим ограничиваются, следующее:

- a) Медико-санитарное обслуживание
- b) Обеспечение инспекторов служебными помещениями
- c) Предоставление инспекторам лабораторных помещений
- d) Техническая помощь
- e) Средства связи
- f) Электроснабжение и водоснабжение для охлаждения приборов
- g) Услуги устных переводчиков

Для каждого вида услуг включается следующая информация:

- a) Объем такого обслуживания
- b) К кому следует обращаться на объекте по вопросам обслуживания

11. Обновление, изменения и пересмотры соглашения

12. Прочие вопросы

Пояснительная записка

В ходе рассмотрения Образца соглашения, касающегося объектов, на которых производятся, перерабатываются или потребляются химикаты, включенные в Список 2, слова "объект", "завод", "рабочая перерабатывающая установка", "место" и "комплекс" понимались следующим образом:

1. Место. Участок, имеющий или не имеющий установленных границ, находящийся под оперативным контролем главной конторы, определенной в пункте 1 а) V 1). Место может включать один или несколько заводов.
2. Комплекс. Обширный участок, включающий ряд автономных мест, которые не обязательно находятся под тем же оперативным контролем. Существуют сомнения относительно целесообразности настоящей концепции для этого образца соглашения.
3. Завод. Относительно самостоятельный участок/сооружение, расположенный в месте, где производится, перерабатывается или потребляется конкретный вид химикатов (например, органофосфорный завод, упаковочный завод) или где сгруппированы конкретные виды рабочих установок, например многоцелевой завод. Завод может включать одну или несколько рабочих перерабатывающих установок.
4. Рабочая перерабатывающая установка. Центральный комплекс оборудования на конкретном заводе, где производится, перерабатывается или потребляется объявленный химикат. Он может включать реактор, дистилляционные и конденсационные агрегаты.
5. Объект. Все сооружения и здания (упомянутые в пункте 1 выше), связанные с производством, потреблением и переработкой объявленного химиката.

К ним могут относиться:

- a) Главное управление и другие отделы
- b) Рабочая перерабатывающая установка
- c) Участки хранения/обработки сырья и продукции
- d) Очистительное оборудование
- e) Участок сбора и транспортировки/обработки сточных вод/твердых отходов
- f) Все смежные и взаимосвязанные трубопроводы
- g) Контрольная/аналитическая лаборатория
- h) Хранилище
- i) Учетные документы о движении объявленного химиката и его сырья или изготовленных из него химикатов соответственно в место, в пределах места и из места
- j) Медицинский центр.

В. ОБРАЗЕЦ СОГЛАШЕНИЯ, КАСАЮЩЕГОСЯ ЕДИНСТВЕННЫХ
МАЛОМАСШТАБНЫХ ОБЪЕКТОВ 1/

Предложение координатора по группе вопросов IV на сессии 1987 года

1. Информация о единственном маломасштабном объекте

а) Идентификация

- i) Идентификационный код объекта
- ii) Наименование объекта
- iii) Точное местоположение объекта

Если объект расположен в пределах комплекса, то также

- . местоположение комплекса
- . местоположение объекта в пределах комплекса, включая конкретный номер здания и сооружения, если таковой имеется
- . местоположение соответствующих вспомогательных объектов в пределах комплекса, например исследовательских и технических служб, лабораторий, медицинских пунктов, установок по обработке отходов
- . определение района(районов) и места(мест)/участка(участков), к которым имеют доступ инспекторы

б) Подробная техническая информация

- i) Карты и планы объекта, включая карты участка, на которых обозначены с указанием функций, например, все здания, трубопроводы, дороги, заборы, электрокабели, системы водоснабжения и газоснабжения, диаграммы, показывающие соответствующие потоки материалов на указанном объекте и данные о транспортной инфраструктуре
- ii) Данные о каждом производственном процессе (тип процесса, тип оборудования, используемая технология, производственная мощность, конкретные данные об инженерных особенностях процесса)
- iii) Данные об используемых сырьевых материалах (тип сырьевых материалов, емкость хранения)
- iv) Данные о хранении производимых химикатов (вид и емкость хранения)
- v) Данные об обработке отходов (удаление и/или хранение, технология обработки отходов, рециркуляция)

1/ Подготовлен подполковником Бретфельдом (Германская Демократическая Республика), д-ром Купером (Соединенное Королевство), д-ром Лау (Швеция) и д-ром Сантессоном (Швеция).

- c) Конкретные процедуры, касающиеся охраны здоровья и техники безопасности, которые должны соблюдаться инспекторами
- d) Сроки
 - i) Дата проведения первоначального посещения
 - ii) Дата(даты) представления дополнительной информации
- e) Хранение информации

Указание информации, представляемой об объекте в соответствии с пунктом 1, которая должна храниться Техническим секретариатом на объекте в закрытом сейфе.

2. Количество и методы инспекций

Количество и методы инспекций определяются Техническим секретариатом, исходя из основных принципов.

3. Инспекции

Инспекция на месте может включать следующие виды деятельности, но не обязательно ограничивается ими:

- i) Наблюдение за любыми видами деятельности на объекте
- ii) Осмотр любого оборудования на объекте
- iii) Определение технологических изменений в производственном процессе
- iv) Сопоставление параметров процесса с теми, которые были установлены в ходе первоначального посещения
- v) Проверка записей инвентарного учета химикатов
- vi) Проверка записей инвентарного учета оборудования
- vii) Осмотр, обслуживание и ремонт контрольного оборудования
- viii) Определение и подтверждение измерительного оборудования (осмотр и калибровка измерительного оборудования, проверка измерительных систем с использованием, соответственно, независимых стандартов)
- ix) Установка, осмотр, снятие и восстановление пломб
- x) Расследование установленных случаев отклонений

4. Система контроля

- a) Описание позиций и их местонахождение
 - i) Датчики и другие приборы

- ii) Система передачи данных
 - iii) Вспомогательное оборудование
 - iv) ...
- b) Установка системы контроля
- i) График
 - ii) Заблаговременная подготовка
 - iii) Помощь, которая должна предоставляться государствам-участникам в процессе установки
- c) Ввод в действие, первоначальная проверка и аттестация
- d) Функционирование
- i) Нормальное функционирование
 - ii) Обычные проверки
 - iii) Техническое обслуживание и ремонт
 - iv) Меры, принимаемые в случае возникновения неисправностей
 - v) Ответственность государства-участника
- e) Замена, модернизация
5. Временное закрытие
- a) Процедура уведомления
- b) Описание используемых видов пломб
- c) Описание способов и мест установки пломб
- d) Положения о наблюдении и контроле
6. Приборы и другое оборудование, используемое при проведении инспекций
- a) Приборы и другое оборудование, устанавливаемое или привозимое инспекторами
- i) Описание
 - ii) Проверка, калибровка и осмотр государством-участником
 - iii) Использование
- b) Приборы и другое оборудование, предоставляемое государством-участником
- i) Описание

- ii) Проверка, калибровка и осмотр инспекторами
 - iii) Использование и техническое обслуживание
7. Отбор проб, анализ проб на месте и оборудование для анализа на месте
- a) Отбор проб продукции
 - b) Отбор проб запасов
 - c) Отбор других проб
 - d) Дубликаты и дополнительные пробы
 - e) Анализ на месте (например, положения, касающиеся анализа на месте/в стационарных условиях, методы анализа, оборудование, точность и достоверность анализа)
8. Учетная документация. Подлежащие изучению учетные документы определяются после первоначального визита и включают:
- a) Учетные документы
 - b) Производственную документацию
 - c) Калибровочную документацию
- На основе результатов первоначального визита определяются:
- a) Местонахождение и язык учетных документов
 - b) Доступ к учетным документам
 - c) Период сохранения учетных документов
9. Административные мероприятия
- a) Подготовка к приезду и отъезду инспекторов
 - b) Транспортное обслуживание инспекторов
 - c) Мероприятия по размещению инспекторов
 - d) ...
10. Предоставляемые услуги ^{1/}
- Такие услуги могут включать, но не обязательно этим ограничиваются, следующие:
- a) Медико-санитарное обслуживание

^{1/} Вопрос о плате за услуги требует обсуждения.

- b) Обеспечение инспекторов служебными помещениями
- c) Предоставление инспекторами лабораторий для работы
- d) Техническая помощь
- e) Телефон и телекс
- f) Электроснабжение и водоснабжение для охлаждения приборов
- g) Услуги устных переводчиков

Для каждого вида услуг включается следующая информация:

- a) Объем такого обслуживания
- b) К кому следует обращаться на объекте по вопросам обслуживания

11. Прочие вопросы

12. Пересмотр соглашения

С. ОБРАЗЕЦ СОГЛАШЕНИЯ, КАСАЮЩЕГОСЯ ОБЪЕКТОВ
ПО ХРАНЕНИЮ ХИМИЧЕСКОГО ОРУЖИЯ 1/

Предложение координатора по группе вопросов IV на сессии 1987 года

1. Информация об объекте по хранению

a) Идентификация:

- i) Идентификационный код объекта по хранению;
- ii) Наименование объекта по хранению;
- iii) Точное местонахождение объекта по хранению.

b) Сроки:

- i) Дата первоначальной проверки объявления объекта;
- ii) Дата(ы) представления дополнительной информации.

c) План:

- i) Карты и планы объекта, включая:
 - план-карту с указанием границ, входов, выходов, характера границ (например, забор);
 - карты участка с указанием местонахождения всех зданий и других сооружений, бункеров/площадок хранения, заборов с указанием точек прохода, электрокабелей, систем водоснабжения и транспортной инфраструктуры, включая участки погрузки.
- ii) Сведения, касающиеся конструкции бункеров/площадок хранения, которые могут иметь значение для мер проверки;
- iii) ...

d) Подробный инвентарный перечень содержания каждого бункера/площадки хранения

e) Конкретные процедуры, касающиеся мер охраны здоровья и техники безопасности, которые должны соблюдаться инспекторами.

2. Информация, касающаяся вывоза химического оружия с объекта

a) Подробное описание участка(ов) погрузки;

b) Подробное описание процедур погрузки;

1/ Подготовлен подполковником Бретфельдом, Германская Демократическая Республика; д-ром Купером, Соединенное Королевство; д-ром Лау, Швеция; и д-ром Сантессоном, Швеция.

- c) Тип используемого транспорта, включая конструктивные особенности, касающиеся деятельности по проверке, например мест установки пломб
- d) ...

3. Количество и методы систематических инспекций и т.д.

Вопрос о количестве и методах систематических инспекций решается Техническим секретариатом исходя из основных принципов.

4. Инспекции

a) Систематические инспекции на месте

Систематическая инспекция на месте может включать, но не обязательно ограничивается ими, следующие виды деятельности:

- i) Установка, осмотр, снятие и восстановление пломб;
- ii) Осмотр, обслуживание и ремонт контрольного оборудования;
- iii) Проверка инвентарного перечня содержимого выбранных наугад опечатанных бункеров/площадок хранения;
 - Процентная доля бункеров/площадок хранения, подлежащих проверке в ходе каждой систематической инспекции на месте.

b) Инспекции на месте транспортных средств, выезжающих с объекта

Инспекции на месте транспортных средств, вывозящих химическое оружие с объекта по хранению, могут включать, но не обязательно ограничиваются этим, следующее:

- i) Установку, осмотр, снятие и восстановление любых пломб, используемых при транспортировке химического оружия;
- ii) Проверку инвентарного перечня содержимого бункеров/площадок хранения, из которых будет вывозиться химическое оружие;
- iii) Наблюдение за процедурой погрузки и проверки груза;
- iv) Корректировку/изменение охвата системы контроля.

c) Инспекции для выяснения выявленных отклонений (специальные инспекции)

Специальная инспекция может включать, но не обязательно ограничивается ими, следующие виды деятельности:

- i) Расследование отмеченных отклонений;
- ii) Осмотр, снятие и восстановление пломб;
- iii) Проверка в случае необходимости инвентарного перечня содержимого бункеров/площадок хранения.

d) Постоянное присутствие инспекторов

Деятельность постоянно присутствующих инспекторов может включать, но не обязательно ограничивается этим, следующее:

- i) установку, осмотр, снятие и восстановление пломб;
- ii) проверку инвентарного перечня содержимого любых выбранных опечатанных бункеров/площадок хранения;
- iii) наблюдение за любой деятельностью на объекте по хранению, включая любые операции с находящимся на хранении химическим оружием в целях вывоза с объекта по хранению.

5. Пломбы и маркировка

- a) Описание видов пломб и маркировки
- b) Способы и места установки пломб

6. Система контроля

- a) Описание позиций и их местонахождение:
 - i) датчики и другие приборы;
 - ii) система передачи данных;
 - iii) вспомогательное оборудование;
 - iv) ...
- b) Установка
 - i) график;
 - ii) подготовительные мероприятия на объекте по хранению;
 - iii) помощь, предоставляемая государством-участником в процессе установки.
- c) Ввод в действие, первоначальная проверка и аттестация
- d) Функционирование:
 - i) нормальное функционирование;
 - ii) обычные проверки;
 - iii) техническое обслуживание и ремонт;
 - iv) меры в случае возникновения неисправностей;
 - v) обязанности государства-участника.

- e) Замена, модернизация
- f) Демонтаж и снятие
- 7. Положения, касающиеся приборов и другого оборудования, используемого в ходе инспекций
 - a) Приборы и другое оборудование, привозимое инспекторами:
 - i) описание;
 - ii) проверка, калибровка и осмотр государством-участником;
 - iii) обычное использование.
 - b) Приборы и другое оборудование, предоставляемое государством-участником:
 - i) описание;
 - ii) проверка, калибровка и осмотр инспекторами;
 - iii) обычное использование и техническое обслуживание.
- 8. Положения, регулирующие отбор проб, анализ проб на месте и оборудование для анализа на месте
 - a) Отбор проб боеприпасов, а именно стандартизация методов для каждого отдельного вида боеприпасов, имеющих на объекте
 - b) Отбор проб из запасов в емкостях
 - c) Отбор других проб
 - d) Дубликаты и дополнительные пробы
 - e) Анализы на месте (например, положения, касающиеся анализа на месте/в стационарных условиях, методы анализа, оборудование, точность и достоверность анализа)
- 9. Административные мероприятия
 - a) Мероприятия по подготовке к приезду инспекторов
 - b) Транспортное обслуживание инспекторов
 - c) Размещение инспекторов
 - d) ...

10. Предоставляемые услуги ^{1/}

Такие услуги должны включать, но необязательно ограничиваться этим, следующие:

- медико-санитарное обслуживание;
- обеспечение инспекторов служебными помещениями;
- предоставление лабораторных помещений для работы инспекторов;
- техническую помощь;
- телефон и телекс;
- электроснабжение и водоснабжение для охлаждения приборов;
- услуги устных переводчиков.

Для каждого вида услуг следует включать следующую информацию:

- объем такого обслуживания;
- к кому следует обращаться на объекте по вопросам обслуживания.

11. Поправки и пересмотр соглашения

(например, изменения в процедурах погрузки, видах транспорта, методах анализа)

12. Прочие вопросы

^{1/} Вопрос о плате за услуги требует обсуждения.

РЕЗУЛЬТАТЫ ОТКРЫТЫХ КОНСУЛЬТАЦИЙ ПО ВОПРОСУ ОБ ИСПОЛНИТЕЛЬНОМ СОВЕТЕ

Основа для работы по вопросу о составе и процедуре принятия решений

В ходе сессии 1989 года Председатель Специального комитета провел закрытые и открытые консультации по вопросу о составе и процедуре принятия решений Исполнительным советом.

В данном документе приводятся предварительные результаты этих консультаций. Он представлен с целью облегчить дальнейшее рассмотрение этого вопроса. Следует подчеркнуть, что сначала делегации, участвующие в консультациях, договорились избрать исключительно в качестве рабочей основы гипотетический Исполнительный совет в составе 25 членов, а затем исходя из этого приступили к рассмотрению вопросов, касающихся Исполнительного совета. Ни основная гипотеза, ни обсуждавшиеся варианты относительно численности, членства, распределения мест и процедуры принятия решений, а также ни одна из позиций, сформулированных в ходе консультаций, не представляет собой согласия; все эти элементы отнюдь не обязательно выражают позицию делегации какой-либо страны.

А. Количественный состав 1/

1. Исполнительный совет состоит из (25?) 2/ государств - участников Конвенции (с ... членов?), избранных на (3?) -летний срок.
2. (8/9?) членов избираются через (?) год(а) 3/.
3. Ежемесячная ротация Председателя / или Председатель избирается на (1?) год Исполнительным советом / или Конференцией государств-участников; / или Председатель Конференции государств-участников выступает в качестве неучаствующего в голосовании Председателя Исполнительного совета.

В. Членский состав

Учитывая право каждого государства-участника на избрание в состав Исполнительного совета и необходимость обеспечения справедливого представительства, его членский состав:

1. основан на представительстве пяти региональных групп Организации Объединенных Наций;
2. и зависит от / национального потенциала соответствующей 4/ химической промышленности / и от / политического фактора /.

1/ Была рассмотрена возможность заблаговременного конкретного решения об изменениях количественного состава Исполнительного совета.

2/ Предлагалось от 15 до 35 членов.

3/ Были обсуждены вопросы о переизбрании и о неизбираемых членах.

4/ Было высказано мнение о том, что слово "соответствующей" требует дальнейшего рассмотрения.

C. Распределение мест

1. Распределение мест могло бы осуществляться на следующей основе:

- Каждой из пяти региональных групп будет выделено (3?) места; они будут заполняться членами, избранными Конференцией государств-участников на основе предложений региональных групп.

- Остальные места (10?) будут заполняться (по предложению Исполнительного совета) в соответствии с пунктом В.2 (членами, избранными Конференцией государств-участников).

2. Из пунктов А., В. и С.1 можно было бы вывести несколько конкретных формул 1/.

1/ Были обсуждены следующие конкретные формулы:

a) Выделение пяти мест каждой региональной группе Организации Объединенных Наций с учетом промышленных и политических особенностей каждого региона.

b) Выделение мест пяти постоянным членам Совета Безопасности Организации Объединенных Наций с равным распределением остальных мест между пятью региональными группами.

c) Выделение трех мест каждой региональной группе и десяти мест на основе промышленного критерия, подлежащего определению.

d) Выделение пяти мест пяти наиболее промышленно развитым в мировом масштабе государствам-участникам; выделение одного места каждому из наиболее развитых в промышленном отношении государств-участников в регионах, не охватываемых первой категорией; и выделение остальных мест пяти региональным группам, причем четыре места - двум группам, которые не охватываются второй категорией.

e) Выделение трех мест каждой региональной группе и десяти мест на основе политического фактора, подлежащего определению.

f) Выделение трех мест каждой региональной группе и десяти мест на основе промышленных критериев, подлежащих определению, причем по крайней мере три места из последних десяти предоставляются Латинской Америке/Африке/Азии.

g) Выделение трех мест каждой региональной группе; выделение пяти мест наиболее развитым в промышленном отношении государствам-участникам; выделение пяти мест с учетом политического фактора по формуле 2-1-1-1.

h) (10?) мест по предложению Исполнительного совета распределяются "среди стран-членов, присутствие которых в Исполнительном совете было бы полезно для нормального функционирования Конвенции"; выделение четырех мест каждой региональной группе, причем два места - наиболее развитым в промышленном отношении государствам-участникам каждой группы, не включенным в первую категорию.

i) Выделение мест на основе требования о региональном охвате и весе, который придается стране в зависимости от ее важности в промышленном отношении.

D. Процесс принятия решений

1. Каждый член Исполнительного совета имеет один голос.
2. Процесс принятия решений Исполнительного совета мог бы основываться на: простом большинстве голосов по процедурным вопросам; консенсусе по вопросам существа; и по истечении ... часов на основе большинства голосов (...).
3. С тем чтобы не допустить какого-либо доминирования, можно было бы разработать иные критерии голосования, нежели большинство в две трети голосов*.

* Было высказано мнение о том, что для того чтобы не допустить какого-либо доминирования процесс принятия решений должен быть таким, чтобы ни одна региональная группа не могла навязывать то или иное решение другим группам и чтобы ей, в свою очередь, нельзя было навязать решение, с которым она не согласна.

СИСТЕМА КЛАССИФИКАЦИИ КОНФИДЕНЦИАЛЬНОЙ ИНФОРМАЦИИ 1/

В ходе деятельности по проверке согласно Конвенции по химическому оружию должен соблюдаться соответствующий баланс между степенью интрузивности и необходимостью защиты конфиденциальной информации. Представляемые данные и проверка должны основываться на конфиденциальной информации только тогда, когда это необходимо. Обращение с конфиденциальной информацией не должно противоречить существующим международно-правовым нормам, т.е. нормам, касающимся охраны интеллектуальной собственности. При разработке правил обращения с конфиденциальной информацией и ее защиты Генеральный директор Технического секретариата использует следующую классификацию, определяющую уровень конфиденциальности информации:

а) Информация, которая может выпускаться для общественного пользования в официальных докладах Организации, адресуемых Организации Объединенных Наций или другим организациям или, по их просьбе, государствам, не являющимся участниками Конвенции по химическому оружию, различным организациям или отдельным лицам. Исполнительный совет устанавливает общие нормы выпуска информации для общественного пользования, в рамках которых Генеральный директор Технического секретариата рассматривает индивидуальные просьбы и принимает по ним решения. Просьбы, выходящие за рамки этих норм, передаются для принятия решения Исполнительному совету. Однако информация других категорий, касающаяся конкретно указанных государств-участников, не передается гласности без согласия соответствующего государства-участника. Генеральный директор может распространять любую другую информацию в соответствии с просьбой государства-участника, которого эта информация касается. Эта категория охватывает, в частности, общую информацию о ходе осуществления Конвенции.

б) Информация, распространение которой ограничивается распространением для государств - участников Конвенции. Главным источником такой информации будут первоначальные и ежегодные объявления о совокупных количествах производимых химикатов и количестве объектов, действующих в отдельных государствах-участниках. Данные такого характера могут включаться в доклады различным органам Организации. Государства-участники имеют легкий доступ к такой информации и обращаются с ней как с конфиденциальной (например, не предлагают ее органам печати). Эта информация в обычном порядке предоставляется членам Исполнительного совета и Техническому секретариату. Данные, не содержащиеся в регулярных докладах, могут запрашиваться государствами-участниками. Генеральный директор удовлетворяет такие запросы, если они не противоречат согласованным правилам классификации конфиденциальной информации.

с) Информация, ограничиваемая рамками Технического секретариата, которая должна использоваться главным образом для планирования, подготовки и осуществления деятельности по проверке. Эта категория включает в основном подробную, касающуюся конкретных объектов информацию, получаемую из соответствующих объявлений, приложений по объектам и выводов на основе инспекций на местах. Генеральный директор регулирует доступ к такой информации сотрудников Технического секретариата исходя из критерия "нужных сведений". Соблюдение сотрудниками Международного инспектората и другими

1/ Этот материал должен быть передан Подготовительной комиссии/ Генеральному директору Технического секретариата для учета при разработке соответствующих правил.

сотрудниками Технического секретариата конфиденциального характера полученной информации будет обеспечиваться с помощью контрактов или соответствующих процедур найма и службы, а также согласованных мер, применяемых в отношении сотрудников Технического секретариата в случае нарушения правил защиты конфиденциальной информации. Наиболее чувствительная информация могла бы храниться не под названиями стран и объектов, а под кодовыми номерами. Информация, получаемая путем обобщения данных, касающихся объектов, могла бы в соответствии с согласованной процедурой выдаваться для использования государствами-участниками.

d) Наиболее чувствительная конфиденциальная информация, содержащая данные, необходимые только для фактического проведения инспекции, как например, чертежи, конкретные данные о технологических процессах, виды учетной документации. Такая информация ограничивается оправданными потребностями для охраны технологических секретов и предоставляется только инспекторам на месте. Она не выносится из помещений.

* * *

Правила классификации конфиденциальной информации и обращения с ней должны содержать достаточно четкие критерии, обеспечивающие:

- отнесение информации к соответствующей категории конфиденциальности;
- установление обоснованного срока конфиденциальности информации;
- права государств-участников, представляющих информацию;
- процедуры, позволяющие при необходимости переводить какого-либо рода информацию из одной категории конфиденциальности в другую;
- изменение, когда это необходимо, процедур обращения с отдельными категориями информации.

РЕЗУЛЬТАТЫ ОТКРЫТЫХ КОНСУЛЬТАЦИЙ ПО ЧАСТИ 2 СТАТЬИ IX:
ИНСПЕКЦИЯ НА МЕСТЕ ПО ЗАПРОСУ

В ходе сессии 1989 года Председатель Специального комитета провел закрытые и открытые консультации по части 2 статьи IX (инспекция на месте по запросу) 1/. Эти консультации проводились на основе текста, разработанного Председателем Специального комитета на сессии 1987 года послом Швеции Рольфом Экеусом и Председателем Рабочей группы С на сессии 1988 года и содержащегося в документе CD/952, Дополнение II, стр. 207-209.

В данном документе представлены результаты этих консультаций, однако он не охватывает все проблемы, освещаемые в прежнем тексте. Этот документ представлен не в качестве проекта части 2 статьи IX, а с целью содействия процессу разработки статьи IX. Хотя текст этого документа не имеет скобок, он отнюдь не обязательно отражает согласие.

1. Каждое государство-участник имеет право просить о проведении инспекции на месте в любом другом государстве-участнике для разъяснения (и урегулирования) любого вопроса, который вызывает сомнения относительно соблюдения положений Конвенции, или для устранения любой озабоченности в связи с вопросом, касающимся осуществления Конвенции и считающимся неясным, а также добиваться проведения этой инспекции в любом месте, в любое время и безотлагательно группой инспекторов, назначаемых Техническим секретариатом. Инспекция является обязательной, без права отказа. Запрашивающее государство обязано ограничивать запрос рамками Конвенции. На протяжении всей инспекции запрашиваемое государство вправе и обязано демонстрировать свое соблюдение конвенции.

2. Просьба представляется запрашивающим государством Генеральному директору Технического секретариата 2/ 3/, который немедленно уведомляет государство, подлежащее инспекции, и информирует членов Исполнительного совета (а также все другие государства-участники). Запрашивающее государство-участник как можно точнее указывает место, подлежащее инспекции 4/, и вопросы, требующие удовлетворительного разъяснения, включая характер подозреваемого несоблюдения, а также указывает соответствующие положения Конвенции, в связи с которыми возникли сомнения.

1/ Было высказано мнение о том, что эти консультации носят предварительный, поисковый характер и не являются исчерпывающими. Требуют дальнейшего рассмотрения некоторые важные элементы, фигурирующие в данном докладе, равно как требуют изучения и некоторые другие элементы.

2/ Было высказано мнение о том, что просьба должна направляться через группу по выяснению фактов.

3/ Указывалось, что необходимо обсудить пути и средства предотвращения злоупотребления такими просьбами.

4/ Требуется дальнейшего рассмотрения вопрос о возможном уточнении места в два этапа.

3. Мандат группы экспертов на проведение инспекции представляет собой практическую конкретизацию запроса и должен соответствовать этому запросу. Группа проводит запрошенную инспекцию на месте с целью установления соответствующих фактов. Инспекционная группа получает доступ к месту, которое она считает необходимым для проведения инспекции. Она проводит инспекцию наименее интрузивным способом, соответствующим эффективному и своевременному выполнению ее задачи. Сроки, устанавливаемые группе для прибытия на место, для его изоляции, как ей это заблагорассудится, для получения доступа к нему и для проведения и завершения инспекции, а также соответствующие процедуры и взаимоотношения представителя запрашивающего государства с инспекционной группой и запрашиваемым государством изложены в (приложении к данной статье и в) Протоколе о процедурах инспекции.

4. Запрашиваемое государство обязано допустить в страну инспекционную группу и представителя запрашивающего государства и оказывать группе помощь на протяжении всей инспекции, а также облегчать задачу инспекционной группы. В соответствии со своими правами и обязанностями запрашиваемое государство может предложить инспекционной группе пути и средства для фактического проведения инспекции, а также для защиты чувствительного оборудования или информации, не связанной с Конвенцией. Инспекционная группа рассматривает внесенные предложения в той мере, в какой она считает их адекватными для осуществления своей миссии 1/.

5. В исключительных случаях, когда запрашиваемое государство предлагает меры для демонстрации своего соблюдения Конвенции, которые выдвигаются в качестве альтернативы обеспечению полного и всеобъемлющего доступа, оно информирует инспекционную группу и прилагает всяческие усилия к тому, чтобы посредством консультаций с запрашивающим государством / и инспекционной группой 2/ / достичь согласия о процедурах установления фактов и разрешения тем самым сомнений. Если в течение 24 часов согласие не достигнуто,

- инспекция проводится в соответствии с просьбой;
- или инспекционная группа проводит инспекцию в соответствии с мандатом инспекции так, как она считает необходимым;
- или инспекционная группа принимает решение;
- или инспекционная группа проводит инспекцию в соответствии с основными принципами, установленными Генеральным директором Технического секретариата 1/.

6. Генеральный директор Технического секретариата безотлагательно представляет доклад инспекционной группы, который носит фактологический характер (и в случае необходимости содержит частные мнения инспекторов),

1/ Требуют дальнейшего уточнения концепции альтернативных мер и регулируемого доступа.

2/ Необходимо дальнейшее рассмотрение вопроса о том, кто дает согласие на замену доступа альтернативными мерами - запрашивающее государство-участник или инспекционная группа, или же оба.

запрашивающему государству, запрашиваемому государству, Исполнительному совету и всем другим государствам-участникам 1/. Далее он незамедлительно препровождает Исполнительному совету оценку 2/ запрашивающего государства, мнения запрашиваемого государства и мнения других государств-участников, которые могут быть переданы ему с этой целью, а затем представляет их всем государствам-участникам 3/. В случае запроса со стороны любого государства-участника 4/ Исполнительный совет собирается в течение 48 часов для изучения ситуации и рассмотрения соответствующих дальнейших мер, необходимых 5/ для исправления сложившегося положения и обеспечения соблюдения Конвенции, включая конкретные предложения для Конференции государств-участников 6/. Исполнительный совет информирует государства-участники о результатах своего заседания 7/.

1/ Необходимо дальнейшее рассмотрение вопроса о том, какой характер должен носить такой доклад и какая часть его содержания подлежит представлению всем государствам-участникам ввиду чувствительности информации, которая может в нем содержаться.

2/ Было высказано мнение о том, что термин "оценка" носит чересчур расплывчатый характер.

3/ Необходимо дальнейшее обсуждение по вопросу о процессе принятия решений и о действиях государств-участников и подразделений организации после инспекции по запросу.

4/ Было высказано мнение о том, что заседание Исполнительного совета должно собираться автоматически.

5/ В связи с последующей деятельностью Исполнительного совета было высказано мнение о том, что он не должен проводить голосования по инспекционному докладу или по вопросу о том, соблюдает ли Конвенцию тот или иной участник. В этом отношении требует дальнейшего рассмотрения и обсуждения вопрос о том, какие последующие меры мог бы рекомендовать Исполнительный совет, включая введение возможных санкций после проведения любого рода инспекции на месте.

6/ Было высказано мнение о том, что с учетом статьи VIII по вопросу о процедурах это предложение здесь ненужно и неуместно. Поместить его здесь, пожалуй, значило бы ограничить массу возможных направлений действий, которые имеются в распоряжении государств-участников, Исполнительного совета и Конференции государств-участников после инспекции по запросу.

7/ Было высказано мнение о необходимости дальнейшего рассмотрения вопроса о том, в какой мере процесс, развертывающийся после представления инспекционного доклада, следует освещать в статье IX.

Статья X: Помощь и защита от химического оружия

1. Для целей настоящей статьи защита от химического оружия, которая способствует неуминьшению безопасности государств-участников, охватывает, в частности, следующие сферы: средства обнаружения и системы сигнализации, защитное оборудование, оборудование и средства дезактивации, медицинские антидоты и методы лечения и консультирование по любой из этих защитных мер. [Помощь означает координацию и предоставление такой защиты государствам-участникам.]

2. Ничто в настоящей Конвенции не должно истолковываться как препятствующее праву любого государства - участника Конвенции на исследования, разработки, производство, приобретение, передачу или использование средств защиты от химического оружия для не запрещаемых Конвенцией целей.

3. [Все государства - участники Конвенции обязуются способствовать и имеют право принимать как можно более полное участие в] [Ничто в настоящей Конвенции не должно истолковываться как препятствующее праву государств-участников осуществлять] обмен(е) оборудованием, материалами и научно-технической информацией о средствах защиты от химического оружия.

4. Технический секретариат создает и ведет для использования любым государством-участником по его просьбе банк данных, содержащий свободно доступную информацию о различных средствах защиты от химического оружия, а также такую информацию, которая может быть представлена государствами-участниками.

Технический секретариат, в рамках имеющихся ресурсов и по просьбе государства-участника обеспечивает также экспертов для предоставления ему консультаций и содействия в определении путей осуществления его программ развития и совершенствования потенциала защиты от химического оружия.

5. [Каждое государство имеет право просить и получать помощь и защиту от применения или угрозы применения химического оружия, (впоследствии именуется как "помощь") от Организации и государств-участников] [Каждое государство-участник имеет право просить другие государства-участников о предоставлении защиты от химического оружия и Организацию об оказании помощи в этой связи] если оно считает, что

- i) против него было применено химическое оружие,
- ii) оно сталкивается с действиями или деятельностью какого-либо государства, которые запрещены для государств-участников данной Конвенции 1/.

1/ Имеется в виду, что если государство-участник считает, что оно сталкивается с действиями или деятельностью другого государства-участника, которые могли бы быть иным образом несовместимы с целями и задачами Конвенции, то оно имеет право просить о представлении разъяснений в соответствии с пунктами 3-7 статьи IX.

6. [Каждое государство-участник обязуется предоставлять или поддерживать помощь] [таким образом, как оно может счесть необходимым]. [С этой целью оно может решить:

- i) вносить взносы в добровольный фонд по оказанию помощи;
- ii) заключать, по возможности в течение шести месяцев после вступления Конвенции в силу, соглашения с Организацией относительно предоставления по соответствующей просьбе медицинской помощи, медицинского лечения, защитного оборудования, услуг и технических консультаций;
- iii) объявить в течение шести месяцев после вступления Конвенции в силу какого рода помощь и защиту оно могло бы предоставить по просьбе Организации.

Организация [уполномочивается] создает добровольный фонд, заключает соглашения и принимает объявления с целью выполнения положений, изложенных в этом пункте.]

7. Организация [предоставляет] [рассматривает просьбу о предоставлении] помощь(и) в соответствии со следующими положениями:

- a) Просьба направляется Генеральному директору Технического секретариата и сопровождается соответствующей [надежной и] конкретной информацией [о характере обстоятельств].
- b) Генеральный директор Технического секретариата:
 - i) немедленно информирует Исполнительный совет, все государства-участники [и Совет Безопасности Организации Объединенных Наций] о такой просьбе;
 - ii) проводит в течение [24] часов расследование 1/ 2/ 3/, с тем чтобы заложить основу для [любых] действий [Организации] [или государств-участников]. Расследование проводится надлежащим образом и в соответствии с просьбой и сопровождающей ее информацией, в ходе него устанавливаются факты, имеющие отношение к просьбе, а также к характеру и размерам необходимой помощи [и защиты].

1/ Вопрос о связи между этим расследованием и любым параллельным расследованием, проводимым Организацией в соответствии со статьей IX, требует дальнейшего рассмотрения и обсуждения.

2/ Было высказано мнение о том, что вопрос о связи и координации между данным расследованием и деятельностью по расследованию, проводимой другими международными организациями, например Организацией Объединенных Наций и Красным Крестом, требует дальнейшего рассмотрения и обсуждения.

3/ Требуется дальнейшего рассмотрения вопрос о способности Организации провести расследование действий, к которым причастно государство, не являющееся участником.

Расследование проводится в соответствии с процедурами... (подлежит разработке) 1/ 2/.

с) В том случае, если информация, полученная в ходе проводимого расследования и из других надежных источников, даст достаточно доказательств того, что имеются жертвы применения химического оружия и необходимы безотлагательные меры, Генеральный директор Технического секретариата представляет такую информацию Исполнительному совету и всем государствам-участникам и [предпринимает] [налаживает контакты и координирует] чрезвычайные меры по предоставлению помощи [в тесной консультации с Исполнительным советом] [с предварительного согласия Исполнительного совета] 3/.

d) После представления доклада о расследовании [и по просьбе государства-участника], Исполнительный совет собирается в течение [24] часов для его рассмотрения [и принимает меры не позднее чем через 8 часов после начала такого рассмотрения]. [На основе доклада] [в результате этого рассмотрения] Исполнительный совет [принимает решение о предоставлении помощи в соответствии с пунктом 6] [принимает решение об использовании имеющихся ресурсов в соответствии с пунктом 6] [и] [делает рекомендации государствам-участникам о предоставлении помощи].

[Решение Исполнительного совета принимается простым большинством голосов]. Доклад о расследовании и [принимаемое решение] [любая рекомендация] Исполнительного совета сообщается всем государствам-участникам.

e) Генеральный директор Технического секретариата [выполняет решение Исполнительного совета] в тесном сотрудничестве с запрашивающим государством-участником, другими государствами-участниками и соответствующими международными учреждениями [и] [координирует предоставление и распределение помощи].

1/ В ходе разработки процедур будут учтены соответствующие элементы процедур инспекции в соответствии со статьей IX, включая предусмотренные в ней временные рамки, а также опыт, накопленный в ходе расследований, проводимых Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций по вопросу о возможном применении химического оружия.

2/ Следует продолжить разработку вопроса о необходимости быстрого и своевременного представления доклада, в том числе, если понадобится, промежуточного доклада, а также скорейшего завершения расследования.

3/ Для того чтобы чрезвычайные меры были более эффективными, было предложено подготовить комплекты материалов и предоставить их в качестве комплектов по оказанию первой помощи в распоряжение Генерального директора Технического секретариата.

Статья XI: Экономическое и техническое развитие ^{1/}

1. Положения настоящей Конвенции должны осуществляться по мере возможности таким образом, чтобы избежать создания препятствий для экономического и технического развития участников конвенции и для международного сотрудничества в области мирной химической деятельности, включая международный обмен научно-технической информацией, химикатами и оборудованием для производства, переработки и использования химикатов в мирных целях в соответствии с положениями Конвенции.

2. Государства - участники настоящей Конвенции, с учетом ее положений:

a) имеют право, на индивидуальной или коллективной основе, проводить исследования, разрабатывать, производить, приобретать, сохранять, передавать и использовать химикаты;

b) обязуются содействовать как можно более полному обмену химикатами, оборудованием и научно-технической информацией в связи с развитием и использованием химии в целях, не запрещаемых Конвенцией, и имеют право участвовать в таком обмене;

c) не вводят никаких ограничений [на дискриминационной основе], которые затрудняли бы развитие и популяризацию научно-технических знаний в области химии.

Настоящее положение не наносит ущерба общепризнанным принципам и применимым нормам международного права, касающимся мирной химической деятельности [в том числе нормам, связанным с любыми авторскими правами и охраной окружающей среды и здоровья].

^{1/} Некоторые делегации высказали мнение о том, что настоящая статья требует дальнейшего рассмотрения. В частности, на их взгляд, нет общего понимания относительно определения ключевых терминов в формулировке, предложенной для этой статьи, и поэтому нет четкого представления об объеме тех обязательств, которые должны принять на себя государства-участники.

Статья XII: Связь с другими международными соглашениями 1/

1. Ничто в настоящей Конвенции не должно толковаться как каким-либо образом ограничивающее или умаляющее [обязанности] [права и обязанности], принятые на себя любым государством в соответствии с Протоколом о запрещении применения на войне удушливых, ядовитых или других подобных газов и бактериологических средств, подписанным в Женеве 17 июня 1925 года, и в соответствии с Конвенцией о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении, подписанной 10 апреля 1972 года в Вашингтоне, Лондоне и Москве.

Каждый участник настоящей Конвенции, который является также участником Протокола о запрещении применения на войне удушливых, ядовитых или других подобных газов и бактериологических средств, подписанного в Женеве 17 июня 1925 года, подтверждает, что обязательство, изложенное в пункте 3 статьи I, дополняет его обязательства по Протоколу.

и/или

2. Настоящая Конвенция не затрагивает прав и обязанностей государств-участников, которые вытекают из других соглашений, совместимых с настоящей Конвенцией.

- или в качестве альтернативы -

Ни одно из положений настоящей Конвенции не приостанавливает и не изменяет обязательств, принятых государствами-участниками в соответствии с другими международными документами, имеющими отношение к настоящей Конвенции.

1/ Несколько делегаций высказали мнение о том, что в этой статье нет необходимости.

Статья XIII: Поправки

1. Любое государство-участник может в соответствии с согласованными процедурами предлагать поправки к любому положению настоящей Конвенции.
2. [Никакие поправки не могут быть внесены в [какое-либо положение] [положения ...] в течение десятилетнего периода уничтожения, предусмотренного статьями IV и V. Однако, если это будет сочтено необходимым в течение данного периода, Конференция государств-участников может единогласно принять поправки к этим статьям. Эти поправки вступают в силу только после сдачи на хранение ратификационных грамот всех присутствующих и участвующих в голосовании на Конференции государств-участников.]
3. Любая поправка к настоящей Конвенции принимается большинством в [3/4] [4/5] [9/10] голосов [присутствующих и участвующих в голосовании] государств-участников, без ущерба для пункта 2, вступает в силу [для всех государств-участников] [для государств, ратифицировавших её или присоединившихся к ней] после сдачи на хранение ратификационных грамот этого большинства [включая всех первоначальных государств-участников Конвенции].

[Поправки вступают в силу для ратифицировавших их или присоединившихся к ним участников на тридцатый день после сдачи на хранение документов о ратификации или присоединении большинством участников Конвенции и затем для каждого остального участника на тридцатый день после сдачи на хранение его документа о ратификации или присоединении.]
4. а) Текст любой предлагаемой поправки передается Депозитарию не менее чем за 60 дней до сессии Конференции государств-участников и незамедлительно передается им всем государствам-участникам. [Государство-участник, предложившее поправку, может также передать её одновременно Генеральному директору Технического секретариата и Исполнительному совету.]

б) Предлагаемые поправки обсуждаются на следующей сессии Конференции государств-участников. Однако, если это будет сочтено необходимым, Конференция государств-участников может, большинством в две трети голосов присутствующих и участвующих в голосовании государств-участников, созвать специальную сессию для обсуждения предлагаемых поправок и принятия решения по ним 1/.
5. Положения настоящей статьи не наносят ущерба особым процедурам внесения поправок, предусмотренным в приложениях ... 2/.

1/ Было высказано мнение о необходимости обсудить вопрос о том, являются ли соответствующими форумами для рассмотрения поправок к Конвенции сессии Конференции государств-участников или Конференции по рассмотрению действия Конвенции.

2/ Было высказано мнение о том, что необходим дифференцированный механизм внесения поправок для удовлетворения особых потребностей различных положений Конвенции. Имеется в виду, что данную статью можно было бы ограничить общими процедурами внесения поправок, которые применялись бы в тех случаях, когда в различных разделах Конвенции не предусмотрено иное. Нужно продолжить обсуждение вопроса о том, к каким положениям должна быть применима строгая процедура внесения поправок и в какие положения поправки могут вноситься в упрощенном порядке.

Урегулирование споров

В 1989 году в Рабочей группе 2 проводилось дальнейшее рассмотрение вопроса об урегулировании споров.

Оговорки*

1. Настоящая Конвенция не может быть предметом каких-либо оговорок или исключений, как бы сформулированы или названы они ни были, [включая заявления о толковании или декларации] [если это прямо не разрешено другими положениями Конвенции].
2. Положение, изложенное выше в пункте 1, не воспрещает государству при подписании, ратификации или присоединении к настоящей Конвенции делать заявления или декларации, как бы сформулированы или названы они ни были, при условии, что такие заявления или декларации не имеют целью исключить или изменить юридическую силу положений настоящей Конвенции применительно к этому государству.

- или в качестве альтернативы -

Настоящая Конвенция не может быть предметом оговорок.

Статус приложений

Этот вопрос требует дальнейшего обсуждения.

* Было высказано мнение о том, что озабоченности государства-участника следует устранить в ходе переговоров по Конвенции, и тогда необходимости в оговорках не возникает. Таким образом, проблему оговорок следует урегулировать на последующем этапе переговоров.

САНКЦИИ

Вопрос о санкциях рассматривался на четырех заседаниях Рабочей группы по правовым и политическим вопросам. 7 июля 1989 года Рабочей группе был представлен документ CW/Group 2/16. На основе этого документа в ходе обсуждения вопроса о санкциях было сделано около 40 заявлений, из которых явствует следующее:

- По мнению ряда делегаций, в Конвенции по химическому оружию должно содержаться положение о санкциях. Было также условлено, что через один из своих органов Организация должна принимать меры к исправлению и урегулированию любой ситуации, которая противоречила бы положениям Конвенции 1/.
- Несколько делегаций заявили, что не все нарушения можно отнести к одной и той же категории. Они высказали мнение о том, что можно было бы проводить разграничение между серьезными нарушениями, с одной стороны, незначительными или техническими нарушениями - с другой 2/.
- В связи с этой классификацией некоторые делегации высказали мнение о том, что в Конвенции могут быть сформулированы автоматические меры, охватывающие случаи незначительных нарушений.
- Все делегации также согласились с тем, что наличие положения о санкциях в тексте Конвенции или его несоблюдение не должно затрагивать прав государств-участников на принятие односторонних акций, эквивалентных санкциям, в той мере, в какой они не выходят за рамки международного права.
- По мнению некоторых делегаций, санкции могут предполагать лишение или ограничение прав или привилегий государств-участников. В этой связи были упомянуты некоторые права и привилегии, такие, как право членства в органах Организации, право на инспекции по запросу, право иметь инспекторами своих граждан. Вместе с тем делегации условились, что лишение прав и привилегий никоим образом не должно быть равносильно лишению права членства в Организации.
- Вопрос о том, какого рода санкции, помимо лишения или ограничения прав и привилегий, можно предложить, еще нуждается в рассмотрении.

1/ Было высказано мнение о том, что существуют расхождения по вопросу об осуществимости санкций и эффективности их сдерживающего воздействия с точки зрения несоблюдения Конвенции.

2/ Было высказано мнение о том, что характер нарушения зависит от особенностей ситуации и что в зависимости от этих особенностей техническое нарушение может оказаться серьезным.

- Некоторые делегации сочли, что характер санкций (обязательные или добровольные) должен зависеть от каждого конкретного случая. Было высказано мнение о том, что разграничение между нарушениями технических аспектов и нарушением других положений может оказаться полезным в тех случаях, когда, по мнению многих делегаций, должны применяться обязательные санкции в связи с последней категорией нарушений.
- Имела место некоторая неопределенность в связи с порядком установления факта несоблюдения или нарушения. Согласно одному мнению, Организация должна устанавливать факт нарушения на основе информации, полученной в результате проводимой ею деятельности по проверке. Согласно другому мнению, весьма трудно возлагать на Организацию роль арбитра в связи с установлением фактов несоблюдения или нарушения; однако можно было бы провести разграничение между нарушениями технических положений, когда факты устанавливаются автоматически и являются очевидными, и нарушениями других положений. Согласно третьему мнению, санкции не должны зависеть от формального установления факта несоблюдения или нарушения; они должны применяться скорее для приведения во исполнение требований Организации к государствам-участникам относительно приведения их деятельности в соответствие с их обязательствами по Конвенции.
- Было высказано мнение о том, что принимать решение о санкциях - в соответствии с механизмом, который еще предстоит рассмотреть - должна сама Организация через посредство Конференции государств-участников или Исполнительного совета.
- Существует общее понимание в отношении того, что усилия по включению в Конвенцию положения о санкциях никоим образом не должны быть направлены на создание механизма, параллельного механизму Совета Безопасности, а также не должны ущемлять его прерогативу рассматривать любое серьезное нарушение Конвенции, которое может угрожать поддержанию международного мира и безопасности или являться угрозой миру или его нарушением, а также применять соответствующие санкции в соответствии со статьей VII Устава Организации Объединенных Наций. Однако было высказано мнение о том, что во многих случаях Совет Безопасности не в состоянии выполнить свои обязанности и что в случае Организации, предусмотренной Конвенцией по химическому оружию, такая ситуация оказалась бы роковой.
- Хотя вопрос о том, каким образом в Конвенцию можно включить положение о санкциях, еще не решен, было высказано предпочтение отдельной статье, тогда как некоторые делегации сочли более подходящим скомбинировать ее с другими статьями.
- По вопросу о том, следует ли применять санкции к государствам, не являющимся участниками Конвенции, согласия достигнуто не было. Было высказано мнение о том, что универсальность Конвенции означает не только членство большого числа государств-участников Конвенции, но и всеобщая приверженность основным целям Конвенции вследствие ее своеобразного характера. Следовательно, должен существовать механизм для контроля и наказания любой такой деятельности государств, не участвующих в Конвенции, которая может поставить под угрозу созданную Конвенцией систему. Согласно другому мнению,

государства, не являющиеся участниками Конвенции, не должны подвергаться санкциям за несоблюдение обязательств, которых они не принимали. Вопрос о правах и обязанностях третьих сторон по отношению к Конвенции еще предстоит подробно обсудить.

- Было заявлено, что если Организация не будет применять коллективные санкции, то Конвенции будет причинен большой ущерб.
- Обсуждение вопроса о санкциях ясно продемонстрировало весьма деликатный политический характер данной проблемы, которая нуждается в дальнейшем рассмотрении, с тем чтобы более четко уяснить соответствующие вопросы и попытаться найти их соответствующие решения".

Материал, касающийся подготовительного периода

Содержание

	<u>Стр.</u>
I. Цель работы	204
II. Меры, связанные с переговорами	204
III. Требования по информированию и сотрудничеству, предъявляемые к государствам, подписавшим Конвенцию, до вступления Конвенции в силу	204

I. ЦЕЛЬ РАБОТЫ

1. Общая цель работы, связанной с подготовительным периодом, состоит в обеспечении:

- a) вступления Конвенции в силу без необоснованных задержек, а также в создании необходимых условий для ее осуществления с самого начала;
- b) содействия универсальному присоединению к Конвенции 1/.

II. МЕРЫ, СВЯЗАННЫЕ С ПЕРЕГОВОРАМИ

1. Представление соответствующих данных будет играть важную роль в разработке процедур, определении пороговых величин и оценке издержек.

Следует поощрять участие государств в обмене такой информацией. Может понадобиться дальнейшее обсуждение с целью повышения совместимости такой информации. Примерный план предоставления данных Подготовительной комиссии, содержащийся в приложении 2, мог бы быть использован в качестве исходной основы для такого обсуждения.

2. Передача материалов, не входящих в текст Конвенции, Подготовительной комиссии должна быть организована заранее.

Секретариатом Специального комитета должен быть подготовлен регистр, который будет включать документы, относящиеся к будущей подготовке осуществления Конвенции. В приложении 3 содержится образец возможной структуры такого регистра.

III. ТРЕБОВАНИЯ ПО ИНФОРМИРОВАНИЮ И СОТРУДНИЧЕСТВУ, ПРЕДЪЯВЛЯЕМЫЕ К ГОСУДАРСТВАМ, ПОДПИСАВШИМ КОНВЕНЦИЮ, ДО ВСТУПЛЕНИЯ КОНВЕНЦИИ В СИЛУ

Подготовительной комиссии предстоит выполнить сложную и многогранную работу. Правильное функционирование механизма осуществления Конвенции будет в большой мере зависеть от тех результатов, которые достигнет этот орган в ходе своей работы. В этой связи важную роль будут играть вклады государств, подписавших Конвенцию 2/.

1/ Понадобится дальнейшее рассмотрение конкретных видов деятельности, связанных с этим вопросом.

2/ См. приложение 1 о подготовительной деятельности.

Необходимо будет выполнить следующие требования:

1. Информирование о протекании процесса ратификации.
2. Информирование о
объектах по хранению химического оружия
объектах по производству химического оружия
объектах по уничтожению химического оружия
производстве химикатов, включенных в списки 1, 2, 3 1/
Национальных органах.
3. Сотрудничество в следующих областях:
приобретение и апробирование приборов и устройств для наблюдения и инспекции;
определение приборов для обычной инспекции и инспекции по запросу;
определение и монтаж лабораторий за пределами объектов и разработка соответствующих процедур;
подготовка к назначению инспекторов;
обучение инспекторов для инспекционной деятельности (обычная инспекция и инспекция по запросу);
предварительное обсуждение соглашений по объектам применительно к объектам, подлежащим инспекции в соответствии со статьями IV, V и VI;
подготовка к определению пунктов въезда.
4. Для того чтобы обеспечить своевременное выполнение этих требований, могут понадобиться конкретные меры 2/.

1/ К настоящему документу приложен примерный план представления таких данных.

2/ Вопрос о правовом статусе Подготовительной комиссии и о связанных с этим обязанностях государств, подписавших Конвенцию, нуждается в дальнейшем рассмотрении.

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Обзор некоторых видов деятельности Организации, осуществляемых после вступления Конвенции в силу, связанная с ними подготовительная работа, выполняемая до этой даты, а также требования по информированию и сотрудничеству, предъявляемые к государствам, подписавшим Конвенцию

Пункт	Вид деятельности Организации	Время начала осуществления после вступления Конвенции в силу	Подготовительная работа	Требования по информированию и сотрудничеству
III, IV, V	Получение, компилирование и распространение среди государств-членов объявлений, а именно общих и подробных объявлений запасов химического оружия, объектов по производству химического оружия, общих и подробных планов уничтожения химического оружия и уничтожения/конверсии объектов по производству	30 дней	создание администрации для объявлений и представления данных, а также подготовка к изучению, компилированию и распространению данных и объявлений среди государств-членов и других подразделений Секретариата	информирование о протекании процесса ратификации, с тем чтобы можно было планировать дату вступления Конвенции в силу
VI	объявления видов деятельности, не запрещаемых Конвенцией (соответствующие химикаты и объекты, производящие, обрабатывающие или потребляющие их)	30 дней	набор и подготовка инспекторов и вспомогательного персонала	информирование о запасах химического оружия, их размерах и количестве местонахождений
IV (3)	Проверка объявлений химического оружия по местонахождению каждого запаса	сразу же по истечении 30 дней	разработка и приобретение контрольных приборов и устройств для процедуры инвентарного контроля	приобретение и апробирование контрольных приборов и устройств
IV (3)	Проверка неывоза запасов химического оружия (непрерывное присутствие инспекторов и наблюдение с помощью приборов)	30 дней/непрерывно		

ПРИЛОЖЕНИЕ 1 (продолжение)

IV (6)	Проверка уничтожения (непрерывное присутствие инспекторов и наблюдение с помощью приборов на протяжении активной фазы уничтожения)	через один год или раньше до завершения уничтожения	набор и подготовка (...) инспекторов и вспомогательного персонала, разработка и приобретение приборов	количество объектов по уничтожению. Приближительное время работы, графики работы, приобретение и апробирование приборов и устройств
V (5)	Проверка объявлений объектов по производству химического оружия	сразу же по истечении 30 дней	набор и подготовка (...) инспекторов и вспомогательного персонала	информирование об объектах по производству химического оружия, их количестве и местоположении
V (6)	Инспекция и непрерывное наблюдение за закрытием объектов по производству химического оружия (периодический контроль и контроль с помощью приборов на месте)	за 3 месяца до уничтожения	см. выше, а также разработка и приобретение приборов	см. выше, а также приобретение и апробирование приборов
V (8)	Международная проверка уничтожения объектов по производству химического оружия	не позднее чем за 12 месяцев до завершения уничтожения	набор и подготовка (...) инспекторов и вспомогательного персонала	поддержка деятельности по подготовке
V (9)	Международная проверка временной конверсии объекта по производству химического оружия в объект по уничтожению химического оружия	см. выше	см. выше	информирование о намерении осуществить конверсию
VI	Первоначальные посещения единственных маломасштабных производственных объектов и "других объектов"	сразу же по истечении 30 дней	набор и подготовка (...) инспекторов и вспомогательного персонала	информирование о единственных маломасштабных производственных объектах и "других объектах", работающих после вступления Конвенции в силу
Приложение VI (1) II, 4	систематическая проверка на месте единственных маломасштабных производственных объектов и "других объектов" путем инспекции на месте и наблюдения с помощью приборов	сразу же по истечении 30 дней	см. выше, а также разработка и приобретение приборов	см. выше, а также приобретение и апробирование приборов

ПРИЛОЖЕНИЕ 1 (продолжение)

VI Приложе- ние VI (2), 9	Первоначальные посещения	сразу же по истечении 30 дней	набор и подготовка (...) инспекторов и вспомогательного персонала, разработка и приобретение приборов	информирование об объектах, производящих, перерабатывающих или потребляющих химикаты, включенные в список [2], приобретение и апробирование приборов
Приложе- ние VI (2), 5	систематическая проверка на месте на обычной основе			
IV Приложе- ние IV, II, 3	Заключение соглашений, касающихся объектов по хранению	в течение (6) месяцев	создание административной основы для соглашений и переговоров, дальнейшее усовершенствование образцов соглашений, предварительное обсуждение с государствами-участниками таких соглашений, которые понадеятся в течение первого года	предварительное обсуждение с Подготовительной комиссией соглашений по объектам в соответствии со статьями IV, V, VI соответственно
IV Приложе- ние IV V, 5	заключение соглашений, касающихся проверки на месте объектов по уничтожению химического оружия, а также комбинированного плана уничтожения и проверки	до истечения 12 месяцев		
V Приложе- ние V, V, 2	Заключение соглашений, касающихся проверки на месте объявлений и систематического наблюдения за закрытием, а также проверки уничтожения объектов по производству химического оружия	в течение (6) месяцев		см. выше
VI Приложе- ние VI (1), II, 5	Заключение соглашений, касающихся проверки на месте единственных маломасштабных производственных объектов и "других объектов"	сразу же по истечении 30 дней	дальнейшая разработка образца соглашения, предварительное обсуждение соглашения с подписавшими государствами	предварительное обсуждение соглашения с Подготовительной комиссией

ПРИЛОЖЕНИЕ 1 (окончание)

VI Приложе- ние VI (2), 11	Заклучение согласений, касающихся проверки на месте объектов, производящих и т.д. химикаты, включенные в Список (2)	(6) месяц цев	предварительное обсуждение согласений с подписавшими государствами	предварительное обсуждение согласений с Подготовительной Комиссией
IV Приложе- ние IV, II, 7 и VI, (2) 14	Анализ проб в назначенных Органах защиты лабораториях за пределами объектов	сразу же по истече- нии 30 дней	составление схемы стандартизированного оборудования лабораторий за пределами лабораторий за пределами объектов и определением процедур транспортировки проб и обращения с ними	сотрудничество в назначении лабораторий за пределами объектов, создание таких лабораторий в соответствии со схемами Подготовительной Комиссии
Основные принципы, касающие- ся между- ного ин- спекто- рата (общая инспек- ция и запросу)	Назначение инспекторов и инспекционного персонала	сразу же	указание государствам, подписавшим Конвенцию, инспекторов, выбранных для назначения	сообщение Подготовительной Комиссии о том, приемлемы ли инспекторы
IX, 2	соглашение о пунктах въезда	сразу же	предварительное соглашение	предварительное соглашение
IX, 2	проведение инспекций по запросу	сразу же	подготовка инспекторов к инспекциям по запросу	поддержка деятельности по подготовке
IX, 2	Определение приборов для целей инспекции по запросу	сразу же	разработка, приобретение, апробирование, предварительное определение	приобретение и апробирование приборов
VII	Связь с национальными органами	сразу же	составление списка фамилий, адресов, линий связи	представление данных о национальных органах

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

Характер представляемых данных

К таким данным, в частности, относятся:

1. Информация об объектах по хранению химического оружия
 - количество объектов
 - размер каждого объекта (вещества в тоннах, площадь в километрах)
 - совокупный объем (веществ в тоннах)
2. Информация об объектах по производству химического оружия
 - количество объектов
 - предварительные планы их уничтожения
3. Информация об объектах по уничтожению химического оружия
 - количество объектов
 - предварительные планы уничтожения химического оружия
 - (временные рамки первой активной фазы уничтожения)
4. Производство химикатов Списка 1
 - 4.1 Информация о единственном маломасштабном производственном объекте
 - местоположение объекта
 - 4.2 Информация о "других объектах", производящих свыше 100 г
 - количество объектов
 - местоположение объектов
5. Производство и т.д. химикатов Списка 2
 - количество объектов
 - местоположение объектов
 - наименования химикатов, производимых и т.д. на каждом объекте
 - годовой объем производства и т.д. на каждом объекте (пределы) 1/
6. Производство и т.д. химикатов Списка 3
 - количество объектов
 - местоположение объектов
 - наименование химикатов, производимых и т.д. на каждом объекте
 - годовой объем производства и т.д. на каждом объекте (пределы) 1/
7. Другая информация

1/ В зависимости от пороговых величин, окончательно согласованных в тексте Конвенции.

ПРИЛОЖЕНИЕ 3

Возможная структура регистра материалов, имеющих отношение к дальнейшей подготовке и в перспективе к осуществлению Конвенции

- A) Предварительно согласованные, но не входящие в проект документы (возможный пример: образец соглашений по объектам).
 - B) Зафиксированные понимания, касающиеся работы Подготовительной комиссии и/или Организации.
 - C) Проблемы, по которым необходимо провести дальнейшую работу после завершения переговоров.
 - D) Информация о намерениях правительств относительно добровольного содействия Подготовительной комиссии, Организации и государствам в подготовке осуществления Конвенции.
 - E) Исследования, база данных, технический опыт, имеющие отношение к деятельности Организации в процессе осуществления Конвенции (например, опыт проведения экспериментальных инспекций, предоставленные данные).
 - F) Другие документы.
-